ISSN 2249-510X

کأشرِ شعرٕذ آز

ہیت، رٕوایت تہٕ تجربہٕ

کأشُر ڈپارٹمنٹ

کشمیر یونیورسٹی، حضرت بل، سرینگر 190006

ISSN 2249-510 X

کأشرِ شعرٕ ذآز

ہیت، رِوایت تہٕ تجربہٕ

(خصوصی شمارٕ)

کأشُر ڈپارٹمنٹ

کشمیر یونیورسٹی، حضرت بل، سرینگر 190006

ناشر

شادؔ رمضان

صدر شُعبہ کشمیری

انہار

۲۰۱۴ء

مجلسِ مَشاورت:

- پروفیسر رحمٰن راہی
- پروفیسر رشید نازکی
- پروفیسر مرغوب بانہالی
- پروفیسر رتن لال شانت
- پروفیسر شفیع شوق

مجلسِ ادارت:

- شاد رَمضان
- مَجروح رَشید
- محفوظه جان

انہار

۲۰۱۴ء

نگران

شادؔ رمضان

ایڈیٹر

قاضی ظہور

معاون

معراج ترکوی

کاشُر ڈپارٹمنٹ
کشمیر نیورسٹی، حضرت بل، سرینگر 190006

ترتیب

ا

○○○

پیش لفظ

کأشرِ شأعری ہُند ویۄ دتوأریخ چھُ ستَن ہتن وٕرِ ین پتھ پھٕہلتھ، یِیمێک ڈٕسلابہٕ پزنہٕ پأٹھی لل دید تہٕ شیخ العالمؒ کران چھِ۔ اماپوٚز کأشرِ ن ادبی نقادن تہٕ محقِقن چھُ یقین زِ 'واکھ تہٕ شرُک' شعرِ صنفہٕ چھےٚ اکہِ زِ تچھِ تہٕ مستند شعرِ رِواتُک ہُند اکھ تخلیقی عروج تہٕ عظمت۔ 'واکھ، وژن تہٕ پدٕ' لفظن ہُند ورتاو چھُ اتھ یقینس ڈٕلیل پیش کران زِ کأشرِ شأعر چھِ قدیم کالہٕ پیٹھے 'واکھ، وژن تہٕ پدٕ' بطورِ صنفِ سخن ورتاوان آسی مٕتی۔ بلکہِ چھُنہٕ یتھ پزرس تہٕ انکار زِ حضرت شیخ العالمؒ سٕندِس کلامس منٛز چھُ 'وژن' بطورِ صنف ورتاونہٕ آمُت تہٕ اُتی چھِ نظمہِ ہٕنٛدی انہارآ کارتہِ درینٛٹھی یوان۔ پٔنِس ارتقأیی سفرس دوران مہجورس پیٹھہٕ آزادس تام واتان واتان چھُ وژن تہٕ نظم مختلف پڑاو طے کٔرِتھ تخلیقی کیوٚلسأنی وسعت تہٕ وُسجار پڑاوان۔ اماپوٚز مہجورس تہٕ آزادس پتہٕ چھُ جدید شأعری ہٕنٛدِس کالس منٛز 'وژن' ہنا ژھوکان تہٕ نظم چھےٚ اردو تہٕ انگریزی زبانن ہٕنٛدِ وساطتہٕ آزاد تہٕ نثری نظمہِ ہنٛز صورتھ پڑٲوِتھ کأشرِ شأعری ہٕنٛدِس توأریخس منٛز اکھ نوٚو باب رقم کران۔

فارسی زبأنی تہٕ شأعری ہٕنٛدِس اثرس تل آیہِ مثنوی تہٕ غزل شعرِ صنفہٕ کأشرِس منٛز وجودس۔ مثنوی روٗز (جنگنامہٕ ہیتھ) پٔنِس مخصوص دورس منٛز

عوٲمی سۆتھرِس پیٹھ اکھ مقبولِ عام شعرِ صنف تہٕ غزل رؤ دمختلف پڑاون تہٕ بدلوٕنین تقاضن ہِندِس پۆت منظرس تحت کاشُرِ شاعری ہُند ارزتھ تہٕ پڑ زنتھ۔ نعت، لیلا تہٕ مرثی ہِشہِ موضوعی شعرِ ذاژ تہِ روزٕ پڑتھ دورس منز کاشرِ بن شاعرن ہُند توجہ پزاوِتھ رنگا برنگ انہار پڑاوان۔ اتھ کلھم ادبی سفرس دوران آورباعی تہٕ ژٕ مصراے لیکھنگ تہِ تجربہٕ کرنہٕ۔

کاشُر ڈپارٹمنٹ چھُ کاشرِ بن شعرِ ذاژن ہِندِس ہیتی تہٕ موضوعی پۆت منظرس، ورتاوس، ارتقاہس تہٕ تجربس پھیُر دِنہٕ باپتھ 'کاشرِ شعرِ ذاژ ___ ہیت، روایت تہٕ تجربہٕ' عنوانس تحت 'انہار' رسالک تازٕ شمارٕ شایع کرِتھ طالبِ علمن ہنز درسی ضرورت پۆرٕ کران۔

مقالن ہنز ترتیب دِنہٕ وِزِ چھُ اَسہِ بزرگ ادیبن ہِندِ ادبی قدُک بر پور احساس تہٕ احترام۔ اما پۆز شعرِ صنفن ہنز تواریخی ترتیب اَس اوٕ کنہٕ تہِ ضروری تاکہِ پرن واٲلی طاٲلب علم ہکن یمن شعرِ صنفن ہِندِ بن ہیتی، موضوعی کیوٚ تواریخی خدوخالن ہُند ترتیب وار استفادٕ کرِتھ۔

شاد رمضان
صدر شعبہ کشمیری

فروری ۲۰۱۴ء

○○○

کلیدی خطبہ

مرغوب بانہالی

کٲشرِ تہٕ کشیرِ أندی پٔکھی واریاہَن علاقن اندر بولنہٕ یِنہٕ واجنٮ۪ن اکثر زبانن منز چھےٚ کأشر زبان سنسکرت تہٕ فارسی ہِشن قدیم زبانن ہنٛز بیٚنہِ زانٛنہٕ کنہٕ پیٚنٛچ ساروٕے کھوتہٕ زِٹھ مگر ساروٕے کھوتہٕ نظرانداز گأمٕژ زبان مانٛنہٕ یوان۔ تاہم چھےٚ یہِ زبان دستیاب گأمتو مختلف ادبی آثاروتہٕ ادب پارورٕنگی تہِ سنسکرت چہِ کورِ قرار دِنہٕ آمژن پنجأبی، گوجری، اُردو، ہندی، ڈوگری تہٕ پہاڑی ہِشن واریاہَن لوکچن بجن زبانن مُقابلہٕ تمو بروٚنٹھ واریاہ سُلہِ تخلیقی عملہِ کُن مأیِل أسمٕژ۔ سو چھےٚ بیٚاکھ کتھ زِ قلمی نسخہٕ چھِنہٕ اَسہِ تام وأتتھ ہیٚکیٚمتہٕ یم یہِ ہاوٕہن زِ قدیم راز درباران منز مشکل دھرمی وبژارن ہنٛز وٕلتھ باوتھ کرن وألی سنسکرت عألم کِرٛھن مقأمی لیَن تہٕ آہنگن آسہن کأم ہوٚوان تہٕ علاقأئی زبأنی یا دیش بھاشایہِ منز کِتھ آسہن تمہٕ فلسفی اصطلاحن تہٕ دیومالأیی کردارن پیش کران۔ تِکیازِ تمِنہٕ شیوی سادھوٚوَن ہٕندٮ۪ن شیوگرٛنتھن یا تنتر گرٛنتھن ہٕندِس تناظرس منز چھِ یِیٚتہِ ''سنگرہ شلوک'' تہٕ ''چھُم پد'' بارسس آمٕتی۔ پدن منز دأیرِنہٕ آمٕتی ہُمہِ، ترٛوأہمہِ صدی عیسوی ہٕندی تمے شِوفلسفٕکی اصطلاح چھِ

بُتھِ پٮ۪ہن واش کٔڈِتھ واکھ ہِشہِ اولین شعرٕ ذأژ کأشر زبو بخشان۔ حالانکہِ واکھن ہُنٛد ابتدأیی روٗپ چھُ سنسکرت آمیز اوسمُت۔ چنانچہ چھِ شتی کنٹھ نِس مہانے پرٛ کاشس منٛز شأمِل ۹۴ واکھ ازتہِ دقیق تہٕ مُشکل باسان۔ مگر لل دیدِ نِش وأتِتھ چھےٚ واکھ ناوٕ چ کأشرِ چ اولین شعرٕ ذات اکھ تیُتھ وُ پھوارلبان یُس امکأنی طور گذشتہٕ أکِس دون صٔدی ین ہنٛز طبع آزمأیی رَتھِ کھالنُک معراج باسنہٕ علاوٕ لل واکھن ہنٛز استعارأتی کرامت تہٕ رَمزن کِنایِن ہنٛز حأران کُن روایت بنان چھِ بلکہِ چھےٚ لل واکھن منٛز سپزٕ ہٕژ بے مثال تجیم کأری تہٕ علامت نگأری لرِلوٚ ریمن ہنٛز محاکاتی مکالمہٕ سأزی تہٕ ڈرامائیت وُنستام تہِ لاثأنی باسان چھےٚ۔ چنانچہ ہیوٚک نہٕ موجودٕ دورُک زِیُٹھ شأعر آنجہانی دینا ناتھ نادمؔ پننو درجن وادو واکھومنٛز اکھ واکھ تہِ لل واکھن ہنٛدِ اکہِ تازٕ وُ پھوارُک عرفان تہٕ زُوزہتہٕ بخشن واجینٛز شعرٕ ذات چھےٚ شُرٛکی ناوٕ زانہٕ یوان۔ ظأہری خولہٕ خطکی وارِیاہ پہلو چھِ شیخہٕ شرٛکھن ہنٛدِ حوالہٕ اتھ سِرس باوتھ کران زِعربی تہٕ فارسی ہِشن مشرقی زبانن منٛز یُس رول صوفیانہٕ تہٕ عارفانہٕ یا فلسفیانہٕ تہٕ دأنشورانہٕ نوکتن پیش کرنہٕ باپتھ رُبأعی ناوچہ شعرٕ ذأژ ادا چھُ کوٚرمُت سُے رول چھُ شأعرِ قرآن تہٕ شأعرِ عرفان پننِن عظیم تاثیرٕ والین شیخہٕ شرٛکھن منٛز تہِ ادا کرناوان۔ کلامِ شیخ العالمس منٛز شأمِل گأمتِن وارِیاہَن اِلحأقی شُرٛکھن وارِ سٔنتھ چھےٚ پانے تِہنٛز تفاوت نٔنی نیران۔ یِم عأم ژودأہمہِ تہٕ پندأہمہِ صدی عیسوی واکھن تہٕ شُرٛکھن ہُنٛد خاص دور قرار چھِ دِوان تِمے چھِ

حبہ خاتوٗن، أرنہِ مال، محمود گامی، سوچھِ کرٛال، نعمہٕ صأب، رحیم صأب تہٕ
رسول میرنہِ حوالہٕ پنداَہمہِ تہٕ شُراَہمہِ صدی پتہٕ سداَہمہِ صدی تام وژن کال
ماٗنچ وکالت کران، تکیاز اتھ دورس منٛز یوسہٕ شعرٕ ذات "جادو وہ سر چڑھ کر
بولے" بنتھ خاص جہارتہٕ وقارلبان چھےٚ سوچھےٚ مختلف ووجن للہٕ کھوٚل کرن
واجینٛز وژن ناوٕ چی شعرٕ ذات مانہٕ یوان۔ کتھ روزِ کلیدی خطبس منٛز تہٕ نامکمل
اگر نہٕ لل واکھچ، شیخہٕ شرٛکچ تہٕ حبہ خاتوٗنہِ ہنٛدِ وژٕنچ اکھ اکھ مثال پیش کرو:

لولُک نار للہِ لولہِ للہٕ نوٗوم — مرنس موٗیس تہٕ روٗدس نہٕ ذرے
راوٕنہٕ منٛزے راوُن روٗوم — رأوِتھ اتھِ آیس بوٕ سرے

(لل دید)

خدایے چھُ اکُے ناو چھِس لچھا — ذِکرِ روٗس اکھ کچھا مو
عمر وہنٛدُن اکُے پچھا — رزقہٕ روٗس کانٛہہ مچھا مو

(شیخ العالمؒ)

یاون میانہِ قرٕ مزٕ پٹہٕ — کمیو وانہٕ رنگنے آکھ
مےٚ نو زون أتھرٕ ماژٕہ — اکہِ لٹہِ ییہٕ ہم نا

(حبہ خوتون)

کأشرِ شعرٕ ادبُک عقیدتی حصہٕ یعنے مُناجاتن، نعتن، منقبتن تہٕ لیلاین ہُنٛد
بیشتر حصہٕ تہِ چھُ أتھی وژن صِنفہِ منٛز تخلیق سپدمُت۔ کأشرس منٛز چھُنہٕ قصید
مخمس تہٕ مسدس لبھنچ کانٛہہ رِوایت نظرِ گژھان۔ صرف چھُ کأشرٕن مرثین
پٹُن اکھ بدون انہاروو تلاوُن توگمُت۔ یم کأشرٕن لفظن ہنٛدِس عوأمی لہجس

نکھہٕ چھِ :

وژن صنفہٕ پتہٕ یوسہٕ بیٲ کھاہم شعرٕ صنف کأشرِس منز ورتاوس آیہِ، سُہ گو غزل ۔وژنن ہنز دردمندانہٕ لولہٕ باوٕژ نوبن سرحدن کُن مأہرانہٕ ژونژہٕ بنتھ شفقژ سان پکہٕ ناون واجینز تہٕ عالمگیر کٔششہِ ہندبن شفقن تخیلی کیو جذبأتی تاپلیو ناوکرن واجینز شعرِ ذات چھےٚ غزل ناوٕ زانہٕ یوان۔ أتھی شفیق نِسوأنی لیہ للہٕ کھول کرن واجنہِ شعرِ ذأ ژیٚتہٕ اردوزبأنی ہندی مأہر پننہِ زیوٕ ہُندٕ أبروزانان چھِ تتہٕ چھِ کأشرِس منز تہِ اتھ صِنفہِ أخرس پیٹھ شأعرِ کشمیر مہجورس تام کینہہ ابتدأیی منأزِل طے کرنہٕ پتہٕ نوبن أبرومندانہٕ اظہارن ہنز سبٹھاہ تھزٕ وُپھ باگہِ آمٕژ ۔دلکش بحرن منز اِنفرأدی کیو اجتمأعی وأراگن تہٕ جأبرانہٕ لتہٕ موبجن ہندِس حالتِ زارس خاص فنکأری سان قأبلِ شناخت کیو قأبلِ توجہ بناون واجینز یہٕ رمزیہ شعرِ ذات چھےٚ اکثر طبع آزمأین ہنز تختۂ مشق بننہٕ باوجود پننہِ باوقار اظہارُک تُلہٕ تژ او ردیفن تہٕ قأفین ہنزِ شدید پابندی اندر تہِ رتھِ کھالان۔ مثالہِ پأٹھی رحمان راہؔی نہٕ اکہِ غزلہِ ہُند یہٕ نِسوأنی لہجہِ وول مطلع یُس رِوایتس منز اکہِ نوِ تجربُک باس چھُ دِوان ؎

زندٕ روزنہٕ باپتھ چھی مران لُکھ ژٕ مرکھ نا؟
لوٚتہِ پأٹھی چکھا پیالہٕ رٕکھو اُف تہٕ کرکھ نا؟

○

وٕں بوزیوٚن نسوأنی کیو مردانہٕ لہجن بیک وقت رلأوِتھ غزلگوئی ہندبن نوبن

تجربن ستی ہمکنار کرُون میانہِ اکہِ غزلہِ ہُندیہ مطلع کٔشیر ہِندِ حوالہِ۔

پننبن رۄشتھ ، پردبن توشتھ کاو دِگن اُج کوسہِ پھمبہ سیر
کُنہ زٲنی کتین ہیکہِ وونی پوشتھ پنِنی بُلنَن کر دِل گیر

○

انسٲنی سماجکہ یِم حالات وژنن تہٕ غزلن منز اعجازس یا اختصارس کٲم ہتھ دٲرِنہٕ یوان چھِ، تِہندِس پوت منظرس تہٕ پیش منظرس تفصیلہٕ سان پلاٹ بندی تحت دون ہِو بن مصرعن منز دُچہِ دُچہِ زِتچھرِ سان پیش کرنچ شعرِ ذات چھےٚ مثنوی ۔ وُنِستام چھاپ گٲمتِس کٲشرِس شعرِ ادبس منز جمع گٲمتہِ کلہم سرمایک بوڈ حصہٕ چھُ مثنوی ین پیٹھے مُشتمل ۔ سانبن بزمیہ تہٕ رزمیہ مثنوین منز یعنے لولہٕ مثنوی ین تہٕ جنگہٕ رۄس جنگنامن منز چھےٚ زٕ خاص شہکار مثنوِیہ محمود گٲمی سنز ''یوسف زلیخا'' تہٕ مقبول شاہ کرٛالہٕ وٲری سنز ''گلریز'' تسلیم کرنہٕ آمژٕ ۔

مثالہِ پٲٹھی بوزو غیرتمند ماجنیارس تہٕ کٔشیرِ ہِندِس ازتام تھکبُن لایق رۄ دی ہِتِس باحیا کردارس متعلق گلریز مثنوی ہِندی تم کینٛہہ شعر یِم گلریزِ ہنٛز موج پاکدامن کورِ وتھ ڈالن واجنہٕ تسنزِ ویٚسہِ کُن ونان چھےٚ ۔

یہے چھا رسم و آئینِ اصالت	شرمدارن ژےٚ دِیاوتھ یژھ خجالت
عداوت یژھ کہچ اُسے ژےٚ سٲنی	کرِتھ رسوائے عالم کوٚر میٲنی
ژےٚ چھےٚنہٕ کینٛہہ خطارہ چھُم مےٚ پانس	مےٚ پانے پژان مِلوُم زعفرانس

ترٛہن ہتن ؤری ین پٮ۪ٹھ محیط روٗتلی مجلسہِ گرماون وأٮ۟لس مثنوی کالس تہٕ صوفی شأعرن ہٕندِس قلبی احوالس چھُ پکھِ تل پابند نظمن بیٚاکھ فارسی تہٕ اردو پھانپھلاون وول پابند نظمہٕ کال تہٕ زایُن لبان۔ پابند نظمہِ ہٕندی تھدِ پایکی نموٗنہٕ چھِ اَسہِ مہجورس تہٕ آزادس نِش برابر نظرِ گژھان۔ مثالہِ پأٹھی وُچھِو یہُند اکھ شعر۔ گوڈٕ بوزِو مہجورنہِ شکستِ خوابُک عکس ہاون واجنہِ تسنٛزِ آزأدی عنوانہٕ نظمہِ ہُند یہِ شعر ۔

یہِ آزأدی چھےٚ تراوان مغربس کُن رحمتُک باران
کران سأئنس زمینس پٮ۪ٹھ ژھرے گگرایہِ آزأدی

ؤں بوزیوٗن آزادنہِ انقلأبی ذہنُک تہٕ اشترأکی نظریہُک أئینہٕ دار یہِ بند یُس تسنٛزِ ''دٔریاوٗ'' ناوِ چہِ نظمہِ منٛز شأمِل چھُ ۔

جواہر مالہٕ ہاوان مال ورتاوان چھِ سوداگر
جران تاجن تہٕ تختن موختہٕ گاٹلی پوختہٕ زوراور

○

پابند نظمن ہٕندِس مأدانس منٛز گری أزچہِ زِچھِ پیٚہِ ہٕندِ بو سارِوے شأعرو مختلف تجربہٕ مگر آزاد نظمن ہٕندِہن تجربن منٛز سپدی نہٕ سأری کامیاب۔ ؤں گوٗ وناأدِم، کأمِل، فراق، رأہی، عازم تہٕ چمن ہوی شأعر ہیٚکی واریاہ قأبلِ توجہ تجربہٕ پھانپھلأوِتھ۔ خاص کٔرِتھ ہیوٗک نأدِم صأب ژھوچن نظمن آے لکھنس تہٕ سانیٹ کاچھنس منٛز ہمکال شأعرن اندر پنُن خاص امتیاز

پڑاَوِتھ۔ بوز وناد ِمنز ''گاسہٕ ٹُل'' ناوٕ اکھ ژھوٚٹ آزاد نظم

یتھ گاسہٕ ٹُلس گیہِ میأنؠ وَنَن
سرہہ اوٗسس تیٚلہِ اوٗسس پوٚٹ پشس
واوس تہٕ تُمن تاوس تہٕ تُمن
ونہٕ رأژن منز از رووٗس سرہہ
کرتیچھِ پچھ پڑاوِن اپزے تہہ
وِز تتھ ڈٕج تتھ ڈج ذات پٔنٕز
کھورٕ تلہٕ دژ الیس بُتراتھ پٔنٕز
پھوکہٕ ستی پھٹہِ ، دَکہٕ ستی چوٗر گژھس
رہہ ہأوِیوٗس وُچھی تو سوٗر گژھس

ژھو چھِ رادچن آزاد نظمن اندر گرامہِ زِچھِ پیٚہِ ہندہِ کأشرہِ درجن واد شاعرو تہٕ پٔنٕنی تجربن ہنز علم بُلند۔ یمو تجربو دیُت کامیأبی سان ترقی پسند دورٕ کٕن تجربن اکھ نوٚ وموڑ۔

تاہم چھےٚ یہِ کتھ سوٚن تحقیق منگان زِ کأشرِ واکھ تہٕ شرٕ کی چھا گوڈٕ بارسس آمتی کِنہٕ عربی فارسی ربأعی تہٕ دُبیتی۔ یہِ پزرتہِ چھُ تفصیلی باوَتھ منگان زِ کأشرِس منز کیا زِ آو علامہ اقبالنس اثرس تحت پرٕتھ ژُمصر أے فارمس ربأعی وننہٕ حالانکہِ مرزا عارف صأبنہِ تہٕ میر غلام رسول نازکی صأبنہِ مشہوٗر رُبأعی تہِ چھنہٕ تتھ میزانس پٹھ پاسہٕ نیران یتھ لاحول ولاقوۃ الاّ باللہ وننہٕ چھُ یوان، ڈٔس گوٚ وتہنز دُبیتی یوٚ لٔب رُبأعی ناوس تحتے خاص مقبولیت مثلاً

عارف صابُن یہِ مشہوٗر رژاکھ ۔

نٔژس پیوٚو سجدٕ دِتھ سوٚدرس منگُن آب
حبابس چونٹ دِتھ لب تشنہٕ بے آب
مےٚ نِش گوٚو سوٚدرٕ کھوتہٕ بہتر سماوار
دِژِن گرٛکھ طالبس گوٚو پیالہٕ سیراب

وٗں بوزیوٗن ہمکال زمانس متعلق ناز کی صابٕنی یہِ مشہورڈبیتی تہٕ ۔

رٕحم پٕچ تھوو وانس پیٹھ نٔبر چھان
گٔرِم ناٗوِد چھُ تُمیٚ ہٕنٛز توٗر وایان
زمانے گوٚو پھرِتھ سورُے پھرِتھ گوٚو
دپان گاٹلی ہلبن بانن وُٕکری ٹھان

أزی کین شاعرن پزِ اتھ وزنس تحت رباعی پیٹھ طبع آزمائی بلکہِ زور آزمائی ضرور کرٕنی ۔ یہ کرٕ پوٚتُس تِمن سان توہہِ سارِنٕے پرن والین ''پرتوِستانٕچ'' یہِ رباعی ارپن ۔

وُچھ ووت سمے کتہِ کور یہِ پکہِ برٛونٛہہ باللہ
لبریز چھُ صبرُک دور ژٕ کر ژبڈ للہ
آشی ژٕےٚ گٔژن بنہِ گاش نبراشن بنہِ کیاہ؟
لا حولَ ولا قوّۃ الّا باللہ

❁❁❁

واکھ تہٕ شُرک ...... اکھ ہیٚتی مطالعہٕ

رحمٰن راہی

تخلیقی اَدبس نسبت عام پاٹھی تہٕ شاعرِ یہِ ہٕنٛدِس ضمنس منٛز خاصہٕ پاٹھی ییٚلہِ معنے یَس لرِلوٚ رصورٕ ژہنٛز یا وَنو موضوعس نکھ پھیکہِ ہیٚژ ہنٛز کتھ ووتھاں چھےٚ اکھ دُگوش گرٕھنک چھُ اندیشہِ روزان ۔ تہِ زن گو معنے تہٕ صورت، یا وَنو موضوع تہٕ ہیتھ زٕ بیوٚن تہٕ مختلف چیز باسنہٕ ۔ حالانکہِ عملی تنقیدس دوران چھُ کانٛسہِ تہِ حبسہٕ ہُشارٕ قارِیَس ژینٛن تگان زِ کُنہِ تہِ مولِلس فن پارس منٛز چھِ یم دوشوٕے اکھ أکِس وجوٗد کیوٗ زوٗ زہتہٕ بخشان ۔ اَکِھ لگہٕ ہارٕی چھےٚ ہیٚیہِ چہِ لگھارٕی یہِ ہُنٛد ثبوٗت باسان تہٕ ہیٚیہِ کِچھ رَلنہارٕی چھےٚ گوڈنچہِ رَلنہارٕی یہِ پاپرجا کران ۔ مثالہِ موکھ نیتو کُنہِ منظوٗمک عروضی صورتِ حال؛ مطلب یہِ وُچھُن داچھُن زِ تتھ منظوٗمس منٛز یوسہٕ بحر یا وَنوٕیُس وِزنہٕ بندُت تہٕ یوسہٕ قافیہِ بنٛدی بیترِ ورتاوس آمٕژ چھےٚ سو چھا تتھ منظوٗمس منٛز ووپدَن والہِ موضوعِکس لہجس ،احساسس تہٕ لَیہِ لہر اوس کیوٗ کلہُم مزازس پھاپھلاواں کِنہ تتھ کُنہِ رنگہٕ ڈنٛجر یا چیر یا کوس انان ۔ اکھ معروف للہٕ واکھ چھُ :

آمہِ پنہٕ سوٚدرس ناوِ چھس لمان   کتہٕ بوزِ دَےمیوٚن میٚتہٕ دِیہِ تار

آمین ٹاکین پوٚنی چھُم شمان   زُو چھُم برٛماں گرٕ گرٕتھ ہا

ظاہر چھُ زِ یہِ واکھ چھُ خلیلی عروضہٕ بجایہِ کاشرِ میٖرٕ نظامہٕ مطابق گنڈنہٕ آمُت۔ اچ عروضی مناسبت ژینہٕ موکھ چھنہٕ اَتھ منٛز ورتاونہٕ آمژن اچھرٕ آوازن گرٛ ہند ہیٚنی یا تہنٛز تگہٕ ترتیبہٕ ہنٛز کُل گنڈنی بلکہِ باوٕژ دوران ورتاوس آمتین پھورٕ زورن ہنٛز مناسبت محسوس کرٕنی۔ فرض گروکانٛہہ ورتاوِ امی آمہِ پنٛچہٕ تہٕ امی سوٚدرٕ تارٕچ کتھ باونہٕ باپتھ عربی عروضہٕ حسابہٕ، مثالے بحرِ ہزج سالم (مفاعیلُن، مفاعیلن، مفاعیلُن، مفاعیلُن)۔ ظاہر چھُ زِ پرٛنیہٕ دوران پھرٕ تَتھ باوٕژنہٕ صرف کلاچ ژتھم زاتھی بلکہِ گرٕتھ معنہِ مفہومُک پرٛتھن پایے تہٕ کم۔ تہٕ تو کنٛز باسہِ کُنہٕ تہِ منظوٗمُک مول مرتبہٕ مشخص کرنس دوران تمہِ چہِ ہیٚرٕ وٚن دِلس ستی ستی تمہِ کس موضوعس تہِ حسبِ ضرورت سام ہیٚنی ناگزیر۔

جنابو! میانہِ وُنی کین چہِ کتھ ہُند موضوع چھُ کاشرِ شاعریہ منٛز نظرِ گرٕھن واجینٛز سوشعرِ ذاتھ یتھ واکھ وَنو یا شرٛک۔ مےٚ وَرتوو "تہٕ" لفظہٕ بجایہِ "یا" لفظ۔ یہِ اوکنٛز زِ واکھس تہٕ شرٛکس مابین چھُ پھیرِ کھوتہٕ ژوٚر ہشر لبنہٕ آمُت۔ چونکہِ مےٚ چھِ زیرِ بیان موضوعس پٔنٛزی پاٹھی وِحاطہٕ کرنہٕ پژی کینٛہہ لیکھ بروٚنٹھے شایع گری متی۔ تو کنٛز پیٚیہِ اَزِ چ میٲنی کتھ بوزاں بوزان زانن والین میانین پرٛانین کتھن ہُند تکرار بہٕ لُطف وکرم برداش کرُن۔

توجہس لایق اکھ اہم کتھ چھےٚ واکھچ تہٕ شرٛکچ نیٛبرِ ضورت، تہٕ واقعہِ چھُ یہِ زِ یمن دوٚن درمیان چھنہٕ کانٛہہ مطلق تہٕ کُل وِحاطٕ پھیرٕ ہاوفرق دِیدٕ مان باسان۔ مِصرعن کروشمار تہٕ ہشر چھُ لبنہِ یوان۔ قافیہِ بندی یہِ ہنٛز تگ

ترتیب وُچھو تہٕ تتھ منز تہِ چھےٚ ہمقدمی درٲنٹھی گرٕھان تہٕ وزنس سنو تہٕ سُہ تہِ چھُ رَلہٕ وُن باسان۔ گو و مطلب دوشونی ہُنٛد مؤلی طَرح چھُ لہجہِ کہِ دَباوٕ ڈٕسی صورت پراوان تہٕ یسلہٕ پٲٹھی چھُ دوشوٕنی منز موجود پرٕ بتھ اکھ مصرعہٕ ژٕون پھورٕ زورن پیٹھ مشتمل باسان، تتھٕ پٲٹھی زِ دَباوَن ہُنٛد یہِ سلسلہٕ چھُنہٕ ہیچبن ہٕندِ ژھوچرٕ زیچھرٕ تہٕ گرٕزرکنی تیوٚت گنڈِتھ تہٕ سُوتھ تہٕ تتھٕ پٲٹھی سِکینچہٕ بند آسان تتھٕ پٲٹھی مثالے عربی فارسی بحرن ہٕندی رُکن (فاعلاتن، فاعلاتن وغاٗرٕ) آسان چھِ بلکہِ چھُ واکھن کیوٚ شُرکین منز ورتاونہٕ ینہٕ وول وزن کُنہِ ژھوٹہِ زیٹھِ مقداٗری وزنہٕ بجایہٕ لہجہِ کہِ کیفیتی دباوٕ کنی وٚتلن واٗلس پھورٕ زورس پیٹھ مُنحصر آسان۔ انگریزی پٲٹھی وَنو Qualitative Stress Accent۔

محترم بوزَکھ خواتین وحضرات! ہیٚرٕ تہٕ موضوع چھِ ہم قدمیہٕ تہٕ ہم آہنگیہٕ ہٕنزٕ ژینہٕ وَن دِوان یُس نو کتہٕ اَسہِ پٔنٔنی وُنی کینژ کتھ باتھ شروع کرانٕے تٔل سُہ نو کتہٕ مدِ نظر تھاٚوِتھ یٚیہٕ زیرِ غور واکھ تہٕ شُرک دوشوٕنی ہٕندِس موضوعس تہِ کم کاسہٕ سام ہیٚنی۔ تہٕ سنہٕ پٲٹھی ہے سَنوٚ تیلہِ باسہِ زِ یمن دوشوٕنی چھےٚ نیٚبری ہِشرِکی پٲٹھی اٗندری ہمنواٗیی تہِ پانہٕ وٲنی واریاہ نکھٕ انان۔ مثلن لل دیدٕ چھےٚ کینژن واکھن منز دَیس اٗرزوے کران:

کینژن دِتی تھَم گلالہٕ یٔژے کینژن دِنس زوٚتھَم نہٕ وار

کینژن ژٕھنی تھم ناٗلی بزمہٕ ہٕژے بھگوانہٕ چانہِ گرٕش نمسکار

تہٕ حضِ شیخ چھُ ونان:

کینژن دِیُتھ ییٚتہِ کیٚاو توٚتے کینژن ییٚتہِ نتہٕ توٚتے کیٚاہ

کینٛژن دِیُتھ لالک ترٛوُٹے   کینٛژن گاشہِ منٛز گوٚٹے گاہ

لَل دیدٕ وَنان:

زَل تھَمہِ وُن، ہُتواہ ترٛناوُن   دورِ دوآگمن پیرِو ژٔرِتھ

کاٹھہِ دینہِ دود شرٛ ماوُن   اَنتہِ سَکوٚل کپَٹہٕ بٔرِتھ

حضرت شیخ دپان:

کَلکہِ گرِ گرِ ریٚش لاگن تہٕ   اَتہٕ پٲتھر لاگن نِش ہَنگن

نیٚش بوٚدِ اَنتھ وانہِ لاگن تہٕ   وَوَن مٹھ، کپس تہٕ اَن

تہِ کھیتھ نفسہِ ژوٗرس الگن تہٕ   دوہ لوٗستھ لگن وَن

لَل دیدٕ وَنان:

گاٹُلاہ اکھ وُچھُم بوچھہِ ستی مران   پَن زن ہران پوٚہنہِ واولہِ

نیٚش بوٚدا اکھ وُچھُم وازس ماران   تنہٕ لَل چھس پراراں ژھینٛیم ناپٔراہ

مذکورٕ ہشر تہٕ ہمنوٲیی چھےٚ تیٚز توجہہ گیر باسان زِ معروف تحقیق کار موتی لال ساقی چھُ پننِس چھیکرٕ سی راے دِواں وَنان زِ "میانہِ کِنہِ چھنہٕ لَل دیدِ ہنٛدِس واکھس تہٕ شیخہٕ سٕندِس شرُکس کانٛہہ فرق۔ یِم چھِ اَکی صوُرژ ہنٛدی زٕ ناو"۔

ساقی صاٗبن یوٚہے حَتمی فاصلہٕ نظرِ تل تھاوِتھ تُلمے از بروٗنہہ اکہٕ ترٛہ وٕری پتھِنس اَکِس مُفَصَل مضمونس منٛز سوال زِ ہرگاہ نہٕ واکھس تہٕ شرُکس مُلے کانٛہہ فرق چھےٚ تیلہِ کیازِ آو لَل دیدِ ہنٛدین واکھن ہمیشہِ واکھے وننہٕ تہٕ حضرت شیخہٕ سٕندین شرُکن ہمیشہِ شرُکھے؟

بیا کھ کتھ چھےٚ یزٕ واکھ چھِ للہٕ برونٛہہ تہٕ کاشرٕ بوٚ شاعروٕنی ہٮ۪تی تہٕ تَس پتہٕ تہِ،
مگر شُرُک نہٕ چھُ حض شیخس برونٛہہ کانٛسہِ کاشرِس شاعرٕ ہنٛدِس کلامس وَننہٕ آمُت تہٕ
نہٕ چھُ تمن پتہٕ کانٛسہِ کاشرِ شاعرن پانہٕ پنٕنس کُنہِ فن پارس شُرُک ناوکوٚرمُت۔

امہِ علاوٕ چھےٚ بیا کھ وننٕ لایق کتھ یزٕ شُرُکَن ہٕنز خصوصیت بیان کران چھُ
زیادٕ پٕہن زور دِتھ وننہٕ آمُت زِ اتھ منٛز چھےٚ پزٕ بڈن تہٕ ذٕ پٕتین ہنٛدی پاٹھی کتھ
حد رُوٚس گنٛڈتھ چیر تھ تہٕ انتہائی ژھوچرٕ سان تہٕ یوٚہے ضَربُل مثالَن ہنٛدِ
آیہ وننہٕ آمٕژ۔ وٕلۍ گوو بیاکھ ٹیٹھ پٔرٕیٹھ چالہِ تہٕ ذٕپٕتی آیہِ آسَن یوٚتاہ شیخہٕ
شُرُکَن متعلق صحی چھُ شاید چھنہٕ تیوٚتاہ صحی للہٕ واکھن متعلق باسان۔ اکثر للہٕ
واکھ چھِ کُنہِ اکِہ نوقطہٕ پٹھٕ شروع سپدِتھ زنتہٕ وارٕ وارٕ پھالان تہٕ پھالان تہٕ
حدن واتان، بلکہِ پانہٕ لامحدوٗد باسان، یِیلہِ زن شیخہٕ شُرُکَن منٛز یسلہٕ پاٹھی
باسان چھُ زنتہٕ اورٕ یورٕ چھکرِتھ موختہٕ پھٕلی چھِ سومبرٕنہٕ یوان تہٕ سومبرِتھ تمن
کُنی لوٚبہٕ وٕنی مال بناونہٕ یوان۔

زانُن والوٚ یِم مختلف معنہِ واکھکی وٕنی ہٮ۪تی چھِ تِموٚ منٛزٕ چھُ اکھ یِتہٕ زِ واکھ گوو
دوٚتہٕن ہُنٛد آلو۔ شُرُکس متعلق چھنہٕ یٔژھ ہِش کتھ شاید کانٛسہِ وٕنی مٕژ۔ دِوٚتہٕن
ہُنٛد آلو، یعنے بالا فطری حقیقژن ہنٛز باوَتھ۔ ظاہر چھُ زِ یٔژھِ باوٕژ گژھِ زبان
تہِ غاٚر معموٗلی آسنی تہٕ تمیُک ورتاوتہِ۔ کُنبزتہِ بدلے آسنی تہٕ گس ہٕگس تہٕ۔
دِوٚتہٕن ہُنٛد آلو یتھ فضہس منٛز وُزِسہ چھُ أندروٗنُک فضا، أندروٗنُک عالم،
یُس یہٕ آلو بوزِسہ تہٕ گژھِ غاٚر معموٗلی آسُن تہٕ توٚہنٛد طور طریقہٕ تہٕ تہٕنٛدی معاملہٕ

تہٕ مسلہٕ تہٕ گرٛھن عام انسانٔنی معاملوٕنشہِ مختلف آسنہٕ۔ ظاہر چھُ زامہِ غارٕ معمۆلی ہوٕنک نوٕنک گرٛ ھہِ منظوٗمہٕ کِس موضوعس ستیٖ ستیٖ تمہِ چہِ ہیٚژ تلہٕ تہِ باس لگٔن۔ لفظ کیٛو لہجہٕ کیٛو لَے سوٗرے کینٛہہ گرٛھہِ غارٕ معمۆلی باس دِیٛن۔

تہٕ امہِ نوعیژ ہنٛز غارٕ معمۆلی خصوصیژ چھےٚ للہٕ واکھن منٛز جایہِ جایہِ میلان، ییٚلہِ زن شیٚخہٕ شُرٕ کٕہن منٛز پیش سپدی متیٖ خیال، وسوسہٕ یا خوف دِوتہٕو بجایہِ پیٛتھ سانہِ بُتراٰژ پیٚٹھ روزن والیٚن ہنٛدی تجربہٕ بیترِ باسان چھِہ۔ بالا فطری شبدٕ گنگرااے، لہٕچِ مُتیٖ آیہِ موٗہہٕ رااے، لیہِ لہراوِ چ چھکہٕ چھک، پھورٕ زورن تہٕ قافٕین رٔ دیفن ہُنٛد والہانہٕ سمکھاو، تہٕ امی آیہِ ریٛہن کِنٛد نٕک مستانہٕ ووِلساوتہٕ زہرٕ ژہنگ پھٹہٕ پھٹہٕ...... یمہٕ وُزملی خاصیژ چھےٚ للہٕ واکھہٕ ہسے باگہِ آمٕژ۔ شیٚخہٕ شُرٕ کٕہن چھُنہٕ لولکہِ ووکھلہٕ وأنٛچ پشلیٚنچ تہٕ زاٰلتھ زِلتھ ژاشنُک تجربہٕ میٛسر سپدٕ مُت۔ للہٕ واکھس ہرگاہ بقول دیناناتھ نادمؔ یوٗنانٔی اوریکل وَنوشیٚخہٕ شُرٕ کِس شوٗبہِ وُنن آدِمی یژھ پژھ، اورِزووے کیٛوٗ آش تہٕ خوف کیٛو وسواس۔

واکھچ کتھ کرن وول ہیٚکہِ یتھ سوالس تہِ سٔنتھ زِللہِ بروٗنہہ تہٕ تس پتہٕ یم ژُمصری منظوٗمہٕ وننہٕ یالیکھنہٕ آے تِمن ہُنٛد حال کیٛاہ تہٕ کیٛتھ چھُ روٗدمُت؟ برٛنٛہِمِن متعلق ہیٚکہِ نہٕ یہٕ پننہِ بوٗزی تھے زاٰنی سَببہٕ کہیں ؤنتھ، البتہٕ للہِ تہٕ شیٚخس پتہٕ یہٕ کینٛژھاواکھ یاشُرٕک چالہِ وننہٕ یالکھنہٕ آوتھ ضمنس منٛز چھُ روٗپہٕ دیٖدِ ہُنٛد ناوٕہیٛون ضروری۔ تِکیٛازِ سو چھےٚ کُنی اہم کأشُر شاعر یمہِ لل دیٖدِ پتہٕ پننہِ باوٕژ باپتھ واکھہٕ ہیٚتھ کھلہٕ پاٹھی ورتاوٕمٕژ چھےٚ۔ تِسنٛدی کتیٖ واکھ چھِ یم

پران پران سیّد سیوٗ دللہٕ ہٕنٛدی واکھ ژٕنٛتس پیوان چھہٕ۔ تاہم ہکو نہٕ اَکس کٔتھہِ انکار کٔرِتھ۔ سُہ گوو یہِ زِ لفظہٕ راشس تہٕ طرزِ بیانس کُن وُچھِتھ چھےٚ یمہٕ زٕ زنانہٕ شاعرا کھ اَکس نِشہِ واریاہ بیوٚن باسان۔ للہٕ واکھن ہُنٛد مشکل ترین حِصہٕ تہٕ چھُ روپہ بھوانی ہٕنٛد کلامہٕ کھوتہٕ سیوٚد تہٕ سہل باسان۔

وُہمہِ صدی دوران لیٚکھٕ کیٚنٛژٕ وسوٚخنورو مختلف ناوٕ کٔرِ کٔرِ ژوٗن ژوٗن مصرعن پیٹھ مشتمل پٕنٛژٕ واریاہ منظوٗمہٕ۔ نور محمد روشنٕنٕ "ٹُکھ"، عارفٔ بیگن ژاکھ، میر غلام رسول نازکی ہٕنٛز رُباعی، غلام رسول سنتوشُن تہٕ بملا رینہ یہِ ہُنٛد واکھ یا راقم الحروف سُنٛد ژٕمصرٕ اَے۔

واکھک ؤنی تو یا شُرٕ کیٚنٛہہ ہیٚتی تعمیر، تمیٚک ظوٗن تھاون والین چھُ نازکی صٲبنہِ رُباعیہِ ہُنٛد اکھ گوٗن خاص پأٹھی پانس کُن متوجہ کران۔ سُہ یہِ زِ نازکی نین اکثر رُباعین منٛز چھُ گوڈنیُک مِصرعہٕ دوٚیمس، دوٚیم مِصرعہٕ ترٛیمس تہٕ تِتھہٕ کٔنٛہ یہِ ڈٲلِ زِ تہِ بالہٕ پھوکھ بران زِ ژوٗرِمس تام واتان واتان چھُ پھٹاکُک احساس گنان، تہٕ اِد ییلہِ ژوٗریُم مِصرعہٕ وأتِتھ پیوان چھُ پۆزی چھُ زنتہٕ پھٹاک سپدان۔ للہٕ واکھن منٛز چھُنہٕ مِصرعن ہُنٛد وارٕ وارٕ گتہِ ہیٚنٛگ تہٕ پتولاکن دَرٕ ہٕرتھ یُیہِ وسنٛک باس لگان۔ اتھ برعکس چھُ تتہِ اکثر جایِن اصلی مؤلہٕ کِنٛز مختلف عنصرن ہٕنٛدِ میلہٕ ملاپہٕ ستی وِتلن والہِ کولاجُک ہیوٗ احساس سپدان:

اَکھ چھان پیوم یتھ رازدانے	ہچو ہأرِنٛجہِ پیٚرٕیوٗ کان گوم
تیرتھہِ رٕس پان گوم کُس مالہِ زانے	منٛز باگ بازرس قُلفہٕ رٕس وان گوم

کولاچ ہش یہ کفیتھ ووتلاوَن والو عنصر ونزٕ چھُ سارِوٕے کھوتہٕ اہم للہِ ہُند استعار، تہٕ امی استعارٕ چ کمی چھےٚ موجوٗد دورٕ چَن تمن تمام شعرٕ ذاتٕ ژن للہ واکھو نشہِ بیوٚن کڈان یمن واکھس ستی ہشر باسان چھُ۔

رُباعی اَکِتھ کُن تراٗوِتھ ہکو تمن مختصر ترین منظوٗمن واکھس تہٕ شُرٕکس ستی ہَتی رِشتہٕ رَلاٗوِتھ یم پتٕ ممن الہ پلہٕ پنژٕہن ؤری ین دوران لکھنہٕ آے۔ مثالے دینا ناتھ نادِمنٕز "حارِ ثاتھ"۔ اما پوٚز اَتہِ تہِ چھےٚ یہِ کتھ نظر تَل تھاوٕنۍ زِ ہُتھ پرانہِ تہٕ یَتھ نوِ شعرٕ ذاتٕ ژمنز یمہِ اندازٕ تعمیر کھسان چھُ سہ انداز چھُ اکھاَکس نِشہِ ؤکھرٕ۔

نادمنٕز حارِ ثاتھ" چھِ لرِ ہنٛدۍ پاٹھۍ سیرِ سیرِ کھسان تہٕ چھیکرس بام لِگتھ مکانہٕ باسان، تہٕ للہِ ہُند واکھ چھُ یہِ دٕلۍ زِ تہِ زمینہِ منزٕ تھَم تہٕ ژٔنٛز ہتھ پھٔٹۍ پھٔٹۍ نیرِتھ بیہ شونکی پاٹھۍ تہٕ ہرِ ساوِ طرزٕ پننہِ تکمیلُک باس دِوان۔

چھیکرس وَنو یتھ پاٹھۍ اَسہِ واچھ تہٕ شُرٕ کچ فرق پرٕزناونچ کوشش کراں کراں کُہی یاہ خولہٕ خط بدِ کڈی تمی طریقہٕ ہکو اِشارٕ دِتھ زِ شیچہٕ شُرٕکن ہنٛز معنوی اولاد چھےٚ سو مختصر نظم یوسہٕ ترقی پسند شاعرن ہنٛدِ دٕسی پرٕتھیہِ تہٕ للہٕ واکھن ہُند پرَتو چھُ تمن ژھو چَن نظمن منز پنُن باس دِوان یمہٕ جدیدٕ ؤی یچہِ پاٗداوار گنٛزرنہٕ چھےٚ یوان۔

ذی عزت قارئین! پنُن یہ یُتھ تیُتھ نوِشتہٕ انٛد واتناوِتھ تہٕ توہہِ رخصت ہوان چھُ مےٚ تُہنٛد سٹھاہے ممنون آسنُک باس دِیُن ضروری باسان زِ پران پران پیوٚ توہہِ میانہِ نےٚ کینٛژن بروٚنہہ باوِمژن کتھن ہُند تکرار برداش کرُن۔

❀❀❀

کأشرِ ادبٕچہ کینٛہہ آدن کألۍ صِنفہٕ

بشر بشیر

عبدالاحد آزا دُن یہِ بیان ووت وونی اَسہِ ؤری ہَتھ دۄناہ پھران
زِ "للہٕ واکھ تہٕ شیخ العالمنؒ کلام چھُہنہٕ کأشرِ شأعریہِ ہُند کُنہٕ ؤنۍ بلکہِ کأشرِ صحیفہٗ
ادبُک (تحریری ادبُک) اُنتھ" آزادنہِ کتابہِ "کشمیری زبان اور شاعری"
ہِندِس دۆیمس جِلدس منٛز چھُ علی جواد زیدی کتابہِ ہِندِس مقدمس منٛز آزادٕنی
یہِ کینٛہہ بیان پننہِ سیاقہٕ منٛز الگ کڈتھ تِمن پیٹھ تبصرہ کران یہِ کتھ باور
یژھان کَرُن زِ یُتھ ہیوٗ بیان چھُ سرسری تہٕ رواروی منٛز تحریر سپد مُت۔ بلکہِ
چھُ سہ ستٹھے محتاط پأٹھی یتہِ وَنن یژھان زِ آزادنس گۄڈنکس بیان کرنہٕ آمتِس
بیانس پتھ چھُ مُصنِف استعارأتی رنگ اوسمُت یژھان دِیُن مگر یہِ چھُ امیُک
قبوح بُنتھ معنیس کوس انان۔ ۆچھوے تہٕ مقدمہٕ لکھن وألۍ گرِ اتھ ضِمنس
منٛز مزید امکان ژھانڈن والین ہنٛز وَتہٕ بند۔ مگر بڈشأہی دورس منٛز فارسی تہٕ
سنسکرتس ستی ستی کأشرِ ادبہٕ کہِ حوالہٕ یِمن کینٛژن تحریرن ہُند سہٕ ذکر کران چھُ
تِموٕ کنی چھُ سہ پأنی پانے پتٕن وَنُن رَد کران یا اَتھ پیٹھ سوال پأد کران۔ یِتے
نہٕ بلکہِ چھُ سہ شری ورُن حوالہٕ دِتھ ونان زِ اَتھ دورس منٛز آسہٕ نہٕ علمی سرگرمیہِ
صِرف تھد بن ورگن ہندٕ بن لۄکن تانی محدود، بلکہِ حَد چھُ یہِ زِ منز ۆرتہٕ واز

موٗہنوِ تانٛی آسی شاعرٕ تہٕ مُصنِف بٕنیمتۍ ۔ زنانو اوس عِلم حاصِل کرنس منٛز ناو پرٛووُمت ۔ تہٕ یمن لوٗکن ہنٛدۍ تصنیف چھِ وُنِس تانٛی (فتح شاہ تہٕ محمد شاہ نِس دورس تانٛی) پرٛتھ گرِس منٛز موجوٗد ۔ بقولِ زیدی یہِ چھُ کاشُرِ زبانٛی ہُند سارِوے کھوتہٕ اہم تہٕ گاشُل دور۔ یموکتھو تلہٕ ہکو أسی سہل پأٹھی یہِ نتیجہٕ کڈِتھ زِ عام لوٗکھ تہِ یتھ شاعرِیہ ستۍ دلچسپی تھاوان آسہٕ ہن تہٕ یتھ منٛز شعر گنٛڈان آسہٕ ہن سوآسہِ ہے لوتوے طرزِ اظہار تہٕ اسلوٗبٕ ظأہر چھُ زِ تتھ آسہِ ہے کانٛہہ تکنیکی گنٛڈ تہٕ میزان تہِ بامے یہِ شاعری تتھ میزانٕس پٮ۪ٹھ پوٗرٕ پأٹھی وُتران آسہِ ہے یانہٕ۔

علی جواد زیدی نہِ مذکورٕ تحریر پتہٕ محض ژورِ ؤہری چھُ اوتار کرشن رہبر یہِ شِشُر پھُٹران تہٕ کینٛہہ تھۍ تواریخی کیٛو نیم تواریخی بیان زیرِ بحث انان یمن ہنٛزِ بُنیادٕ پٮ۪ٹھ کاشُرِ شاعرِیہ ہنٛدِ قدامتُک اندازٕ کرن وأنِس امکی سیٹھا دوٗر سرحد کُنہِ حدس تانٛی وٗنِس تل تیٚنی چھِ ہوٚان۔

زیدی ینٛ یہِ بیان تہِ چھُ قابلِ بحث زِ کٔشیر چھے یہِ خصوصیت تہِ حاصِل زِ یتہٕ چھُنہٕ پرٛاکرِتس منٛز ادب تخلیق سپُد مُت ۔ اَتھ سِلسِلس منٛز چھُ سہٕ کیدار ناتھ شرماہُن حوالہٕ دِتھ ونان زِ کاشرٮ۪ن ہنٛدۍ تصنیف چھِ صرف سنسکرت زبانٛی منٛز میلان ۔ بُدھ مت کہِ پھالاو تہٕ ترویج کہِ حوالہٕ چھے کٔشیرِ سیٹھے اہمیت بلکہِ ہکو یتہِ وٕنِتھ زِ بحثیت فلسفہٕ کوٚڈ بُدھ متن مہایانا صوٗرژ منٛز کاڈ تہٕ یتہٕ پٮ۪ٹھ گٔے بودھ بھکشو چین تہٕ باقے علاقن منٛز۔ بودھ عالِم أسی پرٛژار خأطرٕ سنسکرت

بدلہٕ پڑاکرتھنے اہمیت دِوان۔ کٲشیرِ ےیٲ ژکیٲ زِ روزِ ہے امہِ طریقے کارٕ نِشہٕ مُچھِ تتھ پیٹھ ہکَن سوال وٕتھتھ۔ ناگ سینٕنۍ ''ملند پنہہ'' چھےٚ سوال وجواب تہٕ بحث ومباحثچ یاونو فلسفچ کِتاب، یہِ ہکون نہٕ أسی تخلیقی ادبہٕ کِس کھاتَس منٛز گنٛزرِتھ۔ مگر یہِ گتھ ہرگامانو زِ ناگ سین اوس کاشُر تہٕ تٔمی چھےٚ یہِ کتاب تمہِ وقتہٕ کِس کاشرِس منٛز لیچھمٕژ تیلہِ چھَنا امہِ منٛز یہِ گتھ تہِ صاف سپدان زِ کاشرِ زبانٕ اوس تمہِ ساعتہٕ سہُ باوٕ ژبَل یَتھ منٛز نوزک معاملن تہٕ بڈٕ بن مسلن باوتھ ہیچ سپدِ تھ۔

''ملند پنہہ'' کاشرِس منٛز آسنس متعلق یوٚ دوے شقہٕ توٲریخی ثبوت شاید یِیمہِ وجہ کنٕ أسی دِتھ چھِنہٕ ہکان زِ اَسہِ چھَنہٕ پنہٕ نٮ۪ن پرٛانٮ۪ن توٲریخی ماخذن پیٹھ نظر مگر کاشرِس منٛز یُس اَز تہِ ''ملدٕ پنٛز'' محاور چھُ سہُ چھُ امہِ گتھِ ہنٛز واضح ژینہٕ وَن۔ أسی چھِ ونان ''گتھ چھُکھ ملدٕ پنٛز ونانِ'' یاونو گتھ لوگُتھ بحث ومباحث۔ گویا یہِ چھُ واضح اِشارٕ تتھ بحثا بحثی کُن یوسہٕ متید رتہٕ ناگ سینس درمیان سپٕز تہٕ یِیمیک ہرتر ''ملند پنہہ'' ہیکہِ آستھ۔ خاٛراتھ معاملَس چھُ سائنس موضوعس ستی کِہے پھن تہٕ ورگہٕ پاٹھی واتھ۔ أسی یِمو سیٚد سیٚو دللہِ بروٚنہہ کاشرِ شاعریہ متعلق میلن واجبن شہادٕ ژن تہٕ حوالن کُن۔ اَتھ سِلسلس منٛز چھُ ناما وار مُصنف تہٕ عالِم شیمیند رنٮ۪ن بدس آمژن کتابن ہنٛدی کینٛہہ حوالہِ سٹھاہ اہم یِم زَن کینٛژ محققوتہٕ کاشرِس ادبی توٲریخس ستی لوے خوے تھاون والو پنہٕ نٮ۪ن تحریرن منٛز پھِری ہتی چھِ یِمن منٛز رہبر،

پشپ، ناجی، شوق تہٕ ڈٗی این رینہ وغاَرٕ شاۄمِل چھِ ۔ شۆمنید رنہٕ نرم مالا کتابہِ ہُند یہِ حوالہٕ چھُ سٹھاہے اہم تہٕ چشم دید گواہی بنان ییٚلہِ سہٕ ونان چھُ ''تمہِ پتہٕ وۄتھ ووستاد جی، سہٕ اوس نشس منٛز مَست تہٕ تمۍ بوزنووِ پنٕنۍ کَم قلیل کلامہٕ دیش بھاشایہِ منٛز'' ۔ گووُ زِیم اَدبی محفلہٕ تتھ وقتس منٛز سپدان آسہٕ تمن منٛز تہٕ آسۍ مادری تہٕ مقاَمی زبانٕ منٛز تخلیق پیش کرنہٕ یوان ۔ مذکوٗرٕ بیانَس منٛز چھُ لفظ ووستاد جی تہِ سٹھاہ توجہ منگان ۔ تہٕ ۄنتھ گووُ زِ محفلہِ منٛز موجوٗد پنٕنہٕ علمی تہٕ تخلیقی روتبہٕ کِنٛز سارِنٕے تھوٚد شخص چھُ سنسکرت بجاے مقاَمی زبانٕ منٛز کلامہٕ پران ۔ یُس مولہٕ وُن، لایق تہٕ اعلا پایہِ آسُن گڈھِ تکیازِ اَتھ محفلہِ منٛز چھِ شۆمنید رہِوی عاَلم تہٕ تخلیق کار تہِ موٗجوٗد ۔ شۆمند رنس علمی مرتبہٕ تہٕ تخلیقی صلاحیژن ہُند گس آسہِ نہٕ اعتراف تِکیازِ سنسکرت ہِشہِ بجہِ زبانٕ ہنٛدی عاَلم، شاعر تہٕ محقق چھ ساری عزتہٕ سان تَسند ناو ہوان ۔ یہوے مونمت زونمت عاَلم ییٚلہِ پنہٕ نبن دۄیمبن تصنیفن یاں زِ ''دیش اپدیش'' تہٕ ''کوی کنٹھا بھرن'' کتابن منٛز تَرتیب وارِ پنٕنہِ عبارٕ ژہنٛدِس ۄسلابس پیٹھ امہِ کِس لفظٕ ورتاوتہٕ اسلوبس مُتعلق تہٕ تتھے کِنٛز شاعرن کُن مُخاطب آسِتھ تمن یتھٕ کِنٛز باند باند کرزِ

(ا) ''مادری زبانٕ ہند بولفظوٕ ستۍ میلتھ سنسکرتَس منٛز گرٕوٕنی بیان''

(ب) ''شاعرن پزِ پنٕنہِ مادری زبانٕ منٛز لکھن پرُن''

پانٕے چھُ واضح سپدان زِ شۆمیند رآسہِ ہے پانٕہ مادری زبانٕ منٛز لکھان پَران تہٕ اکھتُے آسہِ ہے سنسکرت بدلہِ پنٕنے زبانٕ منٛز وارٕ وہتارٕ سان خیالہٕ

باوتھ ہِکان گرِتھ۔

تیٚنزٕ سنسکرت کِتابہٕ روزٕ یِیمہٕ وجہ کِنیٚ زِندٕ زِ تِمہٕ واژٕ دوٗر دوٗر مُلکَن تانۍ تِمن لوٗکن نِشہٕ یِموتمہٕ پرِتھ ہیچِھ تہٕ تِمن ہرٕ ترٚٹِل۔ تِتھ برعکس یہ کینژھا تِمۍ مُقامی زبانۍ منٛز لیوٚکھ تہٕ سپُد یا تہٕ ضائع نَتہٕ یوٚت تیٚنٛد بن باقی تصنیفن ستۍ ووت نَتہٕ توٚگ نہٕ تِمن پرُن سمجھن۔ گویا تِتھٕ پاٹھۍ چھےٚ اَسہٕ لل دیدِ تہٕ شیخ العالمس برٛ ونہہ کاشرِ شاعری ہنٛز باقاعدٕ تواریخی شہادت۔

سوال چھُ یہِ زِ یِم شاعر تہٕ ادیب کمہٕ صنفہٕ یا شعرٕ ژ آسہٕ ہن ورتاوان تہٕ تِمن شعرٕ ژن ہنٛدی انہار تہٕ ناوہکو اُسی کُنہِ زبانۍ شہادٕژ یا تحریرِکس جوازس پیٹھ گھرِ گرِتھ۔ وُچھنہٕ چھُ آمت زِ مُختلف تواریخی دورَن منٛز چھِ مُختلف موضوٗع تہٕ ہیٛژ تخلیقی باوژ خاطرٕ غالب رُجحانہٕ رنٛگۍ ووٚتمِتۍ۔ چنانچہِ ہمعصر ادبی منظر نامَس منٛز چھُ ہیتی سطحس پیٹھ آزاد نظمن، معریٰ نظمن، بے قافیہ نظمن، سانیٹن، نثری نظمن وغارن ہُنٛد رُجحان۔ شاید یِیمیُک وجہ انگریزی ادبَس تہٕ انگریزی زبانۍ ہُنٛد مطالعہٕ عام سپُدن چھُ۔ تِتھے کِنیٚ لوٚب کینٛہہ ژٕلی برٛ ونہہ اقبال، پریم چند تہٕ دوٚیمین ناماوار لکھارن زیرِ اَثر کاشرِس منٛز نظم تہٕ افسانہٕ صنفو ووتھٕ واتھ۔ فارسی زبانۍ ہنٛدِس غلبس تحت سپٕز مثنوی، غزل، ربائی، مرثیہ وغارٕ صنفہٕ کاشرِس منٛز مقبول تہٕ امہِ نوکتے نظرٕ یِیلہٕ اُسی سنسکرت زبانۍ ہنٛدِس دورس متعلق سوچان چھِ تہٕ غالب امکان چھُ یی باسان زِ کاشرِس منٛز تہٕ آسن تِمہٕ صنفہٕ ورتاونہٕ آمژٕ یِمہٕ سنسکرتس منٛز یِژٕ پاٹھۍ ورتاونہٕ

آسہٕ یِوان۔ اَتھ ستۍ ستۍ پیٚیہِ اَسہِ یِتہِ وُچھُن زِ توارِیخ کِس اَتھ دورس منٛز کمن علاقن تہٕ خطن ستۍ چھ یِیتہِ کمن لۄکن خاص کٔرتھ پٔریٚنہٕ لۄکن، فلسفہٕ زانن والین، عالمن تہٕ سفارتی سوٚتھرِس پیٹھ دربٲری لۄکن ہُنٛد رابطہٕ روٗدمُت۔ أتھۍ پسِ منظرس منٛز آدن کالٕک کٲشرین ادبی صنفن مُتعلق غور کٔرتھ ہکو أسۍ موضوٗعی تہٕ ہیٚتی اعتبارٕ بیوٚن بیوٚن زُمرن ہٕنٛد ہِن مُختلف خدو خال والین ادبی لیکھن ہندی ناو شہادتن تہٕ تحریری حوالن ہٕنٛزِ بنیادٕ پیٹھ یمن ناوَن تحت گھرٕ کٔرتھ۔

کتھا (کتھ):وُنِستانۍ یِیمہِ گوڈنچہِ کٲشرِ کتابہِ ہُنٛد ذِکر چھُ کرنہٕ یِوان سوچھےٚ گُناڑی ناوٕ کِس عالم سنٛز ''برہت کتھا''۔ بڑہت ۂنتھ گوو زِ ہٹھ یابڑٕ تہٕ کتھ گوو ڈٲلیل۔ برہت کتھا مُتعلق چھُ وننہٕ یِوان زِ یہِ اُس تمہِ وقتچہِ پشاچ زبٲنی منٛز لکھنہٕ آمٕژ۔ گُناڑی چھُ پانٛژِمہِ صدی عیسوی ہُنٛد سنسکرت زبٲنی ہُند بارستہٕ عالم وَننہٕ یِوان۔ تمۍ کیا زِ لیچھ پشاچ زبٲنی منٛز برہت کتھا تتھ مُتعلق یہِ کینژھا وَننہٕ چھُ آمُت تہِ چھُ بذاتِ خود اکھ دلچسپ قِصا۔ بہر حال برہت کتھا چھےٚ اکھ ڈٲلیلہٕ کتاب أسمٕژ۔ یتھ منٛز واریاہ ڈٲلیلہٕ شٲمل آسہٕ ہن۔ گویا اَمِچ نوعیت چھےٚ افسانوی۔ کتابہِ ہٕنٛدِس نثرس یا منظوم صوٗرژ منٛز آسنس مُتعلق ہکو نہٕ وثوٗقہٕ سان ۂنتھ تہٕ کینژن ہُنٛد وَنُن چھُ زِ اَتھ منٛز أسۍ ستھ لچھ شعر۔ یہِ بحث اوٚک طرف ترٛاوِتھ تہٕ وَنو زِ اَمِچ نوعیت أس تخلیقی۔

کتھا کیا زِ مانون صِنف؟ تتھ مُتعلق وَنو یہِ زِ برہت کتھا یا ''بڑٕ دلیل''

کِتابہٕ ناوآسُن چھُ پانسےٕ منٛز یہِ تجویز تھاوان زِ باقےٚ کتھن یادٕ لیکھن منٛز چھےٚ یہِ الگ، بیوٚن تہٕ بڈٕ۔ یِتےٚ نہٕ بلکہ کٲشیرِ تہٕ کٲشیرِ نیبر لیکھنہٕ آمژن واریاہن تژھن کہانیٖن ہنزن کتابن ہنٛدیٚن ناوَن چھُ کتھا ستی۔ چنانچہ برہت کتھا یہِ ہنٛزِ بُنیاٖز پیٹھ کٲشیرِ منٛزٕ لیکھنہٕ آمٕژ سوم دیونہِ سنسکرت کتابہِ چھُ کتھا سرت ساگر ناو تھاونہٕ آمُت، شیٚمیندرَن اوس پننہِ کہانی سومبرنہِ برہت کتھا منجری ناو تھوٚومُت تہٕ سوم الیشورن سیٚد سیٚوٚ دُے برہت کتھا۔ کتھا لیکھنک یہِ سِلسلہ چھُنہٕ امہِ دورٕ پتہٕ تہِ منقطع گژھان بلکہ اَزیٚلہِ کینٛہہ محقق یتہِ چھ ثابت دِوان زِ گرتھ زِ بھٹ اوتار چھُ للہِ برٛونٹھُم یا تَسنٛد زُیٛٹھ ہم عصر شاعر تہٕ تَس چھُ ویٚدس کاشرِس تخلیقی ادبس منٛز قدامتُک شرف حاصل تہٕ تمی ہنٛزٕ کتابہِ تہِ چھُ ناو بانا سُر کتھا یا بانا سُر ودھ کتھا۔ یتھٕ پاٹھی گژھِ نہٕ اَسہِ کتھا یا ''کتھ'' اکھ باقاعدٕ تہٕ آدن کالٕ کاشُر تخلیقی صنف آسنس منٛز کانٛہہ اعتراض آسُن۔ تکیازِ ادبی صِنف وٕنتھ چھُ مطلب گُنہِ یا کینٛژن خصوٗصیژن ہنٛزِ بُنیاٖد پیٹھ ہوٚن تہٕ رلہِ وِنہٕ تخلیقن ہنٛز باگنے۔ اکھتےٚ چھِ اَسی پَنہٕ نِن للہِ کہانیٖن تہِ لُکہٕ کتھے وَنان۔

برہت کتھا ہنٛدے حوالہٕ چھُ یہِ نوکتہٕ تہِ سیٚٹھے اہم تہٕ قابلِ توجہ زِ یہِ کتاب تمہِ وقتہٕ مُقامی زبانی منٛز لیکھنہٕ یِن اوس اَکِس خاص ردِعملس تحت سُہ یتھ پاٹھی زِ تَس اوس وَنہٕ آمُت زِ سُہ ہیچھناوِن شےٚ ربتھ کھوتہٕ کم وقتس منٛز بادشاہَس سنسکرت بوٗلن۔ تکیازِ آبی کھیلن ہندِس موقس پیٹھ اوس ووپر دیش ہنٛدیٚن بادشاہن، رانین، کھلاڑین تہٕ باقےٚ پرٛژھن ہُند کٲشیرِ یُن

طے۔ اَتھ موقعس پٹھ اوس تسُندِ خاطرِ ضروری زِ سُہ بولہِ ہے سنسکرت زبانٕ منٛز تکیا زِ یِم ہیکہِ ہن نہٕ تسُنٛز مادری زبان سمجتھ۔ گناڑی اوسنہٕ یِتیس کم وقتس منٛز بادشاہس سنسکرت ہیچھناوُن ممکن مانان تہٕ دپان سروہ ورمن ناوِکی اکِ عالمن کوٚر یہِ چلینج قبول۔ یَتھ پٹھ گُناڑی ین یہِ اعلانہٕ کوٚر زِ ہرگاہ بادشاہ یِتیس مُختصر وقتس منٛز سنسکرت ہیچھ تہٕ تیلہِ تٕر اوِ سنسکرت زبانٕ منٛز لیکھنُے۔ مگر بادشاہ تہٕ تسندِس ووستادسنٛز محنژ تہٕ قابلیژ ہوورنگ تہٕ بادشاہن بوٗل مُقررِ موقس پٹھ رِتی پاٹھی سنسکرت یِیمہِ کِنٕز گناڑی شہر ترٛاوِتھ ژول تہٕ پننہِ وعدِ مُطابق سنسکرت بدلہٕ مُقامی زبانٕی منٛز ڈیلیہِ لیکھتھ سُہ شاہکار تخلیق کوٚر یُس دُنیاچن خوبصورت تہٕ دلچسپ قصن تہٕ کہانین ہُند اصل ماخذ مانہٕ چھےٚ یِوان۔

یہِ وٕنتھ یَتھ اہم نوکتس کُن اَسی ظون چھِ پھرُن یژھان سُہ چھُ یہِ زِ اَندی پکھی تہٕ دوٗردراز مُلکن ہتی راٗبطچ زبان یوٚ دوے سنسکرتے اَس مگر بادشاہ سُند سنسکرت نہ زانُن یا پُھٹہٕ پھرٕ اٹھ سنسکرت زانُن چھُ یِیمہِ کتھِ ہنٛز ڈلیل زِ حکمرانی تہٕ دربارٕی معاملن خاطرِ اوسنہٕ تَتھ وَقتس منٛز سنسکرت لازمی یا زیادٕ اہمیت تھاوان۔ مُلکک بادشاہ تہِ اوس مادری زبانٕی منٛزے کاٗم کارِ پکناوان۔ بیٚیہِ یِتہِ سُہ اوسنہٕ کم عقل یامُڈٕ تہِ یِیمیک ثبوت یہِ چھُ زِ سبٹھے کم وقتس منٛز ہیوٚچھ تمی گناڑی توقعن خلاف سنسکرت۔ یِمن سارِنے کتھن پٹھ سٕرتھ سوٗچتھ چھُ اَسی یَتھ نتیجس پٹھ واتان زِ اَتھ وقتس منٛز چھُ مادری زبانٕی دربارٕی درجہِ اوسُمت تہٕ اکھُتے چھےٚ اَتھ منٛز سو باوٕژ توژھ اٗسمٕژ زِ تژ ھ کتاب سپٕز

تخلیق یمیک ناوبۆ ونہہ کُن زِندرۆ دتہٕ اکھُتےبیہ دۆیمبن تصنیفن ہنز بُنیاد۔

لولو: کاشُرِ شاعریہ ہنزِ صِنفہِ باگیہ منز ہکون ڈیلی پاٹھی لولوتہِ گنزرِتھ یاونوپتہِ زِ اَتھ زُمرس تحت ییہٕ واجینز شاعری اَس لوتوے لفظ زاٗر ہنز آسان تہٕ یہِ اَس عوامی سطحس پیٹھ تخلیق سپدان۔ مُختلف ذاتن ہندی لُکہٕ باتھ تہِ ہکو کھ اَتھی صنفہِ منز گنزرِتھ۔ یمن لُکہٕ باتن ہُند یُہ کاجر چھُ عالمن کیو محققن گوڈے تسلیم۔ لولو بطورِ صنف یا خاص طرزٕ کی باتھ گنزرنس چھُ یہِ جواز زِاَتھ منز چھُ گیونہٕ تہٕ لیہِ باپتھ اکثر ''لولو'' استعمال سپدان رۆدمُت۔ یتھن (لولو) باتن مُتعلق چھے اَسہِ تواریخی روایت تہِ میلان تہٕ اکھُتے چھُ امہِ قبیلہِ کیٚن باتن ہنز بُنیاد پینک یا شروع سپدنکہِ زمانُک تصدیق سپدان۔ حالانکہِ لُکہٕ باتن ہُند سِلسلہٕ آسہِ ہے امہِ تہِ برٛونہے شروع سپدمُت تاہم ہکوکھ یم تہِ اَتھی زُمرس منز شامل کرِتھ۔ یمہِ تواریخی حوالچ اَسی یتھ جایہِ ذِکر یُتھ گرٕنی سہ چھُ تتھ زمانس مُتعلق ییلہِ مورخن ہندِ ونہٕ راجہ سندرسین نہِ وقتہٕ راز لۆکن ہندبو کو کاروٗ کنی مُلکس شہمت آیہِ تہٕ یہِ سورُے آبس تل پھوٚٹ۔ شہر گوو وُسی تھے تہٕ اَتھ جایہِ آوسہ جھیل وجۆدس یُس ازتانی وُلرناوٕ مشہوٗر چھُ۔ اَمہِ پتہٕ یم لۆکھ دۆرسر حدَن کُن بَسان اَسی تموے کوٚر اتفاق تہٕ مالوہ کہِ رازٕ خاندانُک اَکھ شخص یُس اَزی کِس لولاب اَندس جاگیر اوس، بنووٗکھ زارِ پارٕ کرِتھ بادشاہ۔ اَمِس اوس ناوراز لو۔ اَمی کری لۆکن سبٹھاہ سو چھ تہٕ لولو ناوٗک شہر کوٚرُن آباد۔ یِیتہِ بقولِ کلہن (راج ترنگنی ترنگ۔ا۔ شلوٗک ۸۵)

شیٹھ لچھ ،بقولِ رتنا گر شیٹھ ساس تہٕ بقولِ خواجہ محمد اعظم اٗٹھ لچھ شیٹھ ساس گرٕ آباد سپدی ۔ پنڈِت بیر بل کاچرو چھُ مجموع التواریخس منٛز واضح طور یہِ کتھ لیکھان زِ کاشرِ بن یُس ازتانی تہِ (بأتہٕ) لیجن منٛز حرفِ لولو ورٕ دِ زبان چھُ سہٕ چھُ دراصل اٗمی سے بادشاہ ہندِس یادس منٛز ۔ کلہن چھُ رانی یشومتی ہندِس نیچوی گونندا دوٚیمس پتے اٗمی ہنزِ تخت نشینی ہُند وقت مانان ییلہِ زَن مورخ حسن باقے حوالن ہنٛزِ بُنیاٖز پیٹھ اَتھ درمیان تمن کینژن بادشاہن ہُند تہِ ناو ہوان یم کلہنس پیمتی چھِ یا یتھ متعلق نہٕ تِس معلومات بہم اٗسی سپدی متیٕ ۔ بہرحال یہِ کتھ تہِ چھےٚ اہم زِ شاعر آسہٕ ہَن نہٕ شعوری طور لولو بأتن کانٛہہ صنف مانٛتھ لیکھان ۔ مگر امہِ قبیلہٕ کٮ۪ن بأتن ہیکو اٗسی مجموعی طور یو ہے ناو دِتھ ۔ اَز تہِ ییلہِ کانٛہہ ہلکہٕ پھُلکہٕ عمومی سطحُک شعر گنڈِ یاونہِ تتھ چھِ طرز اٗلو بر لولو ونان ۔ گویا سبٹھاہ پرٲنی لوتو ے لگہٕ شاعری ییہِ لولو صنفہِ منٛزٕ ے ۔

پَد: پَد چھُ سانہِ قدیم کاٗلی شاعری ہُند اکھ باقاعدٕ صنف اوسمُت ۔ چنانچہِ چھُمہٕ پدن ہُند ذکر چھُ گوڈے مختلف کتابن منٛز سپدٕ مُت ۔ بقول ناجی منور تہٕ شفیع شوق "امہِ عالمانہٕ شاعری ہندی سارِوے کھوتہٕ پرٲنی نموٗنہٕ چھِ سنگرہ شلوک تہٕ چھُمہٕ پد مانہٕ یوان ۔ وَننہٕ چھُ یوان زِ "چھُمہٕ" یا چرِیا" اوس سادَن ہُند اکھ گروپ ۔ یم اٗسی روٗحانی فلسفکی اٗولِ تہٕ زاٗولِ نو کتہٕ شعرن منٛز باوان تہٕ وہٕ ژھنے گران ۔ یہندِ بن بأتَن یا شعرَن اٗسی چھُمہٕ پد یا چرِیا پدونان ۔ یٮ۪مہِ تلہٕ یہِ کتھ صاف چھےٚ سپدان زِ چھُمہٕ گروٗپہٕ علاوہ تہٕ آسہٕ ہَن "پد" صنفہِ

تحت بیٛہ تہٕ شعر وَننہٕ یِوان۔

''پد'' لفظ چھُ لَل دیدِ تہٕ شیخ العالَمؒ تہٕ پنٕہٕ نِس کلامس منٛز ورتو مُت ستہٕ

تمہِ اَنمانہٕ زاِمیِک اِشارٕ چھُ کُنہِ جامع باوٕژا نہارُک پے دِوان۔

لَل دید چھےٚ وَنان۔

گیاٗنکی اَمبر پٕرِتھ تنےٚ یم پد للہِ دٔپی تم ہرٔ دِ اٗنگھ

سارِنےٚ پدَن کُنے ووکھُن گوم للہِ مےٚ تژاگ گوم لگہِ کمہِ شاٹھے

مأرِتھ پانژٕ بھوٗتھ تم پھَل ۂنڈی توَے زانگھ پرَم، پد، ژٔنڈی

شیخ اُلعالَمنؒ تہِ چھُ کینژَن شرُکبن منٛز پد لفظ اَمے اَنمانہٕ ورتو مُت۔

مِثالہَ خأطرٕ یہٕ شعر۔

یمَن پدَن مےٚ وہٕزار گوٗ ژُھے بار خدایا پاپ نِوار

بگہٕ نُندی مےٚ یم پد ؤنی ہرٕ تیُٹھ متہٕ مےٚ زَم دِ

یم پد ؤنی نُندٕ سٔنزی ژٕ تھاو لولہٕ متہٕ لایے

''پد''، لفظس چھُ معنہِ مُقام یا وَنوتھوٚ دمُقام۔ یہٕ ہیکہِ معروٗضی تہٕ اٗستھ

تہٕ غأر معروٗضی تہِ۔ ژرِت (چرت) ؤنتھ چھُ مطلَب سوانح حیات

(Biography) تہٕ امہِ قبیلہٕ کبن تصنیفن منٛز چھےٚ شخصیژن ہندبن حقیقی یا

اوٗسطوٗری کردارن ہنٛز باوَتھ کَرنہٕ آمژ۔ کٔشیرِ ہندبو پرٛانبو مورِخو چھِ سٹھےٚ

پرٛأنؠ واقعات ییٚمہٕ ژٔرِت پرٛتھ یابوٚ زِتھ ترتیب دِتؠ مٕتؠ ییٚمہِ کِنؠ سائنس آدن
کال کِس تأرٛیخس تہٕ واریہس حدٕس تانؠ اۄسطوٗری تہٕ تخلیقی رنٛگ چھُ
کھوٚتمُت۔ ازتہٕ چھُ اسہِ کٲشِرِ منٛز لکھنہٕ آمتِن قدیم کالٕکؠ سنسکرت ژٔرِتن ناویا
کُنہِ کُنہِ نُسخہٕ تہٕ میلان مگر لللہِ برٛونٛہہ مہِ زمانٕک کانٛہہ ژٔرِت چھُنہٕ وُنہِ بدٕس
آمُت۔ تہٕ اَستھ تہٕ ییتھ ہٕکِنؠ ژٔرِت ناوَس تحت سانوٚ بٔڈؠ شاعرو تہٕ کینٛہہ نظمہٕ
تخلیق کرِ لہٰذا چھُنہٕ یہِ بہُن لایق باسان زِ لللہِ برٛونٛہہ کیاہ آسہِ نہٕ کأشرِس
منٛز کانٛہہ ژٔرِت لکھنہٕ آمُت۔ اکھُتؠ ییتہٕ زِ ہرگاہ ''ژٔرِت'' صِنفہِ کِردار تہٕ
واقعات نِگأری چھےٚ، تیلہِ مامانون أسؠ سہٕ مشہوٗر قصہٕ تہٕ أتھی صِنفہِ منٛز یُس
مشہوٗر فاتح حُکمران راجہ جیا پیڈنہِ آشنہِ متعلق شاعر وگوٚنڈمُت اوس تہٕ لوٗکھ أسؠ
قصس وَنان تہٕ بوزان تہٕ ییٚمہِ کِنؠ چھیکرس جیاپیڈن برٛہمنن ڈُبہٕ ڈاس کوٚر۔

وَنتھ: وَنتھ ناوچہِ کُنہ ادبی صنفہِ ہُنٛد چھُنہٕ کانٛسہِ نقادن ازتانؠ ذکر
کوٚرمُت مگر شیخ العالمؒ چھُ اکھ درجن کھوتہٕ زیادٕ جاین تمن زِ یچھن نظمن ہنٛدِس ''
لکھتہٕ'' وأرِس شعرس منٛز تمہِ آیہِ لفظ ''وَنتھ'' ورتومُت زِ بطورِ صنف امیُک آسُن
تسلیم نہ کرنس چھُنہٕ کانٛہہ تہٕ جواز بنان۔ کلامِ شیخ العالمس پیٹھ تبصرٕ کرن والیو یا
کأشرِس منٛز وَژُن، نظم وغارٕ صنفن ہنٛدِ توأریخہِ کہِ حوالہٕ چھےٚ کینٛژ وادیبو تہٕ محققو
ییمہٕ نظمہٕ تہٕ زیرِ بحث انہٕ مرٛ یا یہنٛد ذِکر کوٚرمُت۔ تہٕ أستھ تہٕ چھُنہٕ ییتھ کتھِ
کُن کانٛسہِ ہُنٛد ظون گوٚمُت زِ اما یہندِس تخلیق کارس کیاہ اوس ییمن ہنٛدِس ہیٚتی
قالبس متعلق خیال یا سہٕ کمہِ وجہِ کِنؠ چھُ ییمن نظمن ہنٛدِس أتھس پیٹھ ییمن

''وَنتھ'' ناو دِوان۔ ہرگاہ اَتھ یَمن نظمن ہُند موضوٗع تہٕ وجہ آسہِ ، تہٕ اَستھ تہٕ وَنوأسی اتھ صِنف۔ تکیازِ صنفن ہُنٛد تعین چھُ موضوٗعی یا ہیتی اعتبارَے سپدان آمُت۔ دلچسپ کَتھ چھےٚ یہِ زِ یِمن سارِنٕے نظمن ہِنٛدی مضموٗن یوٚ دوے بیوٚن بیوٚن چھِ تاہم چھُ تمام تر جاین سہٕ مِصرعہ رَلہٕ وُن یَتھ منٛز ''وَنتھ'' استعمال چھُ سَپُد مُت۔ تمہِ کھوتہٕ زیادٕ توجہ طلب چھےٚ یہِ کتھ تہٕ زِ شاعرن چھُ کُنہِ کُنہِ تخلص ہیر پھیر کُرِتھ ورتومُت مگر سہٕ ناو چھُن تتھےٕ کنٛز ورتومُت یَتھ وونی أسی صِنف وَنو یعنی ''وَنتھ''۔ یَتھ جایہِ کرو أسی تِتھی شعر درج۔

وٕنی وَنتھ نُندٕ کیموٗشن ترٛووُم گرٕ زیوٚن کتھ کِتھو

وٕنی وَنتھ نُندٕ سنٛزی چھُم ژٕٹس مہربانہٕ

وٕنی وَنتھ نُندٕ بابہٕ ریٚشن کر بندن توشہِ خدایے

وٕنی وَنتھ نُندٕ بابہٕ سنٛزی بارخدایا پاپ نوٛار

وٕنی وَنتھ نُندٕ بابہٕ سنٛزیے ژٕٹس پھن ہاریے

وٕنی وَنتھ نُندٕ بابہٕ ریٚشن پانہٕ آشَن گَس کیاہ دِتو

وٕنی وَنتھ نُندٕ کیموٗشی چھوٚن اتہٕ گتھ لوٚگے وَتہٕ گتھ پانہٕ

وٕنی وَنتھ نُندٕ بابہٕ سنٛزٕے گو موٚٹھے گرٕ پَنہٕ نو

ۇنی وَنتھ نُند سنٛزی ہے زُو پالیس پیٹہٕ

ۇنی وَنتھ نُندٕ سنٛزٕے ہے زُو مَرُن موٚٹھے کوٕ

ۇنی وَنتھ نُند سنزآیے چُھ تَس پانٕہٕ خداے

بگٕہٕ نُندی مےٚ وَنتھ ۇنی ہے زُوٕ روٗٹھکھ کوٕ

ۇنی وَنتھ نُندٕ بابہٕ ریشن یاوُن سوٗر تہٕ بُڈے بایہ

ۇنی وَنتھ نُندٕ سنٛزی تِتھی مےٚ ور دِتو دِیوو

یِمن سارِنے نظمن ہِنٛدی موضوٗع الگ الگ آسِتھ تہٕ مقطعِ مصرعہ اکے اندازٕ استعمال کَرُن چُھ ہاوِتھ دِوان زِ شیخ العالمؒ چُھ شعوٗری طور یِمن تخلیقن وَنتھ ناو دِوان تہٕ اَتھ سلسِلس منٛز چُھنہٕ تِہُند تنقیدی ذہن کانٛہہ سمجھوتہٕ کرنس پیٹھ تیار۔ یتہٕ وَنواسی زِ تِمو چُھنہٕ پرٛتھ نظمہِ ہِنٛدِس آخری شعرس منٛز ''وَنتھ'' استعمال کوٚر مُت۔ مگر سُہ چُھنہٕ سانہِ کتھِ کمزور بناوان بلکہ در بر بخشان۔ تکیاز زِ باقےٕ نظمن منٛز چُھنہٕ گُنہِ جایہِ امہِ اندازٕک ہِشر وَنہِ یِوان۔ البتہٕ چھُ حضرتِ شیخن تربن نظمن منٛز لفظ عرض تہٕ اَکس منٛز امے آیہِ 'زار' استعمال کوٚر مُت۔ یِم شعر چھ یتھ پاٹھی۔

گر گنٛڈِتھ نُندٕ ریٚش نوٚم عرض ۇنِس وَتھ رآوٕ ۇنِس ژین تہٕ میانہِ پانٕہٕ

نُندٕ رێش مےٚ عرض ؤنی دِل بأوِتھ کرٕے کرتو

نُندی عرض تھاْوی از شبرنگ تو شوٗبنگہِ پَر تو رحم یا الاہی

نُندٕ رێش زار ؤنی تَس کردگارس کیٚاہ زیوٗنُم سمسارس زٕتھ

فنی تہٕ لِسأنی زاْوی جارن سنن وأ لی ہیکَن سہل پاْٹھی یہِ اندازٕ گرِتھ زِرلہِ وٕنہِ اندازٕ باوجودتہِ چھنہٕ عرض تہٕ زاریمن شعرن منٛز تمہِ شعوٗری کیفیژٕ ہنٛز عکاسی کران یہِ زن گوڈ درج کرنہٕ آمتین شعرن منٛز ''وَنتھ'' لفظ کس استعمالَس منٛز سپدان چھےٚ۔ یِتہِ ہرگاہ وَنو زِ کہِ ماچھُ شیخ العالمنؒ ''وَنتھ'' مناجات خاطرٕ استعمال کوٚرمُت۔ تیٚلہِ تہِ چھُ سانہِ گتھِ زیادٕ دربرمیلان تِکیٚازِ اکھ چھَنہٕ یِمہِ سارِیٚے نظمہِ تِمنٕے یأژ موضوعن ہنٛزٕ باوتھ یِمن منٛز صرف خداتعالیٰ ہَس کُن عرض یاتَس اعلیٰ حقیقژٕ ہنٛدی براہ راست تعریف بلکہِ بیٚیہِ تہِ موضوٗع۔ تمہِ باوجوٗد ہرگاہ یِتہِ مانوزِ موضوٗع اعتبارٕ مانوکھ یِم مناجاتھےٚ مگر شیخ العالم یِیٚلہِ یژھَن زیادٕتر نظمن بڈٕتھ بوٗلتھ ''وَنتھ'' وَنَن تیٚلہِ پٔیہِ اَسہِ یہِ مانُن زِ مُناجات یا اعلیٰ حقیقژٕ ہنٛدٕ بن تعریفن منٛز یہِ کینٛژھاتہِ شیخ العالم یاتَس برٛونہہ لِکھنہٕ اوس یِوان تتھ اوس ''وَنتھ'' وننہٕ یِوان۔ بہر حال ''وَنتھ'' صِنفہِ ہُندٕ معیارِ قألب یا پیمانہٕ ہیکہِ ووٚنی یِموٕ ے نظموکنٕی مُقرر کرنہٕ یِتھ تکیٚازتنقید چھُ بہر حال تخلیقس تابع آسان۔ شیخ العالمؒ سنٛزٕ نظمہٕ برٛونہہ کَنہِ رٔٹِتھ ہیکو أسی ''وَنتھ'' صِنفہِ ہنٛدی خدوخال مُقرر کٔرِتھ۔

وَژُن: یہِ گَتھ چھےٚ گوڈٕ تہِ مےٚ کینژن مضموٗنن منٛز اِشارتاً تہٕ تہٕ واضح پأٹھی تہِ بیان کَرہٕش زِ کأشرِ ن شعرِ صنفن ہنٛدی تعریف کرنہٕ وَقتہٕ یا یمن ہنٛدی پرٛزناوَن نِشانہٕ بیان کرنہٕ وَقتہٕ یمہٕ تہِ گَتھٕ اوتار کرشن رہبر صأبنہٕ کأشُر ادبٕچ تأریخ چھپنہٕ پتہٕ لِکھنہٕ تہٕ وَننہٕ آیہِ تِمن چھُنہٕ تِمن صنفن ہنٛدِ ن تخلیقن ستی کانٛہہ واٹھ یَتھ زن حَبہ خوتوٗنہِ برٛونہہ وژُن وَننہٕ اوس یِوان۔ حبہ خوتوٗنہِ ہُنٛد کلامہٕ چھُ "غزل" یِہ زن تَتھ سأنی سأری پرأنی شأعرتہِ آسی وَنان۔ گُس وَنہِ رُسُل میر تہٕ محموٗد گأمی کیٛاہ اوسنہٕ غزلچہِ ہیٛژنِش واقف۔ تِہنٛدِ وقتُک یا تِہند ن ووجہِ دار غزلَن ہُنٛد کانٛہہ تہِ قلمی نُسخہٕ وُچھو تِمن کیٛازِنہٕ وَژُن وَننہٕ آمُت۔ یا تِتھے کُنٛی فارسی کِنِ تِمن غزلن متعلق کیاہ وَنوٚیمن ترٛ ن ژون لفظن پٹھ مشتمل تیٚتھ رٔدیف چُھ زِ مصرعہِ ہرگاہ دوٚن حصن منٛز بأگرووکھ تہٕ سارِنٕے منٛز یِیہِ ووج مِصرعہٕ وَنہِ۔ خأراَتھ مُتعلق چھُ بیٚین جاین مےٚ تفصیلی بحث کوٚرمُت۔

لل دید تہٕ شیخ العالم نہِ کلامہٕ کہِ مطالعہ پَتہٕ ہیٚکہِ خالے کانٛہہ حیلہٕ تہٕ ہیٚتھ رٕٹِتھ ہیٚتھ زِ تِہندِ وَقتہٕ کیٛاہ آس نہٕ امہِ ناوٕچ کانٛہہ صنف کأشرِس منٛز موجوٗد۔ تِکیٛازِ أکِس جایہ اگر معنیٚس کانٛہہ ژھاے روزان چھےٚ سوٚ چھےٚ دوٚیمہِ جایہِ پوٗرٕ سپدان۔ لل دیدِ چھُ کم از کم ترٛ ن جاین لفظ "وژُن" ورتوٗمُت۔

گوٚرَن وۄنُم کُنُے وَژُن سُے گوٚوللہِ مےٚ واکھ تہٕ وَژُن

پوٚت پھیرتھ چھُے توٚتُے اَژُن یِہوے وَژُن ژٕتِس تھاو

تہٕ شیخ العالمؒ تہِ چھ بابہٕ نصرالدینس مخاطب سپدتھ ونان:

نصر بابہٕ ژبوز گوٚر سُند وَژُن   سوٚر سنز ووڈِ آسہِ موٚر سُند تاج

رہبر صابَن ییمہِ وَقتہٕ کأشرِ ادبچ تأریخ لیچھ تمن تہِ آسہِ ہے ضروٚر ذہنَس منز زِ ''وَژُن'' چھُ اکھ ویز پرأنی شعر صِنف کأشرِس منز آسمٕژ۔ چنانچہِ شیخ العالمَس پتہٕ محموٗد گأمی یَس تانی کلامچ سام ہوان کوٚرتمو محسوٗس زِ حبہ خوتوٗنہِ ہُنٛد کلامہِ چھُ امہِ منزِم پڑاو یادور۔ تمی سند بن غزلَن منز موجوٗد مقأمی نغمہٕ گی تہٕ لَیہِ ہنز ترٛاے تہٕ أڈرن، یہے چھےٚ کتہِ تانی غزلہِ کیو شِٹھ تقاضو نشہِ الگ تہٕ أتھی بُنیاز پتہٕ دیت تمو ووج دار غزلَن وَژن ناو۔ سُہ بامے حبہ خوتوٗنہِ یا أری نہِ مالہِ ہُنٛد اوس یا محموٗد گأمی، رُسل میر تہٕ تمن پتہٕ درجن وادغزل گو کأشرِ بن شأعرن ہُنٛد۔ تمو کٔری کینٛہہ پھیرِ تہٕ کھرِ ییمہِ کِنۍ بڑ ونہہ کُن تہٕ یہِ کنفیوٗجن پکان گووتہٕ آزادن تہٕ مجبوٗرن تہِ یتھ غزل وٚون تتھی ہیوٚت ادٕ باقیو تہِ وَژُن تہِ وَنُن۔

توارٟخک مطالعہٕ چھ یہِ اندازٕ بخشان زِ وَژُن چھُ اکھ سیٹھاہ پرأنی شعرٕ صِنف۔ کم از کم تیژ پرأنی ییژ کنٛڈ زبأنی منز اماے ناوٕ چ ''وچَن'' صنف چھےٚ۔ کنٛڈس چھ کلاسیکی زبأنی ہُنٛد درجہ تہٕ وَچن چھےٚ تمہِ زبأنی ہنز آدن کألی موٗلہٕ صنفِ سخن مانہٕ یوان۔

پروفیسر پی این پشپ چھِ کنٛڈ زبأنی ہنزِ امہِ صِنفہِ ہنز کتھ کران أکِس مضموٗنس منز تیُتھ ہیوٗ کیاہتام باوُن یژھان یتھ شاہد رہبر صأبنٕ رائے تمن

وارٕ وبستارٕ سان کتھ کرنس ٹھۆرہیوٚ پھۄے باسان۔ حالانکہِ تمہ چھِ مضموٗن کسی شروٗعس پیٹھے لیکھان ''کأشرِ زبأنی منز یُس (أندرِ کیوٚ نیبرِ) انہار واکھن ہُنٛد چھُ سے ہیوٚ بوٗزی تو کنڑ زبأنی منز وَچنن ہُنٛد۔ باسان چھُ کٔشیرِ اندرتہِ ما آسہِ ہے روٗحانی رنگس منز یتھے ہیوٚ کینٛہہ وَننہٕ یِوان یتھ وَژن ونان أسی۔ لل دیدِ تہِ چھُ أتھی کُن اشارٕ کران وۄنمت ''سُے مے لَلہِ گوو واکھ تہٕ وَژُن'' کتھ چھنہٕ أنی مأنی ہش تہِ کینٛہہ۔ تِکیازِ کٔشیرِ تہٕ کرناٹکس اوس لل دیدِ برونٛہہ ؤری ہَتھ ڈایہِ مرٕ یُن گژھُن تہِ تہٕ تمدنی رِشتہٕ تہِ اُستوار سپُد مُت''

امہِ حوالہِ کِنی یمن گتھن کُن پرن وألی سُنٛد ظون چھُ گژھان تتھ منز چھ یم نوکتہٕ اہم زِ:

(ا) یتھ شعرِ صنفہِ أسی أز وَژن ونان چھِ، سو چھنہٕ وَژن۔

(ب) وَژن صِنفہِ ہُنٛد دَس چھُنہٕ حبہ خوتوٗنہٕ ہِنٛدِ زمانہٕ ووتھان۔

(ت) لل دید تہٕ شیخ العالم سِنٛدِ زمانہٕ آس یہِ صِنف کأشرِ ہن ویز۔

کٔشیرِ کرناٹکس درمیان یُن گژھن آسنس مُتعلق ییٚتہِ پُشپ صأب یہِ چھ ونان زِ لل دیدِ برونٛہہ ؤری ہَتھ ڈایہِ مرٕ اوس یمن دون بیوٚن علاقن پانہٕ وأنی رأبطہٕ، ییٚلہِ رأبطچ کتھ ؤژھے تیٚلہِ کیازِ مٔشراووأسی پَنہٕ نبن تمام توأرِیخی کتابن منز موجوٗد سُہ حوالہ ییمہِ کِنی کٔشیرِ ہِنٛدی سفاک حکمران راز مہر کلُہن کلیان (أزیک کرناٹک) فتح اوس کۆرمُت تہٕ تمہِ پتہٕ تمن علاقن ہُنٛد فوج ہستی ہیتھ تمہِ برٛونٛہہ سنگالدیپ تہٕ کۆرُن اسُہ زیرِ سنگالدیپ زیر کرنٛک دجہ

اوُسس یہِ زِ دپان مہر کُلنہِ آشنہِ اوس اکہِ دوہہ سُہ پکلو لوگمُت یَتھ سنگالدہپ کِس حائ کمہِ ہسنزشکل اُس بنأوتھ۔ اوے اوس مہر کُلس خسم کھوٗتمُت تہِ ژکھِ ہوٚت قسم کھیٚومُت زِیوٚت تانی نہِ یہِ مُلک زیر کرن توٚت تانی بیہمہِ نہِ۔ گویا امہِ تلہِ چھُ یہِ ننان زِ امہِ علاقہِ کین لوٗکن ہُنْد چھُ مہر کُل نہِ بڑ ونہہ تہِ یور کُن یُن گرژھُن اوسمُت۔ یُن گرژھنُے یوت نہِ بلکل کار بارتہِ۔ مہر کُل چھُ ۲۳۳۹ کل یکس منز کشیرِ ہُنْد حکمران آسان۔ تمِیُک مطلب گو وتیٚلہِ زِ ڈاے ساس ؤری بڑ ونہہ تہِ چھُ کشیرِ ہِمن علاقن ستی رأبطہِ اوسمُت۔ کشیرِ ہنْدِ ابتدأیی بسکین ناگن ہُنْد ہرگاہ دراوڈن ستی کانْہہ تعلق چھُ تیٚلہِ ہکوٚ یتہِ ؤنتھ زِ جنوبی ہندوستانس منز بسن والین لوٗکن چھُ پانژھ ساس ؤری پیٚٹھی تہِ پانہِ وأنی تعلق اوسمُت۔ اَتھ صوٗرتحالس تہِ کشیرِ ہنْدِ آدن کالُک علمی تہِ فلسفیانہِ بحر نظر تُل تھاأوِتھ ماہکوٚ یتہِ ؤنتھ زِ وَژُن ما آسہِ گوڈِ ییٚتی بار سَس آمُت تہِ اِدِ ووت کنڈ زبأنی منز۔ کنڈ لوٗکھ چھِ پننہِ زبأنی تہِ ادبس اَزتہِ سخ لول بران تہِ امہِ کِنز چھِ وَچنن تہِ باقیِ زبانن منز ترجمہِ سپدان۔ اہم کتھ چھےٚ یہِ زِ شوٗنیہ سمپادنے وَچنن ہنزِ سومبرنہِ ہنْدِس اُکِس بابَس چھُ ماریٚن سمپادنے ناو آمُت تھاونہِ۔ ماریہ چھُ کشیرِ ہُنْدُے کُس تانی راز گوٚبُر اوسمُت یَس کلیانس منز ''مولہِ گییہ ماریَہ'' ونان چھِ اَسی متی، تیمِیُک معنہِ ''زِیُن کِنن وول'' چھُ۔ یہِ راز گوٚبُر اوس شاہی شان وشوکت تڑاوِتھ پننِ آشِنْز ہیتھ کرناٹک کِس اُکِس شیوی سادس نشہِ روحانی آگہی پڑاونکہِ غرضہِ گوٚمُت۔ یہِ کتھ

یوٚ دوے یتھ مضموٗنس ستی سیٚدِ سیوٚد تعلق چھنہٕ تھاوان تہٕ آسِتھ تہٕ چھےٚ سارِنے ہُند توجہ منگان زِ شُنٛز وادتہٕ امُیک فلسفیانہٕ ارتقا یتھ کٔنز کٔشیرِ منز سپُد تمہٕ کنٛز ما آسہِ ہے ناماوار ریاضی دان آریہ بھٹُن تعلُق تہٕ کشیرِ ستی، یہ زَن ناو تلہٕ تہِ باسان چھُ۔ اَتھ سلسِلس منٛز چھُ تحقیقک سٹھاہ ضرورت۔

کٔشیرِ ہنٛزن آدن کالٕکی ادبی صنفن منٛز چھےٚ واکھن تہٕ شُکبن سٹھاہ اہمیت تِکیازِ یہند زبر تعداد چھُ اَسہِ نِشہٕ تحریری صورژن منٛز دستیاب۔ خاص کٔرِتھ للہٕ واکھ تہٕ شیخ شُکبن ہنٛزِ صورژن منٛز۔ یمن کُس ہشر تہٕ بیٚنبر چھُ پانہٕ وأنی تتھ مُتعلق چھُ میون اکھ مضموٗن شیرازس منٛز تہٕ تہٕ میانہٕ کتابہٕ "یمن پدن مے وہژار گوٚژھے" منٛز چھپیومُت یُس زَن یمہٕ مضموٗنک تتمہٕ مانِتھ ہیکون۔ صرف کروس ییٚتھ یہِ ہُر بُر زِ شُکبن چھِ أسی شاید عام غلطیہ کنٛز شرٛکی ونان حالانکہ شیخہٕ شُکبن پیٹھ مِنی ریٚش نامَن منٛز تہٕ چھُ شیخ العالمُنؒ اکھ مصرعہ یمہٕ اندازٕ لیٚکھتھ "کُن تھاو شُکبن بیٚیہٕ پنٛج سوٗرن" ویسے تہٕ ہیکہِ "شلوک" لفظچ کأشر صوٗرت "شُک" آسِتھ۔

○○○

شیخہٕ شرٕ کبن ہُنٛد شعری جمالیات

رِوایت تہٕ ورتاو

مجروح رشید

ایمان دأری ہنٛز کتھ چھےٚ یہِ زِ حضرت شیخ العالمؒ سنٛز زندگی تہٕ شأعری متعلق کتھ کرنہٕ وِزِ چھِ مشکلات درپیش یوان۔ اَتھ صورت حالس پتہٕ گنہِ چھِ زٕ وَجہ کارفرما۔ اکھ یہِ زِ وُنہِ تہٕ چھِ علمدارؒ سنٛز زندگی ہنٛدی واریاہ گوشہِ وُنلہِ تل تہٕ دوٚیِم زِ تہنٛدِس کلامس متعلق کانٛہہ نوٚ کتھ وٕنٛی چھےٚ ناممکن تِکیازِ اَمہِ حوالہٕ چھِ سیٹھے عالمانہٕ تہٕ ناقدانہٕ بحث سپدی مٕتی یِم جامع تہٕ بسیط مقالن ہنٛدِس صورتس منٛز شائع تہِ سپدی مٕتی چھِ۔ آزادس، راہی یَس تہٕ ٹینگس پٹھہٕ مرغوب بانہالیس، رشید نازکیس تہٕ شفیع شوقس تام سارِوے اہم نقادو چھُ اتھ سلسلس منٛز قأبلِ قدر کأم کرمٕژ، یتھ باضأبطہٕ پأٹھی قدر سنجی تہِ سپزٕمٕژ چھےٚ۔

یتھس صورت حالس منٛز ہے کینٛہہ نوٚ وَنوتہٕ کیاہ وَنوتہٕ کتھِ پأٹھی وَنو۔ یہٕ چھُس ہے بنگہٕ مگر کینٛہہ نتہٕ کینٛہہ وَنُن چھُ میأنی تدریسی مجبوٗری۔ بہرحال یہٕ پھِرِ یتھ مختصر پرچس منٛز یتھ کتھِ کُن تہُنٛد ظوٗن زِ أسی چھِ حضرت شیخ العالمؒ سنٛز شأعری نِشہِ فأض تُلنہٕ باوجوٗد تمی سنٛز شعری جمالیات کبن مؤلہٕ

آگرن نِشہٕ ناوٲقف۔ یہِ چھُ پوٚز زِ تہٕندِس کلامس منٛز چھِ یِژ پٲٹھی قرآنی تعلیماتن للہِ کھول سپدِ مُت مگر شعرُک تہٕ فنُک یُس تصور کلامِ شیخس منٛز ٹاکارٕ چھُ تتھ چھِ سانہٕ پرٛانہِ جمالیاتی تحریکہٕ ستی اکھ سوٚن تہٕ اژھیوٚن واٹھ۔ اوٚ کنہٕ چھُ ضروری زِ أسی کروتمہٕ شعریاتکی وٕتھی پوٚٹھی نوکتہٕ بروٚنہہ کُن انٛنٛج کوٗشش یوسہٕ کلامِ شیخسؒ منٛز کارفرما چھِ۔ یہِ پچھےٚ الگ کتھ زِ سانیٚو معتبر نقادو چھُ فارسی، اردو تہٕ انگریزی شعریات زیرِ نظر تھاوِتھ شیخہٕ شُرٕ کیٚن ہنٛز فنی سام ہیٚژمٕژ تہٕ حضرت شیخ العالمؒ سٕندِ شاعرانہٕ مرتبہٕ مشخص کرنٕچ چھکھ اکھ سنجید کوٗشش کٔرمٕژ۔ میوٚن مدعا چھُنہٕ ییٚتھٕن تِمن ستی کانٛہہ مجادلہٕ لاگُن بلکہِ بس یُتے یوت وَنُن زِ ییٚلہِ علمدارِ کاشُرِس شعری منظر نامس پیٹھ نمودار سپدی تمہِ ساعتہٕ اوس کٔشیرِ منٛز بارسس آمتیٚن جمالیاتی نوکتن ہُنٛد بحث برصغیر کیٚن اہم ترین ادبی حلقن منٛز کمالس پیٹھ ووٚمُت تہٕ خود کٔشیرِ منٛز تہٕ آسہِ ہے شعروننہٕ وِزِ تِمن نوکتن ہُنٛد خیال تھاونہٕ یوان یِم ییٚتی ووٚتیمتی أسی۔ مطلب یہِ زِ حضرت شیخ العالمؒ سٕندِس زمانس منٛز أس اکھ شعری جمالیات شعوری یا لاشعوری طور بارسس تہٕ اکھِ مخصوص شعری ساختہٕ تہٕ آہنگ چھِ غأر موجودگی منٛز ہیکہِ ہے نہٕ شعر تخلیق سپدِتھ۔ للہِ ہُنٛد کلامہٕ تہٕ چھُ حضرت شیخ سٕندِس کلامس پتہٕ کنہِ بحیثیتِ روایتھ موجود تہٕ للہِ آسہِ اظہار چھِ وَتہٕ أکس حدس تام ہموار کٔرِتھ تھاوِمٕژ۔

ضروری چھُنہٕ زِ شیخ العالمس کیاہ آسہِ ہے کاشُر شعریات کیٚن اصولن ہنٛز شعوری زان تاہم چھُ تہٕندِ کلامہٕ ییٚتھ کتھِ أنہٕ ہاوان زِ تِم چھِ شعرِ کیٚن بنیأدی نوکتن تہٕ زأوی جارن وأقف أسی مٕتی۔ تِمن نوکتن ہنٛزٕ یِم سنسکرت شعریاتکی اہم

ترین نوکتہٕماننہٕ چھِ یوان۔ بہٕ کرٕ نہٕ یتھٕن حضرت شیخ ہٕنٛدِ کلامہٕ کِس خاَرجی آہنگس یا خاَرجی ساختس متعلق کانٛہہ کتھ تِکیازِ تتھ متعلق چھُ پروفیسر رحمٰن راہی صأبن پننہِ کتابہِ "کأشُر شاعری تہٕ وزنُک صورتحال" منٛز مفصل بحث کوٚرمٕت۔

سنسکرت شعریاتس چھُ دون کاشرٕن ماہرن ہُنٛد واریاہ بوٚڈ دیُت۔ آنند وردھن تہٕ ممٹ۔ یم دونوٚے ماہرِ جمالیات تہٕ شعریات چھِ دھونِکی قائل أسی متیٚ۔ دھونہٕ یتھ أسی پننہِ آسأنی خأطرِ علامتھ پسندی تہٕ وٕنتھ ہکو۔ یمن دونٕونی عالمن چھِ شاعری منٛز رس کٕہن عنصرن ہنٛزِ اہمیژ ہُنٛد ادراک، تاہم چھِ دونوٕ موٚلہٕ اہمیتھ دھونس دِژٕمٕژ۔ آنندوردھنن وۄن شاعری پیٹھ بحث کران زِ عظیم شاعری چھےٚ علامتی آسان تہٕ اَتھ منٛز چھِ علامتی جذبہٕ ووتلاونُک طاقت موجود آسان، سُہ طاقت یُس عظیم شاعری ہُنٛد روح چھُ تہٕ سُہ چھُ أتھ طاقتس دھونہٕ وَنان۔ دھونس وبِژھنے کران وۄن تٔمی زِ اَتھ چھےٚ ترٛےٚ سطح۔ گوڈنچ سطح چھےٚ محض خیالس تام محدود روزان تہٕ اَتھ کوٚر تٔمی واستو دھونہٕ ناو۔ دوٚیمس سطحس وۄن تٔمی النکار دھونہٕ تہٕ تریمس تہٕ آخری سطحس وۄن تٔمی اکھ علامتھ یوسہٕ پرن وألس اندر علامتی جذبہٕ ووتلأوِتھ ہیکہِ۔ شاعری ہنٛز یہِ سطح چھےٚ تہنٛدِ خأطرِ بہترین تہٕ عظیم تہٕ تٔمی وۄن یژھن نظمن دھونہِ کاویہ۔ یعنے سو شاعری یتھ منٛز علامتی معنی ظاہری معنی یس پیٹھ غالب یا حاوی چھُ روزان۔

ابھنو گپتن ییٚلہِ آنندوردھن ہٕنٛدِس "دھونہ لوکس" پیٹھ پننہِ "لوچن" کتابہِ تبصرِ کوٚرسُہ ووت یتھ نتیجس پیٹھ زِ دھونہ چھُ آنندوردھن ہٕنٛدِ خأطرِ سارِوے کھوتہٕ اہم نظریہ۔ سُہ چھُنہٕ صرف نظریہ سازٕے یوت بلکہِ کرٕ تٔمی

پرن وألی ہنٛدِس ذوقِ جمالس تہٕ تصحیح تہٕ ''رس'' ہُک تصور کوٗرُن نوبن معنی ین ہتی ہمکنار۔ ''رس'' ہُک تصور اوس تس بروٚنٛہہ خطابت کٔبن زاوی جارن ہنٛدِس گٹاشتس منٛز ژھایہِ روٗدمُت تہٕ پزر چھُ یہِ زِ ''رس'' سپُد تمہِ ساعتہٕ نوِ سرٕ زِندٕ ییلہِ یہِ دھوٚنیک اکھاہم تہٕ نامیأتی انگ بنیوٚو۔

ممٹ چھُ آنند وردھنس مقابلہٕ دھوٚنس تہٕ رَسس متعلق ژھوپہٕ کرِتھ۔ مگر امیُک مطلب چھُنہٕ ہرگزتہٕ یہِ زِ تمۍ کیاہ چھُ دھوٚنہ وادتہٕ رس وادرد کٔری متی۔ پزر چھُ یہِ زِ تمۍ چھِ دھوٚنکی تہٕ رسکی تصور ناوہنہٕ ورأے تسلیم کٔری متی تہٕ تہنٛز چھُن قدرسنجی تہٕ کٔرمٕژ۔ ممٹ تہٕ چھُ شأعری تربن قسمن منٛز بأگراوان یا تربن سوٚتھربن ہنٛز گنٛزراوان۔ تہنٛدِ خأطرٕ چھےٚ بہترین نظم سو ییتھ منٛز علامتی معنہِ ظأہری معنہٕ کھوتہٕ زیادٕ پُرکشش آسہِ۔ سُہ چھُ اتھ اتم کاویہ ونان تہٕ آنند وردھنن چھُ اتھ دھوٚنہ کاویہ وُنمُت۔ پٔتن بحث بروٚنٛہہ پکناوان چھُ ممٹ نتیجس پیٹھ ووتمُت زِ ییتھ نظمہِ منٛز باونہٕ آمتہٕ خیالہٕ مقابلہٕ علامتی موادکم آسہِ تتھ چھِ پرن وول کمے پہن مازان۔ سُہ چھُ یژھ نظمہِ مدھیم کاویہ وَنان۔ یہِ چھُ آنندوردھن ہنٛدِس النکار دھوٚنس ہتی رلان تہٕ یژھ نظمہٕ چھَ محض النکارن ہنٛدِ سجاوِنہٕ ہتی بارسس یوان۔ ممٹ چھُ اۄخری شأعری سُطحس ادھیم کاویہ ونان ییتھ آنندوردھن ہنٛدِس چھترکاویس ہتی واٹھ چھُ لگان۔

بہرحال یہ اوس سنسکرت شعریاتُک اکھ سرسری تہٕ پیٹھی پیٹھی خاکہٕ تہٕ امہِ کٔبن زاوی جارن منٛز واتنہٕ ورأے چھِ أسی یہِ کتھ ونس منٛز حق بجأنب زِ مغربی شعریاتن تہٕ سنسکرت شعریاتن چھہ پانہٕ وأنی واریاہ ہشر تہٕ یہِ ہشر چھُ

فطری تہٕ، تِلکیاز تمام فن چھِ مؤلہٕ کِنۍ عالمگیرتہٕ آفاقی انسانی تجربن ہنٛدی اَنہٕ تہٕ
اوٚ کِنۍ ہکٚن تِہنٛدی عکس تہٕ نقش ہوی تہٕ اَستھ۔

وونۍ یِیمہٕ ساعتہٕ حضرت شیخ العالم سٕنٛدِس کلامس سنسکرت شعریات کِس
اَنس منٛز اَسی وُچھنٕچ کوشش کروٚمے چھُ باسان تِہنٛد کلامہٕ ہیٚکہِ زیادٕ زبر پاٹھی
پرکھاونہٕ یِتھ۔ اَسی ہکٚون کلامِ شیخ تربن باگن یا ترٕبن قسمن منٛز آسانی سان
بأگرِتھ یِمن ہنٛز نشان دہی آنندوردھن تہٕ ممٹ ہِو بو نقادو کرمٕژ چھےٚ۔ مطلب
یہٕ زِ اَسی ہکٚو واریاہ تِتھی شعر کِی بدِ کڈِتھ یِمن منٛز علامتھ موجود چھےٚ تہٕ یِمن منٛز
پرن والی سٕنٛدِ خاطرٕ اکھ غارشخصی جمالیاتی مسرت بہم چھےٚ۔

اَسی ہکٚو علمدار سٕنٛدٕبن شعرکبن ہنٛز اکھ تژٕھ ژٲرتہٕ گرِتھ یِمن منٛز محض
النکارن ہنٛدِ ورتاوٕ دٕسی کتھ چھےٚ باونہٕ آمٕژ تہٕ یِمن منٛز نہٕ کانٛہہ خاص علامتی
معنویت نٕی چھےٚ تہٕ یِتھے پاٹھی ہکٚو اَسی شیخہٕ شعرکبن ہُنٛد اکھ تیٚتھ انتخاب تہٕ پیش
گرِتھ یِمن ہنٛز ظاہری ساخت ھوتہٕ علامتی سطحس پیٹھ زیادٕ پرُکشش چھنہٕ۔

کلامِ شیخُک مطالعہٕ کران چھُ اَسہِ ضرور عالمگیرانسانی مسلن ہُنٛد ادراک
سپدان یِمن ہُنٛد اظہار شعرکبن منٛز سپدٕ مُت چھُ۔ حضرت شیخ سٕنٛدِس کلامس منٛز
چھُ ڈرامہکہِ تہٕ نژٕنکہِ فنکی عکس تہِ واریاہن جاین ٹاکارٕ تہٕ نٕی۔ ڈراماتہٕ نژن چھِ
مؤلہٕ کِنۍ بصری شاعری ہنٛز صورت تہٕ مشرق تہٕ مغربس منٛز چھِ یِموفنوپنٕنۍ اکھ
معنویت پرٲوِمٕژ۔ حضرت شیخ العالمن چھِ واریاہ استعارٕ تہٕ پیکر تِتھی تہٕ
ورتٲوی مِتۍ یِمن ہُنٛد تعلق ڈرامہس تہٕ نژٕنس سٟتۍ چھُ۔ ''ماگن'' تہٕ ''رنگ''
ہِوبن لفظن ہُنٛد ورتاو چھُ اتھ کتھِ درٕبرٕ کران۔

ooo

کأشُر غزلُک اِرتقأیی سفر : سرسری نظرا

محمد یوسف ٹینگ

کأشِر زبان چھےٚ پننہِ قبیلہٕ کِر انہِ کنٛز تمن پرٛاکرتن نِشہٕ ڈکھ ییم سنسکرت چھوٚ گوبوٚ گوبوٚ پکھوتلہٕ رأسے ژجہِ تہٕ پننہٕ نبن الگ تہٕ آزاد ڈوربن ڈارن منٛز واش کوٚ ڈتہٕ پھرِکھ ترٛ وو۔ یزٛ رپھ ژھُ لی زِ غزل اوس اتہِ پرُ دتہٕ غأر زان۔ لل ماجہِ ہِندِ بن واکھن تہٕ نُندرِیشہ ہِندِ بن شروکین منٛز چھُ غزل یعنی زنانن وُنِن دپُن بدلہٕ آیہِ ترٛ ایہِ ونہِ یوان مگر صِنفہٕ کہِ حیثیتہٕ نہ دارد ...... یہ صورت روزِجبہ خوتونہِ اکھُتِ محمود گامیس تام وِہ بدلاوتھ موجود۔ حالانکہِ وژن کالہٕ کین شأعرن ہِندی آلوچھِ تتھی زِ یمن پٹھ چھِ غزلکی برٛ أنتی گرٛھان۔ مثالے محمود گامیس تہِ برونٛہہ مومن صأبنٛ ییم شعر نِیتو کھ۔

پننےٚ خون گرٛھِ تریشہِ کنہ چیوٚن یے   سُے گرٛھِ ژانگہِ زالُن یے لو

تمہِ کے گاشہِ گرٛھِ یار پرٛ برُنن یے   رژھِ رژھِ مرٛھِ ماز کھیوٚن یے لے

اتھ منٛز چھےٚ عاشقی ہنٛز دَگ تہٕ تہِ امہِ کہِ دادِچ تلہٕ زالے تہِ مگر صنفہِ کہِ رزِ منٛز چھےٚ وژنس ستی مجرا۔ دراصل چھِ شأعرٕ ہِندِ تخلیقی کوندِ منٛز جذبن تہٕ خیالن ہُند نارٕ دریاو صنفہِ نِشہِ آزاد آسان تہٕ ییم تالہِ رزٕ چھےٚ ییتہِ زبأنی ہنٛز و مصلحتو تہٕ مجبوریو کنٛز گردِنہٕ نالی تراونہٕ یوان۔ غزل چھُ امہِ حسابہٕ مومن

صاَبنہٕ وقتہٕ کاٗشرِ چ دورم دور شعرٕ ذاتھ۔ امێک ناوچھُ عربی زباٗنۍ پٕٹھٕ آمُت تہٕ اتھ چھُ رگن منز فارسی کٮ۪ن خواجہ حافظ تہٕ امیر خسروٗ وہوٚ بن بارٕ ووستادن ہُنٛد بوٚرمُت شراب موجود۔ کاٗشرِس منز چھِ امہِ کہِ رسمی سوٗنتہٕ بروٗنہہ امکۍ تِتھی ہی رنگدار نموٗنہٕ نظرِ گژھان حالانکہِ تِمن چھُ ہٕٹس وژنُک ہونز رلاٚ گتھ ۔

معشوقہِ ہنٛزے حسنہٕ تلوارے عاشق کونہٕ تتھ دارے سر

(شاہ غفور)

ژٕ گژھتے جستہٕ ہے ویٚسی استہٕ ون یارسے

سُہ بوزیاہ یا نہ بوزیاہ توتہِ ون یارسے

(نعمہٕ صاٗب)

شمع تہٕ پوٚنپُر دزاے لاٚ گتھ یارانتے

دوشوٚے ذٕتھ پیے اِد سپدُکھ یکسانتے

(شمس فقیر)

یِمن شاعرن ہُنٛد نشہِ چھُ غزلہٕ کہِ شراب وانٛگ۔ یِمن ہُنٛد لفظہٕ وٗترتہِ تِتھے۔ یِمن منز چھُنہٕ بال، بالہٕ یار، اُتی، مدٕنو بیترٕ وژن کردارن ہُنٛد ترٚن پھیرٕ ن۔ اکھتُے غزلہٕ کہِ بزم آراٗیی ہُنٛد ظون تہٕ زوٗتن تہِ مگر یِم ہِن بہرحال وژنہٕ کِس ہنگ گُٹھی ہے منز پاٗرنہٕ تہٕ رٕژھرنہٕ تِکیازِ اندرٕ کُس چھُ ژانکان، نبرم سورِ سامانے چھُ یِمن ہنٛز پرٕزنتھ بناوان۔ یہِ صورت حال چھُ ناٗدر سخن گو رسول میرس تام برابر مگر اتھ جایہِ چھُ اتھ اکھ نارٕ دریاو رلہٕ گژھان تہٕ اچ شکلے یوت نہٕ بلکہِ کیفیت تہٕ رنگ روغن تام بدلہٕ آیہِ شیران پاٗران۔

رسول میرس نشہِ تہِ چھُ وزُن گژ ایہِ ماران تہٕ ڈالہِ دِوان۔ ژون مصرعن ہنٛدی بند۔ تتھ منز اکھ ووجک مصرعہٕ آسان چھُ۔ مگر یہِ اَس صنفچ زوراوری نتہٕ زن اوس رسول میر نہِ شکلہِ منز کانٛہہ فارسی گوٚن وول شاہ آبادؤ نتھ پیوٚمُت تہٕ تَتہِ تس کأشر زبان زن یمہِ چالہِ ونہٕ ون ہُری تراوان۔

شوقہٕ چانہِ وایے چنگہٕ نے سازو آکھو شہرِ شیرازو

رسول میرنہِ وژنن منز تہِ اوس زن غزل یمن رنگن منز چھوٚر چھور کران۔

چھُکھ یوسفنہِ انہارِ کہِ بوزِ زلیخا مُژ نیرِ در بازارِ لچھِ پردِ ژٹے لو

یمن بأتن منز ہرگاہ لے تہٕ آلوپژ أنی اندازِ چھِ مگر جذبن ہُنٛد باس چھُ زیادٕ شکلہِ بارتہٕ خیالن ہُنٛد انہار زیادٕ تازٕ تہٕ بے باک۔ رسول میرس اوس عجمی زبانن ہُنٛد واریاہ معرفت تہِ تہٕ توَے اوٚن تمی غزل پنٕن قد تہٕ قالب ہتھ کأشرِس منز تمے وزنہٕ، تمے نقشہِ تہٕ تمے مردانہٕ وجاہت سان۔

دِلبندِ دِلآزارِ ، دِلا رام نگارو گُل خندہ، گُل رخسارِ، گُل اندام نگارو

اتھ شعرس منز چھُنہٕ بحرتہٕ کیفیتے یوت فارسی طرچ بلکہِ چھ لفظ گنٛڈنی تہٕ تھٕنز نشست تہِ بالکل تمے انمانہٕ۔ یہِ اوس کأشرِ کہِ نوِ غزلُک نیٛہہ دژاو۔ رسول میراوس لولُک تہٕ امارُک شأعر مگر یُس گھاٹ سُہ اُستوار کران اوس تتھ پٹھ اوس کٔمے کال پتہٕ مہجورس ہیوٚ نو نواگری ہُنٛد شأعر پننہِ سوخن گوئی ہنٛز ناویلہٕ تراون وول۔ پزر چھُ یِ زِ ہرگاہ مہجورس برونٛہہ تہِ کأشرِس منز اسد میر ہیوٚ شأعر تتھُ ہیوٚ غزل آثار مصرعہٕ ہکان اوس وٕنتھ

جانانہٕ چھے زُلفِ دوتا اکھ اور کُن اکھ یور کُن

شامِ حبش ، دامِ بلا اکھ اور کُن اکھ یور کُن

مگر کاشُرِ غزلُک باضابطہٕ دٕسلابہ کوٚر مہجورنے۔ مہجورن اکثر و بیشتر کلامہٕ

چھُ وژنہٕ یکس مجموعہ ہس منٛز شیرِتھ تہٕ تیٚسندِ شناختی رنگک سریٚہہ تیٚہہ تہٕ چھِ

أتھی منٛز۔ مگر یم کینٛہہ غزل تمۍ وٕنی تم چھِ کاشرِس منٛز تمے رنگہٕ امیٚک اعلان

یتھ کٔنۍ اردوہس منٛز میر سوزٕنی غزل تہٕ اتھ نوٚن کڈان چھ۔ مہجورن اوس فارسی

علاوٕ اردو غزلُک مس تہٕ چھوومُت تہٕ توٚے چھِ تیٚسندٕ دٕسی اَسہِ اردو غزلکۍ کینٛہہ

گوڈنکۍ پرتوتہٕ کاشرِس منٛز نظرِ گژھان ۔

ساقیا آباد روزن تا ابد میخانہٕ چون

آفتابکۍ پاٹھی پرٕزلنی دم بدم پیمانہٕ چون

❁

ژٕلہٕ لارِ وُچھمکھ ، حال ونہٕ ہے ، وارٕ وُچھِ ہے روٚے

گلۍ زبو میٚہ گیم اوٚش ووٚتھم دٕرایہِ ونے کیاہ

❁

لالو لالو ہا گُلِ لالو حال دِل کر اظہار

داغ ہیٚتھ کتہِ آکھ لالہٕ گوپالو تتہٕ چھِ ساری داغدار

❁

کٔشیرِ ے مشرقس بیدار کرِ وُزناوِ وقتس پتھ

یہٕ آلو کاشرِ ہن ہندٕ ہن گرن منٛز واتاوٗن چھُم

❁

مہجورٕنی یہٕ سازٕ بدلی آس اکھ پیش قدمی۔ کاشرِ شاعری أکِس نوٕس

سوخن شہرس درواز مژرآ وِتھ امیُک ہوا، نوا، تہٕ فضا تبدیل کرنچ۔ تس نکھ نکھ دژ او عبدالاحد آزادیس کینژ وتبصرٕ نگاروشاعرِ انقلابُک لقب تہِ دِیُت۔ تسٕنزِ شاعری منز اوس نہٕ پزٕ شاعری ہنز سوسنطو رنوآزی یوسہٕ رسول میر یا مہجورس نِشہِ ٹیٹھ دِنس تام پمپوش بناوان چھِ۔ مگر یہِ اَس حقیقت پسندی ہنز نو ہوہہ رائے۔ ژینن تہٕ باون تر ایہِ ہُنْد اکھ نو ولرِ پھرُن۔ تمِ لیوٗ کھ ہم عصر معاملن پیٹھ تہٕ شعرگویی ہنْدِ دیوان خانہٕ نبر ووت پٹوآری خانن تہٕ کھہن کھلیانن منز تہٕ عام زندگی ہنزن ربہِ داروتن کوچن منز۔ سُہ چھُ کاشرِس منز نظم صِنفہِ ہُنْد باقاعدٕ آغاز کرن وول تہِ۔

مدن وارو لگے پأری	بہٕ نو زرٕ عشقہٕ بیمأری
ژٕے چھُے زُلفک تہٕ خالُک غم	مےٚ چھُم نوزُک عیالُک غم
ژٕ سنگین دِل بہٕ لاچأری	بہٕ نو زرٕ عشقہٕ بیمأری

❋

آزادس پتہٕ چھُ شاعرن ہُنْد اکھ کاروان یتھ منز دلسوز، مرزا عارف، فاضل کشمیری بیترِ شأمل اَسی۔ مگر یمن اَس غزلہِ بدلہٕ بیٚین صِنفن ستی زیادٕ برابری۔ دلسوز اوس ریختہ تہٕ لوٚکٹٕ موٚکٹٕ ڈرامہ لکھان تہٕ عارف صأب اوس ژُمصراین تہٕ گُنہِ حدس تام نظمن لاشکھ۔ تقریبن یہاے صورت اَس فاضلنٕ تہِ۔ بوٚڈ تہٕ پاٹ دارسوخن گو، مگر غزلہِ نِشہِ روگہ روگہِ پکان، حالانکہِ تِتھی شعرتہِ لکھان ۔

بزم دِتھ ساقی نشر اوِتھ گوم
چینہٕ روٗ کس پیالہٕ گوم خالی ے

عارفس نشہِ چھِ ژھاری ژھاری تہٕ تسٕندی غزل ژھپّھ دِتھ روزان۔ مگر تسٕندی دریافت دیناناتھ نادمن کوٚرکاشرِس منزٕ اکھ انقلاب برپا۔ نادم اوس بڈٕ کربکہِ ہُنٛد شاعر تہٕ تس ٲسی آو کاشرِس منزٕ سنسکرتک رس تہٕ ہینٛد یُک نور نگ۔ نادم چھُ ترقی پسند لیہِ ہُنٛد شاعر مگر پٔتۍ مین دوہن یێلہِ ترقی پسندی ہُنٛد آفتابہٕ سوویت یونین ہتھ لوٚس تس آیہِ نوٚ شاعری تہٕ غزلس کُن تہِ اتھ وتھ۔ تِمو چھِ کیہہ غزل لیکھی مٕتی مگر یِتیٚ تِتیٚ تِمن ہُنٛد جوش تہٕ بوش چھُ نرل، نایاب تہٕ نادر۔ صرف کینٛہہ مصرعہٕ کرن اچھ وہٕ ھنے۔

یہِ کوسہٕ چھِ بڈٕ کنھ شراب خانس اژُن تہٕ کاژھا شراب چاوٕن
کمال گو روگہِ روگہِ نظراہ تُلٕنٛز تہٕ کانٛہہ بے حساب چاوٕن

۞

تن چھِ ووزلیمژ گولابس نارٕ جم جم کیاہ ونے
حبہ خوتون دژایہِ آبس بادشاہم کیاہ ونے

اتھ وقتس منزٕ گیہِ کاشرِس منزٕ پانژالہ اپارِچ اکھ آواز بلند...... یہے پاں ژادرٕہش ہلچہِ کران...... عبدالقدوس رسا جاودانی سٕنزٕ آواز...... رسا جاوِدانی اوس اردو ونان مگر بھدرواہس منزٕ بٔستھ گُس بوزِ ہے تس۔ ژکہِ اوس پوٚز شاعر۔ کاشرِس کُن پھِرُن واریاہ ژیری قلمس وگ مگر یہِ ووٚنُن تہِ اوس پاسہٕ ...... سُہ اوس فارسی تہٕ اردو روایژ ہُنٛد عرفان تھاوان مگر عرفانس گرٛژھِ وانٛجہِ گاشُک تاپھ رتھ کھالُن۔ رسا ہن یہِ لیوٚکھ تہٕ سپُد کاشرِس دنیاہس منزٕ مقبول تہٕ مشہور تہِ۔ سُہ چھُ مہجورس تام چہِ شاعری منزٕ سون بکاولی پوش۔

ژ چھکھ بلقیس وۄتھ ، سبٹھاہ چھے رُتبہٕ عألی

سلیمان جاہ واراہ ژےٚ کُن آمۍتۍ سوألی

❁

دِلس منٛز چأنۍ تعشوقن کرٕم جاے

دٔلس منٛز زن تہٕ لوگ نیلوفرس آے

❁❁❁

امین کامِل آو کأشرِ غزلُک ووستہٕ کار بٔنتھ۔ تس اوس اردو غزلُک مزاز سرِ گوٚمُت تہٕ پانس تہِ اوُسس نوِ ژینن ترٛایہِ ہُنٛد بوگ ہٹہِ مٹہِ۔ تسُنٛد غزل چھُ یکدم نٔوس اردو غزلس ستۍ پھیکِو رلاوان۔ تس چھِ وُٹھ تٔلۍ اسنک اکھ عجیب عادت تہٕ نألی نال۔ چنانچہ تسنٛدِ دٔسۍ ووت کأشُر غزل ہم کال غزلس لرِلوٚر تہٕ یہِ ہیکہٕ ہون تسنٛزے مثالہِ کُنہ تہِ زبأنۍ ہنٛدِس غزلس نکھٕ ڈکھٕ تھأرِتھ ـ

امہِ کتھِ گری نم وأنجہِ زٔدۍ کیٛاہ سا نظرٕے دِزِ ہے یور

❁

حرفن ہُنٛد زریف نایاب نٔتھٕ نٔۍ معنی گأمۍتۍ ضایہِ

کامِلؔ الہاۄچ کتھ کر اکھ اکھ مصرعہٕ چھُ اکھ اکھ آیہِ

❁

رحمٰن راہی چھُ امہِ ترِی مورتی ہُنٛد منٛزٕ باگُک مگر سارِوے کھوتہٕ تابہٕ دٔن تارُک۔ اگر رسول میرن عجمُک شارٕ ژینتن کأشروتہٕ نادمن سنسکرت تہٕ ہیٚنٛد یُک رس کأشرِن کھاسبن منٛز بأگروو...... رحمٰن راہین کوٚراتھ ستۍ ستۍ فارس تہٕ تمہِ ایوروپاتن یعنی یونان تہٕ انگریزن نام پلوٚ۔ سُہ چھُ اردو، فارسی

تہٕ انگریزی شاعری ہُند نوکتہٕ رس تہٕ ذائیقہٕ شناس تہٕ تمہٕ علاوٕ کأشرِ رواینگ آگاہ تہٕ دلدارتہٕ۔ تسُنز شاعری ہنٛدی بڈٕی تیٖژأکی چھِ تیٖسُندٕن نظمن منٛز ونہٕ گرٛھان مگر غزلس منٛز تہٕ روٗدسہ حافظ، غالبؔ تہٕ فیض احمد فیضؔ ہوٕن بڈٕن سوٗخن سراین ستی ہم کلام تہٕ ہم نشین۔ تہٕ یمن سارنے ہنٛدٕن میخانن ہنٛز دوژھ چھےٚ تیٖسُندِس کلامس منٛز رلہٕ مِلہٕ تہٕ تمہٕ علاوٕ فروغ فرخدادس۔ ٹی ایس ایلیٹ، ناصر کاظمی تہٕ سارِوے کھوتہٕ تسُنٛد خود رنگ۔ مےٚ چھُ بروٗنہہ تہٕ یہٕ دعوٰی کوٚرمُت زِلل دیٖدِ پتہٕ چھُنہٕ تس ہیٚوٕ بڈٕ قامتُک کہنٛہ شاعری کأشرِس باگہِ آمُت۔ کمال چھُ یہٕ زِ عالمی مثالن کھوٗنٛی کِلِ دِتھ چھُ شیٖتہٕ ژٕ ہری پیٚٹھی ومرِ منٛز تہٕ، رس دار تہٕ زبردست تخلیق کار تہٕ غالبن روٗٹ شیٖٹھ پتے غزل گوئی نشہٕ قلم پتھ تہٕ پڑھے ہِش کتھا چھےٚ علامہ اقبال تہٕ بیٚیہٕ واریاہن بڈٕن شاعرن ہنٛز۔ راہی ہنٛز تازٕ سومبرن "کٔدلہٕ ٹھٕٹھِس پیٹھ" چھِ اَچھ شہادت دِوان۔ بس اکھ زٕ شعر۔

نہٕ چھےٚ دأرالان پرٕدِ تہٕ نہٕ چھُ برٛانٛدِ دزان ژونگ
واوس چھِ دپان کاوٕ ژٕ معلوم کرکھ نا

۞

اگر نہٕ حسن تہٕ ئِلر لاگہِ گاہ بیگاہ دِل سنگ
بےٚ رنگ ما گژھِ یاوُن تہٕ لول ما ییہٕ تنگ

۞

راہیس ژٕ چھُنہٕ کھوٕری تُل بیٚیو شاندار سوٗخن سرایو تہٕ پنُن پنُن نغمہٕ۔ غلام

نبی فراق، امین کامل، غلام نبی خیال تہٕ اردوٕ کی بیابان ژھٕٹتھ تہٕ پننہٕ سوخن گوئی
ہٹہٕ بستہٕ کھاٗرتھ غلام رسول نازکی۔ یمن چھِ سارِنے پنُن الگ آلوتہٕ انداز۔
کامل صاٮ۪بن اوٗن جدید کاشُرِ غزلُک طنز تہٕ تُچھ آزادروے تہٕ تتھ دِتُن پننہٕ
گونٛرِ شِھٕ ٹلیٖ اسنگ خاص طرح۔

کُمی دوٗپ ییتہٕ چھَنہٕ آدِمی بوے
یم کیٛا اِد چھا سارِیے ژھایہٕ
(امین کامل)

ناوِ دریاوس اندر لوٚگ نار ہاٮ۪ژن کرِکھ تُج
لوکھ سونہٕ رٕنی ناو بٕچرٲوِن اما پوٚز پانہٕ دوٗد
(غلام رسول نازکی)

ہم عصر کاشُرِ شاعری منٛز چھِ وُنی کینٛہہ آوازن ہُنٛد واریاہ زور وشور۔
مگر نوٚبن آوازن ہُنٛد زیر وبم تہٕ چھُنہٕ کم۔ یمن منٛز چھِ رفیق راز، شاد
رمضان، شہناز رشید، مرغوب بانہالی، غلام نبی ناظر، مکھن لال کنول، ظریف
احمد ظریف، غلام نبی آتش، پریم ناتھ شاد، مشعل سلطانپوری، شہباز
راجوروی، غلام محمد غمگین، نسیم شفائی، محفوظہ جان، نثار اعظم، نکہت صاحبہ تہٕ اکھ
واریاہ بوٚڈ کاروان۔ کینٛہہ زٕ ژٕ وُچھو۔

کینٛہہ نس منٛز مےٚ رفیقو سُہ عجب راز لوٚبُم
ژھایہٕ تل پیاو ابلر، زاو ازل ہو ہو
(رفیق راز)

سۆ دُر شۆرپان چھُ ہن ہن أچھن اندر تمِس
جنگل قدیم کالک تینٛگل تینٛگُل وُہاں

(شادرمضان)

از پگاہ چھُکھ دِنے گلابن ناد
أسی چھِ خوشبو ضرور لاین ناد

(شہناز رشید)

صبح نِشاط نِندرِ وۄتھ ، چشمہِ تُلان وۄنُن ڈلس
سائہِ متبن گرِو کنن سانہِ سمن بہار آو

(مکھن لال کنول)

کالہِ نبس کُس ٹلہِ ہے تِھ وزنہِ تچھس سونہٕری تِھ

(ارجن دیو مجبور)

ژیرِ کُجہِ تہرِس دُزالس کُکلہِ اول
تونتہِ منز اۆنمت درمن تُل یاد پیوٚم

(پریم ناتھ شاد)

شبنمی موختہِ چھِ پوشس پۆژھ از کنہِ گُل روے چھُ گُمہِ شیہلا وان

(شہباز راجوری)

لولس ییلہِ پھۆرتیلہِ پھۆرسونچ برٛم دِتھ ارزُن ژۆل پاتائی

(مشعل سلطانپوری)

مژرس متہِ کر تم شاباش تھچھ دِس کُستام دِل ہتھ ژۆل

(ظریف احمد ظریف)

ماگہٕ شِشُری دِیُت شاپھ روٗحن   وُہہ وُنہِ نارِچ کتھ گمی کر

(غلام محمد غمگین)

آرِ پلن منٛز گوم کنن تمہِ أنٛک ٹھس
ژھوپہِ ہُنٛد مالٛین ژاس تہٕ کتھ ووٗنی باوِ کس

(غلام نبی ناظر)

پرٛ ہتھ کانٛہہ ڈُنگل چھُ تھاوان مرغوبہٕ ہانگین سُے
نہ چھُ ووٗنت موٗختہٕ سۄ درس نہَ چھُ أنٛتھ کانٛہہ امارن

(مرغوب بانہالی)

یێتہِ چھِ سأری سور داس   أنہٕ پانٛس ہاو با

(جی۔آر۔سنتوش)

تارکھ جرنہِ مےٚ یم أسی آمتی دامانٛس
روٗپہٕ تنہِ ہنہِ دگ وُزنأوِتھ تم کۄت گئے

(نکہت صاحبہ)

یتھٕ کٕنی چھِ کأشر غزل رومان کیٚن عصری حالاتن تہٕ لیلاین ستی گنٛدِ باشہِ کران اتھ ستی بدلیمژن قدرن ، ژینن تراین تہٕ فلسفہٕ وبٕژارن کمناوان تہٕ پانناوان یتے یُوت کیٛازِ اتھ منٛز چھِ سارے زگتہٕ چہِ ذہنی زِتنہِ تارکن ہٕنٛدی پأٹھی نأپان تہٕ تیوٗت گرِتھ پٔنن کأشر مشک تہٕ مأنٛتھٕر قأیم تھوان۔

یہِ چھُ یۄزنہ کأشُر غزل چھُ ازوہمہِ صدی ہٕنٛز وکشادِ وُڈٕ ربون کُن بسان

تہٕ غزل سراین ہٕنز گنتی تہِ چھَ کم باسان مگر اتھ ہیکہِ بیٚیہِ کنو ہمہِ صدی ہٕند بوصوفی
شأعر وہٕندی پأٹھی تخلیق کأری ہٕنز تازٕ گتھ روان تھأوِتھ۔ کأشرس منز گوونٕ
ریٚشس پتہٕ تہِ تہٕ حبہ خوتونہِ پتہٕ تہِ یِی مگر یمو گنڈ ومنزٕ درٛایہِ بیٚیہِ سوخن سرأیی
ہٕنز جوے وایان تہٕ گایان۔ کأشرٕ بن غزلن ہُنٛد عصری تاثُر چھُ اتھ رِوایتن
ہُنٛد مُدریر آپراوان مگر اَمِچ اصل لَے چھِ نوٕ بن آلون تہٕ آگاہن ہٕنز ِ۔ اردو کی
پأٹھی چھِ کأشرِ شأعری ہُنٛد سارِوے کھوتہٕ لۄٚبہٕ وُن، شۄٚبہٕ وُن تہٕ خوش کرن
وول صِنف غزلے۔ اتھ چھِ خلقِ خدایہِ ہنٛز اجابت بروٚنٛہہ بروٚنٛہہ پکان۔
توَے چھِ راہی، راز، شاد، شہناز تہٕ نگہت ہِوی کأنٛسی تہٕ زِٹھی رباب نوازأ تھی
ہٕتی رامشگری کران تہٕ نژان۔ بقول غلام رسول نازکی

غزل لیٚوکھ راہِین انداز بدلأوِتھ ہٕتھاہ رُت گو
طبیعت خوش ہٕپُن ہٕتی دۄٚپُن اتھ گو ژھ جواب آسُن

❁❁❁

غزل...... صنفی شناخت تہٕ روایت

شاد رمضان

غزل چھُ مشرقی زبانن ہُنٛد اکھ مقبول ترین صِنف سخن ، بلکہِ مشرقی شاعری ہُنٛد تخلیقی عروج تہٕ عظمت، یُس پننہِ ازکالہٕ پیٹھہٕ از تام زمانہٕ کیٛن بدلوٛنیٛن تقاضن ہنٛز آگہی پرٛزناوِتھ پانناوِتھ شاہی دربان تہٕ ادبی مفلن مجلس ہُنٛد زینت تہِ روٗدتہٕ شاعری پیٛٹھ بحث کرن والیٛن ہُنٛد مرکزی موضوع تہِ، یُس مشرقی جمالیاتی حسبا گہی تہٕ اجتماعی لاشعورُک ترجمان بٔنِتھ سنجید سخن ؤرن ہِنٛدِ سوٛنچُک عرفان تہِ شولیُو و تہٕ سازتہٕ آواز بوزن والیٛن ہِنٛدِ سوز وگدازُک سروٗدتہِ۔غزل چھُ سو ہیتی شعرِ صِنف یمہٕ عربی قصیدٕ منٛزٕ زایِن پرٛاوِتھ فارسی یَس منٛز پننہٕ مُقررِ صِنفی شناخت پرٛاوتہٕ یِہاے فارسی زبان چھےٚ امہِ اہم شعرِ صنفہِ ہُنٛد آگُرتہٕ ازتام سارِوے کھوتہٕ بوٚڈ مرکزتہِ۔فارسی پیٛٹھہٕ ووت غزل پننہٕ صنفی شناخت برقرار تھاوِتھ اردو تہٕ کاشرس منٛز تہٕ باقےٚ شعرِ صنفن مقابلہٕ چھُ غزل امی صنفی پھیرِ ہاوخصوٗصیتٕ کنہِ بیوٚن تہٕ بدٕون پرٛزناون نشانہٕ تہٕ باقےٚ صنفن مقابلہٕ اہم پھیرِ ہاوخصوصیت۔حالانکہِ اردو والوٕ کرٛی تہٕ غزل لیٛکھنکہٕ کیٛنہہ نٔوی ہیتی تجربہ تہٕ یم نہٕ کامیاب روٗدی بلکہ یمن ہٕ صنفی پذیرائی ممکن سپٕز

تہٕ کینژہ وکأشرٕ نقادووٕن کأشرس وژنس تہٕ غزل، اماپوٗز یہ اوس محض اکھ غأر سنجیدٕ تہٕ غأر منطقی بیان یا تصور۔ یتھ غزل صنفہِ ہٕنٛدِس کلہم سفرس دوران (غزلس چھےٚ تقریبن اکھ ساس ؤری وأنس) کانٛہہ شہادت یا سند چھنہٕ۔

غزلُک گوڈٕ شعر چھُ دون مصرعن ہُنٛد آسان یُس لأزمی طور ہم قأفیہ یا ہم قأفیہ ہم رٕدیف آسُن گژھہِ تہٕ یتی گژھہِ یہ غزل شعرأ کِس مخصوص وزنس تہٕ کُنہِ مقرر بحرِ منز گنٛڈتھ آسُن۔ یتھ مخصوص وزنس تہٕ یتھ مقرر بحرِ منز غزلُک گوڈنیُک شعر گنڈنہٕ آمُت آسہِ، تتھی مخصوص وزنس تہٕ تتھی مقرر بحرِ منز گژھن ہیرِ پٮ۪تھ بون تام غزلکی باقٕی سأری شعر گنڈنہٕ آمتی آسنۍ۔ یا ونو یتھ کُنٛہ زِ یُس وزن تہٕ یوسہٕ بحر غزلہٕ کِس گوڈٕ شعرس منز ورتاونہٕ آمژ آسہِ، سُے وزن تہٕ سوے بحر گژھہِ امہِ غزلہٕ کین باقٕی سارِنٕے شعرن منز تہٕ ورتاونہٕ یِنۍ۔ غزلہٕ کِس اتھ گوڈنِکِس شعرس چھِ فارسی تہٕ اردوٗ ہَس منز مطلع ونان تہٕ کأشرِس منز چھُس گوڈٕ شعر ونان۔ امہِ مطلع یا گوڈٕ شعر پتہٕ یم باقٕی شعر اتھ غزلس منز آسان چھِ تمن شعرن ہُنٛد گوڈنیُک مصرعہٕ چھُ آزاد آسان تہٕ شعرٕ کِس دوٗیمِس مصرعس منز گژھہِ لأزمن سُے قأفیہِ یا سُے قأفیہ رٕدیف ورتاونہٕ یُن یُس گوڈنِکِس شعرس منز ورتاونہٕ آسہِ آمُت۔ یٮ۪تین چھےٚ یہ کتھ ونٕنۍ مناسب زِ یمن غزل شعرن منز ورتاونہٕ آمت قأفیہ یا قأفیہ رٕدیف گوٚژھ نہٕ محض آوازن ہُنٛد ہشر آسُن تہٕ شعرس منز باونہٕ آمتِس معنہِ مفہومس یا خیالس تہٕ تجربس سٕتی آسٕبن نہٕ کہنٛہ مناسبت تہٕ محض قأفیہ بندی ہنٛز مجبوری کنۍ آسہِ بے

معنہٕ تہٕ ہریمانہٕ ۔بلکہِ گژھِ قاٗفیہ یا قاٗفیہٕ رٕ دیف شعرس منٛز باونہٕ آمتہِ خیالک، تجربُک یا معنہِ مفہومُک اژھن انگ آسُن ۔ تیٚتھ زِ ہرگہ قاٗفیہٕ رٕ دیف شعر مصرعہٕ منٛز الگ کڈون، شعرُک معنہِ مفہوم گژھِ چھلہٕ چھانگرِ تہٕ شعرُک آہنگ آ کار گژھِ ڈنجہ ڈلُن ۔دۆیم یہِ زِ غزل شعرن ہُند قاٗفیہٕ رٕ دیف گۆژھ ہِشن تہٕ مشترک اچھرِ آوازن ہُند نغماٗتی ورتاو آسُن ۔ تتھے کٕنی یتھہٕ کٕنی رحمان ڈار "شش رنگ" نظمہِ ہنٛدٕ ین شن بندن منٛز شعوری طور أکس باکمال ووستاد ہنٛدی پاٗٹھی ارتاٗجی قاٗفیہ ورتاوان چھُ ۔أکس بندس منٛز چھِ مشترک اچھرن تہٕ آوازن ہنٛدی أٹھ قاٗفیہ فنکارانہٕ انداز ورتاونہٕ آمتی ۔ گوڈنکہِ بنٛدٕ کین أٹھن قاٗفین منٛز چھُ د+ن (دن)، دۆیمہِ بنٛدٕ کین أٹھن بندن منٛز و+ن (ون)، ترٛیمہِ بنٛدٕ کین أٹھن قافین منٛز پ+ن (پن)، ژۆرمہِ بنٛدٕ کین أٹھن مصرعن منٛز ک+ن (کن)، پاٛنژِمہِ بنٛدٕ کین أٹھن مصرعن منٛز م+ن (من) تہٕ شیٚمہِ بنٛدٕ کین أٹھن مصرن منٛز ت+ن (تن) قاٗفیہ چھِ شاٗعرٕ سنٛزن لساٗنی تہٕ تخلیقی صلاٗحیژن ہُند پےٚ دِون ۔ اتھ برعکس چھُ ضرور پرٛ أنس، نۆوس تہٕ جدید کاٗشرِس غزلس منٛز امہِ قسمُک سقُم نظرِ گژھان ۔مثالے غزلہٕ کس گوڈٕ شعرس منٛز چھُ اکہِ مصرُک قاٗفیہ "سنن" تہٕ دۆیمہِ مصرُک قاٗفیہِ وزن تہٕ باقے شعرن منٛز "دفن، کنن، تہٕ شونگُن" بیترِ بیترِ ۔ (حالانکہِ یہِ چھُنہٕ کاثہہ بۆڈ سقُم اما پۆز ووستادانہٕ ہونرمندی تہٕ چھُنہٕ) بیاکھ توجہ طلب کتھ یہِ زِ کلہم کاٗشرِس غزلس منٛز چھُ اکثر جاین قاٗفیہٕ یا قاٗفیہٕ رٕ دیف ہریمانہٕ، بےٚ معنہٕ

تہٕ محض قافیہٕ بندی ہنٛز مجبوری کنٛہ ہم آواز لفظن ہُنٛد بے محل ورتاو۔ فارسی تہٕ اردو ہس منٛز چھِ غزلہٕ کِس آخری شعرس مقطع تہٕ کأشرِس منٛز لکھتی شعرو نان یتھ منٛز شأعر پنٕن تخلص یانا ورتاوان چھُ۔ موجودٕ زمانس منٛز رؤدنہٕ غزلس منٛز یہ رواج یا رِوایت عام بلکہِ چھِ جدید دورس منٛز اکثر غزل لکھتی شعر (مقطع) بغأرٕ بے نظرِ گژھان۔

غزل شعرن ہُنٛد تعداد بنیٛو ونہٕ کُنہٕ زمانس منٛز غزلُک اہم یا بنیأدی جُز۔ پرٛون تصور اوس زِ غزل گوٚژھ پانٛژو (۵) شعرو پیٹھٕ سدٕ ہن (۱۷) شعرن ہُنٛد آسُن (۲۵ شعرن ہُنٛد رواج تہِ اوس) تہٕ غزل شعرن ہُنٛد تعداد گوٚژھ طاق آسُن نہَ زِ جُفت۔ اما پوٚز موجودٕ دورس منٛز تہِ چھنہٕ پرٛانی زمانکی پأٹھی اتھ تصورس یا اتھ رِوایتس کانٛہہ اہمیت یا افأدیت۔

ووٚنی تُلہِ کانٛہہ سوال زِ مثنوی صنفہِ ہُنٛد شعر تہِ چھُ دون ہم قأفیہ یا ہم قأفیہ ہم رٕدیف مصرعن ہُنٛد آسان تہٕ مثنوی ہُنٛد شعر تہِ چھُ أکِس مخصوص وزنس تہٕ أکِس مقرر بحرِ منٛز آسان۔ اما پوٚز غزل شعرن مقابلہٕ چھُ مثنوی ہُنٛد پرٛ ہتھ کانٛہہ شعر الگ الگ تہٕ مختلف قأفین یا قأفیہ رٕدیفن پیٹھ مشتمل آسان۔ یا ونو زِ مثنوی ہنٛدِس پرٛ ہتھ شعرس چھُ پنٕن الگ الگ قأفیہ یا قأفیہ رٕدیف آسان یعنے شعر پتہٕ شعر چھُ بدلان تہٕ پرٛ ہتھ شعرُک قأفیہِ یا قأفیہ رٕدیف چھُ اکھ أکِس نِشہِ مختلف تہٕ خودمختار آسان۔ ییٚلہِ زن غزلُک پرٛ ہتھ کانٛہہ شعر گوڈنِکِس شعرِ کِس قأفیس یا قأفیس رٕدیفس تابع آسان چھُ۔ دوٚیِم یہ زِ

غزلک پڑتھ اکھ شعر چھُ جداگانہٕ، آزاد، خودمختار تہٕ خودکفیل آسان۔ تَوے چھُ وننہٕ یوان زِ غزلک پڑتھ اکھ شعر چھُ پنُن الگ الگ دنیا، پنُن الگ الگ داستان تہٕ پنُن الگ الگ افسانہٕ یُس پڑتھ اعتبارٕ آزاد، خودمختار تہٕ خودکفیل آسان چھُ۔ اتھ برعکس چھُ مثنوی ہنْدن شعرن منز اکھ داستانوی تہٕ تمثیلی تسلسل آسان یُس ہانکلہِ کرِ ہنْدی پأٹھی اکھأ کِس ستی گنْڈِتھ آسان چھُ۔ یہِ تسلسل چھُ أکِس گنْڈِتھ عنوانس تحت باوتھ پزاوان یا وننہٕ یوان یُس کلہم پأٹھی اکھ مکمل داستان یا ڈٲلیلہِ ہنْز صورت پزاوان چھُ۔ یہِ ڈٲلیل یا داستان ہیکہِ ہتہٕ وادن تہٕ ساسہٕ وادن شعرن پیٹھ مشتمل أستھ (مثنوی منز چھُنہٕ شعرن ہُنْد تعداد گنْڈِتھ آسان) حتا کہ بعضے چھُ غزل تہِ مسلسل آسان تہٕ مسلسل غزل چھِ تخلیق تہِ سپدی متی تہٕ امہِ قبیلہٕ کِہن مسلسل غزلن ہنْدین شعرن چھُ پانہٕ وأنی اکھ معنوی ربط آسان، یعنے مسلسل غزلکی شعر چھِ سلسلہٕ وار مربوط آسان تہٕ یہِ سلسلہٕ وار تسلسل چھُ یمن شعرن معنوی اعتبارٕ اکھأ کِس ستی رِشتہٕ جوڑان۔ امہِ قبیلہٕ کِہن مسلسل غزلن منز چھُ بعضے اکوے مضمون الگ الگ شعرن منز الگ الگ انمانہٕ بیان سپدان۔ اماپوٚز کأشرس منز مسلسل غزل لیکھنک چھُنہٕ تیُتھ کانہہ خاص تجربہ سپُد مُت۔

موضوعی اعتبارٕ چھُ وننہٕ آمُت زِ غزلک لغوی معنہِ گوو زنانن ستی یا زنانن متعلق کتھ کرنہِ یا لولکی تہٕ حسنکی افسانہٕ باونی۔ اماپوٚز پننہِ ابتدا کالہٕ پیٹھے رُودنہٕ غزل اتھ لغوی معنیس تہٕ محتاج یا تابع۔ بلکہ رُود غزل موضوعی اعتبارٕ زمانہٕ کِہن

بدلوِنن تقاضن ستی ہم آہنگ تہٕ ہم مزاز بٔنتھ پٔنن دامانہٕ کشادٕ کران۔ سمأجی زندگی ستی وابستہٕ یم تہِ خأرجی یا دأخلی مسلہٕ تہٕ معاملات انسانس پننہِ ابتداء کالہٕ پیٹھٕ درپیش آے یا یمن ستی تس واسطہٕ پیوٚ ویا تجربہٕ گوٚو تم سأری مسلہٕ تہٕ معاملات بنأوِ زمانہٕ پیتھ زمانہٕ غزلن پننٕی موضوع۔ غزل روٗدنہٕ کُنہِ مخصوص موضوعس تابع بلکہِ پاناوِن تہٕ ورتاوِن تم سأری موضوع یم عالمی پیمانس پیٹھ کلہم شأعری منٛز ازتام ورتاونہٕ آمتی چھِ۔ حالانکہِ یہِ چھُ اکھ الگ بحث زِ کیاہ شأعری ہکو نا موضوعی اعتبارٕ الگ الگ خانن منٛز بأگرِتھ یا شأعری منٛز چھا تیاہ موضوعس کانٛہہ اہمیت یا مختلف صنف سخنن منٛز تخلیق سپزمٕژ شأعری ہٕنٛدی موضوع کم تہٕ کیاہ گرٕژھن آسنی یا موضوع چہِ بنیاٗذ پیٹھ ہکوا شأعری ہُنٛد معیار مقرر کٔرِتھ یا آفاقی شأعری تہٕ عام شأعری ہُنٛد بٔن ہکوا صرف موضوعی بنیاٗذن پیٹھ مشخص کٔرِتھ یا موضوع چھاتہِ شأعری ہنٛز لگہأری تہٕ نا لگہأری ہُنٛد ضأمن؟ یہِ بحث چھُنہٕ کُنہِ حتمی فأصلس یا پزرس تام شاید اوٚ کنٛز ووتمت تِکیازِ دراصل چھِ انسان ہٕنٛدی بنیاٗدی مسلہٕ تہٕ معاملات پننہِ ارکالہِ پیٹھ ازتام ہوی تہٕ کُنی تہٕ کلہم انسأنی ذأژہٕنٛدی خأرجی کیوٚ دأخلی معاملات چھِ ژٕکہِ مشترک۔ اوٚ کنٛز چھےٚ شأعری ورگہٕ خانن تہٕ الگ الگ مکتبِ خیالن منٛز بأگراوٕنی ہنا مشکل تہٕ توٚے کُنٛز چھِ عالمی پیمانس پیٹھ شأعری ہٕنٛدی موضوع تقریبن ہوی۔ حیات تہٕ کائنات کِہن اسرأری معاملاتن ہٕندِس پوٚت منظرس منٛز یم خدشہِ تہٕ سوال انسأنی ذہنس وُبوٚ دُرتُلان روٗدی تِہُنٛد فکری احساس چھُ

کلہم آفاقی شاعری ہُند موضوع اما پوٚ زمشرقی زبانن منز چھُ امیُک ترجمان غزل یُس اتھ پوٚت منظرس منز کلہم انسانی صورتِ حال لُک آدمی وبداکھ بنتھ مشرقی زبانن ہندین قدا ور شاعرن ہندین غزل شعرن منز باوتھ پراوان روٗد۔ تہٕ یہاے پٔھے کلہم مشرقی شاعری منز غزل صنفہِ ہنز عظمت تہٕ تہٕ پزٕ بتھ زمانس منز اچ لگہاری تہٕ۔ حالانکہِ عمومی طور چھُ غزلس منز لول، عشق، مذہب ،تصوف تہٕ انسانی زندگی ستیٚ وابستہٕ سماجی تہٕ سیاسی معاملات تہٕ باونہٕ آمتیٚ تہٕ کینژن سوچن ترابن تہٕ فکری روحجانن ہندِس فلسفیانہٕ پوٚت منظرس تحت تہٕ چھُ غزل پھانپھلیوٚ مُت تہٕ پھبیوٚمُت۔

غزل چھُ لسانی اعتبارٕ تہٕ پننہِ مخصوص مزاز، لہجہِ تہٕ آہنگ کنہِ اکھ منفرد شعرٕ صنف۔ شاعری منز چھے کینہہ شعرٕ ذاتٕ ژہیتی صنفہٕ تہٕ کینہہ چھے موضوعی صنفہٕ مانِنہٕ یوان تہٕ توٚ کنہِ چھے پزٕ بتھ کانٛہہ شعرٕ صنف پننہِ ہیتی تہٕ موضوعی اعتبارٕ پٔنٛنہِ لسانی صورت یا ونو پٔنٛنہِ شعرٕ زبان پانے مشخص کران۔ مثلن نعت چھُ اکھ موضوعی شعرِ صنف، یمیُک موضوع مقدس، نوزُک تہٕ مشخص چھُ یمہِ کنہِ امہِ شعرِ صنفہِ ہنز زبان امیُک مقدس موضوع مشخص کران چھُ۔ یوٚتاہ حضور صلی اللہ علیہ وسلمن ہُند ذاتِ مقدس عظیم، اعلیٰ تہٕ ارفع چھُ تیژے شوٚژ تہٕ شوٚز زبان چھے امہِ صنفہِ ہندِ باپتھ لازمی۔ اتھ برعکس چھے مرثی تہٕ اکھ موضوعی تہٕ عقیدتی شعرٕ ذاتھ۔ مذہبی موضوع آسنہٕ باوجود چھے مرثی صنفہِ پٔنٛنہِ مخصوص زبان یوسہٕ نعتیہ شاعری انشہِ موٚ ... مختلف چھے ... صورتحال چھُ "لیلا"

ہشہٕ عقیدتی صنفہٕ ہنٛد تہٕ ، امہٕ موضوعی صنفہٕ ہنٛز زبان چھ امہٕ صنفہٕ ہُنٛد مزاز ماحول تہٕ عقیدتی انہار مشخص کران۔ نظم نہٕ چھےٚ موضوعی تہٕ نہٕ ہیٖتی شعرِ صنف، یمہٕ کنہِ نظم پأنی پانے پننہٕ ہیٖژ تہٕ موضوع اعتبارٕ پننی لسأنی صورت گران چھےٚ۔ مثلن ہرگاہ کانٛہہ نظم غزل فارمہٕ منٛز آسہٕ تہٕ موضوع تہٕ آسہٕس کُنہٕ اعلیٰ غزل شعرٕکی پأٹھی کاہم انسأنی صورت حالُک اکھ یا بیا کھ احساس، اَمِچ زبان آسہٕ لازمن کُنہٕ آزاد یا نثری نظمہٕ نِشہٕ الگ تہٕ مختلف۔ مثالہٕ پأٹھی اکہٕ پاسہٕ تھأوِو تون مہجورٕنی ''یمبرزل'' عنوانہٕ نظم ...... تہٕ بیکہٕ پاسہٕ تھأوِو تون آزادٕنی ''دریاو'' عنوانہٕ نظم۔ دوشوٕنی ہنٛز زبان چھےٚ مختلف۔ اوٚ کنہِ نہٕ زِ دون شاعرن چھُ پنُن بِدون اسلوٗب بلکہٕ اوٚ کنہِ زِ نظمہٕ ہُنٛد موضوع تہٕ ہیٖت چھےٚ نظمہٕ ہنٛز لسأنی صورتھ مقرر کران۔ اتھ دعواہس ہیکن کانٛسہٕ شاعرٕ سنٛز زٕ شعرٕ تخلیقہٕ دٔلیل بٔنتھ، اکھ غزل تہٕ بیا کھ نظم۔ ہیٖتھوٗن رحمان راہی سُنٛد کانٛہہ غزل تہٕ کانٛہہ نثری یا آزاد نظم۔ دوشوٕنی تخلیقن ہنٛز زبان چھےٚ مختلف، لہجہٕ آہنگ تہٕ احساس ہیٛنتھ۔ حالانکہٕ موضوع تہٕ آسہٕ بظاہر کُنے۔ انسأنی صورت حالُک آدمی وبدا کھ۔

وونی وۄنہٕ کانٛہہ زِ غزل شعرتہٕ ہیٛکہٕ أزی چہٕ منحصر نثری یا آزاد نظمہٕ ہنٛز ہیٖتی صورت پرٛأوِتھ، مثلن:

لوٚہٕژ تہٕ چھٕندریمٕژ

مسول ونان

چھَ پوشن
دامانہٕ میوٚن تیٚمی چھوٚل
تس زانٕہہ
قرار آسیا

○

یا گُنہِ بظاہر غزل شعرس ہکو وژن بندٕ چ صورت تہِ دِتھ۔

ژٕ وس سنہِ سوٚدرس سوٚن محیط کیاہ زانی اوٚن
سہل چھا معنہِ بوزُن تہِ بوزن گاٹٲلی

○ (شمس فقیر)

غزل شعرس نثری نظمہِ ہنز صورت دِنی یا مذکورٕ بظاہر غزل شعرس وژن بندٕ چ صورت دِنی سپُد اوٕ کنٕ ممکن تِکیازِ غزل شعرس چھُ پتھن اکھ مکمل وجود آسان۔ ہیتی اعتبارٕ تہِ مکمل وجود تہٕ معنہِ مفہومہٕ کنٕ تہِ اکھ مکمل تہٕ خود کفیل مضمون یا تخلیقی تجربہٕ۔ ووٚنی ہرگاہ گُنہِ غزل شعرس منز ورتاونہٕ آمتی لفظ آزاد یا نثری نظمہِ ہنز صورتھ دِتھ چھکراونہٕ ہین، مذکورٕ غزل شعرس منز باونہٕ آمُت خیال یا تجربہٕ ہرورِ تہِ گرِتھ تہِ اکھ مکمل وجود۔ یہِ خصوصیت تہٕ وسعت چھےٚ فقط غزل شعرن منز ممکن۔ یہِ خصوصی صفت تہٕ گون چھُ غزل شعرچہِ فنکاری منز تہِ ژھپتھ تہٕ غزل شعرس منز باونہٕ آمتس خود کفیل معنہِ پرور تجربس منز تہِ۔ اتھ برعکس ہیکہِ نہ کانٕہہ تہِ نثری یا آزاد نظم غزل شعرٕ چ ہیت پڑ آوِتھ تہٕ نہ ہیکہِ وژن، واکھ یا شرک گُنہِ اعتبارٕ غزل یا غزل شعرٕ چ صنفی شناخت پڑ آوِتھ،

ییٚلہِ زن یمن ترێشوٚنی شعر صنفن منٛز نظمہٕ ہُنٛد تخلیقی وو پذاو ممکن چھُ۔ یہاے چھےٚ سو بدٕون صنفی شناخت یا ہیتی پھیرٕ ہاو خصوصیت یوسہٕ غزلس باقےٚ شعر ذٲژن نشہِ بدٕون تہٕ کڈان چھِ تہٕ امتیازتہِ بخشان چھِ۔

یہِ بحث چھُ یتھ اہم سوالس زاینٛ دِوان زِ کاٚنسہِ بادشاہس تعریف کرنہٕ وِز کیاز لیوٗکھ بڈٕ شاعرو تام غزل بدلہٕ قصید۔ شہرن ہنٛز سیاسی تباہ حالی تہٕ بربادی پیٹھ کیاز آو غزل صنفہِ بدل شہر آشوب لیکھنہٕ۔ مرزا غالب ہِوس عظیم شاعرس کیاز پیوٚ وٕنُن:

بقدرِ شوق نہیں ظرف تنگ نائے غزل

کچھ اور چاہیے وسعت میرے بیان کے لئے

○

تہٕ ہرگاہ کاٚنسہِ أزی کس شاعرس تہِ پننہِ سیاسی تہٕ سماجی بدحالی پیٹھ لیکھُن آسہِ، سُہ تہِ کرِ غزل بدلہٕ نظمہِ ہُنٛدُے انتخاب۔ یمن سوالن ہنٛدِس جوابس منٛز چھُ یہِ پزرٹا کارٕ زِ یمن صنفن مقابلہٕ چھُ غزل بالواسطہٕ اظہارُک تخلیقی یتھ دٲخلیت تہٕ استعارٲتی اسلوٗب پننِ مخصوص پزٕ زنتھ بخشان چھُ۔ غزلس منٛز تہِ ہیکہِ کُنہِ شہرٕ چہ سیاسی تباہ حالی ہُنٛد حال بیان سپدِتھ یا جنگی ہتھیارو تہٕ گولہٕ بورٕود ستۍ موجودٕ زمانُک تباہ کُن تہٕ خونین صورتِ حال تہِ موضوع بٔنتھ اماپوٚز سُہ صورت حال آسہِ نہٕ واقعاتی بلکہٕ بالواسطہٕ بیانُک استعارٲتی اظہار تہٕ اتھ بالواسطہٕ استعارٲتی اظہارس منٛز وپِھن نہٕ گولہٕ بورٕودس ستۍ وابستہٕ کلاشنکوف، کرٛاس فایرنگ یا کریک ڈاون ہوی لفظ۔ شاید چھُ اردو

والِو اوے کنۍ غزلس ڈ، ڑ، تہٕ ٹھ ہشہِ گوبہٕ آواز ورتاونس ہنا پرہیز کوٚرمُت تِکیاز ِباوٕژ ہُند اختصارتہٕ لفظن ہُند حسین مؠُل چھُ غزل شعرن ہنٛزٕ زبأنۍ ہُند بنیأدی وصف۔

فارسی پیٹھٕ ووزُم أنتھ کوٚر کأشرس منٛز فاخرن تہٕ محمود گامی ین غزل صنف متعارف تہٕ رسول میر بنیوٚ وامیُک گوڈنیُک اہم پڑاو۔ رسول میرس پتہٕ آو صوفی شاعرن ہُند اکھ بوٚڈ کاروان بروٚنہہ کُن، اماپوٚز امہِ بڈٕ کاروانہٕ منٛز روٚد خاص پأٹھی وازٕ محمود تہٕ تس پتہٕ اسدمیر غزٕلچ ہیتی پرٛزنتھ برقرار تھٲوِتھ۔

مہجور چھُ کأشرِ غزٕلُک دوٚیم اہم پڑاو یمی کأشُر غزل کأشرِ زبأنۍ ہنٛدِس عام محاورس نکھہٕ أنتھ موضوعی اعتبارٕ نوٚن سرحدن ستی متعأرف کوٚر۔ مہجورنس اتھ مجأزی مزازس چھُ آزاد، مرزا عارف، فاضل کشمیری تہٕ رسا جاوِدانی بیٚیہٕ ہن بوٚش کھالان تہٕ زمینی مزازٕ عطا کران۔

کأشر غزل چھُ ترقی پسند مزاز تہٕ مفہوم تہِ چھاوان تہٕ جدید حسیأ گہی ہُند رَس چیتھ ووسنس تہِ یوان۔ أزِ ییُٚک ہمکال کأشر غزل چھُ کأشرِ نظمہِ مقابلہٕ أزی کِنہ کینژھن ہمکال (۱۹۸۰ء یور کُن) شأعرن نِشہِ وأتتھ پننہِ سرتازٕ لسأنی آہنگہٕ، باوٕژ طرزٕ تہٕ فکری واتنیار اعتبارٕ زیادٕ ے پہن ووسیوٚمُت باسان یُس کُنہِ مکتبی تحریکہِ یا فکری رجانس تابع آسنہٕ بجایہٕ پننٛۍ خدوخال پانہٕ مقرر کران چھُ تہٕ یہے تازگی چھےٚ أچھوکھور بو امہِ شعرٕ صنفہِ ہُند تابناک مستقبل ہاوان باوان۔

کاشِر مثنوی......رِوایت تہٕ تجربہٕ

غلام نبی خیال

کاشرِ زبانیٔ منز آیہِ مثنوی اردأ ہمہِ صدی منز بارسس۔ تمہِ وقتہٕ اُس فارسی زبان جہارس پیٹھ تہٕ شاہی دربارٕ پیٹھٕ عام لوکن تام اُسی ساری اُتھی زبانیٔ لولہٕ متہٕ لاے کران تہٕ کاشر زبوٲس گال کھاتس گامٕژ۔ درسگاہن تہٕ مدرسن منز تہٕ اُسی فارسی یِکی کلاسیکی شہکار مثالے شاہنامہ، پنج گنج، گلستان تہٕ بوستان لولہٕ سان پرناونہٕ یوان۔ فارسی زبانیٔ ہندِس اتھ نِصابس منز آسہٕ تمہٕ فارسی مثنویہِ شامل یِمہٕ جنگ وجدل تہٕ حسن تہٕ عشقہٕ کیٛو داستانو ستی بٕرتھ آسہٕ۔ امیُک نتیجہِ دژاویہِ زِمقامی گونماتو تہٕ ژُل یہِ ادب پٔری پٔری لطف تہٕ یمن ہُند اثرٕ ژٹھ کریکھ یمو منز واریاہ مثنویہِ پننہِ ماجہِ زیوِ منز منتقل۔ فارسی زبانیٔ ہنزٕ رزمیہ تہٕ بزمیہ مثنویہِ کاشرِس منز پھِرنُک سلسلہٕ رُو دالہٕ پلہٕ ڈوڈس ہتس وٕریس چلان تہٕ اتھ دوران آیہِ لگ بھگ زٕ ہتھ فارسی مثنویہِ کاشرِس منز پھِرنہٕ۔

فارسی زبانیٔ ہنزن مثنوین ہندی پاٹھی چھُ کاشرٕ ہن مثنوین ہُند ترتیب تہٕ اندراج کم وبیش ہُوے۔ تہِ زن گوو گوڈٕ حمدِ باری تعالیٰ، پتہٕ نعتِ شریف تہٕ تمہِ پتہٕ خلفائے راشدین تہٕ ولی اللہ ہَن ہندی تعریف۔ کتاب لیکھنُک سبب تہٕ چھیکرس پیٹھ داستانُک گوڈٕ تہٕ اند۔ اماپوٚز فارسی زبانیٔ منز اوس امہِ علاوٕ بیاکھ

عنوان لأزمن شامل سپدان سُہ گوو بادشاہِ وقت یا وزیرس یا امیرس قصیدہ
پرُن۔ مگر کأشرٕ مثنوی نگارنہٕ اُسۍ کُنہِ دربارس ستۍ وابستہٕ تہٕ نہٕ اُس تمن اتھ
سرپرستی حاصل۔ لہٰذا اچھنہٕ کأنٛسہِ کأشرٕ مثنوی نگارن یہِ مدح خوأنی کرمٕژ۔

ییتین چھُ اکھ سوال سرٕ کھرٕ کرنہٕ باپتھ پرٕ ژھُن پوان۔ شُراٛہمہِ صدی
ہنٛزِ حبہ خوتونہِ پتہٕ چھُنہٕ اَسہِ ڈوڈس ہتس وُری یس کأنٛسہِ تہِ شاعرِ سُند پے پتاہ
لگان۔ یہِ خلا رٕو دتۆ تام، یۆ تام محمود گامی ۱۹ اہمہِ صدی منٛز اَکِس ہمہ جہت
شاعرٕ سُندی رٔنگی بروٗنہہ کُن آوتہٕ کۆرُن یوسف زلیخاناوِچ مثنوی لیکھتھ کأشرِ
شاعری اکھ باگہِ بۆرُت تحفہٕ پیش۔

مثنوی چھےٚ شاعری ہُند اکھ خاص صِنف یوسہٕ نہٕ قدیم کلاسیکی زبانن
یعنے سنسکرت، یونانی، لاطینی یا عربی زبانَن منٛز درینٛٹھی چھےٚ گژھان۔ اما پۆز
یمہٕ عظیم زبانٔی چھےٚ جنگ ناموِیعنے رزمیہ یا ایپک داستانو ستۍ مالامال یمن منٛز
مہابھارت، رامائن، ایپک آف گلگامیش، فلوپونچیا جنگ نامہٕ تہٕ ایلیڈ تہٕ
اینیڈ سرس چھِ۔ یمن زمانن ستۍ یِم ایپک تعلق چھِ تھاوان تِم یۆ دوَے زن
سٹھاہ قدیم اُسۍ مگر یِہُند ہم عصر کال تہٕ اوس جنگ وجدل تہٕ خون ریزلڑایو ستۍ
برِتھ۔ لہٰذا گرٕ یمو پننِس قلمس پین دِتھ امی ماحولچ عکاسی۔ بیٚیہِ چھُنہٕ یتہِ
ضروری زِ کانٛہہ خاص صِنفِ سخن آسہِ بیٚین زبانَن منٛز تہٕ مروجہ۔ اما پۆز فارسی
زبانٔی ہُند سارِوے کھوتہٕ مولُل سرمایہ چھُ امی شعرِ ذأژ ستۍ بٔرۍ بٔرۍ یمو منٛزٕ
ہَتہٕ بۆز مثنویہ کأشرس منٛز تہِ پھٔرٕ آیہٕ

فارسی ورأے یمن زبانَن ہُندوُنی تذکرٕ سپُد تِمن منز چھُنہٕ سانٹ یُس انگریزِیس منز اکھ مقبول صنفِ سخن چھُ۔ اتھ چھُ گُنہٕ حدس تام سمأجی پۆت منظرتہٕ ذمہ وار آسان۔ یتھ پیٹھ بحث کرنٕچ ییتٕھن گنجائش چھنہٕ۔ کأشری پأٹھی گیہ سانٹ لیکھنٕچ اوٗگرٕ تھوگرٕ کوشش ناکام۔

کأشری پأٹھی وارِیاہ جنگ نامہٕ پھِرنس چھُ اکھ خاص پۆت منظر۔ خودمختار کشیرِ ہُند بادشاہ یوسف شاہ ییلہِ ۱۵۸۱ عیسوی منز مغل شہنشاہ اکبرن فریب تہٕ فندورتأوِتھ پننِس دربارس منز نادِتھ نیوٗ تہٕ ژ۪وُن صوبہٕ بہار کس اَکِس وأران پرگنہٕ بِسوکس منز تمی دوہہ آیہِ کشیر تتھ سیاہ تہٕ طویل رأژ منز ولنہٕ یتھ پتہٕ زانٛہہ تہِ گاش پھۆلنہٕ۔

امہِ زور زبردستی تہِ پھِیر کینژھا کأشرٕن گونماتن ہُند توجہ تِمن جنگ نامن مقأمی رنگ دِنس کُن یِمن منز ظألمن تہٕ استحصال کرن والین حأکمن تہٕ عوام دشمن رازن خلاف انسأنی جذبن وِتش اوس لگان۔ امہِ کنہٕ تہِ آے کٔتی جنگ نامہٕ کأشرس منز پھِرنہٕ۔

کشیرِ پیٹھ کٔر مغلو ۱۵۸۶ پیٹھہٕ ۱۷۵۳ عیسوی تام حکمرأنی، پتہٕ آے افغان۔ ۱۸۱۹ عیسویس منز آو سِکھ راج تہٕ ۱۸۴۶ عیسویس اندر آو ملکِ کشمیرُک سودا کٔرِتھ ڈوگرہ راج نأفذ کرنہٕ۔ مغل حکمرأنی ہِنٛدِس دورس منز چھُنہٕ مزاحمتی ادب نظرِ گژھان۔ اتھ نسبت ہکوٚ یِی اندازٕ کٔرِتھ زِ یاتہٕ کۆرنہٕ مغلو کأشرٕن پیٹھ زیادٕ ظلم، یا چھُ تمی دورُک شعری ادب ضایہٕ گوٚمُت۔ مگر

مغل سلطنت ختم گژھنہٕ پتہٕ یُس افغانن تہٕ سِکھن ہُنٛد انسان کُش تہٕ ظالمانہٕ دورآ وسُہ اوس کاشرٕن ہنٛزِ غلامی تہٕ بے بسی ہُنٛد بدترین زمانہٕ تہٕ اَتھی وقتس منٛز آیہٕ مزاحمتی مضمون چہٕ مثنویہٕ لیکھنہٕ یمن محمود گامی صابن دس تُل۔

بقولِ علی جواد زیدی ''اتھ دورس منٛز اوس رزمیہ نظمن ہنٛدِ ترویجُک تہٕ تخلیقُک سیاسی جواز تہٕ۔ عام پاٹھی چھِ رزمیہ تتھ دورس منٛز فروغ لبان ییٚلہٕ سلطنژ ملک گیری ہُنٛد طماہ تہٕ جنگ جویانہٕ جذبہٕ عام چھِ کران یا چھُ سیاسی تہٕ سماجی استحصالس خلاف لُکن ہنٛدٕن دِلن منٛز بغاوت کِس جذبس وُتش لگان۔ یتھ دربرٕ بخشنہٕ باپتھ شاعر رزمیک دامن چھِ رٹان۔ یتھ دورس منٛز کاشرٕن رزمین ہُنٛد تخلیق سپُد، سُہ تہٕ اوس کاشرٕن ہنٛدِ سیاسی تہٕ اقتصادی استحصالُک دور۔ وہاب حاجنی تہٕ لکھمن کول چھِ ظاہر پاٹھی فارسی مثنوین ہنٛدی ترجمہٕ کار باسان مگر دراصل چھِ تم عوامی اضطرابکی نقیب تہٕ تہنٛدی جذبات چھِ بغاوتکی ترجمان۔ سُہ زمانہٕ اوس نہٕ کتھ وایتھ وننک، لہذا اپیٚو تمن درپردٕے پٔنُن دود باوُن''۔

کلیاتِ امیر شاہ کِس پیش نامس منٛز تہٕ چھُ یہ بیان اہم زِ ''مُغلن ہُنٛد آخری حملہٕ سپُد کاشرٕن ہنٛدِ باپتھ غلامی ہُنٛد دٔسلابہٕ ثابت۔ تمہٕ پتہٕ کمن بالن پتٔی کنٛژ لوٗس کشیرِ ہنٛدِ آزادی ہُنٛد افتابہٕ، سُہ داستان چھُ تاریخ کٮ۪ن صفن پیٹھ خونہٕ تہٕ اَشہٕ وانہٕ ستی لیکھنہٕ آمُت۔ ییٚلہٕ سانٮ۪س آسمانس محکومی نال وٗل تہٕ سانہٕ خود مختاری ہنٛزٕ زونہٕ لوٚگ گرٕہن، سانیو شاعروٕ ائی فارسی زبانٕی ہنٛدٕن

داستان گوسخن ورن نشہِ رُستم تہٕ سام ہٕندی قصہٕ ووزِ کہ تہٕ ڈژکھ یمن کرِ دارن ہٕند بن اتھن منز سو تلوار یوسہٕ مغلو اَسہٕ تھپہِ اُس نیمژ"۔

کأشرِ مثنوی منز اگرچہِ عربستانکہِ پس منظرچہِ کینٛہہ مثنویہ تہٕ پترِ غوچھے آمژٕ یمن منز لیلیٰ مجنون، وامق عذرا، یوسف زلیخا بیترِ شأمل چھے مگر کأشرِ مثنوی نگار و چھنہٕ یمن ہٕندِس آگرس کُن اشارٕ کوٚر مُت۔ ووٚنی چھہ پرن وول پانے وۄن دِتھ وُچھان زِ یوسف زلیخا داستان چھےٚ قرآنِ پاکس منز باونہٕ آمٕژ یتھ "احسنُ القصص" چھِ ونان۔ باقی عربی داستانہٕ چھےٚ الف لیلیٰ یا ووٚیمو عربی کتابو پیٹھٕ ژلنہٕ آمٕژ یم دلچسپ رومانوی افسانہٕ نظم چھِ آمٕتۍ کرنہٕ۔ اما پوز محمودٕنی زُلیخا چھےٚ سیدِ سیوٚد عبدالرحمان جامؔی سُند ترجمہٕ۔

کأشرس منز یمہٕ رزمیہ تہٕ بزمیہ مثنویہِ موجود چھےٚ تمن منز چھُ جنگ نامہٕ تہٕ تہٕ دلچسپ عشقہٕ داستان تہِ۔ جنگ نامن منز چھےٚ کینٛہہ مثنویہ غأر ضروری زِ تچھرُک شکار گمژٕ۔ یمہِ کنۍ داستان زن ٹاکھن چھُ وہراونہٕ آمُت۔ مثالے امیر شاہ کریری سُند سام نامہٕ۔ اتھ برعکس چھُ لکھمن کول بُلبُلن کُن یوٚسے داستان سبٹھاہ خوبصورت تہٕ اثر دار اسلوبس منز پھیٚر مُت۔ وہاب حاجنی ین چھُ فردوسؔی سُند شیٚٹھن ساسن شعرن ہُند شاہ نامہٕ محض ترٛ ووٚہن ساسن شعرن منز ژوٗ مرو ومُت۔ یمو منزٕ ہتہٕ بُدی شعر فارسِیک سیدِ سیوٚد نقل تہٕ بے جان شأعری ہٕنزٕ مثال چھِ۔ امہِ ترجمُک شانِ نزول چھُ باوان زِ یہِ اوس نہٕ کُنہٕ شوقُک یا فطری جذبُک ردِ عمل بلکہ اوس اَکِس واقعس پیٹھ مبنی۔ دپان حاجنکۍ

أ کِ مولوی صأبن انہِ نو وشہنامُک اکھ نسخہٕ بمبیہِ پٹھ یُس وہاب صأبن پرنہٕ باپتھ نیوٗ۔ کینٛہہ دوہ گرٛھتھ مونگ مولوی صأبن یہِ نسخہٕ واپس مگر وہاب صأب روٗ دتس ازتہٕ پگاہ کران۔ پھیکرس کوٚر وہاب صأبن شاہنامہٕ واپس تہٕ کوٚر رُن اراد زِبہٕ کرن یہِ سورُے داستان پانہٕ کأشرِ پأٹھی بیان۔ سُہ چھُ پانے ونان:

تہِ بوٗ زِتھ بغیرت سبٹھاہ خارہ گوم   تمی خارہ زن مے وسے نار پیوم

پتھ کنٛز آونہٕ فردوسی ہِندِس تتھ عظیم رزمیس ستیٚ کأشرِس منٛز انصاف کرنہٕ یُس لیٚکھان لیٚکھان تس وُمرِ ہِندی ترٛہ (۳۰) ؤری أسی گأمتیٚ:

جہاں کردہ ام ایں سخن چوں بہشتِ   ازیں پیش تخمِ سُکن کس نکِشت

بسے رنج بر دم دریں سال سی   عجم زندہ کردم بدیں پارسی

ہرگاہ کأشرٕ ن مثنوی ین اکھ سرسری سام ہمو، یہِ کتھ چھےٚ ٹاکارٕ پأٹھی نَنان زِ یمن سارِنے منٛز چھِ یوسف زلیخاتہٕ گُلریز کمال فنٕکی شہکار۔ محمود گأمی چھُ مثنوی نگارن منٛز اوِ کنٛز تہِ سرس زِ تمی لیٚچھ گوڈنچ کأشر مثنوی تہٕ فارسی زبأنی ہنٛزٕ مثنوِیہِ شیرین خسرو، لیلیٰ مجنون، یوسف زلیخا، قصہٕ ہارون الرشید تہٕ شیخ منصور وغأرٕ تارٕ ن پننہِ زبأنی منٛز۔ یوسف زلیخا چھےٚ تسُنٛد مقبول عام شعری کارنامہٕ۔ اتھ منٛز چھِ شأعرن تتھی خوبصورت شعرؤنی متیٚ زِ تسُنٛد فنی کمالس پیٚٹھ عبور آسُن چھُ نوٚن نیران۔ مثنوی ہِندِس اُخرس پیٚٹھ شأعرن یوسہٕ مرثی حضرت یوسف ہِندِس انتقالس پیٚٹھ زلیخایہِ ہنٛزٕ زیٚوِ ونہٕ آمٕژ چھےٚ، سو چھےٚ اکھ شاہکارتہٕ کأشرٕ ن گرن منٛز ازتہٕ مشہورتہٕ مقبول:

مرنہٕ چانے آسمان گوو پُشتِ خم　　　مرنہٕ چانے گوم أچھن گاش کم

متہٕ مرتم وُنہِ مےٚ چھِی ہو ماتٔزِ نم　　　ناد لایے میانہِ یوسفو وولو

یتھے کٔنۍ چھےٚ مقبول کرٲلہِ وٲری ہنزٕ گل ریزتہٕ کٲشرِ منز اکھ پسندیدٕ مثنوی۔ یتھ

سارِنے مثنوین منز اکھ ممتاز درجہ حاصل چھُ۔ یہِ أس گوڈٕ فارسی پاٹھۍ فیائی

بخشی ین لیچھمٕژ مگر فارسی دنیاہس منز سپدٕ نہٕ اتھ شوہرتھ حاصل یُس امہِ کاشرِ

پاٹھۍ پننس ہلمس بوٚر۔ مقبولن کٔری اتھ منز خوبصورت تلمیح تہٕ استعارٕ شامل یمہِ

کِنۍ تسُند قوتِ تخیل تہٕ فن کارانہِ صلاحیت ٹاکارٕ چھےٚ نیران۔ یتھ کِنۍ بنیوو یہِ

اکھ عظیم ادبی کارنامہ:

صبح پھوٚل بُلبلو تُل شور و غوغا　　　گٔیس بیدار مُژرم چشمِ شہلا

نظر ترٲوِم نہٕ ڈیوٗٹھم باغ نَے گُل　　　نہٕ بوزِم از چمن آوازِ بُلبل

ہم عصر زمانن دِژ آدم زادِ ہندِس وقتس تہٕ قرارس تھپھ۔ اوٚ کِنۍ چھُنہٕ از

کأنسہِ ادب نوازس نِشہِ یہِ توقع تھاوُن زِ سُہ کیاہ پرِ دِل وجان کانٛہہ نۆ مثنوی۔ یوسہٕ

شعرٕ ذاژ منز سارِوے کھوتہٕ طویل ذات چھےٚ تہٕ صبر آزماہمت چھےٚ منگان۔

کأشرِ شاعری ہُند سارِوے کھوتہٕ باگہِ بوٚرُت خزانہٕ چھُ مثنوی تہٕ تمہِ

پتہٕ صوفی شاعری۔ ہم عصر دورس منز چھےٚ عبدالغنی ٹھوکر مشہور ہنزٕ کینٛہہ اہم

مثنوی یہِ تہٕ مولانا حیرت کاملی ہنزٕ رعنا زیبا نظرِ گژھان، تمہِ پتہٕ چھِ مہجورس

پتہٕ تہِ باقے کینٛہہ شاعر امہِ کِنۍ زُلفن شیرِ پأرکران تہٕ یہِ سلسلہ چھُ کم وبیش

وُنہِ تہِ جأری۔

❀❀❀

کأشِر مثنوی...... کردارتہٕ اسطوٗر

فاروق فیاض

کُنہ تہِ لسأنی یا تہذیبی دأرٕس منز چھُ تخلیقی یا ادبی اظہار کہِ حوالہِ مختلف دورن منز فِکری، نفسیأتی، معأشی، مذہبی، تمدنی تہٕ نظریأتی اثراتن ہِنٛدِس نتیجس منز تبدیلیہِ رونما سپدان روزان۔ یہِ چھُ زِنٛدٕ، باشعور تہٕ تہذیبی تہٕ عملی طور آگاہ تہٕ سنجیدٕ قومن ہُنٛد خاصہٕ رٕو دمُت۔ وونی گووٕ دریافت تہٕ بازیافتٕچ یہِ عمل چھنہٕ انسأنی سماجس منز اکی ڈنجہِ جأری روزان۔ قومن ہنٛدِ معأشی، سیأسی تہٕ تہذیبی زوال وکمال ستی چھُ اتھ اجتمأعی ادبی تہٕ اظہار کُبن ؤسیلن تہٕ وَلَن منز ہنا تیز یا ہنا گجبر ضرور یوان۔ یمیُک لأزمی اثر زندگی ہنٛدِس پرٛتھ شعبس پیٹھ ضرور پیوان چھُ۔ چنانچہِ ادبی شعبہٕ چھُ انسأنی فکِر تہٕ دأنشورانہٕ زندگی ہُنٛد اکھ باوقار جہتٕ ہُنٛد آنہٕ تہٕ عکس آسان۔ لہٰذا چھےٚ تہذیبی ارتقاچہِ اتھ عملہِ منز کُنہ تہِ انسأنی سماجُک طرزِ اظہار تمہِ کُبن ادبی تہٕ لسأنی آثارن تہٕ گرتس منز مختلف صورژن منز آشکار سپدان روزان۔ ژودأہمہِ صدی پیٹھٕ اردأہمہِ صدی عیسوی تام رٕو دیسلہٕ پأٹھی کأشرِ زبأنی ہنٛدِس شعری ہیتس تہٕ متنس منز سری، نسوأنی تہٕ عقیدتی تہٕ صوفیانہٕ موضوعاتن تہٕ مضمونن ہُنٛد غلبہٕ تہٕ یمن موضوعاتن ہنٛدِ وہٕژھیہِ خأطرٕ آے ژُمُصرأے (واکھ تہٕ شرٛکی) یا وژن بیترِ

استعمالس منز اننہٕ یوٚ دوٚے کُنہِ کُنہِ ساعتہٕ اردأہمہِ صدی ہٕنٛدِس ابتداہس منز
تہٕ غزلٕ فارمہِ ہٕنٛدی کینٛہہ مثالہٕ تہٕ درٕ ہینٛٹھ چھےٚ گژھان مگر غزل چھُنہٕ کُنہِ
وقتس تام اکہِ خودمختار منفی اظہارٕ رٕنگیٚ کٔشیرِ ہٕنٛدِس ادبی منظر ناِمس منز جاے
پرٛاوان۔ اردأہمہِ صدی ہٕنٛدِس وسطس تام چھےٚ قریب یہاے
صورت حال روزان۔

1752ءٕ منز ییٚلہِ کٔشیر کابل انتظامیہ کِس حدِ اختیارس منز حیثیت اکہِ
صوبہٕ رٕنگیٚ وجود پرٛاوان چھےٚ۔ اتھ ستی ستی چھُ کٔشیرِ منز فارسی زبأنی تہٕ ادبُک
جہارتہٕ بہارنٔوی سرحد ژھنڈان تہٕ فارسی زبأنی تہٕ ادبہٕ کہِ حوالہٕ سپُد وارِیاہ
سرگرمین ہُنٛد اضافہٕ۔ ادب تہٕ زبأنی ہٕنٛدِ حوالہٕ یمو سرگرمیو ستی میٔول کأشرٕ ن
فارسی خواندٕ شأعرن تہٕ ماجہِ زیوٚ منزٕ نٔوی تجربہٕ تہٕ نوٕ ن موضوعاتن شعرٕ منٛک مرکز
تہٕ محور بناونچ اکھ تحریک۔ چنانچہٕ اردأہمہِ صدی ہٕنٛدِس دوٚیمس وسطس منز
یعنی کُنوہمہِ صدی ہٕنٛدِس ابتداہس تام آسہٕ فارسی زبأنی ہٕنزٕ مشہور مثنوی یہٕ تہٕ
تمیُک کردار کأشرٕ ن ویدی سپدی ہٕتی مگر اکثریتی کأشر فارسی زبأنی نِش بے
زان آسنہٕ کِنی اُسی نہٕ تِم یمن لولہٕ مثنوی ین ہٕنٛدِس طلسمأتی تہٕ داستانوی
جادوگری تہٕ کرٕ شمہٕ سأزی نِش محظوظ ہیٚکان گژھتھ۔ یپأری اوس سیأسی تہٕ
اقتصأدی سوٚتھرِس پیٹھ کأشرٕ ن پیٹھ رواظلم وجبرُک apprates کأشرٕ ن
منز احتجاجُک احساسے ختم کوٚرمُت۔ تخیلی خوابہٕ زُوٕ ن ہُنٛد سأرکرُن، خأرجی
بےبس دنیاہس موکھ مدأے کرنہٕ بجایہٕ ذاتہٕ کِس انہِ گٹس منز پناہ نٔین تہٕ

بغاوت کرنہٕ بجایہِ تُل پلوتہٕ ووتھ زِلو اجتماعی برتاوس مقدر تسلیم کرُن۔ یمے بنیہِ کنو ہمہِ صدی ہِندِس وسطس تام بنیہِ کأشرِ Personality تہٕ پہنز سائکی ہنٛدی اہم امتیأزی نشانہٕ۔ یمو پتہٕ زندگی ہنٛدی مختلف شعبہٕ متأثر کری تتہِ کتھ روزِ ہا ادبی یا تخلیقی شعبہٕ یمو تبدیلیو نِشہِ مُچھ۔ کأشرو شأعروزیون عوامُک یہِ sentiment تہٕ ستی اوسُک اقتدارُک بَے تہِ اہرِ تہِ۔ لہٰذا سرکارِ وقتس ستی کانٛہہ موکھ مدأے کرنہٕ بغأر پانٛنو وتموسُہ رٕوی یہ یمہٕ ستی مظلوم کأشرن ظأہری، نفسیأتی آسودگی تہٕ من رٔنزناوُنُک وٕسیلہ تہِ بدآوتہٕ ستی سپز کھ ذأتی insecurity تہٕ یہ گیہِ سومثال۔ کباب تہِ دزِنہٕ سیخ تہِ بچہ۔ پزرنئے یہ آسہِ ہے تیٔلہِ کونہٕ موزُکھ حمید اللہ شاہ آبادی صأب فارسی زبأنی منٛز سکھن خلاف پزر ونس پیٹھ۔ مگر کأشرو شأعرو مؤردوہے کأر۔ تہٕ یہٕ پُھس نہٕ توَے۔ یتھ کنٛہ کانٛہہ وزن بخشان زِ کأشرو مثنوی نگارو تہٕ خصوصاً جنگ نامہٕ لکھن والین شأعرن ہُنٛد مُدعا اوس کأشرن منٛز شونٛگتھ احساس آزأدی ہنٛدِس جذبس تہٕ تہنز خوفتہٕ جوانمردی ہنٛدِس جذبس وُتِش دِتھ تمن منٛز قومیتُک جذبہٕ ووتلاوُن۔ اگر تہِ آسہِ ہا مقصد تیٔلہِ یژھ ہن نہٕ تم سام ہوس ایرأنی بہودری ہنٛدِس ہیرو سنٛزن مژھن بنگرن ہُنٛد سازٕت تہٕ گوڈن منٛز گوڈ کرن ہُنٛد شروٕنی شروٕنی وُچھن۔ اگر شعوری طور وہاب حاجنی سام نامہٕ لیکھتھ فردوسی سنٛدِ شاہنامکی پأٹھی ایرانین منٛز قومیتُک احساس پأدٕ کرُن اوس یژھان تیٔلہِ آسہِ ہا نہٕ سُہ سامنامہٕ کأشرس منٛز پھرنس ستی پتہٕ تنگ آمُت تہٕ اڈوتی آسہِ ہن شانو

پتھ یہ بور پھر لاینہٕ موکھ فارسی شاہ نامس کأشرس منز پھرنس دوران پتہٕ سو
أدر کھل کرٕمژ یمیُک تٔمۍ پانہٕ اعتراف چھُ کوٚرمُت ۔ أمۍ صورتِ حالن رٕٹ
سِکھ دورس منز (1846-1819ء) زیادَے پھن سٔنۍ ترٛاے یمیُک نتیجہٕ یہٕ
دژاوزِ کأشرِ شأعری منز سپُد صوفیانہٕ تہٕ عاشقانہٕ موضوعاتن ہُند واریاہ اضافہ
یموٚ ستۍ خوش قسمتی کنۍ صوفیانہٕ شأعری تہٕ مثنوی کنۍ واریاہ کینٛہہ رٕتی جاندار تہٕ
معیأری تخلیقات تہٕ کأشرِس شعرِ سرمایس نصیب سپدی ۔

کُنوہمہِ صدی منز روایتی شعری ہیئت وژنس ستۍ ستۍ یُس طویل بیانیہ
شأعری یعنی مثنوی ہُند کأشرِس منز اضافہٕ گوو تتھ أسۍ واریاہ محرکات تہٕ
مضمرات تہٕ ۔

1752ء پتھ 1846ء یعنی افغان تہٕ سِکھ دورس منز سپدی کشیرِ ہنٛزِ
سماجی زندگی منز واریاہ تبدیلیہِ ۔ افغان تہٕ سِکھ Aristocracy تہٕ افسر
شأہی ہنٛدِ حوصلہٕ افزأیی ستۍ کشیرِ منز تتھی کینٛہہ ادارٕ محرک ییمہِ ستۍ سمأجی زندگی
منز لذت پسندی، شہوت پرستی، ظأہری ہاوٕ باوس تہٕ عیش پسندی سبٹھاہ چلے جاو
لوٚگ ۔ توأریخی آثار چھِ یہِ کتھ گواہ زِ یمن ادارن ہنٛدِ ذٔسۍ حاصِل سپدن وول
ٹیکسانہٕ اوس سرکأری خزانک اکھ زبردست آمدنی ہُند وٚسیلہٕ ۔ یوٚ دوَے زن
یمن نفسیأتی اوسودگی ہنٛد بن ادارن ستۍ شأہی نوکر شأہی، حکمران طبقہٕ تہٕ
سماجکۍ منصبہٕ دار زیادٕ وابستہٕ أسۍ مگر امیُک اثر پیوٚ وغأرشعوری طور کشیرِ ہنٛدِس
اجتمأعی ذہنی وٚطیرس پیٹھ تہٕ شکارسأل، بچہٕ نغمہٕ، چھکر مجلسہٕ، بھانڈ جشنہٕ، حافظ

نغمہ، چرسہٕ تکیہِ، شہوت پرستی ہندی اڑ بنےیہِ عام کأشرٕ ن ہندِ نفسیأتی سکونکی تہٕ طبعی اوسودگی ہندی وَل تہٕ وٕطیرٕ۔ سیأسی تہٕ معأشی طور بےکس تہٕ مظلوم عوامہٕ خأطرٕ کوٚر یمو چیز واکہِ intoxicant ہٕچ کأم۔ تتھ وقتس منز ییلہِ معمولی چوکیدار ہندِ پیٹھ حأکم اعلیٰ ہَس تام سأری سرکأری کارندٕ کأشرٕ ن ہندِس پرٕ بتھ حرکتس پیٹھ نظر گزرتھأوِتھ أسی آسان۔ سرکارکہِ مألی وصولیأبی ہُنٛد نمتھ فی صد حصہٕ اوس حکمران طبقہٕ تہٕ امہِ کِنہٕ پوٚت پچھارٕ ن ہندٕ ن ذأتی اخراجاتن تہٕ کابل تہٕ لاہور مرکزی خزانن سوزنہٕ یوان۔ شہری کأسبن زرعی مزوٗرن اوس محض وٕ ریس جلکھتھ زینتھ صرف ترٕ ن رتن تام غلہٕ پوشان۔ شال انڈسٹری پیٹھ یسلہٕ ٹیکس عأید کرنہٕ ستی اوس شہری کأسبن ہُنٛد کمر پھُٹمت تہٕ یہِ کینژھا زرزہتہٕ موچھِ اوسکھ روزان سُہ أسِکھ کارخانہٕ دارٕ مُہتھ نوان۔ یوہے وجہ چھُ زِ اکثر گأمی بأے أسی وندس اژوٗ نے ہندوستان کِنہٕ پاٹھلی علاقن کُن مزورِ ہندِ غرضہٕ روخ کران تہٕ سوٚنتھ یوٗن أسی واپس کٔشیرِ تران۔ یمن کأشرٕ ن أسی شمأل ہندوستان کِنہٕ شہرن منز دِل بہلأیی ہندی واریاہ سامانہٕ بدس مگر یم کأشری وندٕ رأژن منز ہِتھ بٕکارگرن منز بند أسی آسان تمن ہندِ طبعی تہٕ نفسیأتی مسرت کہِ غرضہٕ کوٚر کأشرٕ و مثنوی نگارو فارسی چہِ لولہٕ تہٕ رزمیہ مثنوی کأشرِس منز ترجمہٕ کرنٕچ یا پھرنٕچ شعوری کوشش۔ یمو مرثیو کوٚر واریاہَس حدس تام کأشرٕ ن دِل بہلأیی ہُنٛد سامانہٕ بہم تہٕ امہِ ستی پھُٹ کأشرِ شعرٕ سرمایک سُہ شِشرٕ تہٕ یُس اتھ یک رنگی ستی یادٕ اوس گوٚمت۔

بیٚا کھا اکھ وجہ چھُ گنوٗ ہمہٕ صدی منٛز مثنوی صِنفہِ ہِنٛدِس پرٛتھنس تہٕ پوٚھنس

پتہٕ پتہٕ زِ 1819 ءمنٛز بیٚلہِ کشیٖر رنجیت سنگھ سٕنہِ سربراہی منٛز پنجابُک اکھ صوبہٕ

بنیوٚو۔ کاشرٕ بن ہُنٛد یُن گژھُن ہُریوو پنجابس، دہلی، لکھنوتہٕ لاہورس ستی

وارِیاہ تہٕ بیٚلہِ کینٛہہ وقت گذرِتھ Anglo-Sikh تصادُم صورتس منٛز

پنجابس خودمختاری رأوِتھ یہِ British India ہُک اکھ صوبہٕ بنیوٚو۔

پنجابس ستیٚ ستیٚ بڑھیاو کاشرٕ بن ہُنٛد یُن گژھُن امرتسر، پٹھانکوٹ، راولپنڈی

،لدھیانہ، امبالہ، لاہور، سیالکوٹ علاوٕ دہلی، لکھنوتہٕ علی گڈھ شہرن ستیٚ۔ شمالی

ہندوستانس منٛز اوس اردوہس منٛز امہِ ساعتہٕ مثنوی صِنفن وارِیاہ کاڈ کوٚڈمُت

تہٕ کاشری آسی دوہ منٛزٕ ری گرِتھ یا کارٕ بآری مصروفیت نِشہِ موکلِتھ شامہٕ پتیٚ پٔننِ

ڈیرن پیٹھ یکوٹہٕ سپدِتھ یمن اُردو مثنوی ہِنٛدِ بوزنہٕ ستیٚ تہِ ذہنی تھکاوٹ دوٗر

کران۔ مومن، ذوق، نسیم، مرزا شوق، نہال چند لاہوری، میر حسن بیترِ مثنوی

نگارن ہِنٛد بن تخلیقاتن اوس وارِیاہ عوٲمی مقبولیت حاصِل سپز مٕژ۔

1846 ءمنٛز پنجاب امرتسرِ کس مسودس تحت بیٚلہِ کشیٖر منٛز ڈوگرہ راج

کہِ قیامہٕ پتہٕ زمینس پیٹھ کوٚملبن تہٕ زمیندارن ہِنٛدِس حقِ ملکیتس پیٹھ شب

خون تراونہٕ آو تہٕ کشیٖرِ ہُنٛد سورُے زمین زراعت آو ڈوگرہ شاہی خاندان کہِ

وراثت رٕنگی تسلیم کرنہٕ۔ زمیندارن تہٕ کاشتکارن ہنٛز حیثیت اُس محض

tenant at will روٗز مٕژ۔ جاگیرداری، چک داری، ذالداری تہٕ

Absantee Land Lords کنِز لارے یہِ کشیٖر ہندی گامی بأے

پانہٕ فاقے پھٔکرے روٗزتھ سرکارکس درس بُتھ۔ شہر باشن ہنٛز یڈ پالنہٕ خاطرٕ اوس گامٕ یِن پانہٕ فاقہٕ پھرِ روزُن پیوان تہٕ یتھ کنۍ گوو شہری تہٕ گامٕ یِن درمیان اکھ أندری تضاد شروع یمیُک فأیدٕ سرکارِ وقتن پننۍ حقیر مقصد حاصِل کرنہٕ خاطرٕ زبرپأٹھۍ تُل۔ سود خوأری، ووڈٕ دأری، بے کأری تہٕ بگأری بنے یہٕ ڈوگرٕ دورس منٛز کأشرٕ ہن ہُند مقدر۔

1870ء Franco-Persian جنگہٕ ستۍ ووت کأشرٕ ہن اتھہٕ کامِہن واریاہ دَدارٕ تہٕ شہری کأسب وأتی یہٕ ذٕلۍ زتہِ پننۍ گلۍ ژٹنس پیٹھ۔ ہُپأری اوس قدرت تہٕ کأشرٕ ہن زن یہٕ ذٕلۍ زتہِ پھیرتھ ہیوٗ گوٚمُت باسان۔ قحط، سٕہلاب، نار، ہُنلی تہٕ وبأیی بمارِ آیہٕ اتھ دوران یسلہٕ پأٹھۍ ووتلِتھ تہٕ کأشرٕ ہن رآویہٕ ذٕلۍ زتہِ پننۍ پأری زان تہِ۔ مایوسی، نا اُمیدی، افلاس، غربت، ترَدُد، خوف، بنے یہٕ کأشرِ Personality ہنٛدۍ پرٛزناون نشانہٕ۔ ظلمس تہٕ تشدُدس برونٛٹھ کنہٕ کلہٕ نوٚمبراوُن بنیوٚ وکأشرٕ ہن ہنٛدِ اجتماعی ذہنی رٕویُک اظہار۔ خأرجی ماحولس منٛز کأنسہِ ژُکی دریادَر دِل ناآسنہٕ کِس صورتس منٛز بنوو کأشرٕ ہو تقدیر پرست تہٕ توہم پرست تہٕ بغاوت تہٕ احتجاج کرنہٕ بدل زون کأشرٕ ہو شاعرو وجود کِہن انہِ گٹہن زألی دِنی جان۔ تہٕ ناانصأفی، ظلمس تہٕ جبرس خلاف لوٗکن بغاوچ تعلیم دِنہٕ بدلہٕ کرنأوۍ سانوٚ کأشرٕ ہو شاعرو لوٗکھ طلسمأتی خوابہٕ زوٗہن پیٹھ۔ کنۍ تخیلی وُڑو بیا کھ اکھ وجہ اوس کُنوہمہِ صدی منٛز مثنوی صنفہِ ہنٛدِس ووتلنس پتۍ کنۍ یتہٕ زِ کأشرٕ ہن آس داستان گوئی ہنٛز اکھ

پڑانی طاقت ورتہٕ مقبولِ عام روایت دردِس۔ آریائی نسل پرستی ہنز دلیل، بودھن ہُند بروأنی کتھایہِ تہٕ ناگن ہُند انہار بدلاونچہ دلیلہٕ تہٕ Palace Paradigm پٹھٕ بنی پادشاہ کتھن تہٕ پرٕ یہِ کتھن ہُند جودونہٕ ذہنن پٹھ یہِ دٔلِ زِ تہٕ موجود ے۔ لہذا ایٚلہِ ساںنہٕ مثنوی نگارو گوٚو ہمہِ صدی منز یسلہٕ پأٹھی اتھ شعری صنفس کُن پٔنٕن تخلیقی توجہ مرکوز کوٚر کأشرِ ہندی اجتماعی مزازن ژیوٚن امیُک وُشنیر سٕبٹھاہ جلد تہٕ عوامٕک یہِ مثبت ردِعمل وُچھتھ پھرِ کأشر بوگونماتو فارسی، عربی تہٕ ہندوستأنی زبانن ہنز واریاہ مثنوی کأشرِس منز۔

کأشرِ مثنوی یہِ......کردار تہٕ اسطوٗر

کردار نگأری چھےٚ بیانیہ شعری صنفہِ خصوصاً مثنوی ہُند اکھ بنیأدی فنی تہٕ تکنیکی عنصر مگر ڈراماتہٕ ناولہِ ہندی پأٹھی چھنہٕ تتہٕ کردارن ہنز مکمل شخصیت واقعاتن، مکالمہٕ، عمل تہٕ پسِ منظر کہِ امدادٕ نٔی نیران، کاڈ کڈان تہٕ تکمیلس واتان بلکہِ چھِ مثنوی منز کردارن ہنز مجموعی شناخت تہٕ پہچان ووتلاونس منز شبیہہ نگأری، جذبات نگأری بیترِ وَلوٚستو اِشارن منز بروٚنہہ کُن یوان تہٕ امیُک دارمدار چھُ مثنوی نگار سٕندِس ذأتی تخلیقی بترِس پٹھ۔ تمی سنز سونچہ ترٛایہِ پٹھ تہٕ تمی سٕندِس زاویہِ نگاہس پٹھ دِرتھ آسان۔ کردارن ہندِس ووتلاونس تہٕ آزاد وجود پراونس منز چھُ تمہِ تہذیبی، جغرافیأیی تہٕ لسأنی بنہٕ بُندی ہُند تہِ سٕبٹھاہ اہم رول روزان یُس مثنوی ہُند پوٚت منظر تعمیر تہٕ تشکیل کران چھُ۔ اتھ صورتس منز چھُ واریاہس حدس تام یہِ ممکن زِ کردار

ہکن متضاد خارجی صورتِ حالس منز پننین جذباتن، احساساتن مثنوی نگار ہندِ زیوٗ ی سہی اظہار پرٛاوِتھ یمہِ ستی کردارن ہنز داخلی کرائسس مختلف انہارتہٕ طرح تہِ ووتلِتھ ہکن مگر یوٗ تامتھ زن کاشرِ ہن مثنوین ہندِ ہن نمایندٕ تہٕ ذیلی کردارن ہُند تعلق چھُ یم چھِنہٕ یہِ نمائندٕ وصف پانس منز پادٕ ہیکی کٔرتھ۔ امیُک غالب وجہ ہیکہِ شاید یہِ آستھ زِ سانہِ بیشتر مثنوی چھےٚ جزیرہ نما عرب، مغربی ایشیا، وسطِ ایشیائی خطہٕ، ایرانی تہٕ ہندوستانی لسانی تہٕ جغرافیائی خطن ہندِس تہذیبی پوٚت منظرس نِش منتخب کرنہٕ آمژ۔ یِہندی کردار، یِہندی ناو، تِہنز زبان، تِہُند نفسیاتی برتاو تہٕ تمدنی ارزتھ چھےٚ کشیرِ ہندِ لسانی، تہذیبی تہٕ ادبی ماحولہِ نِش دٔ کھرٕ تہٕ بدٔون۔ یوہَے وجہ چھُ زِ کاشرِ زبانی منز ترجمہٕ کرنچہِ عملہِ یا کاشرِس منز adopt کرنہِ کِس صورتس منز چھِنہٕ یِمن کردارن سوتوژھ تہٕ سکت باقے روٗزمژ یوسہٕ یِمن پننِس ماحولس منز باگہِ چھےٚ آمژ۔

لولہٕ مثنوی، جنگ نامن، اخلاقی تہٕ تواریخی مثنوٕ یین منز ژارنہٕ آمتی کردار چھِ کلہم پاٹھی ترِہن گاچن ستی تعلق تھاوان۔ افسانوی کردار، اساطیری کردار تہٕ تواریخی کردار۔

گوڈٕ ٹلو اسی لولہٕ مثنوٕ یین ہندی کردار:

یتھ پاٹھی مےٚ گوڈٕ ے عرض کوٚر زِ اکثر لولہٕ مثنوٕ یین ہندی کردار چھِ بناوٹی، بےٚ زُوتہٕ stereotype۔

شیخ صنعان مثنوی منز چھُ مثنوی ہُند مرکزی تہٕ اہم کردار اکہِ بجہِ ذہنی تہٕ نفسیاتی تبدیلی یا transition ہِک شکار سپدان تہٕ اتھ transition

ہَس دوران یمہِ ذہنی کربک تہٕ انتشارُک شکار یہِ کردار سپدان چھُ تتھ چھنہِ پۆت منظرس ستی کانہہ تہِ واقعاتی یا عملی واٹھ تہٕ آخرس پتھ ییلہِ شیخ صنعانس پنُن مرید آتش پرست محبوبایہِ ہنٛد ہو جادی زُلفو نشہِ آزاد گژھنہٕ باپتھ استدعا چھُ کران تِتنس تہِ چھنہٕ کردارِ چ کانٛہہ complexity یا تمہِ ہنٛز اندری کشمکش ووتلِتھ ہیکان۔ اگر تہِ آسہِ ہا، کردار ہیکہِ ہا واقعی اکھ نمایندٕ کردار ثابت سپدتھ۔

(ناظم) زین العرب مثنوی ہنٛدی کردار چھِ انسانی کردار یمن منٛز کینٛہہ کردار تواریخی ڈوکھ تہِ تھاوان چھِ مگر مثنوی منٛز چھِ زٕ کردار رابع (زین العرب تہٕ اَمہِ سُنٛد ترکی غلام عاشق) یِہ چھےٚ اکھ tragic کہانی یوسہٕ المیہ ہس پتھے اندتہِ چھےٚ واتان۔ ناظم چھُ واریاہس حدس تام زین العرب ہنٛز جذباتی ہیجان خیزی، نفسیاتی تضاد تہٕ داخلی ترٕدُد مختلف situation منٛز ووتلاونس منٛز واریاہس حدس تام کامیاب سپدمُت۔

للبتاش، رابعہ ہُنٛد ترکی غلام عاشق تہِ چھُ اتھ المیہ شعری Narratives منٛز پننہِ مختلف شخصاوی جہتہٕ ہیتھ ووتلان۔

مہٕ گژھی نے خار اچھ سورمس تہٕ سازس	نظر تھاو راستی ہنٛز سرو نازس
بہ صورت وچھ مگر منٛز معنی ہس راو	خیالے غارِ حق از دِل ژٹتھ تراو

للبتاش تہِ چھُ مثنوی ہنٛدن مختلف پڑاون پتھ وکھرٕ وکھرٕ کیفیژن تہٕ واقعاتن ہنٛدِس پۆت منظرس منٛز پنٛن ذہنی رٕ ودٕ یہِ تبدیل کران روزان تہٕ تمی سُنٛد کردار یا اَمہِ ہنٛز شخصیت چھےٚ بدلاوتہٕ بالیدگی پراوان۔

حارث زین العرب سُند بوے تہِ چھُ معاشرتی تہ سمأجی قدرن ہنٛدِس تنظمیس منٛز ہمشیر ہنٛز بدنأمی پتھ تتھے پأٹھی ردِعمل ہاوان یتھ پأٹھی أکِس باغأرت بأیس کرُن پیٚیہِ۔ پوٚتُس ییٚلہِ حارث بٔہنہ ہُنٛد المناک موت وُچھتھ پشیمان گژھان چھُ سو تہِ چھےٚ انسأنی جبلت تہِ معاشرتی تقاضن ہنٛز علمدأری۔

ہی مال نأ گر راے چھےٚ اکھ اساطیری ڈٔلیل مگر امہِ کِس داستانوی رازٕ ہونٛزِس منٛز چھِ کٔشیرِ ہنٛدِ قدیم ییم توأریخی منظر ناملکی کینٛہہ تتھی طرح ووتلان ییم أکِس پرن وألِس یا بوزن وألِس بروٗنٛہہ کنہِ واریاہن اسرارن نسبت چشم کشأیی ہنٛدی سامانہٕ بہم کران چھِ۔ یہِ مثنوی چھےٚ أکِس قدیم کأشرِ لُکہٕ ڈٔلیلہِ پیٹھ استادٕ یمکی سأری کردار اساطیری فضہُک پروردٕ چھِ۔ مثنوی نگار ہیکہِ ہانیم توأریخی پوٚت منظر کہِ امدادٕ یمن اساطیری کردارن قبول صورت افسانوی کردار بنأوِتھ مگر تہِ چھُنہٕ ہیوٚ کُمت سپدِتھ۔ کردار چھِ مثنوی نگار ہنٛدِس dictates تابع مگر اکھ کتھ چھےٚ دأیرٕ اوٚنی لایق زِ ولی اللہ متو چھُ بالا فطری کردارن یا اساطیری کردارن تہِ انسأنی فطرت تہِ مزازٕ کرٕ آ کارتہٕ انہار دِتھ ہیوٚ کُمت۔ امہِ ستی چھُ مثنوی ہنٛدِس پیچیدٕ ساختس اکھ وَیہ وُن یا response بہم سپدان۔

گُلریز مثنوی ہنٛدِس پوٚت منظرس منٛز مقبول شاہ کرٛالہٕ وأری یُس cultural تہٕ sociological landscape ووتلاوان چھِ تمہِ کہِ امدادٕ ستی چھِ مثنوی ہنٛدی اکثر کردار کٔشیرِ ہنٛدٕ بن سمأجی قدرن ہنٛدی نقیب بٔنِتھ ووتلان۔ بوالہوسی، شہوأنیت تہٕ لذت پسندی یمہِ باپتھ مثنوی ہنٛدِس

پُلاٹس منز space موجود اُس مگر مقبول شاہ کرٛالہٕ واری چھےٚ کٲشیرِ ہِنٛز مخصوص معاشرتی فضٲہکی لوٲزمات نظرن تل تھاوِتھ کردارن ہِنٛدِس نفسیٲتی رُوِیس تہٕ ذہنی برتاوس modify کرنٕچ کامیاب کوشش کرمٕژ۔ تمہِ کِس تِنچس منز بوالہوسی، شرم و حیا، شہوٲنیت بدلہٕ عشقٕچ پاکدامنی تہٕ لذت پسندی بدلہٕ تسکین تہٕ طہارتِ قلبس فوقیت دِوان چھُ۔ ہرگاہ کرٛالہٕ واری یمن چیزن ہُنٛد خیال ذہنس منز تھوٗمُت آسہِ ہانہٕ اُمی سنٛزِ اتھ مثنوی پٮ۪ٹھ مالگہِ ہا سوٗے توہمت یوسہٕ وُہمہِ صدی منز سعادت حسین منٹو ہنٛدٮ۪ن افسانن تہٕ کردارن پٮ۪ٹھ لٲج۔

نوش لب یوٚ دوٚے لولہٕ چہٕ جاٗدی ہانٛکلہٕ تہٕ والہٕ واشہٕ شعوری طور لٲجمٕژ چھےٚ مگر ناز مست نشہٕ چھےٚ سوٲ کِس باوقار تہٕ پاکدامن انہٕری شہٕ کورِ ہنٛدی پاٹھی یب ہوان تہٕ وٮ۪سہِ ہنٛدِ زیوٚ ناشایان کلمات اظہار کرنس پٮ۪ٹھ پننہٕ برہمی ہُنٛد اظہار کران۔ تُسنٛد افسانوی کردار چھُ کاشُر معاشرتی پوٚت منظر مکمل پاٹھی حیادار کاشرِ کورِ ہنٛدٮ۪ن پاکیزٕ جذباتن ہنٛز زن تہٕ نمائندگی کران:

نہٕ زانن کانٛہہ نہٕ زانم کانٛہہ مےٚ ازتام ژٕ کوٚیژ چھکھ کران ناحق مےٚ بدنام

تتھے پاٹھی چھےٚ نوش لبہٕ ہنٛز ماج تہٕ مثنوی منز اکِس باوقار رعب دار ماجہٕ ہنٛدِس کردارس منز پننی ساری تضادات تہٕ توہمات ہٮ۪تھ بروٚنٛہہ کُن یوان۔ کردار سُنٛد یہِ شخصاوی روح تہٕ طرح چھُ تتھ واقعس ستی طیس واتان یٮ۪تہٕ نس نوش لبہٕ ہنٛز ماج پننہِ کورِ نوش لبہٕ یارٕ سنٛدِس ؤشلِس وچھس ستی مدمست لاٗرِتھ وُچھان چھےٚ، سو چھےٚ ناز مستہِ یمہٕ آیہٕ ملامت کران۔

عداوت پژھ کچھ اُہے ژٔے میأنی   گٔرتھ رُسوائے عالم کوٗر میأنی

متضاد معاشرتی پوٚت منظرس منز اوس سوہنی مہیوال مثنوی منز سوہنی مہیوال مرکزی کردارن کامرآنی ہندہن تجربن تہٕ احساساتن ہتی خودمختار کردار ہندِس صورتس منز ووٗتلیمتٕی جان موقعہٕ بدس مگر مثنوی نگار چھُنہٕ امیُک فأیدہ ہیوٚ کمُت تُلِتھ۔ نتیجہٕ چھُ دژ امُت زِ دوشوَے کردار چھِ رسمی غأر حقیقت پسند تہٕ بےٚ جان روٗدی ہتی۔ مثنوی نگارن یُس سراپا اہم کردارن ہُنٛد بیان چھُ کوٚرمُت تتھ چھُنہٕ کردار ہندِ شخصیت، تہندِس برتاوس تہٕ سوچنس نیجہٕ ہتی کانٛہہ ہشر یاواٗتھ۔

بےنظیر، بدرمُنیر تہٕ نجم النساء چھِ گلدستہٕ بےنظیرٕ نٕ ترٛے اہم کردار۔ یوٚدوَے زن حقأنی ین چھِ اہم کردار ووتلاونچ پوٚرکوشش کرہنٛ مگر تہٕ گٔرتھ تہٕ چھُنہٕ بےنظیر تہٕ نہَ بدرمنیر خوددار تہٕ باعمل کردار رٔنگی ووتلِتھ ہیٚکی ہتی۔ مثنوی منز چھِ ترٛشہ وار یاہ situations رونما سپدان یمن منز کردار عملہٕ تہٕ حرکژ ہتی سانہن ذہنن پٹھ پننہٕ کردارُک چھاپ ترٛاۄتھ ہیکہٕ ہن مگر تہٕ چھُنہٕ سپدان۔ نجم النساء چھےٚ قربأنی تہٕ وفادآری ہنٛز مجسمہٕ۔ سو چھےٚ ویٚسہٕ بدرُمنیر نہٕ، خوشی خأطرٕ غأر جنس یعنی جِنس ہتی تہٕ نیتھر کرنس پٹھ آمادٕ سپدان۔ قربأنی گیہِ پوٚز۔ نجم النساءِ ہنٛز یہِ قربأنی اگرچہِ مثنوی اکھ نوٚو موڑ عطا کران چھِ مگر یوٚہے چھُ امہِ کردارُک نقص تہٕ بنان۔

گُل بکاولی ہنٛدی کردار چھِنہٕ پننہٕ عملہٕ تہٕ مکالمو، آپرٲوی ہتو مکالمو ہتی پننہٕ شخصیت تہٕ کردارُک تکمیل پژاوان بلکہِ چھُ مثنوی نگار بناوٹی طور کردارن ہتی کینٛہہ شخصأوی اوصاف club کران۔ یمہِ ہتی مثنوی ہندِس پلاٹس تہٕ

constructs پٹھ تہٕ اکھ منفی اثر پیٛوان چھُ۔ وونی گوو پیٹھنس کردار مکالموذریعہٕ پتُن اندرون تہٕ ذہنی کیفیژ بناوٕنچ کوشش چھِ کران۔ اتہٕ نس چھِ کردار بازٕ دتہٕ حرکژل باسان۔ یِمن کردارن منز چھِ افروز پٔری تہٕ کوتوالِ شہر شامِل۔

اسطور چھِ ژھوٚڈی پاٹھی گُنہِ سماجی اکائی ہنٛدِ اجتماعی لاشعورٕک آرکی ٹایپن ہُند آنہٕ آسان۔ اسطور چھِ قدیم کالہٕ پٹھٕ شعری اظہارُک اکھ اہم تہٕ موثر Medium رُوٗدمُت۔ ہومر ہٕنٛدِ وقتہٕ پیٹھٕ برابر ازتام تہٕ چھُ عالمہٕ کِس آفاقی ادب پارن منز ہم عصر سماجی صداقتس ستی ستی اسطوری images تہٕ کردار تہٕ سیٛدِ سیوٚد یا ورگہٕ پاٹھی اظہار پژاوان۔ یہٕ چھُ دراصل فنی تخیلک تہٕ تخلیقی وو پژاوُک سُہ وُڈوستھ بروٚنٹھ کنہِ زمان ومکانٕکی ساری سرحد لُہرتھ گژھتھ فن پارس منز اکھ وسیع، جامع تہٕ انسانی عقلہٕ ہٕنٛدی دایرٕ ہیوٚ راکھٕنو کائنات خلق سپدان چھےٚ۔

مثنوی صِنفہِ منز چھِ گوڈٕ پیٹھے زِنٛدٕ انسانی کردارن ستی ستی اسطور تہٕ بالا فطری کردارن ہنٛز تہٕ گُنجایش لبنہٕ یوان۔ رزمیہ مثنوی ین یا جنگ نامن منز تہٕ چھِ زنٛدٕ زُوانسانی کردارن ستی یسلہٕ پاٹھی اسطوری تہٕ بالافطری کردار میلان۔

فردوسی ہٕنٛدی شاہ نامن چھِ مشرقس منز پزنہٕ پاٹھی اتھ روایژ معیار تہٕ مقدار دوشوٕنی صورژن منز سبٛٹھاہ بُرزر کوٚرمُت۔ فردوس ہٕنٛدِ شاہنامٕکی اکثر کردار چھِ legendary نوعیتٕکی یِمن منز رستم، سہراب، افراسیاب، دارا تہٕ سام بیترِ شامِل چھِ۔ یِم ساری کردار چھِ ژکہِ تخیلی طور ایران کہِ قدیم روایتی بہادری، شان وشوکت، تاریخی عظمت تہٕ تہذیبی بجرٕکی نقیب تہٕ ستی چھِ ایرانی

قومکہِ احساس قومیتک ترجمان تہٕ۔

تتھے پاٹھی چھُ عرب ہیروامیر حمزہؓ عرب بہادرِی تہٕ جُرتُک ترجمان بنتھ اسلامی فتوحاتن ہُند ترجمان رٔنگی مثنوی منز جاے رٹان۔ حضرت علیؓ تہٕ حضرت وقاصؓ تواریخی کردار تہِ چھِ ساٹھن ترجمہٕ کرِیٕتی جنگ نامن منز شامل۔ جنگ نامن ہندِ شعوری مطالعہٕ تلہٕ چھےٚ یہِ کتھ واضح سپدان زِ صنفی ین مثنوی منز چھُنہٕ امیر حمزہؓ عرب ہیرو کہِ حیثیتہٕ ووتلان بلکہِ چھُ اسلامُک محافظ بنتھ بروٗنہہ کُن یوان مگر لکھمن کول بُلبل، وہاب پرے حاجنی تہٕ امیر شاہ کریری ہنزن ترجمہٕ کرِیٕتمتین یا کاشراونہٕ آمژن مثنوی ین منز چھُ سام ضرور اکہِ جنگی کردارٕ رٔنگی ووتلاونہٕ آمُت مگر فردوسی ہندِس شاہ نامہٕ کِس سامس پتہٕ یُس قدیم ایرانی احساس قومیتک، تہذیبی بجرُک تہٕ شان وشوکت یُس عنصر ڈٲکھس اوس، تمیُک عشرِ عشیر تہِ چھُنہٕ کاشرِس سامس۔ سام ہیوٚ بہادُر، جری تہٕ قومی ہیرو چھُنہٕ کاشرِس landscapes منز فِٹ گڑھان۔ وونی گووتتھ کتھِ کرِنہٕ کانہہ انکار زِ کاشری آسی سام نامہٕ بوزِتھ یہِ ڈٲپی زِ تہٕ ببہٕ اندری ظالم اقتدارس خلاف مُشتہٕ ہاوٕنچ ناکام کوشش کران۔

تتھے پاٹھی چھِ کاشری مثنوی نگارو تواریخی کردار کاشرِس منز پھرنس دوران تہنز تواریخی شبیہہ تہٕ صداقت تہِ مسخ کرمژ۔ سکندر نامُک مرکزی کردار سکندر چھُنہٕ سُہ مقدونیاہُک سکندر اعظم روزان ییمی دنیا فتح کرنُک ارادٕ اوس کوٚرمُت۔ بلکہِ چھُکھ سُہ اسلامی ہیرو ہندِس رٔوپس منز مثنوی منز بحیثیتِ کردار ووتلیوٚمُت۔

مثنوی صِنفہِ ہنز رِوایت نظرِ تل تھاوِتھ یِتہٕ عالمی شہرت یافتہ بیانیہ شعری صِنفہِ ہنٛد بوٗ خاَلقو زنٛدٕ انسانی کردارن ستۍ ستۍ اسطوری کردارن تہٕ جاے دِژٕمژ چھےٚ کاشرِ مثنوی نگاروتہٕ چھِ ایرانی تہٕ عرب اسطورن ستۍ ستۍ مقامی اسطورن تہٕ پننٮن مثنوی ین منز جاے دِژٕمژٕ۔ آگر پچھنی، بزم بزم چوک، سودٕ بزور تہٕ بوٗدٕ بزور، ناگ راے، اکہٕ ننٛدن، جن، پٔری، دیو بیترِ چھِ یسلہٕ پاٹھی سانٮن مثنوی ین منز میلان۔ یِتہِ نُس انسانی کردار پنُن منزل بدِ کڈنس تہٕ مدعا پرٛاونس منز ناکام چھِ سپدان تِنٛس چھُ بالافطری کردارن ہنٛدِ امدادٕ ستۍ سہ مثنوی ہنٛدِس پلاٹس بروٚنہہ پکناونس منز مدد کران۔ یہِ چھنہٕ مثنوی ہنٛدِ صنفہِ حوالہٕ کانٛہہ نوٚکتہٕ۔

ہاں یتھ کتھِ منز چھُ واریاہ دربرٕ زِ مایوسی، بےکاری، خوف تہٕ ذہنی پراگندگی ہنٛدِس ماحولس منز نبھوویمو مثنوی یو سےٚ روٗل یُس از industry entertainment ہنٛدی مختلف ادارٕ لوٗکن نفسیاتی تسکینکہِ تہٕ ذہنی وُبوٗدُر دوٗر کرنہٕ خاطرٕ یمن اسناوٕنکی تہٕ فرحکی وَل بہم کران چھِ۔ یتھ گوٚو یہِ وُنن زِ یمو مثنویو خاص کٔرِتھ رزمیہ مثنوی لیکھتھ اَسی سانی مثنوی نگار کاشرٮن ہنٛدِس قومی غارتس تہٕ تہنٛزِ دلیری وُتش دِنچ کوشش کران۔ تتھ پٹھ چھےٚ مےٚ کٔمے پہن پرٛژھ۔

❋❋❋

مثنوی ہُنٛد شعریات

محفوظہ جان

پڑ ہتھ کانٛہہ شعرٕ ذات چھَ اکِہ توٲریخی تہٕ تخلیقی سفرٕ پتہٕ پننٛز روہ رکان نٔز کڈان تہٕ پننٛز اکھ مخصوص شناخت تہٕ پڑ زنتھ حاصِل کران ۔ یتھ اُسی تمہٕ شعریات وٕنتھ ہیکو ۔ کُنہِ تہِ شعرٕ ذٲژہنٛدی روہ رکان پڑ زناونہٕ تہٕ سمجھنہٕ خاطرٕ چھُ ضروری زِ یہِ وُچھنٕچ یِیہِ کوشش کرنہٕ زِ امیُک اکھ جداگانہٕ تجزیہ سپدِ یُتھ یہِ اندازٕ سپدِتھ ہیٚکہِ زِ یہِ شعرٕ ذات کتھٕ پٲٹھی چھےٚ ورتاونہٕ یوان ۔ کتنہٕ چھےٚ شروع سپدان ۔ امیُک پلو کوٚت تام چھُ واتان تہٕ آخری کتھٕ پٲٹھی چھُ شاعراتھ اندواتناوان ۔ امہِ حسابہٕ ییٚلہِ مثنوی پیٹھ نظر چھِ تراوان یہِ کتھ چھےٚ کھرٕ سپدان زِ مثنوی گٔیہِ سو شعرٕ ذات یتھ منٛز پڑ ہتھ بٲتُک قٲفیہ بیوٚن بیوٚن آسان چھُ ۔ مثنوی چھَنہٕ غزٕلکی پٲٹھی پابندِ ردیف تہٕ نہٕ چھِس قصیدٕ کی پٲٹھی محدوٗد شعر آسان ۔ بلکہِ چھُ امیُک کنواس کُشادٕ یتھ منٛز کانٛہہ تہِ توٲریخی، اخلاقی، عقیدتی، اساطیری، مذہبی، جنگی تہٕ عاشقانہٕ بیترِ واقعہٕ باقٕے صنفن مقابلہٕ آسٲنی سان نظماونہٕ چھِ یوان ۔ مثنوی ہیٚکہِ سبٹھاہ زیٛٹھ تہِ تہٕ سبٹھاہ

ژھوٹ تہٕ آستھ۔ یہ ہیکہِ لچھہِ واد شعرن ہنز تہٕ آستھ تہ یہ ہیکہِ ژورن شعرن پٹھ تہٕ مشتمل آستھ۔ مثنوی چھنہٕ کُنہٕ مجلسہٕ خاطرٕ اکہِ ہے نشستس منز بوزناونہٕ باپتھ لکھنہٕ یوان بلکہِ چھہِ پرنہٕ باپتھ تحریر سپدان۔ فارسی زبانہِ منز چھہِ کینٛہہ طویل مثنوی یِہ نظرِ گژھان یمن منز شاہنامہ فردوسی، سکندر نامہٕ تہٕ مثنوی مولانا روم بیترِ قابلِ ذکر چھےٚ۔ یمہٕ چھےٚ تمہٕ طویل نظمہٕ یمہٕ کُنہٕ محفلہِ یا مجلسہِ منز پرنہٕ یِن نہٕ تِکیازِ یمن منز چھُ مسلسل نظمہِ ہندی پاٹھی تسلسل۔ یمن منز چھُ دٔلیلہِ منزٕ دٔلیل وجود پزاوان۔ اتھ منز چھہِ پرٛتھ قسمکی موضوع ورتاونہٕ یوان۔ مثلن حسن و عشق، رزم، فلسفکی مختلف اسرار تہٕ رموز بیترِ چھہِ اتھ منز نظماونہٕ یا ورتاونہٕ یوان۔

مثنوی چھُ عربی لفظ ''مثنی'' منز دزامت ییمیُک معنی جورٕ جورٕ چھُ۔ گوو مثنوی چھہِ تتھ مسلسل نظمہِ ونان یمکۍ دوشوے شعر ہم قافیہ، ہم وزن تہٕ کُنی بحر تہٕ آسکھ۔ مثنوی صنف تہٕ چھےٚ باقی صنفن ہندی پاٹھی فارسی پٹھے آمٕژ۔

مولانا حالی چھُ مثنوی متعلق یتھہ پاٹھی بیان کران:

"جتنی صنفیں فارسی اور اردو شاعری میں متداول ہیں ان میں کوئی صنف مسلسل مضامین کے بیان کرنے کے قابل مثنوی سے بہتر نہیں ہے۔ یہی وہ صنف ہے جس کی وجہ سے فارسی شاعری کو عرب کی شاعری پر ترجیح دی جا سکتی ہے عرب کی شاعری میں مثنوی کا رواج نہ ہونے یا نہ ہونے کے سبب تاریخ یا قصہ یا اخلاق و تصوف میں غالباً ایک کتاب بھی ایسی نہیں لکھی گئی جیسی فارسی میں سینکڑوں بلکہ ہزاروں لکھی گئی ہیں اسی لئے عرب شاہنامہ کو قرآن العجم کہتے ہیں [illegible]

کہا گیا ہے"[1]

فارسی شاعرو واتنأو مثنوی صنف سبٹھاہ تھز رس۔ یُہے چھُ وجہ زِ شاہنامہ فردوسی تہٕ مثنوی مولانا روم چھِ پننہِ فنہٕ کہِ کمالہٕ ستی دنیاچین اعلیٰ کتابن منز شمار سپدان۔ یمو دویو شاہکار مثنوی یو واتنأو فارسی زبان تھٔدِس مقامس تہٕ امہِ علاوٕ میج یوسف زلیخا (مولانا جامی)، سکندر نامہٕ (مولانا نظامی)، حدیقۂ ثنائی ہفت پیکر، شیرین خسرو تہٕ بێیہِ تہٕ واریاہَن مثنوی یَن عالمی شہرت۔

یتھٕ پأٹھی زن پرٛتھ صنفہِ خأطرٕ کینٛہہ ٹیکنیکہٕ مقرر کرنہٕ چھےٚ آمژٕ تِتھے پأٹھی چھےٚ مثنوی خأطرٕ تہِ کینٛہہ ٹیکنیکہٕ ضروری۔ گوڈنتھے چھےٚ علمِ عروض کیوٚ مأہروامہِ خأطرٕ ستھ بحرٕ مقرر کرِمژٕ یِمہٕ یتھٕ پأٹھی چھےٚ:

(۱) بحر ہزج مسدس محذوف یا مقصور

ارکان: مفاعیلن مفاعیلن فعولن یا مفاعیل

(۲) بحر ہزج مسدس اخرب مقبوض محذوف یا مقصور

ارکان: مفعول مفاعلن فعولن یا مفاعیل

(۳) بحر متقارب مثمن محذوف یا مقصور

ارکان: فعولن فعولن فعولن فعل یا فعول

(۴) بحر خفیف مسدس مجنون محذوف یا مقصور

ارکان: فاعلاتن، مفاعلن، فعلن

---

[1]: مولانا الطاف حسین حالی، مقدمہ شعر وشاعری، مطبوعہ مبارک علی لاہور، ص: ۱۶۶، ۱۶۷

(۵) بحر سریع مسدس مخدوف یا مقصور

ارکان: مفتعلن مفتعلن فاعلن یا فاعلات

(۶) بحر رمل مسدس مخدوف یا مقصور

ارکان: فاعلاتن، فاعلاتن، فاعلن یا فاعلات

(۷) بحر رمل مسدس مجنون مخدوف یا مقصور

ارکان: فاعلاتن فعلاتن فعلن[۱]

مثنوی ہنز شعرِ ذات چھےٚ یتھ پأٹھی پننۍ شناخت قأیم کرنس منز نہٕ صرف کامیاب گمژ بلکہِ چھےٚ واریاہس کالس شأعرن ہُنٛد اکھ اہم باوٕ ژہُنٛد اکھ خاص روٗپ روٗزمژ۔ مثنوی ہندِس پرن وألس گژھِ یہِ کتھ زیرِ نظر روزٕنۍ زِ یہِ چھےٚ اکہِ خاص نوقطہِ پیٹھ شروع گژھان تہٕ أکِس خاص عروجس پیٹھ وأتِتھ چھےٚ بییہِ اختتامس کُن پکان۔ اکھ دٔلیل بروٗنہہ پکناونہٕ باپتھ چھُ شأعر بیٚاکھ دٔلیل گران۔ یُتھ بنیأدی یا مولہٕ دٔلیلہِ ہنز اہمیت عیان چھےٚ سپدان۔ اکھ خاص کتھ یوسہٕ مثنوی تمام دوٗیمو شعرٕ ذأژ ونشہِ بیٚون چھےٚ کڈان سو چھےٚ یہِ زِ مثنوی چھےٚ اکھ رواں دٔلیل یوسہٕ عموماً زیٹھ چھِ آسان تہٕ اتھ چھُ شأعر پننہِ زورِ بیانہٕ ستی بروٗنہہ پکناوان تہٕ تس چھُ پننۍ شأعرانہٕ ہونر ہاونہٕ خأطرٕ گژھ تام موقعے باہم سپدان۔ مطلب یہ زِ شأعر چھُ پننۍ شأعرانہٕ ہونر جذبات نگأری تہٕ سراپا نگأری کرن وِزِ بر پوٗر پأٹھی ہاوِتھ ہیٚکان۔ کلہم پأٹھی چھےٚ مثنوی اکھ

---

[۱]: میزان العروض مؤلفہ محمد شریف شوخ، امیر العروض، بزمی انصاری

رواں ڈلیل ییتھ منز ڈلیلہٕ ہُنٛد پلاٹ تہٕ کردارن ہُنٛد عمل تہٕ ردِ عمل مثنوی پرن وأل؍س پانس کُن متوجہ چھُ کران۔ منظر نگأری، جذبات نگأری تہٕ سراپا نگأری ہِنٛدی عنأصر چھِ مثنوی منز شأعرٕ سنزٕ شأعرانہٕ قدرت پرٛزناونس منز اہم رول ادا کران۔ ٹریجڈی تہٕ کامیڈی ہِنٛدی پأٹھی چھےٚ مثنوی تہٕ پرن وأل؍س منز اکھ خاص قسمُک تطہیرُک عمل پأدٕ کران زِ پرن وول چھُ ڈلیل بوٗزِتھ یا پٔرِتھ پنٕن بوس لوٚ ژراٚوِتھ ہیٚکان۔

مثنوی خأطرٕ اوس گوڈٕ گوڈٕ تسلسل تہٕ قأفیچ پابندی ضروری مانہٕ یوان مگر پتہٕ آیہٕ اتھ منز کینٛہہ نٔوۍ تجربہٕ تہٕ کرنہٕ تہٕ قصیدکۍ پأٹھۍ آیہٕ اتھ منز کینٛہہ چیز شأمل کرنہٕ۔ مثالے حمد، نعت، منقبت، بادشاہن ہِنٛدی تعریف، قصہٕ تہٕ اند بیترِ۔ اگرأسۍ مثنوی صنفہٕ پۆرٕ پأٹھۍ سام ہموتیٚلہٕ چھِ یہ کتھ واضح سپدان زِ یِم چیز چھِنہٕ مثنوی خأطرٕ ضروری۔ البتہٕ اسلام تہٕ اسلأمی دورٕ نشہٕ متأثر سپدِتھ أسۍ کینٛہہ شأعر مثنوی ہُنٛد ابتداء حمد تہٕ نعتِ شریف ستۍ کرُن خیر و برکت زانان۔

مثنوی صنفہٕ خأطرٕ چھُنہٕ صرف یِتے یوت ضروری بلکہٕ مثنوی نگار چھُ تتھ موضوعس کُن زیادٕ توجہ دِوان یُس تٔمۍ امہٕ باپتھ ژورمُت آسہٕ۔ اِد سُہ عشقیہ، رزمیہ، مذہبی یا اخلأقی أسۍ تن۔ تس چھُ تٔمن خیالاتن کُن زیادٕ توجہ دِیُن یُس سُہ ژأرۍ مِتِس موضوعس منز ورتاوِ۔ یہے چھُ وجہ زِ "شاہنامہ فردوسی"، "مثنوی مولانا روم"، تہٕ "یوسف زلیخا" بیترِ چھِ دنیاچہِ عظیم مثنوی یہِ مانہٕ یوان تہٕ پرٛتھ زبأنۍ منز چھُکھ اعلیٰ مرتبہٕ حاصِل کوٚرمُت۔ مثنوی صنفہٕ منز چھِ دون

چیزن خاص اہمیت۔ اکھ کردار نگأری تہٕ دوٗیم واقعہٕ نگأری۔ مثنوی نگار گژھ کردارس تمام خوٗبیہ تہٕ خأمیہ ہٮ۪تھ پیش کرُن۔ مثنوی ہُنٛد کانٛہہ تہِ واقعہٕ ہکوٗن زٮ۪ٹھر اوٚتھ تہِ تہٕ ژھوٚٹراوِتھ تہِ۔ امہِ خأطرٕ چھنہٕ کانٛہہ تہٕ پابندی۔ ییلہِ عظیم مثنوی ییٚن ہُنٛد مطالعہٕ سپدان چھُ، مثنوی نگار چھِ کرداروٚ تہٕ واقعاتو ذریعہِ تِم تمام تاثُرات بیان کٔرِتھ ییٚم مختلف حالاتو کِنۍ پیش آسن آمتۍ، اِدٕ تِم عقیدت کِس موقعس پٮ۪ٹھ پیش ینہٕ وألۍ یا عقیدٕتکۍ آسٕ تن، تِم غمکۍ یا خُشی ہٕنٛدی کوٚنہٕ آسن۔ تِمو چھِ فنکأری سان پننۍ دِلی جذبات، عقیدت تہٕ رسم و رواج ییٚمن منٛز پیش کٔرِتھ۔

مثنوی صنفہِ خأطرٕ چھُنہٕ کانٛہہ گٔنڈِتھ موضوع۔ مثنوی نگار ہیٚکہِ کانٛہہ تہٕ موضوع اتھ صنفہِ منٛز ورتأوِتھ مثلن عشقیہ، رزمیہ، غنائیہ (Lyric)، وأعظانہٕ تہٕ صوفیانہٕ بیترِ۔ بقولِ مولانا شبلی:

''انواع شاعری میں یہ صنف تمام انواع شاعری کی بہ نسبت زیادہ مفید، زیادہ وسیع، زیادہ ہمہ گیر ہے، شاعری کے جس قدر انواع ہیں سب اس میں نہایت خوبی سے ادا ہو سکتے ہیں۔ جذبات انسانی، مناظر قدرت، واقعہ نگاری، تخیل ان تمام چیزوں کے لئے مثنی سے زیادہ کوئی میدان ہاتھ نہیں آسکتا۔ مثنوی میں اکثر کوئی تاریخی واقعہ یا کوئی قصہ بیان کیا جاتا ہے۔ اس بناء پر زندگی اور معاشرت کے جس قدر پہلو ہیں سب اس میں آجاتے ہیں، عشق ومحبت، رنج ومسرت، غیظ وغضب، کینہ وانتقام غرض جس قدر انسانی جذبات ہیں سب کے سماں دکھانے کا موقع مل سکتا ہے۔ تاریخ میں مختلف اور گوناگوں واقعات پیش آئے، اس لئے ہر قسم کی واقعہ نگاری کا کمال دکھایا جاسکتا ہے۔ مناظر قدرت، بہار وخزان، گرمی و سردی، صبح وشام یا جنگل و بیابان، کوہ وصحراء، سبزہ زار وغیرہ کی تصویر کھینچی جاسکتی

ہے۔ اخلاق، فلسفہ، تصوف کے مسائل نہایت تفصیل سے ادا کئے جا سکتے ہیں...... مثنوی کے لئے اشعار کی تعداد بھی محدود نہیں۔ اس لئے جس قدر وسعت دینا چاہیں دے سکتے ہیں، مضامین کی بھی کوئی تخصیص نہیں، رزمیہ، عشقیہ، تصوف، فلسفہ، واقعہ نگاری جو مضمون چاہیں مثنوی میں ادا کر سکتے ہیں''۔[1]

مولانا حالؔی چھُ پننہِ رایہِ ہُند اظہار یِیمہِ انمانہٕ کران:

''مثنوی اصناف سخن میں سب سے زیادہ مفید اور کارآمد صنف ہے کیونکہ غزل یا قصیدہ میں اس وجہ سے کہ اول سے آخر تک ایک قافیہ کی پابندی ہوتی ہے ہر قسم کے مسلسل مضامین کی گنجائش نہیں ہو سکتی''۔[2]

تہٕ امداد امام اثرؔ تہِ چھُ مثنوی صنفہِ متعلق پننہٕ نِن خیالاتن ہُند اظہار یِتھہٕ پاٹھۍ کران:

''مضامین کے اعتبار سے جو وسعت اس صنف شاعری کو حاصل ہے کسی اور صنف کو نہیں ہے۔ ہر طرح کے داخلی اور خارجی مضامین اس میں گنجائش پاتے ہیں''۔[3]

یِتھہٕ کٔنی چھِ مثنوی سو صنفہِ سخن یِتھ منز پرٛتھ قسمکۍ مضامین ورتاوِتھ ہیکو۔ فارسی زبانٔی منز آیہِ عشقیہ، رزمیہ، اخلاقی تہٕ مذہبی بیترِ موضوعاتن پیٹھ بے شمار مثنوی یہِ لیکھنہٕ۔ مثنوی صنفہِ پیٹھ مزید کتھ باتھ کرنہٕ برونٹھ ونو عشقیہ یا بزمیہ مثنوی متعلق کینٛہہ وتچھِ پوچھِ کتھٕ۔ بزمیہ یا عشقیہ مثنوی گیہِ سو مثنوی یِتھ منز حسن وعشق وبرٛھناونہٕ یِیہِ تہٕ دون دِلن درمیان لول، محبت، عشق تہٕ مِلہٕ ژار ہاونہٕ یِیہِ۔ عشقیہ مثنوی ہُند بنیٲدی مقصدٕ ے چھُ دون فردن ہُند لول، محبت

---

[1]: مولانا شبلی نعمانی، شعر العجم، جلد: چہارم، ص: ۱۹۵، ۱۹۶، مطبوعہ: انوار المطابع لکھنو

[2]: مولانا الطاف حسین حالی، مقدمہ شعر وشاعری، ص: ۱۶۶، مطبوعہ: المناظر پریس لکھنو

[3]: امداد امام اثر، کاشف الحقائق، ص: ۲۹۷

تہٕ حسن و جمال بیان کرُن ۔ اتھ منٛز چھُ عاشق معشوق سُند فراق تہٕ کرِتھ جدائیِ درٚینٛٹھی گژھان تہٕ آخرس چھُ دون دِلن مِیُل سپدان تہٕ یِتھ پاٹھی چھِ عاشق معشوق پنُن مقام پرٛاوان۔

رزمیہ مثنوی چھِ مثنوی ہنٛز تتھ صنفہٕ وِنان یتھ منٛز جنگ وجدل بیان کرنہٕ یِیہِ ۔ پرٛتھ زبانٕی منٛز چھِ رزمیہ مثنوی یا جنگ نامہٕ پنُن منفرد رنگ، میچھر، الگ تہٕ بدٕون صورت حال، منفرد تہٕ الگ وجود تہٕ مقام برقرار تھاوِتھ۔ رزمیہ مثنوی متعلق چھِ مختلف لِکھارٕی پننٕہ راے پیش کران:

''ٹیلر (Tylor) اپنی کتاب ابتدائی تہذیب (Primitive Culture) میں لکھتا ہے کہ ایک فطرت اور زندگی کا وہ حقیقی تجربہ ہے جسے انسانی تخیلات کو سمجھنے کا ذریعہ بنایا جاسکتا ہے مگر گمیر (Gummere) کا خیال ہے کہ صرف ذریعہ ہی نہیں بنایا جاسکتا بلکہ ایک فطرت کے تجربات اور زندگی کے تجربات کا نچوڑ ہے جو انسانی فطرت میں چھپے ہوئے تخیلات کو بیدار اور برانگیختہ کرتا ہے''[1]

رزمیہ مثنوی منٛز چھِ بہادُر تہٕ طاقتور کردار آسان یِم جنگس منٛز تتھی کارنامہٕ انجام دِوان لبنہٕ چھِ یِوان یِیمہٕ کنٛہ یِم گھےٚ اساطیری باسان چھِ تہٕ منٛزٕ چھِ واقعات تہٕ تتھی پیش یِوان یِم تہٕ چھِ بعضے اساطیری رنگ رٹان چھِ۔ یوٚدوٕے رزمیہ مثنوی منٛز تہٕ عشقُک عنصر نظرِ گژھان چھِ مگر مثنوی نگار چھُ سورٕے توجہ صرف جنگ و جدلس پیٹھ دِوان۔ جنگ نامن منٛز چھُ قدمس قدمس پیٹھ جنگی ماحول نظرِ گژھان۔ مثالے سامنامہٕ، جنگ امیر حمزہؓ بیترِ چھِ

---

[1] سید محمد عقیل رضوی، اردو مثنوی کا ارتقاء، اتر پردیش اردو اکادمی لکھنو، دوسرا ایڈیشن: ۱۹۸۳ء، ص: ۲۲

اچھ بہترین مثالہٕ۔

یہِ کتھ چھےٚ سکہٕ زِ مثنوی ہنٛز صنف چھےٚ فارسی زبانٕی پیٹھےٚ آمٕژ۔ وُنیکتام یُس مثنوی ہُنٛد سارِوٕے کھوتہٕ قدیم نموٗنہٕ موجود چھُ سُہ چھُ ابوشکور بلخی سٕنٛزِ طویل مثنوی ہُنٛد اکھ نسخہٕ۔ قدیم اسلأمی فارسی ادبُک حصہٕ یُس وُنیکتام دستیاب سپُد مُت چھُ، اتھ منٛز چھُ باقےٚ اصنافِ سخنن علاوٕ مثنوی ہُنٛد نموٗنہٕ تہٕ میلان۔ امہِ پتہٕ چھُ رودکی ''کلیل دمن'' یوسہٕ بنیأدی عربی زبانٕی منٛز آسمٕژ چھےٚ، فارسی زبانٕی منٛز ترجمہٕ کٔرِتھ اتھ مثنوی ہنٛز شکل دِوان۔ تمہِ پتہٕ یوسہٕ مکمل مثنوی فارسی زبانٕی منٛز برونٛہہ کُن یوان چھِ، سو چھےٚ فردوسی سٕنٛز ''شاہنامہ'' یمیٚک آغاز دقیقی کران چھُ تہٕ اختتامس چھُس فردوسی واتناوان۔ شاہنامہ فردوسی یَس منٛز یمہٕ خوٗبیہِ لبنہٕ چھےٚ یوان تمے چھےٚ اکہِ کامیاب مثنوی ہنٛزٕ خوبیہٕ[1]۔ فردوسی سٕندِس شاہنامس منٛز چھُ توأریخ تہٕ جنگ۔ یہِ چھُ اکھ توأریخی جنگ نامہٕ۔ اتھ منٛز چھِ ایرأنی تہذیب، شان وشوکت، تمدن، طرزِ جنگ تہٕ توأریخہٕ علاوٕ ایرانس متعلق پۆرٕ زانکأری فراہم سپدان۔ شاہنامُک مطالعہٕ کٔرِتھ چھِ یہِ کتھ واضح سپدان زِ ایرانس منٛز کر سپُد تہذیبُک ابتداء تہٕ لۆکن منٛز ییٚلہِ وو تھنٛگی، بہنک، پلو پوشاک لاگنک صحیح طریقہٕ تہٕ طرزِ زندگی ہنٛدی باقےٚ طور طریقن ہُنٛد شعور پأدٕ گوو، امیٚک سوٗرٕے صورت حال چھُ فردوسی سُنٛد شاہنامہ پٔرِتھ برونٛہہ کُن یوان۔ یۆدوٕے اتھ منٛز عشقیہ داستان تہِ برونٛہہ کُن

---

[1] مولانا شبلی شعرالعجم، جلد:۴، ص:۱۹۹

یوان چھِ مگر مختلف جنگ چھِ جایہ جایہ نظرِ گژھان۔ دنیاہس منز ییلہ تہذیب
وتمدنک آغاز وُچھان چھِ، ایران چھُ سرفہرست یوان ژلکیاز ایران ہے منز چھُ
جانور رچھنک، گروپ بندی، نار پادٕ کرُن، جہاز رآنی تہ ییٚہ تہِ واریاہن
چیزن ہُنْد آغاز سپدمُت۔ یمن کتھن ہُنْد ثبوت چھُ شاہنامس منز میلان۔
شاہنامس منز چھِ سیاست، حکومت، مذہب، فطرت نگاری، جنگی ماحول تہ
جنگی مآدان بار بار نظرِ گژھان۔

مثنوی چھے مولہٕ کنْی بیانیہ صنف تہِ کرتھ تہ چھِ اتھ منز شاعر پننہِ شاعرانہ
ہنر مندی ہنْدِ بدولت تِتھ مقام پادٕ کران یتھین ڈراما وجودس چھُ یوان۔ اگر
بوزو تتھی نے موقعن پیٹھ چھے مثنوی منز شاعر ہندس تخلیقی پلوس تام پرن
والی ہنز رسائی ممکن سپدان تہ پرن وول چھُ شاعر ہندس فنس واقف
گژھنس ستی مثنوی منز موجود تخلیقی امکاناتن ہُنْد تہ قایل گژھان۔ گلریز مثنوی
آدرتن یا یوسف زلیخا اسی چھِ تمے جاین شاعر ہندفنہ ستی زیادٕ متاثر گژھان
یتھین شاعر ساتس اندٕ ونس تام واتتھ چھُ [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]

پیکر، خسرو شیرین، سکندر نامہٕ (نظامی)، مولانا روم، سعدی، عراقیؔ تہٕ اوحدی کرمانی بیترِ۔ پتہٕ چھِ اتھ کاروانس بے شمار مثنوی نگار پننہِ پننہِ مقدوٗرٕ موجب لول بران۔ مغل دورس تہٕ خاص کرا اکبر سٕندِس دورس منٛز آیہِ ایرانہٕ پیٹھ بٔڈی بٔڈی شاعر ہندوستان۔ ہندوستانس منٛز چھُ فارسی شاعری ہُنٛد ابتداء امیر خسرو سٕندِس دورس منٛز سپُد مُت تہٕ فیضی سٕنٛز مثنوی یہِ مرکز ادوار، سلیمان و بلقیس، نل و دمن ہفت کشور تہٕ اکبر نامہٕ بیترِ چھِ ہندوستانس منٛز مثنوی ہٕندی ابتدٲیی نموٗنہٕ رٕنگی نظرِ گژھان۔

مثنوی منٛز چھُ کردار پلاٹس تابع۔ پلاٹک پیچیدٕ آسُن چھُ کردارس تہِ پیچیدٕ بناوِتھ ہیٚکان۔ مطلب چھُ یہِ زِ پلاٹس چھےٚ گوڈنیچ اہمیت تہٕ کردارس ثانوی۔ کردار سٕنٛز فطرت تہِ چھےٚ مثنوی ہٕندِس موضوعس بروٗنہہ پکناونس منٛز اہمیت عطا کران۔ مثنوی منٛز پیش سپدن وٲلی واقعات تہٕ مافوق الفطرت کردار چھِ تمن حالاتن تہٕ عناصرن کُن اکھ علامتی اشارٕ آسان یم انسٲنی زندگی ہٕندِس سماجس منٛز بارسس استحصٲلی عناصرن ہٕنٛز نمائندگی چھےٚ کران۔ لہذا چھُ مثنوی ہٕندِس مطالعس دوران امہِ کتھِ ہُنٛد خیال تھاوُن ضروری یُتھ مثنوی ہُنٛد مطالعہٕ صحیح تنوظرس منٛز سپدِتھ ہیٚکہِ۔ بیٚیا کھ کتھ چھےٚ یہِ زِ مثنوی چھےٚ بیک وقت اکہِ کھوتہٕ زیادٕ انسٲنی جذبن ہٕنٛز نمائندگی کٔرِتھ ہیٚکان۔ اکھ سوٗتھٕر ہیٚکہِ زمینی آسِتھ تہٕ بیٚیا کھ ہیٚکہِ عارفانہٕ آسِتھ۔

کٲشُرِ منٛز چھُ مثنوی ہُنٛد ابتدٲیی نموٗنہٕ ژودآہمہِ صدی منٛز لبنہٕ یوان۔ شیخ

نورالدین نورانیؒ چھِ اکھ ہتھ تہٕ ترٛہ (۱۳۰) شعری مسلسل پٹھ مبنی مثنوی نما اکھ طویل نظم تحریر کران۔ یتھ ''نامِ حق'' یا ''صدوسی مسلہٕ'' ناو چھُ۔ امہِ مسلسل نظمہِ تلہٕ چھُ نَنان زِ شیخ العالمسؒ چھُ فارسی زبانٕی ہُند مطالعہٕ اوسمُت تہٕ یوہے چھُ وجہ زِ سہ چھُ پننین شرٕکین منز فارسی زبانٕی ہندِس عظیم شاعر مولانا رومیؒ سُند ناو دوہراوان۔ یہِ کتھ تہِ چھےٚ ثابت سپدان زِ سہٕ چھُ تمن نِش کافی متاثر اوسمُت۔ توے چھُ شعوٗری یا غار شعوٗری طور مثنوی صنفہِ ہندِس طرزس پٹھ زیٹھ نظم تحریر کران۔ مگر حضرت شیخ العالمسؒ پتہٕ چھُنہٕ وارِیاہس کالس مثنوی ہُند کانٛہہ تہِ ٹھوس نموٗنہٕ نظرِ گژھان۔ یِمن پتہٕ لگ بگ ژور ہتھ وٕری یعنے ارداہمہِ صدی منز چھُ میر عبداللہ بیہقیؔ[1] مثنوی ہنٛز صنفہٕ نِشہِ کاشرٕن متعارف کران تہٕ یہِ صنف ورتاوس انان۔ سہٕ چھُ فارسی زبانٕی ہنٛزن دون مثنوی یِن ''عقاید تہٕ وقایہ'' کاشرِس منز ترجمہٕ کران۔ یِمن منز چھُ شریعتکہٕ مسلہٕ سیوٗد سادٕ زبانٕی منز بیان کران۔ امہِ علاوٕ چھُ سہٕ لوکچین لوکچین حکایژن تہِ کاشرِس منز پھران۔ اتھ کتھِ چھُنہٕ کانٛہہ تہٕ شک زِ یوٗ دوے بیہقی سنٛزن مثنوی یِن منز خامیہ نظرِ چھِ گژھان مگر میر عبداللہ بیہقی چھُ سہٕ شخص یُس مثنوی صنفہِ ہنٛدِ ہِن فنی زاوی جارن کُن کم توجہ چھُ دِوان تکیا زِ تسُند مقصد اوس نہٕ

---

[1] : سید محمد بیہقی چھُ ایرانکہٕ نیشاپور شہرکہٕ اکہِ لوکٹہٕ ضلع بیہقُک روزن وول اوسمُت۔ امیر تیمور یِلہٕ ایران تہٕ امہِ کین انٛدی پٛکی کین علاقن پٹھ قبضہٕ جماوان چھُ، سید محمد بیہقی تہِ چھُ تمن ساسہٕ واد ساداتن سٕتی کشیرِ کُن روخ کران یِم پنٕن وطن ترٛاوِتھ باقی اطرافن کُن ژلان چھِ۔ سید محمد بیہقی چھُ حضرت امیر کبیرن بروٗنہے کشیر آمُتی تہٕ میر عبداللہ بیہقی چھُ اُتھی خاندانس سٕتی تعلق تھاوان۔

مثنوی بحیثیت صنف لۄکن بروٗنہہ کنہٕ ترٛ آ وِتھ شہرتھ پٕراوٕنۍ بلکہِ اوس کأشرٕ ین لۄکن اسلأمی نوقطن تہٕ مسلن کُن رأغب کرُن یژھان، یُتھ تم اَمہِ نِش زأنۍ یاب سپدِتھ دیٖنِ اسلامچ پیروی کرٕہن۔ امہِ کتھِ نِش چھُنہٕ کأنٛسہِ انکار زِ فنی کمزوٗریہِ آسنہٕ باوجود تہِ چھُ میر عبداللہ بیہقی صأبُنے گوڈنیُک مثنوی نگار آسنُک شرف۔ مگر مثنوی بحیثیتِ اکھ مکمل صنف چھِ کُنوہمہِ صدی منٛز محمود گأمی سٕندِ ذٕسی وجود پٕراوان۔ تم چھِ ''شیرین خسرو'' مثنوی کأشرِس منٛز ترجمہٕ کرِتھ اتھ صنفہِ باضأبطہٕ دَس ٹُلان۔ یۄ دوَے محمود گأمی یس بروٗنہہ تہِ مثنوی ہٕندی نموٗنہٕ نظرِ گژھان چھِ، یمن منٛز شاہ قلندرٕنۍ ''سلطان ادھم تہٕ گلچان''، ''طوطہٕ نامہٕ'' چھُ پاک ناوی أکی شخصن وٕنی ہٕژ یَس متعلق مزید کینٛہہ زانکأری فراہم چھےٚ سپٕزٕ ہٕژ۔ امہِ علاوٕ چھُ مومن صأب تہِ شیخ فرید الدین عطارٕ سٕنٛز مثنوی ''منطق الطیر رس'' اختصارس کأم ہیٚتھ کأشرِس منٛز ترجمہٕ کران۔

مثنوی چھےٚ سو صنف یتھ منٛز داستانوی عنصر موجود چھُ آسان تہٕ امہِ علاوٕ کمن کمن فنی زأوی جارن ہٕنٛز ضرورت چھِ آسان، امہِ کتھِ ہٕنٛز وضاحت سپٕز بروٗنٛہہ۔ یہِ کتھ تہِ چھےٚ ژٕتٕس تھاوٕنۍ لایق زِ فارسی مثنوی باپتھ چھےٚ بحرٕ مقرر کرنہٕ آمٕژ مگر کأشرٕ ین مثنوی ین منٛز چھےٚ صرف پانٛژھ بحرٕ ورتاونہٕ آمٕژ۔ یِہُند تفصیل یتھہٕ پأٹھی چھُ:

ا۔ بحرِ ہزج مسدس محذوف یا مقصور

ارکان: مفاعیلن مفاعیلن فعولن یا مفاعیل

۲/ بحر متقارب مثمن مخدوف یا مقصور

ارکان: فعولُن فعولُن فعولُن فعلن یا فعول

۳/ بحر خفیف مسدس مجنون مخدوف یا مقصور

ارکان: فاعلاتن مفاعلن فعلن

۴/ بحر رمل مسدس مخدوف یا مقصور

ارکان: فاعلاتن فاعلاتن فاعلن یا فاعلات

۵/ بحر رجز مثمن مطوی مجنون

ارکان: مفتعلن مفاعلن مفتعلن مفاعلن

یمہ پانژ وے بحرِ چھےٚ کأشر بو مثنوی نگار وورتاوس انمژ۔ مثنوی صِنفہِ ییلہِ کٲشرِ منز پوٗر پاٗٹھی سام ہینہٕ چھےٚ یوان أسی چھِ أتھی نتیجس پیٹھ واتان زِ محمود گأمی چھُ سہ گوڈنیُک شأعریُس کأشرِس منز مثنوی ہُنٛد باضأبطہٕ آغاز کران چھُ۔ سُہ چھُ داہ مثنوی لکھان یمن منز شرین خسرو، قصہٕ شیخ صنعان، قصہٕ ہارون رشید ، یوسف زلیخا، لأل مجنون، منصور، قصہٕ محمود غزنوی، پہلی نامہٕ، یک حکایت تہٕ پونپری نامہٕ بیترِ۔ محمود گأمیس پتہٕ چھِ اتھ کاروانس منز بے شمار شأعر شأمل گژھان تہٕ اتھ صنفہِ دوہ پتہٕ دوہ پوچھر بخشان۔ محمود گأمی ینٛز ہمعصر یمن منز ولی اللہ متو ، پیر علی شاہ، عبدالاحد ناظم ، تہٕ مقبول امرتسری چھِ اتھ مزید توسیع کران۔ ولی اللہ متو چھُ ''ہی مال نأ گی رائے'' فارسی زبأنی پیٹھ کأشرِس منز ترجمہٕ کران یوسہٕ فارسی زبأنی منز گوڈٕ صدر الدین صأبن لیٚمژ یوسہٕ کٲشرِ

ہِنٛدٕ ہِن اتبدٲیی بسکین درن ناگ، پِشاچ تہٕ آریا قبیلہٕ کِہن لۄکن متعلق چھےٚ۔ یہِ نہ چھےٚ ایرٲنی سرزمیٖنچ تہٕ نہ ترکستانٕچ کانٛہہ دٔلیل بلکہِ چھےٚ یہِ تیٚمی سرزمیٖنچ پٲداوار یہ مثنوی چھےٚ کٔشیٖر ہنٛز اکھ نیم توٲریخی داستان۔ ولی اللہ متوٗ چھُ امہِ علاوٕ ''چہل اسرار'' تہٕ ''ضروریاتِ دین'' ناوچہِ مثنوی تہِ ترجمہٕ کران۔ مقبول شاہ ہنٛز طبع زاد مثنوی ''خدیج نامہٕ'' چھِ مذہبی پۄت منظر آسنہٕ کِنہٕ کأفی شہرت پرٛاوان۔ عبدالاحد ناظم چھُ سُہ شأعر یٚمِس فارسی زبٲنی ہُنٛد سۄن مطالعہٕ اوس تہٕ سُہ چھُ شیخ فرید الدین عطار ہنٛز فارسی مثنوی ''الٰہی نامہٕ'' منٛز ''زین العرب'' مثنوی کأشرِس منٛز ترجمہٕ کران تہٕ امہِ علاوٕ چھِ مقبول امرتسری ترےٚ مثنوی تحریر کرمٕژ یِہنٛدی ناو ''پہلی نامہٕ'' ''منصور نامہٕ'' تہٕ ''یوسف زلیخا'' چھِ۔ تِتھےٚ پأٹھی چھُ سیف الدین تارٕبلی زٕ مثنوی ''وامق عذرا'' تہٕ قصہَ ارزن وہی مال'' تہٕ پرکاش بٹ کُری گأمی ''رامائن'' نأوی مثنوی لیٚکھِتھ کأشرِس مثنوی ادبس بُرژر کران۔

محمود گأمی ہنٛز ''یوسف زلیخا'' یوسہٕ شہرت پرٛاوان چھِ تتہِ چھُ أمِس پتہٕ مقبول شاہ کرٛالہٕ وأری ''گلریز'' مثنوی لیٚکھِتھ اکھ اہم کارنامہٕ انجام دِوان۔ مقبول شاہ کرٛالہٕ وأری چھُ مثنوی ادبس برونٛہہ پکناوان۔ أمی کرِ واریاہ مثنوی تحریر یِمن منٛز ''گریسی نامہٕ'' ''گلریز'' ''پیر نامہٕ'' ''بہار نامہٕ'' ''منصور نامہٕ'' تہٕ ''زلیخا'' قأبلِ ذکر چھےٚ۔

مثنوی ادبُک بیاکھ دور چھُ ۱۸۱۰ءپیٹھ شروع گژھان۔ یۄ دَوَرے اتھ

دورس منز لولہٕ مثنوی یہِ لیکھنہٕ آیہِ مگر جنگ نامہٕ تہٕ آیہِ بارسس۔ پیر محی الدین مسکین چھُ "زیبانگار" "سوہنی مہیوال" "یوسف زلیخا" "لاَل مجنون" "چندر بدن" تہٕ "ہیر رانجھا" لیکھان۔ حاجی محی الدین مسکین (سریہ بل سرینگر) چھُ "یوسف زلیخا"، "وامق عذرا" تہٕ "گلنور" تہٕ مہدی ترآلی بیترِ چھِ (چندر بدن) لولہٕ مثنوی لیکھان مگر کلہم پأٹھی چھُ اتھ دورس منز رزمیہ مثنوی نگارن ہُنٛدُ ے پوتُر گوٚب گژھان۔ یمن منز وہاب پرے حاجنی (شاہنامہٕ، خلافت نامہٕ، اکبر نامہٕ)، مولوی صدیق اللہ حاجنی (سکندر نامہٕ)، لکھمن جو بلبل (سامنامہٕ)، امیر شاہ کریری سُنٛد (سامنامہٕ، خاور نامہٕ، ظفر نامہٕ)، غلام محمد خفی (جنگ امیر حمزہؓ)، محمد اسماعیل نامی (جنگ احد، جنگ خندق)، محمد افضل (جنگ بدر)، ممتاز شاہ (جنگ خیبر) تہٕ خضر ملک صفائی بیترِ ناوٕ ہنٛس لایق چھِ۔ خضر ملک صفائی سُنٛد ناو چھُ اوٚکنۍ قابلِ ذِکر تکیازِ سہٕ روٗ دواریاہس کالس گمنامی ہِنٛدِس عالمس منز۔ ووٕنی ییلہِ تسُنٛد مثنوی ادب بروٗنہہ کُن آو سہٕ چھُ تحقیقہٕ موجُب الہٕ پلہٕ درجن کھوتہٕ زیادٕ مثنوی لیکھان۔ یمن منز قصص الانبیاء، شاہنامہ فردوسی، جنگ عجم، نظمِ عجیب، مولوی نامہٕ تہٕ باغِ شہدا بیترِ قابلِ ذکر چھِ۔ یمن مثنوی ین منز چھےٚ قصص الانبیاء ریاستی کلچرل اکادمی حال حالے چھاپ کرٕمژٕ۔

امہِ پتہٕ چھُ وارِ وارِ مثنوی ہُنٛد آخری دور شروع گژھان۔ اتھ دورس منز چھِ پیر عزیز اللہ حقانی، لسہٕ خان فداؔ، حیرت پاندآنی، عبدالغنی ٹھوکر مشہوٗر، حاجی

الیاس تہٕ مولوی احمد اللہ ہاکباری بیترِ بارسس یوان۔ حقانی صابن چھُ مثنوی ادبس کأنی ہُر بر کوٗرمُت۔ أمِنٛز مثنوی چھےٚ "قصہٕ بے نظیر"، "بدر منیر"، "گلبدن عاشق"، "ماہروے گل اندام"، "جوہر عشق"، "قصہٕ دشنان"، "چراغ محفل"، "جنگ عراق"، "ممتاز بے نظیر"، "گلدستہ بے نظیر"، "روضۃ الشہدا"، "چندر بدن" بیترِ۔

لسہٕ خان فدا چھُ ژور مثنوی یہِ "گلزارِ حقیقت"، "گلِ بکاولی"، قصہٕ شاہ بہرام" تہٕ "قصہٕ چہار درویش" لکھان۔ حاجی الیاس چھُ "ممتاز بے نظیر" تحریر کران۔ کینٛہہ کال برونٛہہ چھُ غلام محمد رفیق "عرفانِ وجود" ناوِ چ مثنوی تحریر کران۔ یہِ صنف آیہ وارٕ وارٕ ژھوکان تہٕ سوتان۔ حالانکہِ وُنہِ چھِ کینٛہہ کأشرۍ شأعراتھ صنفہِ منٛز طبع آزمأیی کران تہٕ کینٛہہ لوکچہِ لوکچہِ مثنوی آیہِ بازرِ تہٕ مگر پزر چھُ یی زِ باسان چھُ یہِ صنف چھَنہٕ وونی شأعرن یا تہٕ راس یوان نتہٕ عوأمی تہٕ ادبی عدمِ توجہی کِنۍ چھِنہٕ شأعر پٔنٛن توجہ اتھ صنفس کُن مرغوب کران۔ پزر چھُ یہِ زِ أمۍ صِنفہِ دِیُت کأشرِ زبأنی تہٕ ادبس وار یاہ کینٛہہ تہٕ ہرگاہ أزکۍ کأشرۍ شأعر بیٚیہِ اتھ صنفہِ کُن توجہ دِیہن شاید گژھِہے بیٚیہِ اکہِ پھِرِ عوأمی کیٚو ادبی سطحس پیٹھ یہِ صنف پٔنٛنۍ نٔوۍ تہٕ جدید موضوع ہتھ متعأرف۔ تِکیازِ یہے چھےٚ سو صنف یتھ منٛز انسان کانٛہہ تہِ واقعہٕ بےٚ پھِرُک پأٹھی بأوِتھ ہیکہِ تہٕ شاید کرن مےٚ ستی سأری اتفاق زِ أزِچ کشیر چھےٚ مختلف سیأسی، سمأجی تہٕ ثقافتی واقعاتو اعتبارٕ شأعرن رٔنش امی صنفہِ ہنٛز منگ کران۔

○○○

کاشری جنگ نامہ...... صِنفی مطالعہٕ تہٕ تجربہٕ

آفاق عزیز

فارسی رزمیہ یا یونانی زبانٕی ہنٛدِ ''اِپکوس'' لفظٕ چھِ ہگریمِ صورٕژ ''اِپوس''
منٛز درٕ امُت لفظ ''ایپک'' یمہِ معنہٕ، مطلب، مفہوم تہٕ خاصیٖتھ خاطرٕ زانٕنہٕ چھُ
یوان، سُے معنہٕ مفہوم چھُ برصغیرٕکس شمالس منٛز بولنہٕ واجنٛن بشیتر قدیم کیو
جدید آریائی زبانن پیٹھ تہِ راس یوان۔ یتھ منٛز دٕری، پشتو، سندھی، پنجأبی،
اردو تہٕ کاشر زبان بیترٕ شأمل چھےٚ۔

جنگ نامہٕ ایپک یا رزمیہ شأعری کتھ ونو تتھ متعلق چھِ مختلف نظریہ
بروٗنٹھ کُن آمٕتی۔ تاہم یتھ رایہِ پیٹھ زیادٕ پہن عمل چھےٚ سپدان تمیُک نچوڑ چھےٚ
ڈاکٹر ایڈلین جونز پٕتر ایمن لفظن منٛز پیش کران:

"The simplest definition for the epic is a long, heroic , narrative poem. However, the epic means much more than this, for the very word connotes a special status, a prefound national or even universal relevance as well as greatness, not merely in the scope and breadth of the narrative but in its poetic merit. The problem, however, which describing the epic in terms of its special status is that this easily

becomes a prescription rather than description, a demand that poems must be good enough to be an epic".[1]

اگر وٚنٛھی پوٚٹھی پاٹھی وٕنِن آسہِ تیٚلہٕ گوو جنگ نامہٕ اکھ طویل نظم یتھ قومی، ملکی، عالمی یا بین الاقوأمی اہمیت آسہِ۔ اتھ منٛز چھُ لاَزمن اکھ مرکزی کردار آسان یُس بہرحال بالا فطری خصأیلن ہُند مألِک چھُ۔ یہِ چھُ دشمنس پیٹھ کُنہِ تہِ صورتس منٛز غألب گژھان۔ جنگ نامچ زبان تہِ گژھِ فنی لحاظہِ اعلیٰ آسٕنۍ۔ اتھ منٛز چھُ ڈلیلہِ ہُند تسلسل آسُن تہِ ضروری۔ پلاٹ تہٕ واقعاتن ہُند ربط تہِ گژھِ آسُن۔ ادبی سکالر خصوصاً رزمیہ ادب شناسن تہٕ نقادن ووت وارہ کال یہِ کوشش کران زِ مثنوی خاص کر جنگ نامن گژھہ زُمرٕ بندی سپدٕنی۔ امہِ حوالہٕ چھِ آئی سی ایس لوس رقمطراز:

> "There are number of ways in which Literary Scholars have tried to classify the varied types of poems that are generally considered to be "Epics", but two systems are offored for the students consideration. Primary epic poetry and secondary epic poetry"[2]

اصلی یا اول نتہٕ پرائمری جنگ نامہٕ گووُسہ رزمیہ یتھ منٛز حقیقتس پیٹھ مبنی واقعاتن ہُند جُرتمندانہٕ تہٕ دلیرانہٕ تذکرٕتمہِ آیہِ آسہِ کرنہٕ آمُت یُتھ تم ناقابلِ فراموش شاہکار بٕنِتھ ہیکن۔ یِتے یوت نہٕ بلکہِ گژھن اتھ منٛز عملی طور تیمی

1: Adeline Johns Putra, 2004, Defination and Characteristics of Epic Form, U.K., p. 5
2: ICS Lewis, A preface to Paradise Lost, p. 4

دنیاہکۍ واقعات درج آسٕنۍ۔ یہِ تہِ چھُ پوٚز زِامہِ قسمکۍ جنگ نامہٕ لیکھنہٕ وِزِچھِ اتھ منٛز ہر لحاظہٕ مبالغہٕ آرأیی تہِ سپدان آمٕژ۔ تتھے پاٹھۍ چھےٚ دوٚیمہِ درجکۍ یا سیکنڈری اِیک پوئٹری ہنٛز وابستگی تمن بہادرانہٕ کہاوٕژن، ڈیلین تہٕ واقعاتن ہٕتۍ آسان یمہٕ خیألی یا ذہنی اختراہس پیٹھ مبنی آسن تہٕ یمن چھرادِل بہلأیی خاطرٕ شاعرانہٕ زیوٗ دِنٕچ ضرورت محسوس چھےٚ کرنہٕ یوان نہٕ کہِ اوٚ کنۍ زِ اتھ منٛز چھےٚ گذشتہٕ ایامن ہنٛز تأریخ ژٕہرِ تھ۔ امیُک بیشتر مواد چھُ عقلہِ نہٕ وہٕژن وول آسان یمہِ ہٕتۍ جنگ نامُک اکھ الگۍ دنیا وجود چھُ پرٛاوان تہٕ پرن وأٚلس چھُ پرنہٕ باپتھ سہٕ مواد میسر سپدان ییٚتھ اصلس ہٕتۍ کہنٛز واتھ چھُنہٕ آسان۔

جنگ نامن پیٹھ یہِ بحث جأری تھاونہٕ خاطرٕ چھُ یہِ وَنُن ضروری زِ رزمیہ لیکھنُک آغاز کرتہٕ کتہِ سپُد۔ اتھ متعلق اگرچہِ گوڈٕ گوڈٕ بیوٚن بیوٚن رایہِ ظاہر کرنہٕ آسہٕ یوان مگر ووٚنی چھِ عالمکۍ سأری ادبی محقق ییٚتھ کتھِ پیٹھ متفق زِ ''قصہٕ جلجلموس'' چھُ سمسارُک گوڈنیُک اِیک یا جنگ نامہٕ۔ یمیُک وق ۲۲۰۰ ق م مقرر کرنہٕ چھُ آمُت [۳]۔ یہِ جنگ نامہٕ آو تیٚلہِ کِس میسوپوٹیمیا یا بابل تہٕ أزی کِس عراقی شہر سُمیرس منٛز بارسس۔ امہِ جنگ نامُک مرکزی کردار اوس دریأۍ فرات کِس بٹھس پیٹھ واقع اُرُک شہرُک راجہِ جلجلموس، یُس ۲۷۰۰ ق م منٛز اتھ شہرس پیٹھ حکومت کران اوس۔ یہِ جنگ نامہٕ چھُ ییٚتھٕ کنۍ

[۳]: Stephanie Dalley, 1998, Myths from Mesopotamia: Creation, the Flood, Gilgamesh, and others, USA, p. 42

شروع گژھان زِ بابلہٕ کِس شہرارکھس چھُ کُستام دشمن گیر کران یمہٕ کِنۍ اتکۍ لۄکھ بڑٕ پریشان سپدی۔ ڈلیلہِ منز چھُنہٕ یہِ ونَے یوان زِ شہرس گیر کرن وألِس دشمنس کیاہ گووتہٕ نہَ چھُ یہِ وننہٕ آمُت زِ دشمن کُس اوس۔ واقعاتن تہٕ ڈلیلہِ منز یہِ ژھٮ۪ن چھُ جلجلموس داستانچ کمزوری بدِ کڈان۔ راوی چھُ اچانک اُچھ ٹٲوارس منز شہرِ کِس حکمران جلجلموسنہٕ ذِکر شروع کران یُس لۄکن منز وحشت پھٲلاوان تہٕ عام لۄکن پیٹھ ظلم کران اوس۔ اُمی اُسی لۄکھ سیٹھاہ تنگ اُنۍ متۍ۔ یہِ اوس نوجوانن زبردستی فوجس منز بُرتی کران۔ لُکہٕ ہنزن کورٮ۪ن اوس پننہِ دربارٕچ زینت بناوان۔ سُمیری زبانۍ منز لیکھنہٕ آمتہِ جلجلموس ناوٕ کہِ جنگ نامُک اکھ انگریزی مترجم آرکیمبل تھامس چھُ لیکھان:

"جلجلموس اوس نہٕ کانٛسہِ مالِس ماجہِ نِش تِسُند پُتُر اولادتھۄمُت نہَ جوان ہِندِ باپتھ معشوقہٕ تہٕ نہَ خاندارٕ ہِندِ باپتھ تِسنز زنانہٕ"۔

تتھے پاٹھی چھِ عالمہٕ چہن بیشتر زبانن منز کامیاب جنگ نامہٕ لیکھنہٕ آمتۍ یتھ منز یونانۍ زبانۍ ہُند ایلڈ تہٕ اوڈیسی (ہومر)، لاطینی زبانۍ ہُند اینیٹ (ورجل)، انگریزی زبانۍ ہُند بیوولف تہٕ پیراڈئیز لاسٹ، سنسکرت زبانۍ ہُند مہابھارت تہٕ راماین تہٕ فارسی زبانۍ ہُند شاہنامہٕ قابلِ ذِکر چھُ۔ یۄت تام کٲشِرِ منز جنگ نامہٕ لیکھنک تعلق چھُ امیُک آغاز چھُ بڈشاہ ہِندِس دورس منز سپدان یِیلہِ تمۍ دارالترجمہ قائم کۄر۔ ترجمُک یہِ شعبہٕ قائم سپدنس ستی لۄگ سنسکرت ادب فارسی یس منز تہٕ فارسی ادب سنسکرتس منز پھرنس چلے جاوتہٕ ستی آو یمن دۄشوٕنی زبانن ہُند ادب کاشرِس منز ترجمہٕ کرنہٕ۔ شعبہٕ ترجمہٕ موثر

تہٕ ترقی یافتہٕ بناونہٕ خاطرٕ چھُ بڈشاہ مختلف زبانہٕ زانن والین قلمکارن، مورخن تہٕ شاعرن طرفاتو پیٹھٕ بُلاوِتھ انان۔ اَمی ادارٕ کہِ برکتہٕ چھُ ملا احمد مہابھارت تہٕ راج ترنگنی فارسی زبانٕ منز پھِران تہٕ کینٛہہ کال گژھتھ چھُ محمد شاہ آبادی راج ترنگنی ہُنٛد ترجمہٕ فارسی پاٹھۍ کران۔ اَتھی دورس منز پھیُر لارٕ کی اوتار بٹن مہابھارتُک اکھ قصہٕ ''باناسرٕ دکتھا'' سنسکرت زبانٕ پیٹھٕ کاشرِس منز۔ بیٚیہ تہٕ آیہِ کتی سنسکرت تہٕ فارسی نسخہٕ کاشرِس منز پھِرنہٕ یتھ منز رامایَن تہٕ شامِل اَس۔ تاہم چھِنہٕ یم ترجمہٕ وُنیکتام بدٕس آمتی۔ ممکن چھُ یم ما آسن جارج بہلر ، سٹاین یا گریرسنن انگلستان واتنٲومتی۔ بہرحال ''باناسرٕ دکتھا، رامایَن یا مابارتٕچ قصہٕ کاشراونہٕ ستی آسہِ کاشرِن قلمکارن زبانٕ ہُنٛد کانٛہہ لحاظ کرنہٕ ورٲے جنگی داستان لیکھنُک شوق ضرور گنیوٗمُت۔ یمیُک نتیجہٕ ژیری پھن دژاو یَیلہِ کُنوہمہِ صدی ہِنٛدِس ابتداہس منز رٕعنہ وارِیُک پنڈت تاب رام ترکی عرف بیتاب [1776-1847] فارسی زبانٕ منز اکبرنامہٕ تہٕ رنجیت نامہٕ لیکِھتھ کشیرِ منز جنگ نامہٕ لیکھنُک ماحول بیٚیہ ہن گرماوان چھُ۔ جے کے بینزجی چھِ لیکھان:

> "Outstanding among the Hindu pandits who made important contribution to Persian poetry may be mentioned the name of Pandit Taba Ram Turki, whose Jangnama reached classic heights"[4]

ادبی تاریخہٕ تلہٕ چھےٚ یہِ کتھ واضح زِ افغان تہٕ سِکھ دورس منز چھُ فارسی

---

4. Pandit Taba Ram Turki... Wekipedia.

تہٕ کاشُر ادب کشمکشس منٛز لبنہٕ یوان۔ اکہِ طرفہٕ چھُ ترجمن ہُنٛد ماحول کاڈ اوسمُت کڈان تہٕ بیٚیہِ پاسہٕ اوس کاشرِس قلمکارس کاشرِ زبانٔی منٛز پننٛز ادبی کمالات ہاوُنک شوق گنان۔ چنانچہ لوٚگ درجنہٕ وادلولہٕ مثنوی تہٕ جنگ نامہٕ ترجمہٕ کرنس سخ چلے جاوتھ۔تھ منٛز لالہ لکھمن جُو بُلبُل سُنٛد سامنامہٕ، صدیق اللہ حاجنی سُنٛد سکندرنامہٕ، وہاب پرے حاجنیُن شاہنامہٕ تہٕ اکبرنامہٕ، امیر شاہِ کریر سُنٛد سامنامہٕ تہٕ خاورنامہٕ، عزیز اللہ حقانی سُنٛد جنگِ عراق تہٕ غلام محمد حنفی سوپورِیُن جنگ امیر حمزہؓ تہِ شامل چھُ۔ تاہم چھِ سام نامہٕ، شاہنامہٕ، خاور نامہٕ تہٕ امیر حمزہؓ تِتھی جنگ نامہٕ یِمو کاشر زبان نہٕ صرف شاعری اعتبارٕ مالا مال کُر بلکہِ موضوع تہٕ موادٕ رنٛگو تہٕ تِہنٛزو اثرات کاشرِس ادبس پٔٹھ از تہِ نمایاں چھِ۔ یِمو سارِوے جنگ ناموٕ منٛز چھُ لالہ لکھمن جو بُلبُل سُنٛد سامنامہٕ ہرلحاظہٕ کاشُر باسان تیٚچ زبان ٹھیٹھ کاشِر چھےٚ یوسہٕ اتھ جنگ نامس بیوٚن تہٕ قابلِ توجہ بناوان چھےٚ۔ مثلاً ملگو کال دیو چھُ سامس ونان:

اژکھ وِنی بژور ڈیشتھ زن گگُر وأج
خبر بوزِتھ قبر ژھاراں پِی مأج

گُمان چھُ گژھان زن تہٕ یہِ تخلیق بُلبُلس پننٛز چھےٚ نہٕ کہِ ترجمہٕ۔ یِژھے ہِش زبان چھےٚ جنگ امیر حمزسؓ تہٕ باگہِ آمژ۔ البتہٕ چھےٚ ترجمہٕ کارن داستان میرس منٛز اکثر جاین اختصارس کأم ہیٚژمژ۔

اگر وہاب پرے حاجنی ہِنٛدِ شاہنامچ کتھ کرو یہِ چھُ من وعن تم سأری لوأزمات پورٕ کران یِم جنگ نامہٕ لیٚکھنہٕ باپتھ ضروری چھِ۔ امیُک مرکزی

کردار رُستم چھُ پورٕ داستانُک روحِ روان:

سُہ از نامِ رستم سٹھاہ تنگ گو | زِ ہا ٔبتھ سپُد سرد ، نامرد گو

تہٕ کُنہِ کُنہِ جایہِ ییلہِ رستم دشمنس مقابلہٕ پسپا چھُ گژھان یہِ کتھ چھےٚ بروٗنہہ کُن

یوان زِ رستم چھُ بیمی سمسارُک کردار نہ کہِ بالافطری، مثلاً:

دِگر سوے آں رستم تُند خوے | وَدان پیش کے خسرو نام جوے

زِ پیکار ہا وارٕ بیکار گوس | بہٕ آوارٕ تےٚ خار لاچارٕ گوس

زُوارس دوٚ پُن گرتہٕ زانٔپانہٕ اَن | میٚہ چھُم مائلِ دِل جانبِ سیستان

یہِ تہٕ چھُ پزر زِ کاشُری جنگ نامہٕ چھِنہٕ ہر لحاظہٕ فنی لوٗازمات پورٕ کران۔

کُنہِ چھےٚ یِہنٛز زبان کمزور روٗزمژ ، کُنہِ چھِنہٕ مرکزی کردارس ستی انصاف

سپُد مُت ، کُنہ چھِ واقعات غارٕ ضروری طور زیٛٹھر اوانہٕ آمتی تہٕ کُنہِ چھُ اصلی

واقعاتن ہٕنٛز چیر دِنہٕ آمُت۔ اِتھ مذہبی موضوعن پٮ۪ٹھ مبنی رزمیہ داستان چھےٚ

(یِتھ منٛز امیر حمزہؓ تہٕ خاور نامہٕ قابلِ ذکر چھِ) یا قومی تہٕ وطنی موضوعن ہٕنٛزٕ

مثنوی چھےٚ یِتھ منٛز شاہنامہٕ ناوٕ ہٕنٛس لایق چھِ۔ کاشُری بیشتر جنگ نامہٕ چھِ

تِمنے بحرن منٛز ترجمہٕ کرنہٕ آمتی یمن بحرن منٛز تِم فارسی لیس منٛز لکھنہٕ آمتی چھِ۔

مگر یہِ کتھ چھےٚ سٹھاہ مایوس کُن زِ یہِ صِنف چھےٚ تقریباً ژھوکیمژ بلکہِ موکلیمژ۔

لہٰذا چھےٚ یمہِ کتھِ ہٕنٛز ضرورت زِ یہِ صِنف بازیاف کرنہٕ خاطرٕ گژھن موثر قدم

تُلنہٕ ینیٚ۔

❁❁❁

وژُن...... ہیتی انہار

منشور بانہالی

شعری اصطلاحس منز چھُ وژُن کأشرِ شعرِ ادبچ سو گوڈٕ کالچ شعرٕ ذاتھ یتھ اکھ پنٕنز ہیت چھےٚ ، یتھ مختلف میژٕ باگنے ہیکہِ اٚستھ تہٕ اکھ بے ساختہٕ غنأیی آہنگ آسہِ ۔ وٕچھوٚے تہٕ یہ چھےٚ سو مقبول ادبی شعرٕ ذاتھ یتھ پیٹھ کأشرِ شأعری ہنٕز بنیادٕ سوار سپز۔

کأشرس منز چھےٚ تم شعرٕ ذأژ تہٕ یم باقٕے زبانو پیٹھ آمژٕ چھےٚ مگر واکھ، شُرٕک تہٕ وژُن چھُ کأشرِ زبأنی ہنٕدِ آگرِ چ شعرٕ ذأژ زانہٕ یوان۔ یمن منز سانہِ یتھ کالہِ پیٹھٕ کہِ اجتمأعی لاشعورٕ کی تخلیقی گتھ درٕپنٹھی چھِ گژھان۔ گوو موضوعی بلکہِ ہیتی اعتبارٕ تہٕ یم ادبی رُجحانات مختلف سمأجی تہٕ سیأسی تبدیلین تہٕ تحریکاتن زیرِ اثر عالمی ادبس منز وِزِ وِزِ وو تلے یہ تہٕ پھانٛپھلے یہ تمو سارِوٕے ستی سپز کأشر شأعری تہٕ اکہِ یابیٚہِ رنگہٕ پنہِ پنہِ وِزِ زأنی یاب۔ وٕئں گوو یہٕ تام کأشرس شعرِ ادبس منز ''وژنک'' تعلق چھُ یہ شعرٕ ذاتھ چھےٚ اوٕکنٕ زیادٕ پہن لایقِ توجہ تکیاز یہ چھےٚ واکھ تہٕ شُرٕکی شعرٕ ذأژن مقابلہٕ گوڈٕ ئسلابہ پیٹھے پنٕنز عصری تقاضہٕ رچھان رچھان برابر پنُن اِرتقأیی سفر جأری تھوٕتھ پننس

مٔنزلس کُن گامزن روٗزہٕت تہٕ ووتھ بو پراوان روٗزہٕت۔ اگرچہ یہ وٚنن چھُ سہل باسان زِ امیُک وژُن چھُ مزاز کنیٚ غزلس ستی رلان مگر ہیت کنیٚ چھُ امہ نِشہ مختلف آسان۔

وژنچ کتھ کران چھُ امین کامل صاب لیکھان زِ ''اتھ صِنفہِ چھُ ژون مصرعن ہُند اکھ بند آسان، ژوٗرِم مصرعہ چھُ وٚھنے مصرعہ یمیُک تکرار پٕتھ ترٚیمہِ مصرعہٕ پتہٕ چھُ سپدان۔ شیخ العالمؒ سٕندی مناجات، گونگل نامہ ہیوٚ مسلسل شُرک تہٕ شامہ بی بی ہُند شیخ العالمس پیٹھ مرثی چھِ امکی گوڈنکی نموٗنہ۔ شُرائہمہِ صدی اندر حبہ خوتونہِ سٕندی لولہٕ باتھ تہٕ چھِ اٚتھی صِنفہِ کام ہوان''۔ پتھ پاٹھی چھُ کامل صابنہِ وننہٕ امیُک ذسلابہٕ حضرت شیخ العالمؒ صابنس زمانس منز لبنہٕ یوان۔ (حالانکہ للہِ سٕندِ ن کینژن وژنن منز تہٕ ہیکن تتھی انہار کُنہِ کُنہِ جایہِ لبنہٕ یتھ)۔

پتہٕ چھُ اکھ پزر زِ بیشتر لوٗکھ چھِ انزٲنی سببہٕ وژنس تہٕ غزلس اکی گٕنجہِ گنڈان روٗدی متی۔ حتیٰ کہ کأشر زبان و ادبُک نامور مورخ، نقاد عبدالاحد آزادن تہٕ چھُنہٕ وژنُک تہٕ غزلُک امہِ قسمُک کانٛہہ بٔن ظاہر کوٗرمُت تہٕ نہٕ وژنکہِ ہیتی ژاوی جارٕ حوالے کانٛہہ اشارٕ دِیُتمُت۔ وژنکہِ ہیتی تہٕ موضوعی خولہٕ خطہٕ حوالہ چھُ اوتار کرشن کأشرِ شأعری ہنز اکھ پٔنٛز ذاتھ۔ أکِس وژنس اندر چھِ کینٛہہ بند آسان۔ یمن ہُند تعداد ہیٚکہِ کینٛہہ تہٕ آسِتھ۔ اکھ وژُن چھُ عام طور اکہِ ہُرِ ستی شروع گژھان۔ ہُر گوو وژنُک گوڈنیُک پدیا مصرعہٕ۔ امہِ پتہٕ

چھُ وکھنٕ مصرعہٕ ''Refrain'' یوان۔ پتہٕ چھُ مختلف بند یوان تہٕ پرٛتھ بندٕ پتہٕ چھُ وکھنٕ مصرعہٕ بار بار یوان۔ أکِس بندس چھِ (وکھنٕ مصرعہٕ ورأے) ترٛے پد آسان۔ یِم ترٛے پد ہیٚکن ہم قافیہ تہٕ آستھ تہٕ قافیہ نِشہِ آزاد تہٕ آستھ۔ مگر زیادٕ چھِ تِم یِمن اندر گوڈنیُک تہٕ ترٛییم پد ہم قافیہ آسان چھِ۔ کینٛہہ وژن چھِ تتھۍ تہِ یِم ہرُ نِشہِ آزاد چھِ...... کینٛہہ وژن چھِ ہرِس ستی ستی وکھنٕ مصرعہٕ نِشہِ تہِ آزاد...... سُہ چھُ امکی سرحد ہندوستأنی گیٖتس تہٕ انگریزی لائِرکس (Lyrics) ستۍ رلاوان۔ سُہ چھُ وژنس عشقس ستۍ واتھ دِوان، ادٕ سُہ زیٛنی آسن یا خُدأیی، مأدی آسن یا غأر مأدی۔ تِہنٛدِ ونہٕ چھُ لولہٕ وژنن منٛز ''محبتُک اظہار ہمیشہ زنانہٕ ہنٛزِ زبأنی کرنہٕ یوان''۔ رہبر صاب چھُ امیُک قأیِل زِ اَمِچ ابتدأیی کوٗشش سپٕز (۱۲۰۰۔۱۵۵۵ء) منٛز اما ''وژن چھُ گوڈنچہِ لٹہِ سوٗزک شروٗنی تہٕ لفظن ہُنٛد عسیچھر ہیٚتھ حبہ خوتونہِ ہنٛدی اتھہٕ شاہ لبان تہٕ بال بچھِ لگان''۔ سُہ چھُ ۱۵۵۵۔۱۷۷۵ء تام کِس کأشرِ شأعری ہنٛدِس درٛس زمانس ''وژن کال'' ناو کران۔ تِہنٛدِ ونہٕ چھُ ''وژُن'' کٔشیرِ پیٹھ ایرأنی تہذیب وتمدن تہٕ زبأنی ہنٛدِس اثرٕکِس پوٚت منظرس منٛز زوٗزہتہٕ لبان تہٕ اِستادٕ سپدان'' سُہ چھُ امیُک تہِ قأیِل زِ وژن چھُ فارسی غزلہِ نِشہِ واریاہ کینٛہہ حأصل کران''۔ مگر ستی چھُ یتہٕ ونان زِ ''یہ چھُنہٕ فارسی شأعری ہنٛز کُنہٕ ذأژ پیٹھ پوٗرٕ وُتران''۔ تُسنٛد خیال چھُ زِ ''سنسکرت، فارسی تہٕ مقأمی بحر چھےٚ تِتھٕ پأٹھی رلہٕ گأمژ زِ اکھ نوٚو پیوند چھُ تیار سپدان''۔ مگر مطالعہٕ تلہٕ چھےٚ یہ کتھ ننان زِ انگریزی

لیٛر کِس سٟتۍ چھُنہٕ وژنِچ مماثلت تمہِ آیہِ مُشابہ، تِکیٚاز لِر کِس منٛز تہٕ یوٚ دوٚے غنائی آہنگُک التزام چھُ مگر وکھنے stanza ہٕک تکرار چھُنہٕ وژنکہِ آیہِ در ینٛٹھی گژھان۔ البتہٕ چھُ سپنسر (Spenser) سٟنٛزن Apitholomion تہٕ Protholomin ہِشن نظمن منٛز امہِ قسمُک کم زیادٕ ورتاو موجود۔

رہبر صآبنہِ آخرالذکر رایہِ سٟتۍ زِ "یہِ (وژن) چھُنہٕ فارسی شاعری ہنٛزِ کُنہِ ذاژ پیٹھ پوٚرِ وُتران" نسبت چھُ پروفیسر مشعل سلطانپوری پننۍ تحفظات ظاہر کران تہٕ ونان "امہِ کتھِ ہُنٛد چھُنہٕ ازتام کانٛہہ پےلوٚ گُمت زِ سنسکرت شعرِ سرمایس منٛز یا ہندوستان چہِ کُنہِ علاقائی زبانٕ ہنٛدِس ادبس منٛز چھا یژھ کانٛہہ شعرِ ذاتھ...... البتہٕ مثالہٕ ژھارنچہِ کوششِ پتہٕ چھےٚ اَسہِ فارسی شاعری منٛز کینٛہہ یژھہٕ مثالہٕ نظرِ گژھان۔

اے سرو بالا سہی	کز صورت جاں آگہی
وز ہر کہ دو عالم بہی	ما نیز ہم بد نیستم

(شیخ سعدی شیرازیؒ)

نہی ہر فرقِ جان تاج	بری دِل را بہ از معراج
چہ خورشیدش بر آرائی	کہ سبحٰن الذی اسریٰ

(دیوانِ شمس تبریزی)

❁

(کأشرِ شعرِ صنف وژن، پروفیسر مشعل سلطانپوری، آلو، جلد:۵، ص:۲۴)

درج بالا فارسی شعرن منز چھِ کُنہِ گوڈ نکی ترےٚ مصرعہٕ ہم قافیہِ تہٕ کُنہِ گوڈنیک تہٕ ترٛیٚیم مصرعہٕ، تہٕ امہِ علاوٕ وکھنے مصرعہٕ۔ یمہِ ستی یہِ انداز کرُن مشکل چھُنہٕ زِ یہِ رٔوِش چھےٚ فارسی شعرٕ ادبس منز تہِ ورتاوس منز روٗزمژ۔ مذکورٕ بالا یم شاعر چھِ ایرانس منز کینٛہہ صدی بروٗنہہ وٕتھی متی ییٚلہِ زن امہِ پتہٕ یژ کأشُر لل دید تہٕ شیخ العالمؒ صاب آے۔ چنانچہِ ہندوستانس منز اوٚسن فارسی زبان وادبُک کم کم سٕرگروہمہِ صدی پیٹھےٚ شروع ہیوٚتمُت سپدُن یمیُک اثر پورٕ شمالی ہندوستانس تام ووت (تہٕ کشیرٕ کتہِ ہیکہِ ہے امہِ نشہِ مُچھِ روٗزِتھ)۔ بتہٕ چھُ ممکن زِ امہِ قسمُک کانٛہہ کلامہٕ آسہِ ہے یورتہِ ووتمُت تہٕ یُس شیخ العالمؒ صابنہِ نظرِ تل تہِ آسہِ ہے گزریوٚمُت، یمہِ کنہِ تہٕندِ ذٔسی تہِ یہِ اسلوٗب پانناوُن خارج از اِمکان ہیکہِ نہٕ آسِتھ۔

پروفیسر شفیع شوق چھُ ''وژنس'' کأشرِ شعرٕ ادبٕچ اکھ خودزاد ذاتھ قیاس کران تہٕ ونان ''وژُن چھُ کأشرِ شاعری ہنز اکھ آدوأسی شعرٕ ذاتھ یا باوٕژ آے۔ اتھ قدامت چھےٚ اِو کنہِ قابلِ توجہ زِ وژُن چھُ دراصل سُہ کانٛہہ تہِ نغمہٕ یُس یتھ دنیاہس منز کأنسہِ ہنٛدِس أندری ؤنس منز 'پکنس' منز کأم کرنس، وتھنس، بہنس یا شونگنس دوران جسمہٕ کہِ أندرِمہِ فطری آہنگہٕ پیٹھ ووپدان چھُ۔ بنان چھُ لفظ وژُن تہِ آسہِ اکھ پرٛون کأشُر لفظ تہٕ اتھ آسہِ نہٕ سنسکرت ''وَچنہٕ''، لفظس ستی کانٛہہ واٹھے۔ ''وچنہٕ'' معنی ییٚس منز گووژُن کانٛہہ کتھ یا دوٚپ (گورن وٕ نمٕ واکھ تہٕ وژُن) ییٚلہِ زن وژن کہنی چھُ ونان۔ اتھ منز

چھےٚ صرف حرکت تہٕ ؤنتھ گو وِ زوژُن چھُ کرنہٕ یوان۔ یہِ چھُنہٕ ممکن زِ باقی شعرٕ ذٲژن ہندی پٲٹھی کیاہ آسہِ یہِ شعرٕ ذاتھ تہِ نیٚبرٕ پٮ۪ٹھے آمژ" (وژنک جمالیات، پروفیسر شفیع شوقؔ، شیرازہ، شمارہ:٦، ص:٣٠)۔ یٮ۪تھن چھےٚ یہِ جسارت پیش زِ اصل شعر چھُ "گورن وۄنم گُنےٚ وژن' نہ 'کہِ 'واکھ تہٕ وژن'۔

یہِ زن فاضل مضمون نگارن ورتوومُت چھُ یمہِ کِنیٚ امہِ کِس تشریحس منٛز ہنا پھیرٕ چھُ پیوٚمُت زِ وژن چھُنہٕ کٕہنیٚ ونان بلکہِ چھُ یہِ کرنہٕ یوان۔ البتہٕ چھِ تم بروٚنہہ کُن فرماوان "پرٛتھ کُنہِ زبانٕی منٛز چھےٚ کانٛہہ نتہٕ کانٛہہ نغمٲتی بٲتہٕ صورت گوڈٕ پٮ۪ٹھے موجود آسان تہٕ سانہِ زبانٕی منٛز چھُنہٕ بیٚیہ کانٛہہ بٲتہٕ صورت اَسہِ پننیٚ۔ وژن آسہِ ہے تہِ قدیم زمانس منٛز یٮ۪تہِ چہِ پٲداوٕری عملہِ لرِ لوٚر روٗزتھ پرٛتھیوٚمُت، اوِ کِنیٚ چھِ امِکی موٗل پرٛانین مٲنٛتھرن (Chats) پرٛزھن، پیشہِ ورن ہندِ بن بٲتن، رٕفی بٲتن تہٕ گندن بٲتن منٛزٕ نظرِ گژھان۔ امہِ قسمٕکی بٲتھ چھِ لاَزماً سارِوٕے کھوتہٕ قدیم کٲشرِ بٲتھ۔ سانہِ لُکہٕ شاعری منٛز چھِ امِکی رنگ نہایت تنوع دارتہٕ سارِوٕے وژن گو شاعرو چھِ اٚتھی منٛز پننیٚ پننیٚ پٲٹھی مہارت ہاوٕمژ یہِ واکھ تہِ وُچھتون

گورن وۄنم گُنےٚ وژن نیٚبرٕ دوٚپنم اندرٕ اژُن
سُے للہِ مےٚ گوٚو واکھ تہٕ وژن اِدٕ للہِ ہیوٚتُم ننگے نژُن

✿

واکھ کِس گوڈنِکس شعرس منٛز چھُ وژنُک مفہوم، اشاراتی یا تٲکیدی کتھ وَنٕنیٚ، یعنے نیٚبرٕ دوٚپنم اندر اژُن تہٕ پننہِ باطنی وجودُک احتساب یا محاسبہٕ کرُن تہٕ

دۆیمس شعرس منز چھُ ''سُے للہِ مےٚ گووواکھ [illegible] وژُن''، واکھ تہٕ وژُن گرٛھُن چھُ کاشُر محاورٕ یمیُک مطلب، وجہ یا سبب [illegible] [illegible] یعنے گور ہنز معنہِ ساوی کتھ بنے یہ میانہِ باطنی منزل سرٕ کرنُک سبب [illegible] وژن یۆ دوَے گوڑ دٕسلا بے للہِ ہندِس کلامس منز درٛینٹھی گرٛھان چھُ مگر [illegible] رِصنف یا شعرٕ ذاتھ چھُنہٕ تِہندِ دٕسی اتھ ورتاوس منز انُک تاحال معلوم شہادتو نہ [illegible] نہٕ تہٕ امہِ گاچُک نمونہٕ کلامہٕ پاتھان۔ البتہٕ چھِ وژنکی ابتدائی نمونہٕ شیخ العالمؒ صابنِس کلامس منز پاتھان۔ یمن منز تِہُندُ نعتیہ کلامہٕ تہٕ دۆیم منظومہٕ شامل چھِ۔ شیخ العالمؒ صابن ورتو وژُن پنہٕنین صوفی خیالاتن تہٕ دینی عقائدن عوام الناسس تام واتناوُرکہِ تہٕ اصلاح احوالہٕ کہِ مقصدٕ موجب۔ تِہُند گونگُل نامہٕ، ہازوو پالیس پتو، بخشس بودچھے خدمتگار، ہُون چھُو دپان ووباوو، کرٛو دنو مسلمان پزے تہٕ بار خدایا پاپ نوار بیترٕ مسلسل شُرکی چھِ وژنہٕ گاچے زانُنہٕ یوان، یم اکھ روٗحانی، اخلاقی تہٕ اصلاحی شیچھ تہٕ اکھ پیامی آہنگ ہتھ چھِ۔

انگن ناو چھُو کران ہو تو
بایو مے کُن تُہی سٔنزتو
تیمی یہ دۆو تے تُمی تی لونو
ہُون چھُو دپان وو وو وو

✿

آدن سونتھ چھے زین اول تے
سُلہِ گرِ رٹو مالہِ پنُنے تاو
اتھہٕ یُتھ نہٕ گرٛھی سونتھ چھے زھل تے
یُس کرِ گونگُل سُے کرِ کرٛاو

(گونگل نامہٕ: شیخ العالمؒ)

خارجی ہیُژ حوالہٕ ہِیٚ دوَے ''وژنُس'' غزل، مثنوی، قصیدہ یا رُباعی ہنٛدی پاُٹھی بند تعریف ہکو نہٕ کرِتھ۔ مگر گوڈٕ بند تہٕ وکھنے مصرعہٕ پتہٕ چھُ ژورن مصرعن ہنٛدی بند آہنٛگ نہٕ تہٕ امہِ پتہٕ وَکھنے مصرعک ورتاو عام پورامہِ چہِ ہیُژ ہنٛز پرٕ بزنٛژی ہُنٛد ضامن بنان۔ وکھنے مصرعہٕ چھُ بار بار کیٛنژن جاین مرکزی خیالن کُن رجوع کران۔ اتھ منٛز چھُ پنُن اکھ جودتہٕ میچھر۔ خیالن ہنٛز روانی تہٕ لوٚکہٕ باتن ہُنٛد حسن چھِ امکی خاص گون تہٕ وصف۔ غزلہٕ کی پاُٹھی چھُ امیُک پرٕ ہتھ بند معنہِ کہِ لحاظہٕ الگ تہٕ آزاد آسان۔ ''اما غزلہٕ کی پاُٹھی یُس چیز اتھ وحدت چھُ بخشان سو گیہ جذبن تہٕ احساسن ہنٛز ہم آہنگی تہٕ ہم رنگی'' (غلام نبی فراقؔ)۔ وژنچہِ ہیُژ ہنٛدِ حوالہٕ چھُ ڈاکٹر شاد رمضان اکھ اختصاری زانکاری دِوان ونان: ''وژُن چھُ کیٛنژن بندن ہُنٛد اکھ منظومہ تہٕ پرٕ ہتھ بندس چھِ ژور مصرعہٕ آسان۔ بندن ہُنٛد تعداد چھُنہٕ گنٛڈِتھ تہٕ یسلہٕ پاُٹھی چھِ اتھ کم از کم پانٛژھ بند آسان تہٕ آخری بندس منٛز چھُ شاعر (غزلہٕ کی پاُٹھی) لکھُت دِوان یاوُنی تو پنُن تخلص یا ناو ورتاوان۔ وژنس چھُ گوڈنیُک شعر آسان یُس دون مصرعن ہُنٛد چھُ آسان تہٕ باقے ژون مصرعن ہُنٛد تہِ۔ گوڈنکہِ شعرُک دوٚیم مصرعہٕ چھُ ووج بنان تہٕ یوٚہے ووج چھُ پرٕ ہتھ ژوٚرمہِ مصرعہِ بدلہٕ پھِری پھِری یوان''۔ مثالہِ پاُٹھی:

بہٕ چھُس زمین تے ژٕ چھُکھ آسمانے   ژٕ ے   سیرن   سرپوش!
بہٕ چھُس نعمت ژٕ چھُکھ مہمانے   چھاو   میانی   دانے   پوش

❀❀❀

سُلہِ سوٗنتہٕ لوٗشن ئُج پھُلے
باغن چھِ بولان بُلبلے
وولساں چھہٕ سوٗنچ وُزملے
مولہٕ وان چھےٚ پانس بازرے
یِکھناتہٕ پوٗشن گوٚندی کرے

❀❀❀

أ رِکس وژنس منز چھُ وژن میژتہٕ قافیہ بندی ہنٛدِ حوالہٕ مختلف طرح درپیٚنٛٹھی گژھان۔ کُنہِ ساعتہٕ چھِ اکہِ وژ ہنٛزِ گوڈنکی دوشوے شعر ہم قافیہ آسان:

ژٕ کمؤ سونہِ میانہِ برٛم دِتھ نیوٗنکھو ژےٚ رِکھو زِ گیِیے میأنی دِے
ژکھتژ اودِے ملالہٕ وونہٕ چھےٚ نایوان ژےٚ رِکھو زِ گےٚ میأنی دِے

❀❀❀❀

کُنہِ ساعتہٕ چھُ کُنہِ وژن بنہٕ کِ گوڈنکی ترٛےٚ مصرعہٕ ہم قافیہ (ردیف) آسان تہٕ ژورِم مصرعہٕ چھُ ووج آسان۔

دوہ اکہِ لتس مےٚ میجاے تن
ہا اموٚب تھأونم سوے لادن
أوِیل، سنیوٗس زأیِل بدن
ژٕ نوٚن نساۄنی زبس گیلہِ عالم
(ہاژٕ نوۄنی زبس)

(حبیب اللہ نوشہری)

کُنہِ ساعتہٕ چھِ کُنہِ بندس منز گوڈنِکہِ بندُک گوڈنیُک مصرعہٕ تہٕ دوٚیم تہٕ ترٛیِیمہِ بندُک گوڈنیُک مصرعہٕ تہِ ہم قافیہ درٛینٹھی گژھان تہٕ امہِ پتہٕ چھُ ووج مصرعہٕ یوان:

نامہٕ لیکھس ہٹہِ کے رتہٕ ہے کامہِ دِیو چھُم سُہ جانان

میلہِ قلمہٕ تہٕ زوآیلہِ خطہٕ ہے تیم نتہٕ ہے مارس پان

(رحم صأب سوپوری)

۞

بعضے چھِ کُنہِ وزن بندس منز نیٚبری قافیو علاوٕ أندری قافین ہُند تہِ ورتاو درٛینٹھی گژھان تہٕ تو پتہٕ چھُ ووج مصرعہٕ یوان:

کونگہٕ کستوٗری مشکہٕ کوفوری تن ناوس تے

متھر بیٚہم ، چھٕتر بونِن ہواوس تے

شِتری گیلن متہٕ کر تم چھس بے کس تے

گژھتے ویٚسیے یار انتن استے استے

(محمود گامی)

۞

یتھ بندس منز ییٚتہِ نیٚبری قافیہِ (ردیف) ناوس تے، ہواوس تے تہٕ بے کس تے چھِ تتہِ چھِ متھر، چھٕتر تہٕ شِتر ہوی أندری قافیہ تہِ نظرِ گژھان، یمہِ وزنہٕ کِس کلہم مزازس منز اکھ متوأتر سوز و گداز چھُ پارٕ کران۔ بعضے چھِ کُنہِ وزنہٕ کِس بندس منز گوڈنِکی زٕ مصرعہٕ ہم قافیہِ آسان تہٕ ترٛیِیم مصرعہٕ تہِ چھُ وکھنے مصرعٕک ہم قافیہ آسان:

نبرٕ اندر اژھ   أندرے بڈی پرٛھ
وُچھن ژٕ شہنشاہ   لوٗبتھے تہٕ لوٗبُتھ کیٛاہ

(موٗمن صاأب)

۞

کینٛژن وژن بندن منٛز چھُ گوڈنکہِ مصرعُک قأفیہ باقے سارِنے بندن ہنٛد بن گوڈنکس تہٕ ترٛیمس مصرعس منٛز تہٕ نظرِ گرٛھان یُس أندٕری قأفیہ رٕنگی پوٗرٕ وژنس منٛز برقرار چھُ روزان:

عشقہٕ نارس زوراوارس   چھُس نہٕ پوٗشان دِل چھُم دزان
سوٗختہٕ کوٗرنم یتھ لوٗکچارس   بال پرٛارس عشہِ مقام

(رحمان ڈار)

۞۞۞

بوٗزِ شمس فقیر ونے   سر ترٛاو پتھر در معموٗر
سُے اژِ یَس تتہِ برمُژرنے   بہٕ کیٛاہ ونے یِی گوٗو ظہوٗر

(شمس فقیر)

۞۞۞

وژن شعرن ہنٛزٕ کینٛہہ متفرق مثالہٕ:

أمی یآری گرٛنس بہٕ باٛنبرے   حوٗرے مےٚ نیوٗنم ژوٗرِ دِل
چھُم جوٗش عشقہٕ سوندرے   حوٗرے مےٚ نیوٗنم ژوٗرِ دِل

(نعمہ صاأب)

۞۞۞

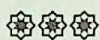
دلجویہ ہا سرو طنار یارے میٖتہِ چانہِ پُژھِ کیاہ خارے گوو
گلرویہِ میانے ہا وفادارے میٖتہِ چانہِ پُژھِ کیاہ خارے گوو

(اعمیٰ عبدالرحیم)

❋❋❋

رنگ بالہِ ڈوٗلُم تازٕ گُلس سُے مےٚ دِلس کان
سنگ کائلی ژوٗلُم رازٕ بلس سُے مےٚ دِلس کان

(احدزرگر)

❋❋❋

باغکی ریٛژل وارِلین گالن بُلبل غم تراو کر پکھن واش
یٖتہِ یور چونے مذہب پالن سنگرمالن پیٚو پڑاگاش

(مہجور)

❋❋❋

شُرونی ییٚلہِ کوٚرتُمی رونہِ دامانس اِدٕ نسا روٗدُم پانس تام
سرو شُہُل پیٚو آبِ روانس اِدٕ نسا روٗدُم پانس تام

(راہی)

❋❋❋

مُشرٲوتھس جانانہِ ژےٚ کر یاد پیٚمے بو
امے دردٕ کے درمانہِ ژےٚ کر یاد پیٚمے بو

(رسا جاودانی)

❋❋❋

مثالہٕ چھےٚ ابریز، البتہٕ وارہ وژن چھِ تِم تہٕ یِمن منٛز ترٛییو مصرعو پتہٕ وَ کھنے مصرعُک پورٕ التزام چھُنہٕ یاوَ کھنے مصرعُک نصفٕے حصہٕ چھُ، البتہٕ چھُ باقٕے شعر بندن ہٕندی ہے صورتس منٛز یمہِ کنۍ تِھٕن منظوٗمن تہٕ اگر وژنہٕ کِس شمارس منٛز انو کھ تہٕ اتھ سرمایس منٛز گژھِ بیٛیہٕ ہن تہٕ ہُر بر، مثالہِ پأٹھی یہِ وژُن نما:

ساز لولُک رنگُن اضطرابس اندر   زندگی ہُند قسم زندگی گئے یہے

بے نیأزی کرٕنی خام طمٕہن نشن   بندگی ہُند قسم بندی گئے یہے

❀❀❀

یِتھ کتھِ منٛز چھُنہٕ ذراتہِ مبالغہٕ زِ کأشرِس شعرٕ ادبس منٛز یم تہٕ ہیٔتی تجربہٕ بارسس آے تِمن منٛز چھِ کینٛہہ تجربہٕ تِم تہٕ یِم محض برائے تجربہٕ روٗدی تہٕ زیادٕ قبولیت ہیٚکی نہٕ پرٛاوِتھ۔ یِیلہِ زن کأشرِس وژنس اکھ بوٚڈ شعری سرمایہِ ڈھس چھُ یُس أکِس بڑِس دورس کوم کرِتھ چھِ۔ تہٕ بقول مشعل سلطانپوری تیٛژاہ مقبول شعرٕ ذأژ چھےٚ زِ ''شیخ العالمؒ سِندِ پتہٕ رحمان راہیؔ لیس تام چھُ پرٛتھ أکۍ شأعرن وژُن لیوٚکھمُت''۔ البتہٕ وُہمہِ صدی ہٕندِ دوٚیمہِ نصفہٕ پتہٕ ہیوٚتُن نوٚین ہیٔتی تجربن زیرِ اثر وژنُک رواج متأثر سپدُن۔ وژُن ہیٔت چھےٚ مختلف موضوعاتن بیان کرنہٕ خأطرٕ ورتاوس منٛز اننہٕ آمٕژ۔ یہِ چھےٚ سوشعرٕ ذاتھ یوسہٕ کأشرِن شأعرن ہٕندِ وونہٕ باوٕژہُند یسلہٕ پأٹھی اظہارُک وٚسیلہٕ بنیہٕ تہٕ کأشرِس شعرٕ ادبس منٛز چھُ امیُک پوٗترٕ زیادٕ وزن دار تہٕ گوٚب۔ اتھ منٛز چھِ مختلف یژھ پرٕ مانن منٛز مختلف العبادتہٕ مختلف النوع موضوعات کاپہِ اننہٕ آمٕتۍ۔

صوفی شاعروینہٕ یہِ شعرٕ ذاتھ روحانی تجربن تہٕ سِری حال واحوال باپتھ ورتاو تتہِ کر رومانی شاعرواتھ منٛز زمینی حسنکۍ تہٕ مجازی عشقکۍ راز و نیاز بیان تہٕ وطنی تہٕ پیامی شاعروکراتھ منٛز خیال چہٕ آزادی تہٕ انسانن ہنٛدین حقوقن ہنٛدِ تحفظچ کتھ تہٕ دِتکھ قومی تہٕ ملی بیداری تہٕ بارے بند ہیٚنگ آلو۔ یہِ چھےٚ سو صنفِ سوخن یوسہٕ عصری رحجاناتن پر بزناوان تہٕ لرلوٚ ریکان روٗزتہٕ یمہِ ساعتہٕ زمانس یوسہٕ تہِ ضرورت آس تہٕ تتھ پنٕن پان آیتن تھوٗتھ تہٕ پرٛتھ قسمک موضوعات وٚپر اوِتھ دِتُن پننہِ توانایی تہٕ تابانی ہُنٛد ثبوت۔ یہِ چھےٚ سو شاندار تہٕ مقبول ہیت یوسہِ کاشرِ شاعری ہنٛدِس شعرس منٛز اکہِ شوٗبہِ دار میلہٕ کنہِ ہنٛز حیثیت چھےٚ تھوان تہٕ کلھم انسانی تجربن ہنٛز رنگارنگی کھورٕشورٕ وٚپر اوِتھ۔

❀❀❀

وزُن:

کینہہ وتچھِ پوٚچھِ خصوٗصیژ

رتن تلاشی

''وزُن'' چھُ کاشرِ زبانی ہنز اکھ پرانی تہٕ پننی شعرِ ذاتھ۔ پنُن وژن مے امہِ سبہٕ زِ یہ شعرِ ذاتھ چھِ اسی کاشرِ ادبہٕ کس ادبی توارِیخ کس طلوع آفتابس ستی وُچھان۔ ممکِن چھُ زِ امہِ رنگچ شعرِ ذاتھ آسہِ سنسکرت کہ زیرِ اثر وجوٗدس آمژ۔ وونی گوٚ واتھ متلق ہکو نہٕ شقہٕ پاٹھی کینہہ تہٕ وٗنتھ نکیا زِ گا یکی ستی ازھبن واتھ آسہٕ کنی چھُ نہٕ یہِ ممکن زِ کاشرِ زبانی منز آسہِ ہے نہٕ امہ رنگک کلامہٕ موجود۔ چناچہِ سنگیت تہٕ گیوٗن چھُ دُنیہکین مختلف اہم تہذیبن ہندی پاٹھی کشیرِ منز تہِ قدیم کالہٕ پیٹھ اوسمُت۔ امہِ سبہٕ ہکو وٗنتھ زِ گیوٗن لایق کلام آسہِ ہے ییتہِ تہٕ، بامے سہٕ لگہٕ باتن ہندس صوٗرتس منزٕ ے آسہِ ہے۔ سنسکرتس ستی چھےٚ اتھ صنفہِ سوٚخنس دو یو وجہو کنی تارٕ کانچ کرنہٕ آمژ۔ اول امہِ صنفہِ ہندِ ناوٕ لفظ کہِ ماخذ حسابہٕ ہے وُچھو۔ تتھ پاٹھی واکھ سنسکرت کہ لفظچ تبدیل شُدٕ صوٗرت چھےٚ تتھے پاٹھی چھُ ''وزُن'' لفظ تہِ ''وچن'' سنسکرت لفظچ تبدیل شُدٕ کاشر صوٗرت۔ دوٚیم سنسکرت تہٕ جدید ہند آریائی زبانن ہُنٛد گیت چھُ واریا حدس تام نغمگی، آہنگ تہٕ کیژٕ وصنفی انہارو کنی وژنس ہم پلہٕ

باسان۔ مُمکِن چھُ زِ سنسکرت زیرِ اثر آسہِ ہے یہِ شعرٕ ذاتھ سنسکرت چھندوزن نظامہٕ نِش مُتائثر سپز ہرش۔ معنہِ مفہوٗمہٕ موجب چھُ یوٗرپی ادبُک ''لیرِک'' الہٕ پلہٕ وژنس ہم پلہٕ۔ لیرِک چھُ دراصل جرمنی زبانٕی ہُند لفظ تہٕ امیُک موٗل چھُ ''لائیرا'' یُس اکہِ قسمُک ساز اوسُمت چھُ۔ اتھ سازس پیٹھ گوٚنہٕ یِنہٕ وٲلس کلامس آسہِ لیرِک ونان۔ یعنی مطلب چھُ زِ لیرک آسہِ تتھ کلامس ونان یُس سازس پیٹھ گوٚنہٕ یِیہِ ہے۔ ''گیت'' باپتھ تہِ چھُ سنگیت لابوٗدی۔ ہندوستانٕی روایتہٕ مُطابِق یُس کلامہٕ سور، پدتہٕ تالہِ پیٹھ گوٚنہٕ یِیہِ تتھ ونو گیت۔ ''وژُن'' تہِ چھُ گوٚنہٕ باپتھ موزوٗن کلامہٕ تہٕ موسیقیت چھےٚ امیُک گُہنہٕ تہِ۔ گیت کِس مفہوٗمس منز چھُ سانہِ زبانٕی منز بیاکھ لفظ ''بٲتھ''۔ بٲتھ لفظ چھُ عربی زبانٕی ہُندِ ''بیت'' لفظُچ کاشُر صوٗرت یمیُک لوغاتی معنی ''کلام''، یا ''شعر'' چھُ۔ سنسکرت ''وچن'' لفظُک معنی چھُ ''کتھ''، ''قول''، ''کلام'' یا ''کُنہِ عالمانہٕ تصنیفہِ ہُند حوالہ'' یا ''اچھ عبارت''۔ وژنس تہٕ بٲتس یوٚ دوے معنی مفہوٗمہٕ رٕنگی کاشرِس منز کانٕہہ نوٚن پھیرِ چھُنہٕ تہِ کُرتھ تہِ ہکوٚ یہِ مانتھ زِ وژُن چھےٚ یژ پاٹھی شوز ادبی اصطلاح تہٕ بٲتھ چھُ موسیقی ہنٛدس مفہوٗمس تہِ وحاظ کران۔ ہندوستانٕی شعریاتہٕ مطابِق چھِ گیت دون قسمن ہنٛدی۔ گاتر گیت تہٕ نیتر گیت۔ گاتر گیت گٔیہِ تم گیت یمن ہنٛدس گوٚنس منز صرف انسانٕی لہنُک دخل آسہِ تہٕ نیترٕ گیت گٔیہِ تم گیت یم سازس پیٹھ گوٚنہٕ یِوان چھِ۔ ہرگاہ امہِ لحاظ وُچھوتیلہِ چھِ سانہِ زبانٕی ہُند ''واکھ'' گاترگیتس ستیٚ رلان تہٕ وژنس منز چھِ یم

دوشوے کُنی سپدان۔

یہِ کتھ چھِ بیشتر عالم مانان زِ وژنک واٹھ چھُ ہندوستانی گیتکی پاٹھی اقدآری وزن نظامس ستی۔ مگر کینہہ وژن ہکن مقدآری وزن نظام چھِ کھوچہ تہِ کھٔستھ یوس فارسی شاعری ہُند خاصہ چھُ۔ امیک وجہ چھُ مقامی اقدآری تہٕ فارسی کہِ مقدآری وزن نظامچ سومِلہٕ مِش یوس فارسی ادب تہٕ زبانی ہِنٛدِ زیرِ اثر یمن باہم سپز ہٕرِ چھےٚ۔ امہِ علاوٕ چونکہِ وژنی شاعری اُس گوٚنج شاعری۔ فارسی دورس منز تروو اتھ پٕٹھ ایرآنی موسیقی تہِ پنُن اثر۔ موسیقی منز تہِ آیہِ مقامی سازن ستی ستی ایرآنی سازتہِ ورتاونہٕ۔ تہٕ ایرآنی موسیقی ہنٛز کھوٚٹ لاٗ رِگتھ آیہِ کاشرٚن باتن ہنٛز مقام بندی کرنہٕ۔

وژنس چھِنہٕ بحیثیت ادبی صنف تہٕ ہیتی انہار ورٕنگی یتھٕ پاٹھی کانہہ تہِ شِنقہٕ تہٕ مقرر شناخت یتھٕ پاٹھی زن مثنوی یا غزلس پنٕنی صنفی لوازمات چھِ بلکہِ اتھ برعکس چھےٚ لچکدآری تہٕ یلہٕ گی اچ صنفی تہٕ ہیتی پھیرٕ ہاوخوبی۔ مثلاً غزلکی پاٹھی چھِنہٕ اتہِ ردیف قافیہِ ہوٚرن صنفی اصولن ہنٛز شِٹھ پابندی۔ وونی گوٚو لچکدآری باوجود چھِ وژن صنفہِ ہنٛدی سرحد غزلس سان مختلف ادبی صنفن ستی تہِ رلان۔ کاشرِ زبانی منز چھِ وژنی شاعری منز ترٕتھ شعرِ تخلیقہٕ تہِ شامِل یمن متعلق غزلک بزٕونت سپدتھ ہیکہِ یا آسانی سان ہکو کھ غزل شاعری ہنٛدس زُمرس منز ترٲوِتھ۔ تہٕ کینٛژن وژنن چھُ موضوعی تسلسل کِنی نظمہ ستی تہِ ہشر۔ یا یتہٕ زِ بعضے چھُ کُنہِ مخصوص موضوع چہِ بُنیاز پٕٹھ یوہے وژن

بدل موضوعی صنفہٕ ہُندناورٹان ۔مثلاً نعت،لیلا، رنگ ، ڈولکہٕ شعر یا لُکہٕ شأعری ہُندلڑی شاہ بیتر۔

بہر حال امہٕ باوجوٗد ہیکہٕ وژنکس صنفی ساختس منٛز کینژن خصوٗصیتن ہنٛز نشاندہی کرنہٕ یتھ ۔کینٛہہ نقادچھِ ونان زِ وژنس یُس چیز وژن بناوان چھُ سہٕ گوٚ وامیک ووج ۔مگرچھراووٚجی یوت ہیکہٕ نہٕ وژن بناٗوِتھ تِکیازِ امہٕ بروٚنہہ تہٕ گژھِ اکھ مصرعہٕ آسُن یتھ ستی ووج مصرعہٕ مقفٰ آسہِ ۔وژنکس اتھ ڈسلاٗیِ مصرعس چھِ "ہُر" ونان یمہٕ پتہٕ وکھنے مصرعہٕ یوان چھُ ۔یُس ووج بُنتھ پوٚرِ وژنس منٛز پرٛ یتھ بندس ستی دوہراونہٕ یوان چھُ ۔مثلن :

مےٚ ہاکری ژیےٚ کتی پوشہٕ دسوانے چھاومیأنی دانے پوش

کینژن وژنن منٛز چھِ یم ڈسلاٗیِ ہُری مصرعہٕ تہٕ وکھنے مصرعہٕ کہِ دوگناونہٕ تہٕ آمتی ۔شاید کینژھایہِ آغازُک بندژُ مصری بناونہٕ باپتھ ۔مثلن :

ژُلکھنا پرٕدِ مستانے ووٚلوبےدردِ جانانے
گُل وبُلبل چھِ دیوانے ووٚلوبےدردِ جانانے

تُکبندی یاقافیہ بندی لحاظٕ ہیکہٕ امہٕ ابتدأیی بندٕچ ترتیب یتھٕ پأٹھی آستھ :

الف ـ ـ ـ ـ الف یا بعضے الف ـ ـ ـ ـ ب

مثلن الف ـ ـ ـ الف ترتیب چھےٚ پیٚٹھ کنہٕ دِنہٕ آمٕژ دوٚیمہٕ مثالہٕ منٛز تہٕ الف ـ ـ ـ ب طرح چھُ گوڈنچہِ مثالہِ منٛز ٹاکارٕ ۔وکھنے مصرعہٕ پتہٕ چھِ مختلف بندآسان یمن ہُند تعدادمُقرر چھُنہٕ ۔یم ہیکن کم تہٕ اُستھ تہٕ زیادٕ تہٕ ۔ بندن

تہٕ بندن باہم تہِ چھُنہٕ کانٛہہ منطقی ربط۔ بند چھِ بیشتر پاٹھی ژورن مصرعن پیٹھ
مشتمل آسان یمو منٛز ژوٗرِم مصرعہٕ وکھنے مصرُک دوہراوآسان چھُ۔ بندس
منٛز تہِ چھُ نہٕ مصرعن ہُنٛد تعداد گنٛڈِتھ۔ تہِ زن گوٚو بعضے ہیکہِ بند ترٛن مصرعن
پیٹھ مشتمِل اَستھ یتھ منٛز ترٛیم مصرے ووج بنان چھُ۔ ووج چھُ دراصل اکھ سو
پنہ داو یٚیمہ ذٔسی وژنکین الگ الگ بنٛدن ہُری مصرعس ستی جوڑ لگان چھُ۔ مگر
ووج چھُ باضے ہُر یمانہٕ تہِ بنان تکیاٛ زِ شعرٕکس تکمیلس منٛز چھُنہٕ اتھ اکثر کانٛہہ
تہِ دخل روزان۔ بٔلکہِ چھِ تتھی کٔر تہِ وژن یٚیتہِ شعر دوٚنی مصرعن منٛز مکمل سپدان چھُ
تہٕ ترٛیم شعر تہِ چھُ محض ووجکہِ مصرعُک قافیہِ اننہٕ چہِ مجبوری باپتھ لاگُن
پیوان۔ ''واٗجس'' متعلق ہیٚکو شاید یٚیمہِ انمانہٕ تہِ غور کٔرِتھ۔ سہٕ گوٚو یہٕ زِ
باسان چھُ زِ وژنس منٛز چھُ نہٕ ووج کُنہِ معنوی تکمیل یا تخلیقی تجرب چہِ مجبوری
باپتھ ورتاونہٕ آمُت بٔلکہِ باسان چھُ نغمگی ووتلاونہٕ تہٕ اجتماعی طور گیوٚنس
لایق بناونہٕ باپتھ۔ یعنی اَسی ہیٚکو وٕنتھ زِ امِچ تحریک چھُنہٕ شعری تجرُبہٕ بٔلکہِ
گیوٚن یتھ منٛز چھِرا انسانی لہنٛگ یا موسیقی تہٕ آوازِ ہُنٛد دخل آسہِ ہے۔ وژن
ترایہِ ہنٛز یہِ شاعری اَس مُلہٕ تلہٕ گیوٚنچ شاعری تہٕ وژنہٕ کِس گیوٚنس منٛز
چھُ ووج مصرعُک دوہراونہٕ صرف اکھ طرح تہٕ لے ووپداوان بٔلکہِ اصل
گیوٚن واٗلِس علاوٕ باقے سازندرن یا پوٚرٕ جماتچہِ شرکتچ وتھ ہموار کران۔ تمی
چھِ اَسی تمہ وژن تہِ وُچھان یٚیتہِ وژنُک بند دوٚن مصرعن منٛزے مکمل آسنہٕ
باوجوٗد اتھ ستی ووج نتھی کرنہٕ آمُت چھُ۔ مثلاً:

وٲری وبن ستۍ وارِ چھس نو   چارٕ کر میون مالِنیو
گرِ بہٕ وڑایس آبہٕ ژٔٹس   نوٚٹ مےٚ پھٕٹمو مالَنیو
یا مےٚ دِی تو نٹہِ نوٚٹا   نتہٕ نٹہِ چےٚ ہارٕ مالِنیو

امہِ پتہٕ چھُ ووج مصرعک دوہراو، ''وٲری وبن ستۍ''۔ یُس ٹاکارٕ پٲٹھۍ گوٚنچہِ مجبوٗری ہُنٛد باس دِوان چھُ۔ غزل گوٚنس دوران تہِ چھُ ووج نہٕ آسنہٕ باوجود مطلع شعرٕکۍ دوشوے یا اکھ مصرعہٕ ووجکۍ پٲٹھۍ دوہراونہٕ یوان۔ گوٚن مجبوری کِنی چھُ بندس منٛز ترٛییم مصرعہٕ تہِ آمُت ییتھ ستۍ پتہٕ ووج لاگنہٕ یوان چھُ۔ چاہے امہ ستۍ شعرٕکِس معنوی پہلوہس کانٛہہ تہٕ سو چھ سپدان اوس یا نہٕ سپدان اوس۔ وزٕن گوشاعرس چھُ لیہِ لہلاوس کُن خاص توجہ روزان۔ چناچہِ کُنہ تہِ زبانٛۍ منٛز چھےٚ زٕیچھِ آوازٕ زیادٕ مترنم مانٛنہٕ یِوان۔ تہٕ یہِ کتھ چھےٚ کاشُرِ زبانٛۍ متعلق تہِ صحی۔ وزٕنن منٛز وُچھوٚ سۍ لیہِ ووپداوِ باپتھ بیشترٕ پٲٹھۍ زٕیچھن آوازن ہُنٛد ورتاو۔ کاشرِ بن وزٕنن منٛز چھےٚ اکھ دلچسپ خوٗبی۔ اول یہِ زِ بیشتر وزٕنن منٛز چھِ مصرعہِ اند ''او'' ''آ'' ''یا'' ''ے'' ہِشن زٕیچھن آوازن پتھ انداتان۔ امی ترایہِ کِنی چھِ مصمتن ستۍ زٕیٹھۍ مصوتہٕ لاگنہٕ یوانِ۔ دوٚیم یہِ زِ یوٚ دوے کانٛہہ مصرعہِ اند کُنہِ مصمتہٕ آوازِ پتھ انداتان آسہِ تہِ یہِ آواز آسہِ غارٕ تھوٚپِ مصمتہٕ۔ تھوٚپِ آوازِ وٲلۍ قافیہِ یا مصرعہِ اند چھِ کاشرِ بن وزٕنن منٛز عنقا۔ شایدامی کِنی زِ تھوٚپِ آوازن چھےٚ موسیقی ہنٛز لہرٕ ووپداونچ توژھ باقے ورگہٕ چِن آوازن مقابلہٕ کمے۔

یتھ پاٹھی برونہہ تہٕ وننہٕ آوزِ وژنچ پھیرِ ہاوخوٗبی چھےٚ اچھ لچک تہٕ ییلہٕ گی ۔ یہ خصوٗصیت چھےٚ امچہ قافیہ بندی منٛز تہٕ درپٹھی گژھان ۔ وژنکین مصرعن منٛز چھُ نہٕ غزٕلکی پاٹھی قافیہِ ورتاو ۔ تہٕ نہٕ چھےٚ غزٕلکی پاٹھی مقرر جاے ۔ اتھ منٛز ہیکہِ مصرعُک گوڈنیک لفظ تہٕ قافیہ بنتھ تہٕ منٛزم تہٕ یا أندِم تہِ ۔ بعضے آسہٕ نہٕ ووج مصرعہٕ کُس ردیف قافیس ستی کانٛہہ تہِ ہشر ۔

ہندوستانی شعریات مُطابق چھُ ''گیتُک'' بُنیادی رس ''شرنگاررس'' ۔ یہِ چھُ کاشرس وژنس متعلق تہٕ صحی ، خاص پاٹھی لولہٕ وژنن متعلق ۔ وژنکی اصل خدوخال کڈی حبہ خوتوٗنہِ نٛے تہٕ تسٛندے پیٹھ بنیہِ یہِ صنف ہتہٕ وادن وٕرین ہنٛدِ خاطرِ کاشرِ ادبٕچ غالب صنف ۔ حبہ خوتوٗنہِ ہنٛدین وژنن ہُنٛد مرکزی موضوع چھُ ''لول'' ۔ یتھ منٛز عاشق معشوق سُنٛد ہجر تہٕ وصلُک ہمسوسہٕ یا شادمانی اظہار لبان چھےٚ ۔ یوہے لول چھُ کاشرِ صوفی شاعری منٛز تہٕ مرکزی محرِک قووتھ بنان ۔ یتھ منٛز عارف تہٕ ابدی حقیقژ ہنٛدِ پوشہِ وِنہِ مِلکی نغمہٕ چھِ ۔ لولہٕ وژنن منٛز چھُ خیالہٕ کھوتہٕ وقتی احساس پیٹھ زور تہٕ ژھوٚٹ تہٕ موخصر ذاتی وٲری داتھ ، حاری ثات تہٕ أندری مژر کیوٚ گُدرن حال چھُ یژ پاٹھی وژن شاعری منٛز اظہار پراوان ۔ لہجہ کنی چھُ اکثر وژنن منٛز ''آلوی'' رنگ تہٕ وونہٕ سنٛز ؤمنٛز یم آلو نیر نہٕ سبہٕ چھُ یمن پیٹھ باوکھ ہنٛز شخصیت غالب روزان ۔ وونی گوٚ ویہ آلو چھُ نہٕ باوکھ ہنٛدِ دُنیہکس چوگردس تامے محدوٗد ۔ بلکہ چھُ امیُک منٛزلِ مقصود بوزکھ ۔ تہٕ بیشتر وژنن منٛز چھےٚ باوکھس ستی بوزکھ ہنٛز موجودگی

تہِ درپیٹھمان روزان۔ییتہِ باوکھ بوزکھس برونہہ کنہ بوس ژھاژھناونس منز محوروزان چھُ۔ یم لولہِ وژنن منز عاشق معشوق ہِندِس صورتس منز برونہہ کُن یوان چھِ۔ بیشتر وژنن منز چھُ عاشق زنان تہٕ معشوق مرد۔ شاید ہیکہِ یہِ لکھہِ بأتن ہُند اثرٲسِتھ۔ نسوأنی لہجس منز ہجر وصلہٕ کین جذباتن ہِندِ اظہار کنی چھُ وژنن ہُند لہجہِ پُرسوز۔ یتھ منز جذبن ہنز شدت تابانہٕ روزان چھےٚ۔ وونی گوٚو تتھی لولہِ وژن تہِ چھِ یمن منز عاشق مرد چھُ۔ مثلن روُسُل میرسُند ''شوٗبہِ شاباش چانہِ پوٗت ژھایہِ لولو''۔ وژن شأعری منز گژھن رومأنی ترایہِ ہٕندی وصف درپیٹھی ییتہِ شعرِ کردار پننہِ حقیقی چوگردِنش اچھ پھرِتھ پننہِ ووندُک دُنیا بساونس تہٕ لولناونس درپے روزان چھُ۔ وونی گوواتھ دُنیہس منز نہَ چھُتس ووپرأزی ہُند باس گژھان تہِ نہَ جدید نظمن ہِندِس شعرِ کردار ہِندی پأٹھی تنہأیی ہُند۔ بلکہِ چھےٚ اتہِ حقیقی دُنیا منہ موٗن نہَ زانہہ کنی تنہأیی منز راوٕنچ کل نزِ خوف۔ خاص پأٹھی لولہِ وژنن منز یوٚ دوے دوکھ، وودأسی تہٕ دور ہر باوتھ لبان چھُ، اما پوٚز اچ چارٕ جویی تہِ چھےٚ۔ تہٕ سو چارٕ جویی چھےٚ شعرِ کردار ہٕنزِ شخصیژ نیبر کُنہِ ماورأیی محبوبہٕ ہِندِس صورتس منز تہٕ کُنہِ غأر ماورأیی محبوبہٕ ہِندِس صورتس منز۔

وژن صنفہِ چھُ پننہ زبان واظہار کہِ حوالہٕ کأشرِ تہذیبی زندگی ستی نمک تہٕ مازُک رشتہٕ روٗدمُت۔ امچ نغمگی چھےٚ سانہِ تہذیبی زندگی تہٕ لسأنی تُلہٕ تراو کہِ پرنہِ چھانہِ نیرِتھ مزازس تہٕ مزاقس موأفق تہٕ مطأبق۔ وژن شأعری

ہندی مۆل چھ سانہِ تہذیبی زندگی منز سرٛنی پاٹھی پیوستہٕ۔ مانوس اجتماعی علامژ، روایژ تہٕ ویدی موروض چھِ یژھ شاعری ہُند خاصہٕ۔ییمہِ سبہٕ اکثر وژنی شاعری سادٕ تہٕ سہل بنیمژ چھےٚ۔

وتھی پۆٹھی پاٹھی ہیکو وژنس منز یم کینہہ خصوٗصیژ بڈِ کڈتھ۔ نغمگیٖ دأخلیت تہٕ جذبن ہنز شدتھ۔ نغمگی ووتلاونہٕ تہٕ لے مٔدراونہٕ باپتھ چھِ وژن گو شاعرن صرف قافیہٕ رٔدیفن ہندی ترتیبہ جایہِ ستیٚ رنگہٕ رنگہٕ تجربہ کران بٔلکہِ چھِ آوازن تہٕ لفظن ہندس تجنیسس کامہِ لاگتھ موسیقیت ووتلاوان۔ وژنن منز چھےٚ جذباتی قدرن نغماتی لہرن منز تبدیل کرنچ عمل کارفرماروزان۔ امہِ سبہٕ چھُنہٕ وژن گوشاعر محض لفظن موسیقی ہندس سانچس منز پیوستہٕ کران، بٔلکہِ چھُ سُہ جذبن مُترنم الفاظن ہنزِ آوازِ منز تبدیل کران۔ جذبہٕ چھُ آوازِ ہُند قالب پراوان تہٕ آوازلیہِ ہُند تہٕ لےَ موسیقی ہُند۔ بقولہِ لاسیلز ابار کراسے چھِ یژھ شاعری منز زبأنی دٔسی خوش کرٕ وٗن سنگیت تخلیق کرُنک رُجحان تخلیق کارس لفظٕ ورتاوس منز وتہٕ ہاوٗک بنان۔ امی چھُ وژنن منز لفظن ہُند عام تلفظ برعکس وژنچہِ لیہِ مطابق لفظن ہنزِ صوٗرت ڈالنٕک رُجحان تہٕ۔ خاص پاٹھی چھِ لفظ زتھٕراونہٕ یِوان۔ مثلاً دِلبر بدلہٕ دِلبرو، بألی بدلہٕ بألی یے، پری بدلہٕ پوٗری یے۔ امہ عملہ ہندی کِنی چھِ ترنم ووتلنہٕ علاوہ مصرعن باہم ماترین یاروکنن ہندس تفرقس تہٕ ژھدٕن سپدان۔

موجوٗدٕ دورس منز چھےٚ یہِ صنف ووٚنی صدی وادن ہنز حکمرأنی ترأوِتھ

مٔری دیادِمی آیہِ لوٚب کُن بہتھ تہٕ باسان چھُ زِووٕنی چھےٚ ژھوکیمژٕ۔ بہر حال وژُن چھُ سانہِ شعرٕ توٲریٚخ کُنہ کُنہ تہٕ اٚمی صنفہِ چھِ پتھ کالہِ نہٕ صرف اسہِ حبہ خوتون، محمود گامی تہٕ مہجور ہوی کوہنہٕ مشق شاعر دِتی متی بلکہِ موجودٕ دورکیوٚ نمایندٕ شاعروتہِ چھُ نوینہٕ شعری صنفہٕ ورتاونس ستی ستی وژن صنفہِ تہٕ گوڈبوٚ رمُت۔

ooo

وان: اکھ تعارُف

غلام نبی آتش

دوہدِش یسلہٕ پأٹھی ورتاونہٕ یِنہٕ وول لفظ ''وان'' چھُ لغوی معنہِ یوٚعلاوٕ کٲہ یاہ لفظن ہُنٛد پوٚت لوٚگ تہٕ بروٗنٛہہ لوٚگ ہٕتھ نٔوی محاورٕ تہٕ نِو ترکیبہٕ بارسس أنتھ معنہِ ین ہٕنٛدی سمندر پیش کران۔ ''وان'' گووُ دوکان، داتھُر، کارخانہٕ، آواز، نیٚاے، ہٕٹھ، کارٕ وول، دانٛدٕ البانہٕ ستی زمین وایُن بیترِ[1]۔ یتھ پأٹھی مثالے کھارٕ وان، بزازِ وان، تِلوآنی وان، عدالتٕ وان، ووٗری وان، کنہٕ وان، ڈیڈی وان، باغوان، وانہٕ وول تہٕ وانہٕ موٚنڈ وغأرٕ لفظ ورتاوس منٛز چھِ یایم تہٕ تِتھی ہوی واریاہ محاورٕ: ''تھانس مول وانس پٹھ''، ''وانہٕ وانہٕ بانہٕ ہٕتھ پھیرُن''، ''وانہٕ وانہٕ پھیرِتھ نانہٕ پیوٚوٗ ے ناوٗ''، ''وان وہراوُن''، ''وان بڈاوُن''، ''وان وٹُن'' تہٕ ''وان لاگُن''۔ اما پوٚز بیٚیا کھ معنہِ چھُ اتھ لفظس ''ودُن''۔ اصطلاحس منٛز چھِ ''وان'' تمن خاص منظومن ونان یم بروٗنٛہہ کالہِ کأنسہِ ہٕنٛدِس مرنس پٹھ لہر ترٲوِتھ وکھناونہٕ یوان أسی۔

ژھنہٕ ژھُدایہِ تہٕ جورِ جُدایہِ ہُنٛد دود تہٕ دوکھ محسوس کرُن تہٕ اچ باوتھ کرٕنی چھُ اکھ خاص جذبہٕ یُس انسانس ازلے عطا چھُ کرنہٕ آمُت۔ حالانکہِ

حیوان تہٕ چھنہٕ امہٕ نِش مُچھِ۔ انسان بامے کُنہٕ تہٕ مُلکس منز روزان آسہٕ، سُہ چھُ کانٛسہٕ ٹاٹھی ہنٛدِس مرنس پتھ باکہٕ ژھٹان تہٕ وبداکھ وبلاپ دِوان۔ یہٕ عمل چھُ پرٛبتھ قومس منز پتہٕ وتھ چلہٕ وُن رُوٗدمُت۔ ودن لہرن منز دگ، دوکھ تہٕ دود باوُن آووارٕ وارٕ کھیاہ قومن منز اکھ دھارمِک رسم مانہٕ۔ کشیرِ منز تہٕ چھُ مرنس پتھ وبلاپ دِین سبٹھاہ پرٛون رسم۔ حتا کہِ رامائن، مہا بھارت، ویدن منزٕ تہٕ بیین واریاہن دھارمِک گرٛنتھن تہٕ پوٗتھن منز چھُ تھدِ تھدِ وبلاپ دِنہٕ کہِ دھارمِک رسمُک ذکر موجود۔ کرمہٕ کانڈکو رسمو مطأبِق چھُ کانٛسہٕ ہنٛدِس مرنس پتھ، تہنٛدِس گرس منز انگن آشناون، اولادن تہٕ زُرٛبن دہن دوہن تام پتھے ماتم کرُن پیوان۔ یمن دوہن دوران چھِ واریاہ رسم یوان پالنہٕ، اما پوٗز دوہے چھِ صحأے وان پرنہٕ یوان تہٕ شامس کتھاہ بوزناوُنک بندوبست کرنہٕ یوان۲۔ یمو وانو وبداکھو ذریعہٕ یہٕ کینژھا ونہٕ وکھناونہٕ یوان اوس، رسہٕ رسہٕ سپدِ سُہ لُکہٕ بأتن ہنٛدی پأٹھی اکہِ پُیہٕ پتھ بییس پُیہٕ تام سینہٕ بہ سینہٕ منتقل، یمو موزون وبداکھو تہٕ وبلاپو پرٛأو منظوٗمن ہنٛز صورت تہٕ یِم آیہٕ لُکہٕ شأعری منز ماتمی بأتن ہنٛزِ صنف مانہٕ۔ وانٛکی ہُری چھِ ژھوٹۍ ژھوٹۍ آسان مگر یِم اَسی زٕ ہتھ تانٛتھ کھأرِتھ قرارٕ سان وکھناونہٕ یوان۳۔ عام لُکہٕ بأتن ہنٛدی پأٹھی چھنہٕ وانن ہنٛز مصرعہٕ گرہنٛد مشخص۔ کانٛہہ وان چھُ زٕ مصرعہٕ، کانٛہہ ژور یا شےٚ مصرعہٕ وول تہٕ۔ وٕں گوو لُکہٕ بأتن ہنٛدی پأٹھی چھِ وانس واریاہ ووجہِ مصرعہٕ تہٕ واٹنہٕ یوان۔ ژھوچن بحرن منز وننہٕ آمتۍ

یِم وانہٕ مصرعہٕ چھِ تتھے پاٹھۍ زِ تھہٕ رأوِتھ پھِرۍ پھِرۍ وکھناونہٕ یوان یتھ پاٹھۍ بٹہٕ ونہٕ وہنکۍ ہُرۍ وَنونہٕ یوان چھِ۔ گوڈٕ گوڈٕ اُس کانٛہہ خاص معتبر تہٕ تجربہٕ کار بزرگ زٕنۍ وان پرنہٕ چہٕ عملہٕ ہنٛز پیشوأیی کران تہٕ باقے زنہٕ آسہٕ تسنٛدی ہے آرتس منٛز تمے وانہٕ مصرعہٕ تُلان یمہٕ سوٗ زٕنۍ وکھناوان اُس[4]۔ حالانکہٕ امی طریقہٕ اوس بٹہٕ ونہٕ وُن تہٕ پیش یوان کرنہٕ۔ دونوٚنی منٛز اُس یہٕ بارٕ فرق زِ وان اُسی ماتمی ہُرۍ تہٕ ماتمی ماحول اُسی پأدٕ کران تہٕ ونہٕ وُن ہُرۍ اُسی خوشی تہٕ شادمانی ہُنٛد ماحول ووتلاوان۔

وَق گُذرنس ستۍ آیہٕ وان پرنٕچ ذمہٕ دأری تمۍ ہے معتبر زنہٕ پُشراونہٕ یوسہٕ گوڈٕ گوڈٕ ودن وانہٕ چہٕ اتھ مجموعی عملہٕ پیشوأیی کران اُس۔ وٕں اُس یہے زٕنۍ صبحأے صبحأے دہن دوہن وان پران۔ أمس چھِ وانہٕ ریٛنٛز تہٕ ونان تہٕ وانہٕ گرِ تہٕ۔ یہٕ اُس سٹھاہ عزت دار یوان مانہٕ تِکیازِ أمس اُس کرمہٕ کانٛڈ کنٛن رسمن ہنٛز پورِ پوٚرزانکأری آسان۔ لوٗکھ اُسس عزتہٕ سان ڈالہٕ تہٕ بخشایشہٕ دِوان۔ اماپوٚز وارٕ وارٕ بنوو امہٕ وانہٕ گرِ یہٕ کارٕ پٔنٛن پیشہٕ۔ وان پرنک تہٕ وانہٕ گرِ ہُنٛد ذِکر چھُ ابراہم گریرسنس[5] علاوٕ واریاہو ملکی تہٕ غأرملکی تذکرِ نگارو تہٕ کوٚرمُت۔ وانہٕ رٕنٛنٕ اوس زبر چلیے جاو، اماپوٚز رسہٕ رسہٕ آوو وان وکھناونک یہٕ رسم وأنٛسٹھ لوٗکن ہنٛدِس مرنس تامے محدود کرنہٕ۔ موردٕ یوٚت وأنٛسٹھ آسہٕ رسم تہٕ رواج تہٕ چھِ آسان تیتی زیادٕ۔ اڈٕ ژٕٹس چھُنہٕ یوان زیادٕ آڈمبر کرنہٕ[6]۔ بُڈس چھے صبحأے وانہٕ گرِ ہنٛز پیشوأیی منٛز شرٛہن بأژن ہنٛدِ ذریعہٕ وانہٕ باکھ

یوان تراونہٕ، مثالے یہِ وان:

یارٕبل وق اوے مأج یے	ہندرِ وُز تے مأج یے
دیانُک وق اوے مأج یے	شرانُک وق اوے مأج یے

وانن ہُند مؤلہٕ موضوع چھُ دوکھ تہٕ ماتَم، یمن ہٕنڈی بنیأدی بناون وألی تہٕ ونن وألی چھِ تتھے کُنۍ نامعلوم تہِ کُنۍ لُکہٕ شأعری ہٕنزن باقٕے صِنفن ہٕنڈی مؤلہٕ تخلیق کاراَویدی چھِ۔ یم چھِ زیادٕ پٔہن زنانن ستی منسوب تہٕ لُکہٕ وۄترِس منٛز گردِشس منٛز روزنہٕ سببہٕ چھُکھ علاقہٕ وار وکھنیہٕ پھیر تہٕ۔ وُں گوو یمن منٛز چھِ خاص پأٹھی دۄ یہِ قسمکۍ خیالات باوتھ لبان۔ کینٛژن منٛز چھِ مرن وألی ہِنٛدہن صِفتن تہٕ تہِنٛدس دنیأوی بجرس کیوٚ دھارمِک کامہن پٕزٕ اپزٕ تھُر یوان کھارنہٕ۔ یُمس پزی یم صفت آسہٕ ہَن تِمس تعریف کرٕنی گیو وأسی تھے مگر یُس یموٚنِش مُچھِ آسان اوس تس تہِ آسی ہوٚل گنٛڈِتھ ئلی تعریف یوان کرنہٕ، ہُپأری چھُ شاسترو مطأبق ضروری زِمرن وألی سُنٛد گرٛ ھِ رُتے رُت وننہٕ ینِ۔ تِتھِین وانہٕ مصرعن چھُ وأجِس ووج واٹنہٕ یوان مثلن:

مأج درایہ لبہِ تٔلی گاہ تراوان	مأج درایہ لبہِ تٔلی گاہ تراوان
زُرہن ہُنٛد چھِس تھیکہٕ ناوان	شُرہن ہُنٛد چھِس تھیکہٕ ناوان
مأج درایہ لبہِ تٔلی گاہ تراوان	دزٕہن ہُنٛد چھِس تھیکہٕ ناوان

❋

نوشہِ کورِ انٛہن کیأہ سوندر	بَب گوو بُرزُل باغ اندر

ویداہ پۄرُن کیاہ زبر یوگ یوگ سۄرُن کیاہ زبر
سمیاہ کۄڑُن کیاہ سوندر بَب گوو برُزُل باغ اندر

وانِن ہُند دۆیم قسم چھُ سہ یتھ منز تم دوکھ باونہٕ یوان چھِ یم مرن واٚلی سِند بن ٹاٹھن تہٕ تہندِس گرس وبتراوِنی پیوان چھِ۔ مرن وول بزرگ ییلہِ دھن دولت وول تہٕ سماجس منز رژ پرتیتھ تھاون وول آسہِ، تہندِ مرنہٕ پتھ پۄت وانِن پرتیتھ راوان تہٕ ڈۆکھ چھُکھ نیرِتھ ژلان۔ یتھ وانس منز چھُ گرِ چہ مرن واجنہِ بزرگ زنہٕ "ہۄکی یارِ ہُند نانہٕ گنڈ" ونہٕ آمُت۔ اتھ تشبیہاتی ترکیبہِ چھُنہٕ شاید کلہم کاٚشرِ شاعری منز ہیٚیہِ کُنہِ جایہِ نیب یوان۔ گرِچ بزرگ زٕنی چھے سارِنے باٚژن یکجاٸ تھ مُشترکہٕ خاندانس واوٕ رلگنہٕ نِش بچاوان، بلکل تتھے پاٚٹھی یتھ پاٚٹھی ژُنن، کانِن تہٕ باژھ ہۄکی یاٚر، تیلہِ سۄتہٕ ڈر روزان چھے ییلہِ تتھ منزِم ارِ ورٹُن، یتھ نانہٕ ژُرن یا نانہٕ مۄرتہِ ونان چھِ، منزِ مسو مظبوط گنڈ وستی سۄتہٕ چیر رٕٹتھ آسہِ :

ہۄکی یارِ نانہٕ گنڈ یلہٕ گیہِ ہم ونتے ماٚجی کۄت گیہِ ہم
زیپھ مالہِ تلے سرِ گیہِ ہم ونتے ماٚجی کۄت گیہِ ہم
پۄزایہِ تلے سرِ گیہِ ہم ونتے ماٚجی کۄت گیہِ ہم

موردن ڈٕری گنڈی گنڈی وونک تہٕ وان پرنک رسم کوتاہ پزٕ ون چھُ، اتھ متعلق شتھِ پاٚٹھی کینٛہہ ونُن چھُ مشکِل، وٕں گوو ماتم کرُن تہٕ دوکھ باوُن چھُ تیوٚتے پزٕ ون یۄت انسان بجاے خود پزٕ ون چھُ۔ تم کاٚشری وان کرآیہِ

گنڈنہٕ یم کأشری بٹہٕ حال حال تام پران تہٕ ورتاوان آسی تہٕ چھُنہٕ معلوم۔ حالانکہِ وان پرنُک تہٕ پرناوُنُک قدیم رسم گوورسہٕ رسہٕ گأل کھاتس۔ نہ رُوٗدی وانہٕ ہُری محفوظ تہٕ نہ روزٕ وانہٕ گرِ موجود۔ اوہند ناوچھُ وونی لُکہٕ وۄترِس منٛز محض لوٗسی مَتہِ کردارٕ رٔنگی ہہنہٕ یوان۔ موتی لال ساقی تہٕ شام لال پردیسی کیوٚ سومناتھ سادھوہنٛزِ کوشِشہِ ستی نے کلچرل اکاڈمی طرفہٕ شایع سپد یمٕژن لُکہٕ شأعری ہنٛزن جلد (۵) تہٕ جلد (۷) سومبرنن منٛز کُل بل ستٛرہہ (۳۷) وان شأمل سپدی مٕتی آسہٕ ہن، شاید سپد ہے نہٕ ازنموٗنہٕ باپتھ تہٕ کانٛہہ وان دستیاب۔ وُنی کٔمن چھُ اَسہِ نِش امہِ رٔنگی یُتے سرمایہِ موجود ے۔

اسلام کُشیرِ منٛز عام سپدتھ تہٕ اوس لوٗکن منٛز مرن والین ہنٛدِ باپتھ وبداکھ دِنہٕ ستی تہٕ لبل کرنہٕ ستی ماتم کرنُک رواج۔ اتھ طریقس اُس نہ بٹن ہنٛدِ دھارمِک طریقہٕ وان پرنہٕ نِش زیادٕ فرق۔ حالانکہِ مسلمانن منٛز تہٕ سپُد اُکِس مخصوص زنہٕ ہنٛدِ ذریعہِ موردس ودٕنُک، لبل وأنی کرنُک تہٕ وبداکھ دِنُک رسم شروع۔ اُمس زنہِ اوس باضأبطہٕ معاوضہٕ یوان دِنہٕ۔ یہٕ اُس وانہٕ گرِ ہنٛدی پأٹھی ماہر تہٕ تجربہٕ کار آسان۔ اُمس اُسی ''ریٔنٛژہٕ گرٕ'' ونان۔ ''رینٹ'' گووودن وان لاگُن، ''رینٛژھ لاگٕنی'' گوواگادِ گرٕھُن، تچھ نہٕ ٹلُنی۔ چونکہِ یہٕ مأہر زٔنی آس وانہٕ گرِ ہنٛدی پأٹھی وبداکھ زیٹھہٕ رأتھ پھران تہٕ پھران، اوے پیوٚس ''ریٔنٛژہٕ گرٕ'' یا ''رینٛژھ'' ناو۔ ریٔنٛژہٕ گرِ یا رینٛچہِ ہنٛدِ ذریعہِ موردن ودناوُنکہِ رسمُک نیب چھُ حضرت شیخ نورالدین ریشیؒ

ہنٛدِس ستھ تِہٕ کِس منٛز تہٕ پاتھان، یِیلہِ تم وَنان چھِ زٕ "ریٖنژھ چھےٚ تمِن ہنٛد دوکھہٕ منٛزے بٕنِ سوکھ پرٛادان"۔

ہونٛس دائرِ چھٕہ سوٗر لارے　　　بڑاس گجہِ اَندرے سوکھ
ریوٗ شاہ وَنن خداے گارے　　　ریٖنژ چھُ دوکھے سوکھ[8]

آخرٕ تہٕ موکلیوو یہِ رسم تہٕ، ریٖنژہِ گرٕ گیہِ محض اَکِس سوریٖتس لکہِ کِردارٕ ہنٛدی حیثیتہٕ لگہِ ڈترِس منٛز جاے پرٛاوِتھ تہٕ بس۔

وان صِفنہِ ہُنٛد دوٗیم اہم پہلوٗ چھُ یہِ تہٕ زِیم وان کاشرٕ ہن مرثین منٛز موجود چھِ تمن پٔھےٚ نہٕ صرف بٹن ہنٛد ہن وانن ستی مشابہتھ بلکہِ چھِ اَکہِ فارمہِ منٛز گنڈنہٕ آمتی۔ حتاکہِ کاشرِ زبانِ منٛز چھُ کربلاے وانن ہُنٛد اکھ مولُل خزانہٕ موجود۔ کلاسکی مرثین منٛز چھےٚ کربلاے وانن وارِیاہ صوٗرژ اختیار کرِمژ۔ "کاشر مرثی ہُنٛد تواریخ"، کِس تاز ایڈیشنس منٛز چھُ شاہد بڈگامی ویٚژھناوِتھ وَنان زِ "وان" چھُ کاشرِ رثائی شاعری ہُنٛد آگر"[9]۔ تمو چھُ لیوٚکھمُت:

"اسلام یور واتنہٕ تہٕ کٔشیرِ منٛز کربلاکین شہیدن ہنٛز عزاداری شروع سپدنہٕ پتھٕ گیہِ اجتماعی رنگس منٛز کاشر مرثی شروع۔ اِوکٔنی یہِ کینٛژھا اسلام یور واتنہٕ پتہٕ کربلاے مرثی وراے کانٛسہِ ہنٛدِس مرنس پتھٕ وان کِس صورتس منٛز وننہٕ یا لیٚکھنہٕ آو، سُہ گوو رسہٕ رسہٕ محدود تہٕ زمانوترٕ وو انفرادی حارِ ثاتن ہنٛدی پاٹھی پتھ کُن مُشراوِتھ، البتہٕ "وان" فارم آیہِ کربلاکین ظلمن باوتھ کرنس منٛز سبٹھاہ راس۔ کاشرِ مرثی ہنٛز ابتدائی شکل چھےٚ بلکل "وان" ہِش۔

ہتہٕ وادٕ ری ین دوران یمہٕ کأشر مرثی لیکھنہٕ آمژ چھے، تمن منز چھِ جایہِ جایہِ "وان" یا وأنی مصرعہٕ موجود۔ وان یا وأنی مصرعہٕ چھِ اکثر ذا کر مجلس منز وجدٕ کِس حالتس منز پران۔ کربلا کِس دلدوز واقعہس وِرژھناوِنس چھے وان فارم تیژاہ راس آمژ زِ کأشر مرثی ہُند گوڑ کال یعنی سلطان سکندر ہِنْدِ عہدٕ (۱۳۹۲ء) پیٹھٕ ازتام چھِ پرٛتھ زمانس منز مرثی ہِنْدِس فارمس تہٕ طرزس منز تبدیلی ینہٕ باوجود "وان" تمے اندازٕ ازتام لیکھنہٕ یوان۔ ساسہٕ واد "وان" چھِ بے ناوتہٕ وارِیاہ "وان" چھِ کأشرِ مرثی ہِنْدِ ژوشونی دورن منز مرثی نگارو وٕنی ہتی۔ "وان" چھِ ازکل تہٕ مقام بند روایتی مرثی۔ یِم چھِ جدید مرثی، نوحہ تہٕ باقٕے طرزن لرِ لوٚر عام لوٗکھ مجلس تہٕ جلوٗسن منز پران۔ یِم چھِ پرٛانہِن مرثین ہِنْدی کینہہ وان مصرعہٕ، یِمن مرثین ہِنْدِس صنفس منز تہٕ "وان" ناو چھُے

ترِیشہِ ہتہٕ وچھِ ہتہٕ ووٚ دنس دیدِ اِدِ

کان آیو جان درآیو میانہِ رٕستہِ دودِ

کیاہ گوم کیاہ گوم

یا

دِپان چھس زِندٕ پانہٕ قبرِ وسہٕ مالِنہِ ژٕ بوزتم بہٕ ونَے رسہٕ رسہٕ مالِنہِ

ترٛژھ وان تراوِ ہے ہاوسہٕ مالِنہِ آلیس کیاہ بأے دادِ ستی بوسہٕ مالِنہِ

حضرت فاطمہؓ سٕنز کوٚر چھسہٕ مالِنہِ

(کأشرِ مرثی ہُند توأریخ، ص: ۱۲۱ یا ۱۲۶)

مرثی: رِوایت، ورتاوتہٕ تجربہٕ

شاہد بڈگامی

کأشرِ زبأنی منز مرثی نگأری ہِنْد ہن ۶۲۲ ہن ؤری ین ہِنْدِس توأریخی پوٚت منظرس از تام سام ہیٚنہٕ ستی چھُ نَنان زِ کأشر شأعری یوٚ دوَے تجدید تہٕ تجربن ہِنْد ہو مرحلو منزٕ گذارن رۄز اما پوٚز کأشرِ مرثی ہِنْدِس چھرا کأشرِس ہیتس منز آیہ نہٕ تمہِ ستی زیادٕ تبدیلی۔ کشیرِ منز ۱۳۹۲ عیسوی پتہٕ حضرت امام حسینؑ تہٕ کربلاکین شہیدنؓ ہنز عزادأری عوأمی طور شروع سپد نہٕ پتہٕ چک دورس تام لیکھنہٕ تہٕ مجلسن منز پرنہٕ آمژن زھوچن مرثین چھِ لل دیدِ ہِنْدِ ہن واکھن، شیخ العالمؒ سِنْد ہن شُرکین تہٕ حبہ خوتونہٕ ہِنْدِ دورِ کین وژنن ہُنْد انہار نوٚن۔ پرانہِ زمانُک وان فارم چھُ کأشرِ مرثی نگأری ہنز بنیاد۔ یہِ چھُ اکھ حقیقت زِ شھیری دورِ پتہٕ سِکھ دورِ کس آغازس تام آو کأشرِ مرثی نگأری منز اکھ بنیأدی کأشر ہیت تبدیل کرنہٕ ورأے رَسہٕ رسہٕ تجربن ہُنْد مرحلہٕ طے کٔرتھ واریاہ بدلاو۔ شھیری دورتہٕ چک دورچہٕ زھوچہِ مرثیہِ آیہِ زتھٕر اونہٕ تہٕ سِکھ دورس تام آیہٕ مقام بند کأشرِ کلاسیکی مرثی نگأری بارسس یِیمہٕ ستی کأشرِ رثأیی شأعری منز اکھ انقلأبی تبدیلی آیہ۔ پوٚز وان تہٕ روانہٕ رۄدی تتھی

ہیتس تہٕ آہنگس منز جآری۔ یتھ کٔنہ کٔشیر منز عزاداری ہندس آغازس منز لگہ طرزِ عوامن سٕہ پانہٕ نوومُت اوس۔ کأشر مرثی نگأری ہندس ژودرمس ییٚنہ موجودِ دورس منز آے نٔوی نٔوی تجربہ کرنہٕ تہٕ کأشرِ رثأیی شأعری ہنز ہیت تہٕ کُنہ کُنہِ بدلاونہٕ۔ جدید رثأیی شأعری منز چھِ تم اعلیٰ نموٗنہ بزرگ تہٕ نوجوان کأشر بوسخن ورو واریاہن آزاد نظمن، ژُمصر این، منظوم حسینی فیچرن تہٕ انگریزی ادب کِس سانیٹ فارمس منز تخلیق کٔری مٕتی۔

کأشرِ مرثیہِ چھےٚ کأشرِ زبأنی منز عقیدتی ادبُک اہم تہٕ سارِوے کھوتہٕ بۆڈ حصہٕ ییمیُک آغاز کأشرس شعرِ ادبس لرِ لۆر باقاعدٕ پأٹھۍ لل دیدِ ہندِ زمانہٕ پیٹھے سپد یومُت اوس۔ کأشرِ ادبکہِ موللہِ شعری سرمایکہِ بارہاوک اندازٕ ہیکہِ ییمہِ ستۍ لگاونہٕ زِ کأشر مرثی نگأری منز چھ فقط ترٕ ییمہِ دورچِن مقام بند کلاسکی مرثین منز حمد، نعت تہٕ مدحُک حصہٕ کلُہم کأشرِ شأعری کھوتہٕ واریاہ زیادٕ تہٕ 1819 عیسوی پیٹھ 1947 عیسوی تام ییمہٕ مقام بند کأشرِ کلاسیکی مرثی ووستاد مرثی نگارو تخلیق چھےٚ کرِمژٕ تہٕ ییمن ہنٛدی مُکمل مسودٕ دستیاب چھ تمن ہُنٛد تعداد چھُ ساسہٕ واد۔ یتھ کٔنہ چھ 128 ہن وٕریین دوران کأشرِن کلاسکی مرثین ہنٛدِ لأزمی حصہٕ رٔنگی کأشری نعت تہٕ تخلیق کرنہٕ آمتۍ ییمن ہُنٛد تعداد عقیدتی شأعری منز سارِوے کھوتہٕ زیادٕ چھُ تہٕ اتھ کأشر شعرٕ ذاژرٕ ٹ اجتمأعی قبولِ عام ڈکھِ۔

کأشروان چھُ کأشر مرثی ہُنٛد ابتدأیی صورت۔ کأشری بٕے آکھ پتہٕ کالہٕ

پیٹھ مردن وان ترٛ اوان یِمکی نموٗنہٕ وُنہِ موجود چھِ تہٕ مرثی ہٕنٛد بو مسود و مطابق اوس وان سوگ شاعری ہُنٛد اکھ ابتدأیی روٗپ کشیٖرِ منٛز۔ کشیٖرِ منٛز اسلام واتنہٕ پیٹھ سأنس دورس تام ژورن دورن منٛز یُس رثائی شعر ادب کأشرِ زبأنؠ منٛز تخلیق کرنہٕ آمُت چھُ سُہ چھُ پرٛتھ لحاظہٕ کأشرِ شعر ادبُک بوٚڈ تہٕ باگہِ بوٚرُت حِصہٕ یتھ کلہم پأٹھی پنُن کأشُر انہار چھُ۔

کأشر رثائی شعر ادبُک بنیأدی موضوع بنیو وچونکہِ واقعہ کربلا تہٕ حضرت امام حسین علیہ السّلام تہٕ تہٕنٛدؠن جگر پارن تہٕ فدا کارن ہنٛز بے مثال شہادت اوٚسٕنؠ چھےٚ کأشر رثأیی شأعری کلہم پأٹھی أتھی موضوعس پیٹھ تخلیق کرنہٕ آمٕژ۔ حضرت امام حسینؑ ہٕنٛدِ شہادتِ عظمیٰ ہُک مقصد تہٕ فلسفہٕ چھُ الٰہی معرفت تہٕ دیٖنِ اسلامُک تحفظ تہٕ تبلیغ یَتھ پیشِ نظر کأشر بو مرثی نگارو کربلا کیٚن ظلمن باوتھ کرنس ستی ستی مرثین منٛز حمدِ بأری تعالیٰ، مدحِ شاہ ولایتؑ نعتِ سرور کونینؐ اکہِ لأزمی حصہٕ زٕنگی شأمل کوٚر تہٕ مقام بند کأشر مرثی ہٕنٛدِس دورس تام آوامہِ کہِ ذٔریعہ کأشر عقیدتی ادبُک اکھ بوٚڈ بے مثال تہٕ موٗلُل خزانہٕ وجودس۔

مرثی چھ چونکہِ عالمی سوٚتھرس پیٹھ سارِنٕے زبانن منٛز عزادأری ہُنٛد ذٔریہ روٗدمُت تہٕ کأشر زبأنؠ منٛز چھےٚ مرثی عزادأری ہُنٛد سارِوے کھوتہٕ بوٚڈ عوأمی ذٔریعہِ۔ یہِ وُنن چھُ حق بجانب زِ کأشرِ زبأنؠ منٛز چھ پتِمیٚن شیٚن صٔدیٖین دوران اعلیٰ ترین رثأیی ادب پارن ہٕنٛدِس صورتس منٛز واقعہ کربلا کیٚن ماتمی تہٕ رزمی پہلوون تمہِ اندازٕ باوتھ کرنہٕ آمٕژ ییٚچ مثال بییہِ کُنہِ زبأنؠ

منز نظرِ چھنہٕ گژھان۔

کأشر رثأیی شاعری چھنہٕ چھرا رزمیہ شأعری ہُنٛد حِصہٕ یوسہٕ کأشرِ زبأنۍ ہنٛدٕ ن جنگ نامن ستی گنز راونہٕ ییہِ بلکہِ چھ کاشر رثأیی شعرٕ ادب ماتمی، رزمی تہٕ تبلیغی صورتس منز کربلا کہِ انقلابٕچ عکأسی کران۔ واقعہ کربلا چھ انسأنی تہذیبک تہٕ توأریخُک اکھ سُہ بے مثال واقعہ یُس روحأنی تہٕ وِجدأنی عظمتہٕ کِنہِ پرٛتھ زمانس منز سأدر وار چھُ باسان۔ حضرت امام حسینؑ تہٕ تہند ن جگر گوشن تہٕ اصحابن ہٕنز شہادت چھےٚ پرٛتھ دورس منز طاغوتی قوتن تہٕ ظألمن خلاف محکومن تہٕ مظلومن ہنٛز آواز بٔنتھ ظلمس بُتھِ صف آراسپدنٕچ اکھ ہمہ گیر تحریک۔

حضرت امام حسین علیہ السلام ہنٛدِ شہادتُک وجدأنی تہٕ عرفأنی اعجاز چھُ واقعہ کربلا رونما سپدنہٕ پتھ از تام دنیاہ کس پرٛتھ خطس منز عالم انسانتیس جدوجہدُک تہٕ عزم عملُک سُہ جذبہ عطا کران یتھ دنیا کیو اکثر بڈ ٕو سخن ورو باوتھ کرٕمٕژ چھےٚ۔ کأشر زبأنۍ ہندو شأعرو تہِ کراتھ پتٕمین شتن ہتن ؤری ین کأشر مرثی نگأری ہنٛدٕ ن ژورن دورن منز چھرا کأشرس طرزس تہٕ ڈکشنس منز سبٹھاہ مأرٕ منٛدِ اندازٕ باوتھ۔ یہ کتھ چھےٚ سبٹھاہ اہم زِ محرم الحرامُک ژندرِ نبس پتھ نوٚن نیرنس ستی چھ کل کایناتس منز حضرت امام حسین علیہ السلام سٕندی عاشق وجدانکس أکِس بدٕلے عالمس منز واتان تہٕ عشق و عرفانکی مٔنزل طے کران۔ ہلالِ محرم نوٚن نیرنس ستی چھُ محرٕچ خوشبوے پرٛتھ اند واتان۔ یہ چھُ حضرت امام حسینؑ سُنٛد عظیم تہٕ بے مثال

شہادتُک اعجاز زِ ساری ہے دنیاہس منز چھ مختلف مذہبن تہٕ مسلکن ستی وابستہٕ لُکھ کُنہِ امتیاز ورأے حسینی عشقس منز سرشار سپدان۔ یوہے وجہ چھُ زِ دنیاہ چین سارِنے زبانن منز چھ حساس دِل شاعرو کربلا تہٕ امام حسینؑ پنُن ٹوٹھ موضوع بنوومُت تہٕ اکثر بجن زبانن منز چھ غأر مسلم سخن ورو حسینی عشقس منز ترٛشہ معرکتہ آراء نظمہٕ تخلیق کرمژٕ ییمہٕ عالمی سوٗتھرس پیٹھ رثأیی ادبکی شاہکار مانہٕ چھ یوان۔ کأشرِ زبأنۍ منز چھےٚ مرثی نگأری ہندِس ژورمس دورس یعنے موجودٕ زمانس منزٕ اکثر بڈٕ بوٗ تہٕ سرکردٕ کأشر بو مسلمان شأعرو علاوٕ غأر مسلم سخن ورو خاص کُرِتھ کأشر بو بٹوٗ (برہمن) تہٕ ترٛشہ حسینی نظمہٕ پٔتمہن ژٕتجہن ؤریین دوران تخلیق کرِمژٕ ییمہٕ جدید کأشرس ادبس منز اعلٰی معیار تہٕ قبول عام کِنۍ سرس چھےٚ۔ کأشرِ رثأیی ادب کیوٗ پرانیوٗ دورو منز چھ وارِیاہ کینٛہہ زمانن ہندِ بو ہأری ثاتوٗ کِنۍ ختم گومُت یہ کینژاہ حسینی عاشقو قلمی نسخن ہندِس صورتس منز پتھ کُن رٔچھِتھ تھوومتمہِ منزٕ گوو وُنہِ وارِیاہ کم چھاپ۔

کأشر رثأیی شأعری چھےٚ سانہِ ادبی سرمایک سُہ بوٗڈ تہٕ موٗلُل حصہٕ ییتھ منز ترٛییمہِ دورچہِ مقام بند کأشرِ کلاسکی مرثیہ پننہِ منفرد عروضی نظامہٕ تہٕ صوفیانہٕ طرزٕ چہِ موسیقی (مقام بندی) کِنۍ ساری ہے دنیاہس منز مشہور چھےٚ۔

کأشرِ رثأیی شأعری ہُند ترٛییم دور یعنے مقام بند (کلاسیکی) مرثی نگأری ہُند دور چھُ کلُہم پاٛٹھی کأشرِ زبأنۍ ہندِ شعر ادبُک سُہ دور ییتھ منز سانہٕ وادطویل مقام بند مرثی سانیوٗ عظیم مرثی نگارو تخلیق کرِ۔

کاشرِ رثائی شاعری ہُند ترٛیٚیم دور یعنے مقام بند کاشرِ مرثی ہُند شاندار زمانہٕ گوو کٔشیرِ منز سِکھ دور حکوٗمت شروٗع سپدنس ستٕی باقاعدٕ پاٹھی شروٗع تہٕ یہٕ روٗد ڈوگرٕ دورس منز تہِ تَمے شدومدٕ سان 1947 ءتام جاری۔ اَمہِ دورُک آغاز کوٗر خواجہ حُسین میر مرحوٗمن مقام بند کلاسیکی کاشرِ مرثی ہنٛدِ تمہِ عظیم تخلیقہٕ ستٕی ییٚچ مثال بیٚیہِ کُنہِ تہِ مرثی ادبس منز میلان چھنہٕ، سہٕ اوس اکھ تأریخ ساز تجربہٕ یُس تمہِ زمانہٕ ہتہٕ بدٕبو مرثی نگارو یموسا سہٕ بدٕ بن عنوانن پیٹھ کاشرٕ بن مرثین ہندی مضموٗن تخلیق کٔرۍ۔ تموٚ منز گیہٕ وارِیاہ مرثی بیاضن یعنے مسودن پیٹھے کاغذ کیٚمبن ہنٛدِ بزٕی تہٕ وارِیاہ مرثیہِ چھےٚ ازتہِ کٔشیرِ ہندٕ بن شہری تہٕ گامی علاقن منز عقیدت مندن، ذأ کرن تہٕ ساداتن نِش چھکراُ وِتھ یمو منزٕ کینٛہہ مشہوٗر مرثی امام بارن تہٕ مجلسن منز ازکل تہٕ سبٹھاہ شدومدٕ سان پرنہٕ چھےٚ یوان۔

1947 ءمنز گوو کاشرِ رثائی شاعری ہُند جدید دور شروٗع ییتھ بہٕ حُسینی نظمہٕ ادبُک دوروناں چھُس۔ مرثی ہنٛدِس اَتھ دورس منز آیہٕ اَکھ نٔوٚہیج برونٹھ کُن۔ تہٕ عالمی معیارُک سہٕ کاشر رثائی ادب آو بارس یُس سانہِ جدید شاعری ہُند تھٕکُن لایق حصہٕ چھُ تہٕ ییتھ تمو سارِوٕے حسینی عقیدت مندو پٔتۍ مہٕ نِصف صدی دوران بٔرٛزٕر کوٚر یِمن منز مسلمان شاعرو علاو وارِیاہ غأر مُسلم سخن ورتہِ شامِل چھِ۔ دیناناتھ نادمؔ، پتامبر ناتھ درفانیؔ، جگن ناتھ سنگھ دلگیرؔ، اوتار سنگھ چندنؔ، جواہر لال سرورؔ، سورج کشن سورجؔ تہٕ پریم ناتھ شادؔ بیترِ ہوٚبو کاشرٕ بو شاعرو دِیُت کاشر رثائی شاعری وارِیاہن شاہکار حُسینی نظمن

ہِنٛدِس صورتس منٛز واریاہ کینٛہہ ۔مرثی نگاری ہِنٛدِس ژورمس یعنے موجودٕ دورس منٛز چھےٚ ترٚیمہِ دورِچ طویل مقام بند مرثی تمے اندازٕ کٲشِرِ منٛز حضرت امام حُسین علیہ السلام سٕنٛزِ عزاداری ہُنٛد اہم تہٕ بوٚڈ عوأمی ذریعہٕ ،تکیاز مقام بنٛد مرثی چھےٚ چھرا کاشرِ عروضی نظامہٕ تہٕ کأشرِ موسیقی ہنٛزِ مقام بندی کنٛز کٲشِرِ منٛز تہٕ کٲشِرِ نسبر تہٕ سبٹھاہ مقبول شعرِ ذأ ژہِنٛدِ حیثیتہٕ بے مثال ۔تھ پٕنٛز کاشریت بدلاونہٕ آیہِ نہٕ۔

یہِ چھےٚ اکھ تأریخی حقیقت زِ کاشرِ زبأنی منٛز چھ مرثی ہُنٛد دٕسلابہٕ دسیاب موادکس بنیادس پٹھ 1392 عیسوی منٛز سپد یوٗمت ییٚلہِ زَن انگریزی زبأنی منٛز Elegy تخلیق کرنٕک سلسلہ 1630 عیسوی منٛز Milton ملٹن سٕنٛز مشہورِ عالم Lycidas -Elegy ستیٚ گوو۔ تمہِ پتہٕ گرٕ Mathew Arnolord میتھیو آرنالڈن Thyrisis تہٕ Tennyson (ٹینی سنن) In Memorium ہِشہِ معرکتہ الآرا Elegy تخلیق ییمہِ ستیٚ یہِ ثأبت چھُ سپدان زِ انگریزی زبأنی منٛز چھ رثأیی شأعری ہُنٛد آغاز کاشرِ زبأنی منٛز رثأیی شأعری شروع گژھنہٕ پتہٕ لگ بھگ 230 وُہرِ سپد یوٗمت ۔یہِ کتھ نظرِ تل تھأوِتھ چھُ کاشر رثأیی ادب دنیاہ کِہن قدیم تہٕ عظیم کلاسیکی رثأیی ادب پارن منٛز سرِس۔اردو زبان وأژ مغل دور 1588 عیسوی منٛز کٲشِرِ تہٕ اورنگ زیب سٕنٛدِس راجس منٛز آو گوڈنیُک کأشر نژاد اردو شأعر کمال الدین رسواؔ ،کشمیری پٕنُن رلہٕ ملہٕ اردو کلامہٕ ہتھ ۱۶۹۸ عیسوی منٛز بروٚنٛٹھ کُن اوٚکنٛز چھُ یہِ وَنُن غلط زِ کاشر مرثی نگأری کیٛاہ

چھُ ۱۹۴۷ عیسوی تام اردو مرثی نِشہِ کانٛہہ اثر قبول کوٚرمُت ۔

کأشرِ مرثی نگأری ہِندۍ سارِنے یِعنے ژوشوٚنی دورن منٛز چھِ کأشرِ بو مرثی نگارو کأشرِ رثأیی شاعری ہِندۍ تِتھۍ فن پارٕ تخلیق کٔرۍمتۍ یِم رزمی تہٕ ماتمی شأعری ہُند شاہکار مانٕنہٕ یِن ۔ کأشرِ مرثی منٛز چھےٚ سارِوے کھوتہٕ بڈٕ خوٗبی کِردار نگأری ۔ حسینیؑ کردارن ہنٛز بوٚ ہودری ، ایثار ، صبر ، تسلیم و رضا تہٕ قربأنی ہُند بے پناہ جذبہٕ تہٕ شوق شہادت تہٕ یزیدی کردارن ہنٛز بربریت ، خود سٔری ، غروٗر تہٕ ظُلم و تشدد چھُ کأشرِ رثأیی شأعری ہِندۍ سارِنے دورن منٛز تِمہِ اندازٕ پیش کرنہٕ آمُت یِیمہِ کِس بنیادس پیٹھ یِم کأشرۍ شعری شہ پارٕ عالمی سوٚتھرِس پیٹھ سارِنے بجن زبانن تہٕ لاتعداد لوکچن تہٕ علاقأیی زبانن مُقابلہٕ اعلیٰ ترین تخلیقن ہِندِ حیثیتہٕ ہکو کھ پیش کٔرِتھ ۔

ترٛییمِس دورس منٛز چھُ مقام بند کلاسکی مرثیہِ ہِندِس مضموٗن ''ہمیشہِ بہارس'' منٛز حکیم حبیب اللہ حضرت علی اصغرسؑ ستۍ کوٗفین ہنٛز خوٗنخوأری ہنٛز عکأسی یِتھہٕ کٔنۍ کران :-

وُچھتو نبۍ زٕ گُلس کوٗفکۍ خوٗنخوار کمہِ رنگہٕ وٕلنس نالاہ
اوس سفید ریشہِ منٛگان ترٛیش فُرات آسِتھ مالا مالو
گوس آبہٕ پُشھی اِمامٕ گلو بٔری بٔری آسِتھ کولو
اَو سَر رٔٹِتھ کرنس نیزس اویزان
آسِتھ رسوٗلؐ سُنٛد آلاہ
کوٚرُکھ تتھ ستۍ بستہٕ زَن گلدستہٕ یُتھ خوردٕ سالو

کأشرِ رثأیی شأعری ہُند ژٔورِم دور یعنے موجود دور چھُ اَمیُک جدید تہٕ اکھ شاندار دور یتھ منز پروفیسر رحمان راہی حسینیؑ نظمہٕ ادبُک اکھ نوٚ واسلوٗب ہیتھ آو تہٕ پننوٚ شاہکار حسینی نظموتہٕ ژُ مصرأیوٚ ستی کرِن کأشر زبان مالا مال۔ رأہی صأب چھ اَمہِ حسابہٕ جدید حسینیؑ نظمہٕ ادبُک اسلوب ساز شأعر تہٕ أمِی ہندِس کلامس چھ ادبِ عالیہ ہُک درجہ تہٕ حأصل تہٕ قبول عام تہٕ۔ حضرت امام حسین علیہ السلام ہندِ صبر وتسلیم ورضا تہٕ شہادت عظمیٰ کہِ فلسفچ باوَتھ ییمہِ انداز رأہی صأبن کرمژ چھےٚ سُہ چھُ موجودٕ دورس منز کأشرِ رثأیی ادبُک مخصوص تہٕ منفرد انہار بنیومُت یتھ نوِ پُیہٕ ہندی شأعر تقلید چھ کران۔ رأہی صأبنہِ کلامکی یِم کینژہ نموٗنہٕ چھ اعلیٰ ترین رثأیی ادبہٕ کِنہ شہہ پارن منز شأمِل یِم تِمو پتِمین واریاہن وٚرِیین دوران بڈگامہِ کِنہ سالانہ حسینیؑ مشأعرن منز پیش اُسی کری متۍ ۔

اَسہِ دارِ بر ترٛوپری تہٕ شہن تام پہند دِژ
آلو حسینسؑ اوس کران بو ترابؑ ہیوٚ

❋

تِم کم سا خوش نصیب دِلچ سَتھ یِمن حسینؑ
باوان بہ لطفِ سِرِ سعادتھ یِمن حسینؑ
یارو تِمن ہا لوح و قلم دستِ اختیار
تھاوان قبوٗلِ باندِ گومُت رَتھ یِمن حسینؑ

❋

حاران مہ گژھ تھُرن بہ نجف رأژ آفتاب
پھوٚلراوِ سخت سینہٕ کنٕن سر سبز گولاب
مولوٗن اگر تگی تہٕ مُرتھ زندگی لبکھ
رآہی بہ چھُس غبارِ پس پاے بو تراب

☆ (رحمان رآہی)

کأشر رثأیی شأعری ہنٛدِس ژوٗرمس دورس منٛز چھُ امین کامل یزیدسُند بُزدِل کِردار، شمرٕ سنٛز کھوژٕ وِنی شکل، یزیدی فوجس پیٹھ حضرت امام حسین سٕندِ عظمتکِس تہٕ شُجاعتکِس وِجدأنی احساس پننہٕ جدید حسینی نظمہِ منٛز یتھہٕ کٕنٛز باوَتھ کران۔

یزید ونان

ہے آو حسینؑ
آو حسینؑ آو حسینؑ
افسوٗس یہ کیا سپدُم مےٚ
کُنہِ پأٹھی یہ شأہی یہ خدأیی
میأنی بچأوِو، ہے ہے!
ہاشمرٕ تیمبر چشمہٕ
دیان آو حسینؑ
یکبار گُرٕہن زٕہن گرِو

دٕہن مٔنڈ یو پدٕہن تل

اکھ زٔون چھُ سہ ساس گرٕژھو

أندی أندی گٔنڈ یوس سنگین قلاے

اَو یُتھ نہٕ مے کُن روزِمو کٕج موتس وَتھ

(امین کاملؔ)

دینا ناتھ نادمؔ سٕندٕ حسینیؑ سانیٹ ، پروفیسر غلام نبی فراق سٕندٕ کربلاے غزلہٕ ، مظفر عازم سٕندٕ پابند حسینی نظمہٕ ، غلام نبی خیال سُند کربلاے تہٕ شاہد بڈگامی سُند منظوم حسینی فیچر تہٕ سانہٕ دورٕکین واریاہن سرکردٕ شاعرن ہٕنزٕ حسینی نظمہٕ چھےٚ کأشرِ رثأیی شاعری منٛزٕ نوِ تہٕ مقبول تجربہٕ ییٚلہٕ زن رِوایتی نوحہ تہٕ سلام بیترِ تخلیق کرن والین بزرگ پایہ بڈٕہن شاعرن منٛزٕ فاروق بڈگامی، تنہا انصاری، اکبر ہاشمی، پتامبر ناتھ درفانی تہٕ فاضل کشمیری سٕندی رثأیی شہہ پارٕ سرس چھِ ۔ کأشرِ مرثی ہٕندِس ژٕ ورِمس دورس منٛزٕ چھُ نوِ پُیہٕ ہٕندٕہن کأشرٕہن شاعرن ہُند اکھ بوٚڈ کاروان حسینیؑ نظمہٕ ادبس منٛزٕ پننوٕ جدید تخلیقی تجربوٕ ستیٚ برابر اضافہٕ کران ۔ آزاد حسینی نظمن ہٕندِس مقبول تخلیق کار پروفیسر شاد رمضان سٕنزٕ حسینیؑ نظمہِ ہٕندی یِم شعر چھِ کأشر رثأیی شاعری ہٕندی مأری مٔندی نموٗنہ :۔

ژھیوٚن خیالن پَن تہٕ وٕ وٚتھ اڈٕ ننٛدِ رِظون

بانگ گے اللہ اکبر

لا اِلٰہ اِلا اللہ

لُکھ گۓ سمان

گوو ژوٗ پاسے نِدا

لبیک اللّٰھُمَّ لبیک لبیک لا شریک لک لبیک

کوٗرمشیدن خانقاہن زول نورٕکی پرتون

کایناتکی زرزراتن سوٗرتہٕ پوٗر

سبحان ربی العظیم

سبحان ربیّ الاعلیٰ

ربنا ما خلقت ھٰذا باطلا

پروفیسر مجروح رشید چھُ جدید کاشرِ رثأیی شأعری ہُنداکھ سُہ سخن وَرتیمٕ

ہٕنزٕن حسینی نظمن پٹُن اکھ منفرد تہٕ مأری موٗنداندازٕ چھُ یہِ نموٗنہٕ چھُ تتھ گواہ۔

کربلکِس سیکلس بخشتھ زَم زَم

تمہِ زَم زمہٕ یوٗ دوَے کانٛہہ فقط اکھ دام چَوان

سُہ چھُ چأنی پأٹھین مژرس منٛز

وولسنہٕ یتھ بانگ دِوان

الله اکبر لاالٰہ اِلاَّ اللّٰہ

تس تہِ چأنی پأٹھین خنجر استقبال کران۔

کأشرِ شأعری پیٹھ حضرت امام حسینؑ ہٕندِ عظیم تہٕ بے مثال شہادتُک اَثر

چھُ تیوٗتاہ سروٗن زِ کربلاہُک واقعہٕ تہٕ شہادتِ عظمیٰ چھُ ووں مرثی علاوٕ غزلن،

نظمن تہٕ ربأعین تہٕ باقے صِنفن منز تہِ اکہِ علامٔژ رٔنگی ورتاونہٕ یوان۔ مثلاً یم اشعار

کأمِلنٛ پھیُر زمانہٕ سأزی بُتھ
کربلاہٕچ ٹلِو علم یارو (امین کامل)

✿

آبہٕ جوین ترٛیشہِ ہُنٛد معنے پرٛژھوم
اصغرسٛ زَن آم حلقس کان بیٚا کھ

✿

ٔخمس نبر اوس نارٕے نار مشکنٕ دار
ٔخمس اندر بَس کُن بمار بیٚنہٕ نہٕ کھنٕ
(رفیق راز)

1392 عیسوی پٔتھ سأنس موجودٕ زمانس تام رثأیی شأعری ہٕنٛدبن ژورن دورن منز تخلیق کرنہٕ آمتی کأشرِ رثأیی ادبکی یم شہپارٕ چھِ سانہِ ادبی سرمایک فخر کرنس لایق سرمایہ۔ سارٕوے کھوتہٕ اہم کتھ چھےٚ یہِ زِ کأشرِ زبأنی منز چھےٚ کلاسیکی مرثی للہٕ واکھن، شیخہٕ شروکبن تہٕ لولہٕ وَژنن ہٕنٛدی پأٹھی چھرا کأشُر تہ کأشرِ ثقافتی عظمتکی آینہٕ دار۔ ییٚلہِ زَن کأشرِ زبأنی منز اَسہِ نوبن شعرٕ ذأژن دویمو زبانو منز کأشرس منز جاے دِژ۔

کأشرِ مرثی روز پتھ کالہٕ پٔتھٕ از تام اجتمأعی طور کشیرِ ہٕنٛدبن لچھِ بدبن لُکن ہٕنٛز سٛبٹھاہ ٹاٹھ صِنف تہٕ اَتھ رٕژ دعوام پانہٕ ناوان تہٕ اَمہِ ستی رٕحأنی آسودگی تہٕ حُسینیٛ ماتمک ولولہٕ پانس منز پأدٕ کران۔ یِتھہٕ پأٹھی گوو کأشرِ مرثی

ہِندِس صورتس منز کأشرِس رثأیی ادبس اَتھ حدس تام قبوٗل عام حأصل زِ لچھِ وادلُکھ رؤدی کأشرِ مرثیہِ وژھ وأنچہِ وُہری وٕری یس لول بران۔ کأشرِ مرثی ہنز اہمیت ننہِ صرف کینژٕ ونموٗنو سِتی۔ حکیم عظیم سِنز مشہور مرثی ''کتاب'' چھے حمدٕ پٹھ دَرِدس تام لفظہٕ ژاَرِ، استعارو تہٕ تشبیہو تہٕ خیالن ہِنزِ بے پایان وُسعتہٕ کِنز اکھ عظیم شعری تخلیق۔ نموٗنہٕ چھِ حمدٕ کی یم شعر:۔

یا اللہ کرتم فضلا کرِ حمد بہٕ کتاب
تھاوتم قبوٗل ہٕدی یہِ شُکر ہمہٕ تعلیما
مدرسہ معرفتہٕ سواد سپنہم روشن
موٗٹھمت سبق الست گژھِ ہم بیہٕ گوشن
بوٗزِتھ کأمِل چأنی اوصاف پین اندیشن
موخصر زونگھ مطول اَتہٕ نہِ اندیشن

خدایس حمد کرنک یہِ انداز چھُ اکھ چھرا کأشُر اندازٕ تہٕ کأشرِ زبأنی منز اَمہِ قسمکی معنہِ ساوی کیفیات صرف کینژَن لفظن منز پیش کرِنی چھُ تخلیق کأری ہُند معراج۔

اَتھ مرثی منز چھِ دردٕ کی یم مصرعہٕ کأشرِ شأعری ہنز عظمتھ تہٕ کأشرِ مرثی ہنز فنی اہمیتھ نٔی کڈان۔

کرن کیاہ تہندِ ہے پارٕ جگرس کوٕفکی بے کتاب
ہوٗ رہس حق تعلیم کیتھ رٕچھی ہس تعظیما

لدِکھ سَر نیزٕ رٹِتھ سبق شُرٛن تہنٛدٕ جگر گوشن
ہٕدی یہِ یزٕی دَس نِیِہ شُمرِ ذی الجوشن

کوٚفلکی بے کتاب تہٕ پارہٕ جگرس چھُ نہٕ صرف وسیع معنے بلکہِ یمن صرف کینٛژَن لفظن منٛز چھِ کردارنگٲری تمہِ اندازٕ کرنہٕ آمٕژ یُس فنی حُسن تہٕ شاعرانہٕ ووستہٕ کٲری ہُنٛد بہترین نموٗنہٕ چھُ۔ کربلاکین معصُم شُرٛن ہنٛدی سر نیزن کھارنس چھُ رٹِتھ پٔٹھ قرآنِ مقدس کین پارن ستۍ تشبیہ دِنہٕ آمٕژ تہٕ یزیدٕسنٛدِس ظُلمہِ ایوانس منٛز قرآنِ مقدسکی یم پارٕ نیزن ہنٛدٕن نوکن پٔٹھ واتہٕ ناوُنک تہٕ شُمر ذی الجوشن سنٛدِ ذریعہِ یزیدس نِش ہٕدیہِ رٔنگی نِنک دِلخراش منظر چھُ کاشُرِ کلاسیکی مرثیہِ نگٲری ہنٛدِ فنُک اکھ بے مثال نموٗنہٕ۔

❁❁❁

کأشرِس منٛز نعت: اکھ تعارُف

اصل (اردو): بشیر احمد نحوی

کأشر ترجمہٕ: ارشاد شمسی

یتھ سرزمینہٕ پیٹھ ییٚتہٕ تہٕ اسلامس پیٹھ شعوری تہٕ قلبی شیفتگی سان ایمان انن وألی موجود چھِ تِم چھِ لأزماً اللہ تعالیٰ سٕندی تعریف وتوصیف تہٕ تسبیح وتکبیر پتہٕ سرورِ دو عالم صلی اللہ علیہ وسلمن پیٹھ درود وسلام تہٕ نعت و منقبتن پنٕنہٕ عبادتُک تہٕ اطاعتُک اکھ لأزمی حصہٕ زانان۔ عالمِ اسلامُک کانٛہہ تہٕ کلمہٕ خوان چھُنہٕ یَس نہٕ تِہنٛدِس ذاتِ اقدسس ستی بے پناہ محبت آسہِ تہٕ تِہنٛدِس اطاعتس آسہِ نہٕ اللہ تعالیٰ سٕندِس محبتس مترادِف زانان۔ دنیا چٕہن تمام زبانن منٛز تیمِس شخصیت سٕندِس مدحس منٛز ساسہٕ بُدی دیوان، نعتیہ مجموعہٕ ہاے کلامِ مرتب چھِ کرنہٕ آمٕتی سو چھےٚ ٹاٹھِس نبی صلی اللہ علیہ وسلمن ہٕنٛز ذاتِ بابرکت۔ اردو زبأنی منٛز چھُ شاہِ کونین صلی اللہ علیہ وسلمن ہٕنٛدِس مدحس تہٕ ثناہس منٛز برصغیر کیٚو شاعرو خوبصورت عنوانن تحت مدحتِ رسالتکی گلستان سجأوی مٕتی تہٕ ذاتِ اقدسٕ چھُکھ کاینات کہِ تخلیقُک مقصد بیان کوٚرمُت۔ سحابِ رحمت، غبارِ حجاز، شاخ طوبیٰ، چشمۂ کوثر، والیِ بطحا، فارقلیط، روحِ کاینات، قاب قوسین، شاخِ سِدرہ، نوائے بُردہ، جمالِ مدینہ تہٕ دارین

ہوٚن رنبہٕ وٕنہٕ عنوانن تحت چھِ قلبس تہٕ جگرس تازگی تہٕ طمانیت عطا کرن وٲلۍ مجموعہٕ شایع سپدی متۍ۔ عربی ییس منٛز چھِ ساسہٕ بدی نعت امہٕ مقدس دربارکہِ عظمتکۍ تہٕ جلالکۍ ٲنہٕ کٲری کران۔ ڈاکٹر صوفی محمد ضیاءالحق صاٮ۪بن چھُ عربی کِہن دہن بلند پایہِ نعتیہ قصیدن ہُند شرح ''ہمزیّات عشر'' ناوِ اکِس ساسس تہٕ ٲٹھن صفن پٮ۪ٹھ تحریر کٔرِتھ حضرت حسان بن ثابتؓ سٕندِ پٮ۪ٹھہ شاہ ولی اللہ دہلویؒ سٕندس زمانس تام لکھنہٕ آمتٮ۪ن دہن نعتیہ قصیدن ہُند ترجمہٕ شرح سان اردو زبٲنی منٛز منتقل کوٚرمُت۔ فارسی زبٲنی ہنٛز حلاوت تہٕ میچھر چھےٚ اکھ مانٛز حقیقت۔ فارسی شاعرو چھُ بارگاہِ رسالتس منٛز مدحکہ تہٕ ثناہکۍ موٚللی نموٗنہٕ پیش کٔرِن ترٲوی متۍ، تہٕ ذاتِ رسالتمآب صلی اللہ علیہ وسلم چھکھ عرش برینس تل کنہِ ادبُک اکھ اعلیٰ مقام قرار دِیُتمُت۔ عزت بخاری سُند یہِ شعر چھُ ہر کانٛسہِ ہنٛزِ زبٲنی پٮ۪ٹھ کھوٚتمُت:

ادب گاہیست زیرِ آسمان از عرش نازک تر
نفس گم کردہ می آید جنیدؒ و بایزیدؒ اینجا

کٲشرِ زبٲنی ہُند منظوم سرمایہِ چھُ نعت کہِ صنفہٕ ستۍ مالامال۔ شیخ العالمؒ سٕندِ عہدِ پٮ۪ٹھہٕ ازتام چھُ سارٕوے کٲشریو شاعرو اتھ صنفس منٛز طبع آزمٲیی کٔرمٕژ تہٕ اتھ دوران چھکھ عقیدتکۍ تہٕ محبتکۍ جملہٕ لوٲزمات نظرن تل تھٲوِتھ سرکارِ دوعالمؐ ہٕندِس مدحس منٛز نہایت اعلیٰ پایکۍ نعت تحریر کٔری متۍ۔ کٔشیرِ ہٕندٮ۪ن شاعرن نِشہِ تہٕ چھُ باقی عجمی شاعری ہٕندی پٲٹھۍ مدینہ چہِ سرزمینہِ نِشہِ دور رُکھ احساس لبنہٕ یوان تہٕ فراق کہِن نالن تہٕ آلون منٛز چھےٚ سوز و ساز تہٕ دو چھ تہٕ

دادِچ کیفیت نمایاں ۔ ہیتون عبدالاحد ناظم سِنٛدِ نعتُک آہنگ:

چھُس دوٗر پیوٗمُت گرٛھتھ روٗدُم یارٕ مدینس
تمہِ نوٗرٕ روشن گیہِ در و دیوار مدینس

○

والیل مویکہِ بویہِ ستِھن مست چھِ زٕ عالم
والشّمس تہندے جلوۂ رخسار مدینس

○

نعت کِس صِنفس منٛز چھُ کاشر بوٗ شاعرو تعظیم وتوقیرٕ کی ساری آداب مدِ نظر تھاوِتھ بارگاہِ رسالتس منٛز گل ہائے عقیدت پیش کٔری متی ۔ اتھ دوران چھِ کینٛژن شاعرن ہنٛزِ زبانٛی شاید بے خبری منٛز تِتھین خیالاتن ہُنٛد اظہار تہِ سپُدمُت، یِمن نہٕ کانٛہہ بنیاد چھےٚ تہٕ نعت گوئی خاطرٕ چھُ سُہ لب ولہجہِ پاناونہٕ آمُت یُس اردو زبانٛی ہنٛدی غزل گو شاعرٕ پننِس محبوب سُنٛد تذکرٕ کرنہٕ وِزِ اختیار کران چھِ ۔

رسول میر، محمود گامؔی، وہاب کھار، مقبول شاہ، ثناء اللہ کریری، عبدالاحد نادمؔ، غلام رسول نازکیؔ تہٕ غلام احمد فاضلؔ ہِوی نامور تہٕ کہنہٕ مشق شاعرو چھُ پننِس نعتیہ کلامس منٛز فکر وفنٕکی عمدٕ تجربہٕ کٔرِتھ عقیدٕتکی تہٕ نسبتٕکی حسین تہٕ مارٕ مٕنٛدی نموٗنہٕ پیش کٔری متی ۔ مثنوی ہنٛزِ بحرِ منٛز چھُ مقبول شاہ کرٛالہ وارٕ نہایت اعلیٰ قسمٕکی نعت تحریر کٔری متی ۔

ازلی عٔلمہٕ کہِ بحرِ موٗاجے ازٕلکی اسرار ژٔھے نِش دژاے

ناوچون کرٛ انکھ زن کلمہٕ چہٕ واجے　　شاہِ معراجےٚ کر سون پایے

○

عبدالاحد نادمؔن چھُ نعت ہِکس صنفس منٛز اکھ نوٚ ورنگ بوٚ رمُت۔ نادمؔن کر یہٕ صنف نوبن وسعتن ستی ہم آہنگ۔ میر غلام رسول نازکی ہِوی نعت گوہن چھُ امہِ کتھِ ہُنٛد اعترافِ یمہِ آیہ کوٚرمُت

وطن میوٚنے جہانس منٛز چھُ نامی　　چھِ پیٚتکۍ میرؔ تے محمودؔ گامیؔ

چھِ اُکی ہے نادمس منٛز جمع گامتی　　نظامیؔ، انوریؔ، سعدیؔ تہٕ جامیؔ

○○○

نادمن چھِ نعتس منٛز لطیف جذبات تہٕ احساسات مختلف شعری سانچن منٛز پیش کرنہٕ چہٕ کامیاب کوٗشش کرِمٕژ

اَسہِ چھےٚ سَتھ چانٛیٔ اُمید گاہا　　پتہٕ وتھ چھی ژیٚپے پہترٕاونی

حاجت وننگ چھُے نہٕ آگاہا　　اَسہِ گوٚژھ گٹہِ منٛز گاہا چون

○○○

کٲشیرِ ہنٛد بن نعت گو شاعرن منٛز چھِ تِتھی کینٛہہ نفر گزرِمتی یِمو نہٕ پننہِ زندگی منٛز پنُن کلام چھوپ تہٕ نہٕ گرِ کھ یہٕ کلام عوامس تام واتناوٕنچ پانہٕ کانٛہہ کوٗشش۔ تِہنٛزِ اتھ عدم دلچسپی ہیکن کیٛہ یاہ وجوہات آسِتھ۔ اکھ وجہ ہیکہِ شہرت نشہِ بے نیازی تہٕ دوٚیم وجہ ہیکہِ معاشی تنگدستی تہِ آسِتھ۔ تِتھی نے ہوبن خدا داد صلاحیژن ستی آراستہٕ شاعرن منٛز چھُ غلام مصطفیٰ مصفاؔ تہِ شامِل۔ یم آسی جنوبی کشمیرِ کس تواریخی قصبہٕ وچبیارِس منٛز تبلیغس تہٕ تدریسس ستی شب و روز آورِ روٗزِتھ فرحت کِنِ ژھبن منٛز شعرگوئی کُن تہٕ پنُن توجہ دِوان۔ مصفا مرحومن ژٲر مثنوی صنف تہٕ جملہٕ قرآنی پیغمبرن ہنٛز

زندگی، حالات تہٕ تعلیمات منظوم پیرایہ بیانس منز قلمبند کٔرِتھ کٔرِن ژٕ جی ہن
ساسن شعرن پٮ۪ٹھ مشتمل ''تاریخ الانبیاء'' (منظوم) تألیف۔ یمکۍ وُنیکتام
صرف ترٛے جلد منظرِ عامس پٮ۪ٹھ آمتۍ چھِ۔ مصفاسٕنٛد اکھ نعتیہ مجموعہٕ ''گلشنِ
مصفا'' تہٕ چھُ بازرس درٛامُت۔ تاریخ الانبیاءہس منز چھُ حمد باری پتہٕ حسبِ
روایت مصفا مرحومن مثنوی ہندِس اسلوٗبس منز شونزاہن شعرن پٮ۪ٹھ مبنی اکھ
طویل ''نعتِ سرورِ کائنات'' تحریر کوٚرمُت

سیدُ العالمین ، رسولِ امین	شافعِ المذنبین نذیرِ مبین
اکملِ الانبیاء ہُو الخاتم	افضل الاصفیا ابو القاسم
نورِ سرمد چھُ سے بحسنِ سند	اوٚ محمدؐ و اسمہٗ احمد
بختہٕ بڈٕی ہے چھُ پاک نامس باو	تختِ محمود چھُس مقامس ناو
از ازل تا ابد چھُ روشن ذات	جاءَ فِی الخَلقِ رَحُمہ مُھداۃ

○○○

مصفا مرحومس متعلق چھےٚ یہِ کتھ مشہوٗر زِ نعت لکھان لکھان اَس تمن
پٮ۪ٹھ اکھ وجدٲنی کیفیت طاری سپدان۔ سرمستی تہٕ مٔژرکِن جذباتن ہندِس
عالمس منز اَسی پننہِ پانہٕ نشہِ تہِ بے خود گژھان۔ عربی، فارسی تہٕ کأشرِ ن نعتن
منز اَسی اکوے خیال مختلف طریقو ادا کران۔ فارسی نعتن منز اَسی قرآنی آیات
نقل کٔرِتھ اکھ نوٚو رنگ بران۔ ۱۹۳۵ء منز سپُد وچیارِ اکھ بوٚڈ سیرتی جلسہٕ
منعقد۔ میر واعظ مولانا محمد یوسف شاہ مرحوم اَسی جلسچ صدارت کران تہٕ اَتھی
دوران پوٚر سکول شُرِ بو مصفاسٕنٛد لیوٗکھمُت نعت۔ نعت پران پران ییلہِ شُری
قرآنی فصاحت ستۍ شیرِتھ پرِتھ ییتھ شعرس پٮ۪ٹھ واتۍ

فدا خوابِ راحت نموده بر اُمّت   نداشُد قُمِ الّلیلَ اِلاّ قَلِیلاً

ooo

امہِ شعرٕ ستی گیہِ میر واعظ سٕنٛد ٕ شاہ محظوظتہٕ بوزن وأنکۍ رٕ وٕ دی واریاہس کالس داد دِوان۔

جہانس کأس گٹہٕ چأنی جمالن یا رسولؐ اللہ
زمانس دِیت نوبر چأنی کمالن یا رسولؐ اللہ

o

مہربان اتھ حدس تامت خدا چأنٮ۪ن غلامن پٹھ
صبح تیٚلہِ پھوٚل اذاں ییٚلہِ پٕر بلالنؓ یا رسولؐ اللہ

ooo

پرٛ اَنس زمانس منٛز چھُ قصبہٕ وٚتچیور تواریخی تہٕ تعلیمی اعتبارٕ کٔہی یا شأعرن تہٕ عأنمن ہُنٛد مسکن روٗدمُت۔ خواجہ غلام حسن نحوی چھُ سلسلۂ الذہبُک اکھ اہم کوٚر۔ تموتہِ چھےٚ کٔہی یا فارسی تہٕ اردو مثنوی یہِ لیکھِتھ پننہٕ قادرُ الکلامی ہُنٛد ثبوٗت دِیتمُت۔ مگر نعتُک صنف چھُکھ پننہِ خأطرٕ زادِراہ تہٕ نجاتُک پروانہٕ متصوّر کوٚرمُت۔ مرحوم اُسی پرٛ ٮ۪تھ ساعتہٕ ذاتِ رسالتمآب صلی اللہ علیہ وسلمن ہُنٛد ذکرِ جمیل کرن وقتہٕ اشکبار روزان تہٕ نعتیہ شعرن مترنم آوازِ منٛز گنگراوِتھ اُسی آقائے دوجہانن ؐ ہُنٛد مقدس تصورذہنس منٛز انان۔

حجازی لالہ ییٚہ نا سالہِ اِمشب	کرس یمبرزلن بہٕ مالہِ اِمشب
یواں کتہِ تام چھُم خوشبو دماغس	نواں دِل میوٗن ہرننہِ ژھالہِ اِمشب
کرس ٹاچھٮ۪ن اُچھن منٛز پوشہِ ورشن	برس بہٕ لولہِ مسہٕ کی پیالہٕ اِمشب

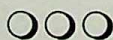
ooo

کأشرِس منز نعت ِکس صنفس پھأنٛپھلاونس منز تہٕ اچ شعری تہٕ فکری فضا معطر کرنس منز چھِ فاضل کشمیری، مشتاق کشمیری تہٕ میر غلام رسول نازکی تِتھی ناوٕ یمو نعتس منز منظر نگأری، عقیدت مندی تہٕ پننہِ ماحولچ تصویرکشی سبٹھاہے بلیغ اندازس منز کرمٕژ چھےٚ۔ فاضل صأبنٕز ''انوارِ محمدیؐ''، مشتاق کشمیری صأبنٕز ''ارمغانِ حرم'' تہٕ نازکی صأبنہِ نعتیہ رباعیات چھےٚ پننہِ نرل اسلوٗبہٕ کنٕز زاننہٕ تہٕماننہٕ یوان۔ یِمن چھِ تریشوٕنی بلند پایہِ شاعرن ہندِ کلامہٕ منزٕ تبرکاً کینٛہہ شعر پیش یوان کرنہٕ۔

بس ژٕ ے شہِ لولاکؐ چھُکھ عالی مقام اے نازنین
گژھ چھی کران شمس و قمر، ہر صبح و شام اے نازنین
اے صاحب خلقِ عظیم شیدا ژےٚ چھی صد ہا کلیم
غنچہِ دہن چھُکھ درفشان، شیریں کلام اے نازنین
(فاضل کشمیری)

ooo

دِلن تسکیں، گُلن بخشان اُسن گفتارِ آنسرورؐ
شفا مرٕضن، دوا دادٕ ن مےٚ چھُم دیدارِ آنسرورؐ
خدا ییمی مون تس پزٕ لأزماً آسنٕز نبیؐ سنٕز پژھ
چھُ یُس اکھ بندٕ مولا، چھُ سُے اکھ یارِ آنسرورؐ
(مشتاق کشمیری)

ooo

نعت: رِوایت، ورتاو تہٕ تجربہٕ

عزیز حاجنی

پۆت منظر:

نعت چھُ موضوعی نُویتُک سُہ باوٕژ طریقہٕ یَتھ منٛز حضورِ پُرنوٗر، احمد مجتبےٰ محمد رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلمَن ہٕندِ صورتکہ تہٕ سیرتکہ تعریف چھِ کرنہٕ یوان۔ امہِ شعرٕ ذاژ ہُنٛد بجر، حُسن، تہٕ دارِی تہٕ طرحدارِی چھےٚ امہِ کس منہٕ مانٛس تہٕ لاثانی موضوعس اندر گُپتھ۔

نعت چھُ عربی زبانٕ ہُنٛد لفظ تہٕ ڈکشنری منٛز چھُ امیُک معنی مدّح، ثنا، تعریف تہٕ توصیف لیکھنہٕ آمُت۔ شعری اصطلاحس منٛز چھِ نعت تتھ شاعرانہٕ اظہارس ونان یمیُک موضوع پیغمبرِ رحمت حضرت محمد صلی اللہ علیہ وسلمن ہُنٛد وجوٗدِ مسعوٗد، اخلاق حسنہ، محاسن تہٕ یمَن سارِنے چیزَن ہٕتی منسلک شوٗژ سرٕ یہہ تہٕ شوٗ دلول آسہِ۔ یہِ چھُ ادبی دُنیہک سُہ ناگرادیُس عقیدت کہِ آگرٕ وُزان چھُ۔ امہِ کس پسِ منظرس منٛز چھِ یَڑھ پَڑھ تہٕ لول محبت مِلہِ مِشہِ نظرِ گژھان۔ رسولِ رحمت صلی اللہ علیہ وسلمن ہٕتی وابستہٕ عقیدتَس تہٕ عُشقَس منٛز اِمتزاج قایم تھاوُن چھُ نعت ونن واٲلِس شاعرٕ ہٕندِ باپتھ سارِوے کھوتہٕ بوٚڈ امتحان آسان۔ وَننہٕ چھِ آمُت:

باخدا دیوانہ باش و با محمد ہوشیار

○

یعنی حُبِ رسوٗل باوٗنک اَکھ سۄ طریقہٕ یتھ منٛز نہٕ کانٛہہ گُستاخی گژھنۍ گژھہِ تہٕ نہٕ گژھہِ شرعک سۆتھ ژھینہٕ نک کانٛہہ اندیشہِ وۄتلُن۔

اصطلاحی معنی کِس پٮ۪ت منظرس منٛز نعتُک ابتدا بِہ کڈنہٕ وِزِ چھُ توجہ سارِوے گوڈٕ تِمَن الہامی کتابَن تہٕ آسمانی صحیفَن کُن گژھان یِمَن منٛز پانہٕ رب العالمینن أمِس پاپہِ بڈِس پیٖغمبرٛ سٕندی تعریف کُرٕ ہتی چھِ۔ قرآنِ مجیدس اندر چھِ جایہِ جایہِ پیٖغمبرِ آخر زمانٛ سٕنٛز مدح سرأیی کرنہٕ آمٕژ۔ اَتھ تناظرس منٛز چھُ یہِ وُنُن بجازِ گوڈٕنکی نعت خوان چھِ خوٚد خداصأبے۔ مثالہِ خاطرٕ وُچھتو کٔھیم کینٛہہ قرآنی آیات:

یٰاَیُّهَا النَّبِیُّ اِنَّآ اَرسَلنٰکَ شَاهِدًا وَّ مُبَشِّرًا وَّ نَذِیرًاوَّ دَاعِیًا اِلَی اللّٰهِ بِاِذْنِهٖ وَ سِرَاجًا مُّنِیرًا ۝ (الاحزاب ۳۳، آیت: ۴۵۔۴۶)

ترجمہٕ:

”اے نبی! ژٕ سوٗزُکھ اَسہِ لوٗکَن وَننہٕ خاطرٕ، خوشخبری بوزناوَن وأل سٕندِ حٲثیتہٕ، خوف پادٕ کرن وأل سٕندِ تہٕ خُدایَس کُن دعوت دِنہٕ وأل سٕندِ حٲثیتہٕ، بیٚیہِ تِہنٛدِ حُکمہٕ پٮ۪ٹھ زلِونہٕ ژانٛگی پأٹھی۔“

اِنَّ اللّٰهَ وَ مَلٰئِکَتَهٗ یُصَلُّونَ عَلَی النَّبِیِّ یٰاَیُّهَا الَّذِینَ اٰمَنُوا صَلُّوا عَلَیهِ وَ سَلِّمُوا تَسلِیمًا ۝ (الاحزاب ۳۳، آیت ۵۶)

ترجمہ:

بلاشک چھُ خُدا اے تہٕ تمٕی ہٕندی فرشتہٕ رسول اللہؐ ہَن پیٹھ درۄد سوزان۔ اے ایمان اَنَن والو تُہۍ تہِ سوٗزِیو تمَن پیٹھ درۄد تہٕ سلام۔

وَمَآ اَرْسَلْنٰکَ اِلَّا رَحْمَةً لِّلْعٰلَمِيْنَ (الانبیاء: 21، آیت: 107)

ترجمہ:

تہٕ تُہۍ آو سارِنے عالمَن پیٹھ رحمت بنتھ سوزنہٕ۔

قرآن وحدیث غور سان پَرنہٕ پتہٕ چھُ یہِ تاثُر واضح پأٹھۍ گنان زِ کائنات کُس اَکھ اَکھ ذرٕ چھُ ہر ہمیشہِ آنسرور صلی اللہ علیہ وسلمَن ہُنْد مدح خوان رۄدمُت۔ یہِ وَنُس اندر چھُنہٕ کہِنے مبالغہٕ زِ یتیٛاہ تعریف تہٕ توصیف نبی برحق صلی اللہ علیہ وسلمَن ہٕندی کرنہٕ آمٕژ چھِ تیتیٛاہ چھِنہٕ وُنِستام دُنیہَس منٛز خدا یس ورأے بییہِ کأنسہِ ہستی ہٕندی کرنہٕ آمٕژ۔ زائد از ژوداہ شتھ (1400) ؤری وأتی دُنیہٕچَن مختلف زبانن ہٕندٕ ن مسلمان کیٛو غأر مسلم شاعرَن، سخنورن تہٕ قلمکارَن اُمِس پایہِ بڈِس پیغمبر صلی اللہ علیہ وسلم ہٕندی تعریف کران۔ نامور فرہنگی لکھأری مائیکل ہارٹن یِیلہِ کلہم انسأنی تأریخ تہٕ تہذیب کین مختلف دورَن تہٕ شعبَن سٕتۍ وابستہٕ اَکھ ہَتھ مقتدر شخصیاتَن متعلق "The One Hundred" ناوی کتاب لیٖچھ "محمد" صلی اللہ علیہ وسلم آے ترتیبس منٛز اَمہِ باوجوٗد تہِ سارِوے گوڈٕ تھونہٕ زِ کتابہِ ہُند لکھأری اوس عیسأے۔ مائیکل چھِ

اَمہِ کِس جوٲنۍ زِتِیَس منز لیکھان:

"My choice of Muhammad(SAW) to lead the list of world's most influential persons may surprise some readers and may be questioned by others, but he(SAW) was the only man in history who was supremely successful on both the religious and secular lines."

"دُنیچَن سٮ۪ٹھہِ ہے بااثر شخصیتَن ہِندِس ترتیبس منز محمد، صلی اللہ علیہ وسلم سارِوٕے گوڈ تھاوٕنکس میأنس فأصلَس پیٹھ ہیکہِ کینژَن پرَن والٮ۪ن حأرٲنی سپدتھ تہٕ وارِیاہ ہیکَن اعتراض تہٕ تُلِتھ مگر تِم چھِ چھُ تأرِیخس منز واحد شخصیت یمی دینی تہٕ دُنیأوی معاملَن منز عظیم کامیأبی پرٲو۔"

بیٚیس ناموراَنگریزی لکھأری "کرن آرم سٹرانگ" سٕنز شہرۂ آفاق کتاب "Muhammad: A Biography of the Prophet" تہٕ چھےٚ اَتھ پس منظرس منز وُچھنۍ لایق۔

دراصل چھُ یہِ اعجاز اَتھ ناوس منزٕ ے۔ خبر عبدالمطلبن کیٛاہ زأنِتھ اوس یمَن "محمد" ناو کوٚر رُٹ۔ محمد یعنی یس حمد مطلب تعریف تہٕ توصیف کرنہٕ یِین۔

عربچ سرزمین اُس پتہٕ وَتھ پیٹھہٕ شعر گوئی ہِندِ حوالہٕ زرخیز مانہٕ یِوان تہٕ شأعرَن اُس اَتہِ وارِیاہ تھٔز قدر۔ مشہوٗر فرانسیسی لکھأری کانسٹائن ورجیل گیوٗر

گیوٚ چھِ لیکھان "باتے جاین اُس شاعرس ادیب ہنٛز حیثیت مگر عربس منٛز اوس شاعر حکیم، روٗحانی پیشوا، فاضِلی تہٕ عالِم مانٕنہٕ یوان۔ [1]

اسلامُک آفتاب طلوٗع سپدنہٕ برٛونٛتھ تہٕ آسی عربس منٛز بہلہِ پایہِ شاعر تہٕ گونماتھ مگر تِتھے قرآنِ مجید نازِل سپُد، زندگی رٕٹ اَکھ نوٚتر اے۔ ژینَن طرزس تہٕ باوٕژ طریقس اندر آیہِ نمایاں تبدیلی۔ جنسی جذباتو پٔتھ وٕتلن واجِنٛز فحش شاعری باسیہِ ہدایت پرٛاوَن والین بےسوٗد۔ چنانچہ کرِامہِ قسمچہ واریاہ کتابہٕ خودِ تخلیق کاروٕ ضایہ۔ قرآنی فرمان "وَالشُّعَرَآءُ يَتَّبِعُهُمُ الْغَاوُنَ (اشعراء)" بوٗزِتھ پھٕٹٕرٛ شعروَنَن والین وُسوا آسی تاہم چھُنہٕ اَمیُک اطلاق تمام شاعرَن پٔٹھ سپدان تیٚچ واضح شہادت یہِ چھے زِ ییٚلہِ حضرت ابوٗبکر صدیق رضی اللہ عنہٗ وَن یِم اوٚتام عاصی تخلص کران آسی، گوڈنیُک مناجات دربارِ نبویؐ یَس منٛز پیش کوٚر، حضور صلی اللہ علیہ وسلم سپدی سٮ۪ٹھاہ خوش تہٕ یارِ غارس مرحبا کران ووٚنُکھ زِ "عاصی" بدلہٕ تھاوَن "اکبر" تخلص۔ حسان بن ثابت رضی اللہ تعالیٰ عنہٗ یُس قادر الکلام نعت گو آسنہٕ کِنہِ حضور پرنور صلی اللہ علیہ وسلمَن سٮ۪ٹھاہ ٹوٚٹھ اوس، آو "شاعرِ دربار نبویؐ" قرار دِنہٕ۔ یُوتے یوت نہٕ بلکہ دِژٕ ٹاٹھی نبی صلی اللہ علیہ وسلمن یِمَن منبرَس پٔتھ پانس لَرِ لوٚر جاے۔ یِہٕندی نعت سپدی سٮ۪ٹھاہ مقبوٗل تہٕ یِمَن ہُند ترجمہ چھُ ڈُنیچَن اکثر

---

[1]: کانسٹائن ہنٛز ضخیم کتابہٕ چھُ اردوٗ وس منٛز پروفیسر شمس الدین احمدن ترجمہٕ کوٚرمُت تہٕ یہِ چھُ "محمد رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم سے نئی پہچان" عنوانس تحت شایع سپُد مُت۔

بجَن زبانَن منز کرنہٕ آمُت ۔ یِہنٛدِن نعتَن اندر چھُ والہانہٕ عقیدت، خوش یوٗن لول تہٕ فلسفیانہٕ سنز نظرِ گژھان:

وَشقَّ لَہٗ مِنُ اِسمہٗ لیُعلہ

فذو العرش محمودا ھٰذا محمدؐ

○

ترجمہ:

''تِہنٛدِ شانہٕ تہٕ عظمتہٕ خاطرِ کوٚڈ ربَن پننہٕ ناوٕ منزٕ تِہنٛد ناو۔ تِتھہٕ پأٹھۍ زِ عرشہٕ وول خدا چھُ محموٗد تہٕ تِہۍ چھِ محمدؐ''

رِوایت چھےٚ زِ یێلہِ اکہِ دوہہ رسول اکرم صلی اللہ علیہ وسلمن صحابۂ کبارَن مخاطب سپدِتھ ووٚن ''مخالفت کرن والین شاعرَن ہنٛز بےہوٗدٕ گیہٕ چھےٚ ووٚنۍ حد کھوتہٕ زیادٕ بڈان ۔ توہہِ کوٚرُوم مدد تلوارِ ستۍ ۔ کانٛہہ چھا توہہِ منزٕ تێتھ یُس زبأنۍ ستۍ تہٕ میون مدد کرِ؟'' حسان بن ثابت رضی اللہ تعالیٰ عنہٗ وَن کوٚر یکدم عرض ''حضورؐ بہٕ چھُس حأضرِ خدمت'' تِتھہٕ پأٹھۍ چھُ یِہٕ خوش نصیب تہٕ پایہِ بوٚڈ صحابیؓ اوّلین نعت گو شاعرِ سنٛز حیثیت پرٛأوِتھ امتیاز حأصل کران ۔ حالاں کہِ اکھ رِوایت چھےٚ یہِ تہٕ زِ نعت گوئی ہُنٛد ابتداء اوس مکی دورس منز گومُت تہٕ ابوطالب تہٕ حضرتِ حمزہؓ نأوۍ آنحضوٗرَنؐ ہنٛد بوٚچھ بابہٕ صأبوٚ أسۍ زٕ قصیدٕ درمدح رسول صلی اللہ علیہ وسلم أتھۍ دورس اندر لیکھی مٕتۍ ۔ بہرحال مدنی دورس منز أسۍ حسان بن ثابتؓ ہَن ستۍ کعب بن مالکؓ تہٕ

عبداللہ بن رواحہؓ تہٕ رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلمن ہنٛز مدح سرآیی تہٕ دین اسلامکی تعریف ردِکفرکس جذبس تحت سبٹھہے لطیف تہٕ متاثرکُن اندازس منٛز کران۔ یِم زٕ شاعرتہٕ چھِ نعت گویی ہُنٛد ابتداءکرن والین اندر نمائندہ حیثیت تھاوان۔ دوٚیمہِ طرفہٕ چھُ یہِ تہٕ اَکھ تأریخی پزر زِ عوامی سطحس پٮ۪ٹھ اوس اَتہٕ نعت گویَ تہٕ نعت خوأنی ہُنٛد آغاز اَمہِ برٛونٹھے تمہِ وِزِ سپُد مُت یێلہِ رسولِ رحمت صلی اللہ علیہ وسلم مکہٕ پٮ۪ٹھہٕ ہجرت کٔرتھ مدینس منٛز وأتی تہٕ مدینہٕ چوکوربو کوٚر تِمَن ذٔری گٔنڈی گٔنڈی یِموٚ وَنہٕ وُن ہُر بوٚتِ استقبال:

طلع البدر علینا	من ثنیات الوداع
وجب الشّکر علینا	مادعا لِلّٰہ داع
ایھا المبعوث فینا	جِئت باالامر المطاع

ترجمہ:

"سانہِ بستی کھۄتہٕ پھٔل ژندرہِش زُوٗن یوسہٕ وداع کیو سنگرو پٮ۪ٹھ یِنہٕ درایہِ۔ أسی مناوَو شادِیانہٕ سأنس وَنہٕ وِنس رُوداوبروے۔ اَسہِ کُن یِنہٕ والہِ خاص مہمانہٕ وولہٕ أسی داروے کتھَن کَن"۔

دراصل اوس ربہٕ سٕنٛدِ طرفہٕ معبوث کرنہٕ آمتِس أمِس پیغمبر سٕنٛدِس ذاتِ اقدسسؐ اندرٕ رے یہِ اعجاز زِ کالکُ دُشمن اوس صُحبَس درسِ ہدایت حأصل کرنہٕ باپتھ زانوے ادب تہہ کران۔ مشن اوس آفأقی تہٕ مِشنکی اصول

تیتھیاہ راحت بخش تہٕ فائدٕ مند زِ جہالت کِس اَنہٕ گٹس منز ہینہٕ آمتس عالمِ انسانیتس کھوٚت تہنٛدِ یِنہٕ زنتہٕ پوٗری گٔنز آفتاب۔ آفتابِ رسالت حضور اکرم صلی اللہ علیہ وسلمن ہنٛز ذاتِ مقدس اُس پرٛتھ اعتبارٕ وجہ تاثیر۔ صداقت تہٕ صدق دِلی ترٛٹھ زِ عالمن اُس نہٕ وُچھمٕژ ے زانہہ۔ امانت دأری، ایثار تہٕ اخلاص، بشری بترِ کھوتہٕ وارِیاہ تھوٚد۔ اَتھ طریقس تعریف تہٕ توصیف کرٕنی چھَنہٕ گف کتھ۔ اتھِن چھُ غالبؔ ہیوٗ پوٚختہٕ کار شاعرتہٕ پوٚتُس پننٛی سلامتی پِی وَننس منز سمجھان زِ:

غالبؔ ثناءِ خواجہ بہ یزدان گزاشتم

کاں ذات پاک مرتبہ دانِ محمدؐ است

○

تِتھُے رسولِ اکرم صلی اللہ علیہ وسلمن ہنٛدِ برکت والہِ شخصیتک تہٕ تہنٛدِ طرفہٕ دِنہٕ یِنہٕ والہِ آفاقی پیغامُک شوہرٕ عربہٕ کِنہٕ طرفاتن تام پھأٔلِن ہیوٚتُن، لوٗکن ہنٛدی اکثریتن کوٚر اَتھ آمنا وصدقنا، تاہم اوس اَکھ طبقہٕ مخالفت کرن والین ہُنٛد تہٕ۔ مخالفت کرن والین منٛز یِم شاعر اَسی، تِم اَسی توہین آمیز شعر لیکھِتھ ژکھ ہمراوان۔ تِتھُے اَکھ شاعر اوس کعبؓ بن زہیر تیمی ذاتِ اقدسسؐ نسبت تِتھی ناشایاں شعر گنٛڈی زِ تِم آے دربارِ رسالتس منز سزائے موتکی حقدار قرار دِنہٕ۔ بہرحال آے تِم اَمہِ پتہٕ پننِس بجیرؓ ناوی برادرس (یُس برونٹھے مشرف بہ اسلام سپُد مُت اوس) ہمراہ حُلیہ بدلأوِتھ دربارِ آنسرورسؐ

منز۔ بجیرَ ن کوٚ رنبینِ عرض زِ ''کعب چھُ پننِن گستاخیَن پیٹھ نادِم تہٕ معافی چھُ منگان۔ تہٕ کرِ ونا تمِس معاف'' رسول اکرم صلی اللہ علیہ وسلم ووٚنُکھ بلا تعمل ''کیا زِنہٕ'' امہِ پتہٕ ووٚن کعبن شرمندٕ گژھتھ ''حضورٕ سہ گنہگار تہٕ خطا زد بندٕ چھُس بہٕ۔ پننِن ناشایستگیَن پیٹھ شرمندٕ سپدِتھ چھُس معافی منگان''۔ رحمتہ للعالمین کوٚر تمَن معاف تہٕ تموکوٚ رامی وقتہٕ نبیٔ ہندِس شانس منز اکھ قصید پیش یُس بوزِنہٕ پتہٕ تمَن حضورِ پرُنور صلی اللہ علیہ وسلم پننہٕ ردائے مبارک عطا کر۔ دُرس دُنیہَس منز مشہوٗر اَتھ قصیدَس چھِ ''قصیدۂ بانت سُعاد'' ونان، تاہم چھُ یہِ ''قصیدۂ بردہ'' ناوٕ تہٕ مشہوٗر تِکیازِ اَتھ پیٹھ آیہِ کعب بن زُبیرس رِدائے مبارک عطا کرنہٕ[1]

روایژ تہٕ محرکات

کاشرِ نعتیہ شاعری پیٹھ کتھ کرنہٕ وِزِ چھُ ضروری زِ أسی کرو تمَن ادبی روایژن، محرکاتَن تہٕ سِلسلَن ہنز مختصر پاٹھی کتھ، یم سانہِ امہِ قبیلچہِ شاعری ڈکھَس چھِ۔ امہِ حوالہٕ چھُ فارسی زبأنی منز لیکھنہٕ آمژِ نعتیہ شاعری ہنز ذکر لأزمی بنان۔

1: ''قصیدہ بردہ'' کہِ حوالہٕ چھُ نعتس متعلق لیکھن والیو کینژو کأشرو محققو اکھ کنفیوژن Confusion پأدٕ کوٚرمُت۔ کعب بن زُہیرؓ سُند لیوکھمُت قصید چھُ سٔتمہِ صدی ہجری منز لیکھنہٕ آمتِس حضرت شیخ امام محمد شرف الدین ابوصیری ہندِس ''قصیدۂ بردہ'' ہَس سٔتی رَل کرنہٕ یِوان۔ موخرالذکر قصید چھُ ''قصیدۂ بانت سُعاد'' نِشہِ بالکل الگ تہٕ اَتھ چھُ کأشرِس منز پروفیسر رشید نازکی صأبن ترجمہٕ تہٕ کوٚرمُت یُس ''زمزم'' ناوس تحت شایع تہٕ سپدمُت چھُ۔

عربی زبأنی پتہٕ چھے فارسی زبان دُنیہچ دوٗیم بختاوارتہٕ باگہٕ بُرژ زبان یَتھ اندر اعلیٰ معیارٕک نعت لیکھنہٕ آے۔ فأرسی چھے کُلہم پأٹھی تہٕ دُنیہچن ممتاز ادبی زبانن منز شمار کرنہٕ یِوان۔ اَمہِ زبأنی ہنٛد بو نعت گو شأعروچھُ کُلہم نعتیہ ادبس اندر ریٚتُن اَکھ الگ مقام بنوومُت۔ سعدیؔ، جامؔی، رومؔی تہٕ نظامؔی چھِ گوڈنچہِ تندلہِ ہنٛدی فارسی شأعرماننہٕ یِوان یِموٗ نہٕ صرف ایران بلکہ دُرس عالمس منز پننہِ علمی بَحرُک اہرٕ بیہنو و۔ یِمن خوش بخت شأعرَن ہنٛد بن مقبولِ عام نعتن پیٹھ چھِ لچھہِ بُدی عاشقانِ رسول صلی اللہ علیہ وسلم ہتہٕ وادوٗ ریو پیٹھہٕ وجدس یوان روٗدی منٛتی۔ شیخ سعدی شیرازی چھِ فارسی زبأنی ہُنٛد ممتاز فارسی ادیب تہٕ شأعر ہنٛدی حیثیتہٕ پچھاننہٕ یِوان۔ حسن اتفاق چھُ یہِ زِ عربی زبأنی منز لیچھمُت بو نہٕ کنہِ درج تہنٛز نعتیہ ربأعی چھِنہٕ تہنٛزی شأعری منز بلکہِ کُلہم نعتیہ ادبس اندر اکہِ موللہِ تہٕ بے بدل نموٗنہٕ رٕنگی پیش کرنہٕ یِوان:

بَلَغَ العُلیٰ بِکمالہٖ	کَشفَ الدُّجیٰ بِجمالہٖ
حَسُنَت جمیعُ خِصالہٖ	صلّوا علیہ و آلہٖ [1]

○

مولانا عبدالرحمان جامیؔ چھُ بیاکھ بُہلہِ پایہِ عألم تہٕ شأعر۔ زأیداز پنژٕہَن (50) کتابَن ہُنٛد مصنف جامی چھُ اَکھ صاحبِ طرزِ نعت گو۔ بقولِ پروفیسر

[1] یہِ نعتیہ رُباعی چھے جے اینڈ کے اکیڈیمی آف آرٹ، کلچر اینڈ لنگویجز کہ طرفہٕ شایع کرنہٕ آمژٕ انتھالوجی ''نورٕ آگُرس''، منز عبدالرحمان جامی ییس ستی منسوٗب کرنہٕ آمژٕ یُس سراسر غلط چھُ۔ وُچھو نورٕ آگُر صفحہٕ 67۔

منز۔ بجیرن کۆرنبین عرض زِ ''کعب چھُ پننین گستاخین پٹھ نادِم تہٕ معافی چھُ منگان۔ تہٕ کرِو نامِس معاف'' رسول اکرم صلی اللہ علیہ وسلمن ووٚنُکھ بلا تعمل ''کیا زِ نہٕ'' اَمہِ پتہٕ ووٚن کعبن شرمندٕ گژھتھ ''حضورس گنہگار تہٕ خطا زد بندٕ ہُض چھس بہٕ۔ پننین ناشایستگین پٹھ شرمندٕ سپدتھ چھس معافی منگان''۔ رحمتہ للعالمین کۆر تَمن معاف تہٕ تَموکۆر اَمی وقتہٕ نبیٔ ہِندِس شانس منز اَکھ قصیدٕ پیش یُس بوزنہٕ پتہٕ تَمن حضورِ پُرنور صلی اللہ علیہ وسلمن پننٕ ردائے مبارک عطا کر۔ دُرِس دُنیہس منز مشہوٗر اَتھ قصیدَس چھِ ''قصیدۂ بانت سُعاد'' وَنان، تاہم چھُ یہِ ''قصیدۂ بردہ'' ناوِ تہٕ مشہوٗر تِکیا زِ اَتھ پٹھ آیہِ کعب بن زُبیرس رِدائے مبارک عطا کرنہٕ[1]

روایژ تہٕ محرکات

کأشرِ نعتیہ شاعری پٹھ کتھ کرنہٕ وِزِ چھُ ضروری زِ أسی کرو تَمن ادبی روایژن، محرکاتَن تہٕ سِلسِلَن ہنز مختصر پأٹھی کتھ، یِم سانہِ اَمہِ قبیلچہِ شاعری ڈٲکھس چھِ۔ اَمہِ حوالہٕ چھُ فارسی زبأنی منز لیکھنہٕ آمژ نعتیہ شاعری ہنز ذکر لأزمی بنان۔

1: ''قصیدہ بردہ'' کہِ حوالہٕ چھُ نعتس متعلق لیٚکھَن والیو کینژو کأشرِ محققو اَکھ کنفیوجن Confusion پأدٕ کۆر مُت۔ کعب بن زُہیرؓ سُنٛد لیوکھمُت قصیدٕ چھُ سُتمہِ صدی ہجری منز لیٚکھنہٕ آمتِس حضرت شیخ امام محمد شرف الدین ابوصیری ہِنٛدِس ''قصیدۂ بردہ'' ہَس ستی رَل کرنہٕ یِوان۔ موخرالذکر قصیدٕ چھُ ''قصیدۂ بانت سُعاد'' نِشہِ بالکل الگ تہٕ اَتھ چھُ کأشرِس منز پروفیسر رشید نازکی صأبن ترجمہٕ تہِ کۆرمُت یُس ''زمزم'' ناوس تحت شایع تہِ سپدمُت چھُ۔

عربی زبانٕی پتہٕ چھے فارسی زبان دُنیہچ دۆیم بختاوارتہٕ باگہِ برٕژ زبان یتھ اندر اعلیٰ معیارٕ کی نعت لیکھنہٕ آے۔ فارسی چھے کُلہم پأٹھی تہِ دُنیہچن ممتاز ادبی زبانن منز شمار کرنہٕ یِوان۔ اَمہِ زبانٕی ہنٛدِ بو نعت گو شاعر وچھٕ کُلہم نعتیہ ادبس اندر رپٹُن اَکھ الگ مقام بنومُت۔ سعدیؔ، جامیؔ، رومیؔ تہٕ نظامیؔ چھِ گوڈنچہِ تندلہِ ہنٛدی فارسی شاعر ماننہٕ یِوان یِمو نہٕ صرف ایران بلکہ دُرس عالمس منز پننہِ علمی بحرُک اہرِ بیٔہنو و۔ یِمن خوش بخت شاعرَن ہنٛدِ بن مقبولِ عام نعتن پیٹھ چھِ لچھہِ بُدی عاشقانِ رسول علیہ وسلم ﷺ ہتہٕ وادٕ رِیو پیٹھہٕ وجدس یوان رودی ٔمتی۔ شیخ سعدی شیرازی چھِ فارسی زبانٕی ہُندِ ممتاز فارسی ادیب تہٕ شاعر ہنٛدی حیثیتہٕ پچھاننہٕ یِوان۔ حسن اتفاق چھُ یہِ زِ عربی زبانٕی منز لیچھمٕژ بو نہٕ کنہِ درج تہنٛز نعتیہ رباعی چھنہٕ تہنٛزی شاعری منز بلکہِ کُلہم نعتیہ ادبس اندر اکہِ مو للہِ تہٕ بے بدل نموٗنہٕ رٕنگی پیش کرنہٕ یِوان:

بَلغ العُلٰے بِکمالہٖ	کَشفَ الدُجےٰ بِجمالہٖ
حسُنت جمیعُ خِصالہٖ	صلوا علیہ و آلِہٖ اِ

مولانا عبدالرحمان جامیؒ چھُ بیا کھ بٔہلہِ پایہِ عالِم تہٕ شاعر۔ زائد از پنژٕہَن (50) کتابَن ہُندِ مصنف جامی چھُ اَکھ صاحبِ طرز نعت گو۔ بقولِ پروفیسر

اِ یہِ نعتیہ رُباعی چھے جے اینڈ کے اکیڈمی آف آرٹ، کلچر اینڈ لنگویجز کہ طرفہٕ شایع کرنہٕ آمٕژ انتھالوجی ''نورٕ آگرس''، منز عبدالرحمان جامی لیس ستی منسوٗب کرنہٕ آمٕژ یُس سراسر غلط چھُ۔ وُچھو نورٕ آگر صفہٕ 67۔

مرغوبؔ بانہالی ''مولانا جامی یَس چھُ تمام عظیم فارسی شاعرَن منز یہِ امتیاز حاصل زِ سُہ چھُ نعت گوئی منز اَکس نہرل تہٕ نستعلیق جمالیاتی اظہارَس بارَسس انان تہٕ آینٕدٕ نسلن ہنٕدِ خاطرٕ تتھ فنی شعور چہٕ پختگی سان اَکھ مثالی نمونٕہ (ماڈل) بناوان۔ جامی ہنٕدی نعتیہ شعر چھِ مشرقی زبانہٕ زانَن والی اکثر عاشقانِ رسول صلی اللہ علیہ وسلم یژپاٹھی گنگراوان روزان۔

یاصاحب الجمال و یا سید البشر
من وجہکَ المنیر لقد نُورُ القمر
لایمکُن الثناء کما کانَ حقہٗ
بعد از خدا بزرگ توئی قصہ مختصر۲

○

یمَن شعرَن ہنٕدِ اہمیتک اندازٕ ہیکِہ یمہِ کتھہِ ستی زبرپاٹھی لگاونہٕ یتھ زِ یہنٕدس نفسِ مضموٗنس تہٕ ہیتس پیٹھ چھِ فارسی، اردو تہٕ باقٕے زبانَن (یمَن منز کاشُر زبان تہِ شامل چھے) اندر درجنہٕ واد نعت لیکھنہٕ آمتۍ۔

سداہمہِ صدی عیسوی ہنٕدِس مشہد کس حاجی جان محمد قدسی ناوی ہنا کم مشہور فارسی شاعرُس سرینگرٕ دفن چھُ، سُندٕ اَکھ نعت شریف تہِ گو وسارٕ ہے برصغیرَس منز زبردس مقبوٗل۔ اَمیُک گوڈنیُک شعر چھُ:

۱: ۲: ''انہار'' نعتیہ نمبر، صفہٕ: 72۔

۲: یم نعتیہ شعر چھِ نورآگرس منز سعدی یس ستی منسوٗب کرنہٕ آمتۍ۔ وُچھو نورآگر صفہٕ: 66۔

مرحبا سیدِ مکی مدنی العربی

دِل و جان باد فدایت چہ عجب خوش لقبی

اَمہِ نعت شریفچ اہمیت بیان کران چھِ "نعتِ مصطفےٰ" کِس پیش لفظس منز پروفیسر مظفر احمد خان فروتؔن لیکھان: "پتہ نہیں شاعر یہ وجد آفرین نعت قلمبند کرتے وقت کس شدید قلبی کیفیت سے دو چار تھا کہ اس کی تاثیر سے سننے والوں پر رقت طاری ہوتی ہے۔ اس نعت میں شاعر نے ایک سادہ لوح انسان کی بے ساختگی سے نبی پاکؐ کے چند اوصاف عالیہ بیان کرتے ہوئے اپنی عاصیانہ حیثیت کا اظہار کر کے شفاعت طلبی کی تمنا کی ہے۔ کوئی باریک بینی یا مضمون آفرینی نہیں۔ بس ایک ادنیٰ اُمتی اپنے عالی و اکمل محسن کی بارگاہ میں ایستادہ ہو کر عرضداشت پیش کرتا ہے۔" اِتاثیرُک چھُ یہِ عالم زِ مرزا غالبؔ ہِوی ووستادن تہِ چھُ اَتھ پٹھ تضمین لیوکھمُت۔ بہر حال نعت کہِ حوالہِ اگر فارسی شاعرَن ہُنز تفصیلی تذکرٕ کرنہٕ یِیہِ، تیلہِ چھُنہٕ موکلن پایی۔ مولانا رُومؒ سُنز ذکر کرُن چھُ تاہم لازم بنان تِکیازِ تِہنزِ نعتُک اسلوٗب چھُ باقے شاعرَن نِشہِ بیوٗن آسنس ستی ستی باریک تہٕ معنہِ ساوٕن نوکتن سٟنز تحریک دِوان۔

اردو زبانی گرِ ادبی زبان بنوٗنے تقریبَن تمِ سارے ادبی روایژ تہٕ نِہجہِ اختیار، یِم فارسی لیس منز رائج آسہٕ۔ نعت لیکھنُک سلسلہٕ گوٚو اَتھ زبانی منز تمہِ وقتہٕ پٹھے شروٗع ییلہِ یہِ وُنہِ کھڑی بولہِ ہٕنزِس درجس پٹھ اُس۔ اَتھ

سلسلس منز چھِ ابتدٲیی نمونہٕ فخر الدین نظامیؔ تہٕ مُلا داوٗ ودٕسنزٕ ن مثنوییَن منز میلان۔ امہِ پتہٕ یمو شاعرو اَتھ طرزِ اظہارَس شود منہٕ لول بٔرِتھ یہِ بروٚنٹھ پکنو وٕتمَن منز چھِ میراں جی، محمد قُلی قطب شاہ، ولی دکنی، سوداؔ، انشاء اللہ خان انشاؔء، نظیرؔ اکبرآبادی، غالبؔ، کافیؔ، حالیؔ، محسنؔ کاکوروی، داغؔ، اقبالؔ، حفیظ جالندھری تہٕ صلاح الدین پرویزؔ خاص پأٹھی قابل ذکر۔ حفیظ جالندھری سُند شاہنامہ اسلام چھُ اَتھ تناظرَس اَکھ اعلیٰ کارنامہٕ۔ تِتھے پأٹھی چھُ حالیؔ تہٕ اقبال سُند دِیُت تہِ قابلِ تحسین۔ یمَن شاعرَن ہٕندی کینٛہہ شعر چھِ امہِ زبأنی ہٕندِ نعتیہ ادبٕکی بہترین نموٗنہٕ تہٕ یم چھِ باربار مثالہِ رٔنگی پیش کرنہٕ یوان:

کی محمدؐ سے وفا تو نے تو ہم تیرے ہیں
یہ جہاں چیز ہے کیا لوح و قلم تیرے ہیں

○

وہ دانائے سبل ختم الرُسل مولائے کُل جس نے
غبارِ راہ کو بخشا فروغِ وادئ سینا

○ اقبالؔ

مسلمان شاعرَن ہٕتی ہٕتی چھِ اردو زبأنی ہٕندیو واریاہو غأر مسلم شاعرو تہِ رسول اکرم صلی اللہ علیہ وسلمن ہٕندِس خدمتس منز عقیدتٕکی تہٕ محبتٕکی پوشہٕ ارپن کٔری ہٕتی۔ یمَن شاعرَن منز چھِ فراقؔ گورکھپوری، جگن ناتھ آزادؔ،

مہاراجہ سر کشن پرساد شآد، عرش ملسیانؔی، راج بھگوان داس بھگوآن، ہری چند، اختر قیس چالندھری تہٕ راجندر بہادر موؔج خاص پأٹھی قابلِ ذکر۔

کأشرِ نعتیہ شاعری ہُنٛد تنقیدی مطالعہٕ کرنہٕ برٛونٛہہ چھُ عربی، فارسی تہٕ اردو زبأنی ہنٛزٕ ن یمَن شعری رٕوشن تہٕ رُجحانَن سام ہیٚنٛز لازمی۔

مطلبِ سُخن:

کأشرِ زبأنی ہُنٛد ویوٚ دادبی زمانہٕ چھُ پزنہٕ پأٹھی ژوداہمہِ صدی عیسوی پیٹھہٕ شروٗع سپدان۔ اَمہِ دورٕکین دوشوٕنی نمایندٕ شاعرَن یعنی لل دید تہٕ شیخ العالمؒ ہُنٛد کلامہٕ چھُ عقیدتی شاعری ہنٛدِس زُمرس منٛز یِوان۔ تاہم چھُنہٕ لل واکھَن منٛز کانٛہہ تہِ تیُتھ نموٗنا نظرِ گژھان یُس نعتیہ شاعری منٛز شمار سپدِتھ ہیٚکہِ۔ اَتھ برعکس چھُ شیخ العالمؒ سٕندِس کلامس منٛز نعتیہ شاعری ہُنٛد پوٗتٕر واریاہ وزن دار۔ زیادٕ تر شرٕکہِ کِس ہیٚتس منٛز لیکھنہٕ آمُت شیخ العالمؒ سُنٛد کلامہٕ چھُ اَمہِ پتہٕ لیٚکھنہٕ آمٕژ کأشرِ نعتیہ شاعری نِشہِ واریاہ رٕنٛگی بیوٚن تہٕ منفرد۔ اَکھ یہِ زِ اَتھ پیٹھ چھُ تَمہِ وقتہٕ کیو لِسأنی تقاضو مطأبق سنسکرت زبأنی ہُنٛد اثر۔ دوٚیِم یہِ زِ اَتھ منٛز چھُ وجدأنی تہٕ عشقیہ پہلو کھوتہٕ زیادٕ استدلالی رنگ غألب۔ مثالہِ باپَتھ وُچھتو کھوٚتہٕ گنہِ درج یِم شعر:

پأری پأری لگی زِتَس پأغمبرس	یَس ہنٛدِس دورس چھے رحمت جأری
کأنٛی یِیلہِ ہِکھ لگہِ روزِ محشرس	تَس کُن وومیدوار آسن سأری

یَمن شُرکَین منز چھُ مدحِ رسول صلی اللہ علیہ وسلمُک مؤلہِ مقصد لُکھ تہٕ آفاقی پأغامس کُن راغب کرٕنی یَس أمی پایہِ بڈی پیغمبرن دُنیہَس برٕ وٕنٹھہٕ کِنہٕ تھوو۔ یہِ تبلیغی عنصر چھُ شیخ العالمؒ ہَنٛ ہٕنٛدس کلہم کلامس اندر اکہِ یا بیہِ رٕنگی موجوٗد۔ شاید چھُ امی کِنٛز اتھ کأشُر قرآن تہٕ وَننہٕ یوان۔ امہِ اعتبارٕ اگر وُچھو تیٚلہِ چھِ نعتکی آکارتہٕ انہارا اکثر شیخہٕ شُرکَین منز گٔمتۍ۔ غلام نبی گوہر چھِ أتھی پس منظرَس منز لیکھان زِ ''ہرگاہ سنوچھ شیخہٕ سُنٛد سورٕے کلامہٕ چھُ نعت۔ یِیٚلہِ یہِ شأعر أخرتہٕ کہِ خوفہٕ کانٛپہِ نیا متیٚن احساسَن زبو دِوان چھُ، سُہ سوزتہِ چھُ نبی تاجدارٕ سٕنٛدِ لولُک جذبہٕ مختلف اندازوتہٕ انمانو بار بار نمازِ ہٕنٛدِس تأکیدَس منز تہٕ چھِے حُبِ رسُولٕچ سیٚد سیوٚد دباوتھ۔ شمشیر دارِ کھوتہٕ تیزتہٕ موِیہِ والہٕ کھوتہٕ زأوِلس پُلِ صراطس ترنُک ارمان تہٕ چھُ نبیٚ سٕنٛدِ دیدارکہِ تلاشہٕ پرٛٹھ۔ خوفِ جہنم چھُس شیتن ژانان مگر ڈر چھُس زِ یُتھنہٕ مسلمان سٕنٛدِ جہنمس گژھنہٕ کِنٛز أہنٛدی دردِل تہٕ غمخوار پیش کردگار شرمندٕ گژھَن۔''[1]

شیخ العالمؒ سٕنٛدِ نعتیہ کلامٕچ پھیر ہاو خصوصیت چھِے یہِ زِ پٔتِم ساڑٕ شےٚ ہَتھ وٕری وأتی کأشرِ ہن وعظ خوانَن، دینی عألمَن تہٕ عام لوٗکَن یہِ کلامہٕ اشتیاقہٕ تہٕ جوش وجذبہ سان وپرٛھناوان تہٕ وو کھناوان۔

شیخ العالمؒ سٕنٛدِ پتہٕ چھُنہٕ اَسہِ تقریبَن ڈوڈَس ہتَس وٕریَس کأشرِ ادبہٕ رٕنگی بالکل کِہیں اتھِ آمُت۔ تبلیغِ اسلامہٕ کہِ اعتبارٕ چھُ یہِ اکھ متحرک تہٕ اہم

[1]: شیخ العالمؒ گوڈنیُک کأشُر نعت خوان۔ شیرازہ نعتیہ ادب نمبر، صفحہ: 64۔

تأریخی مرحلہٕ تہٕ یہِ چھُنہٕ ممکنے باسان زِ شیخ العالمؒ سِندٕ دٕسی شروٗع کرنہٕ آمژن نعت گوئی ہنژن دلنواز تہٕ وُتشاوَل روایژَن کیا آسہِ نہٕ اَتھ طویل وقتس دوران تقویت تہٕ ترویج میچھٕژ۔ تیٚلہِ کیا زِ چھُنہٕ اَسہِ حبیب اللہ نوشہری جبی ؒ یس تام کانٛہہ تہٕ نعت گو شاعر دریافت گرِتھ ہیوٚ کمُت، سُہ چھُ اَکھ الگ موضوع یُس ییٚمہِ مضموٗنکہِ موضوعٕ نشہِ بیوٚن چھُ۔

جبیؒ (1617-1555ء) چھُ حافظِ قرآن آسنس سٟتۍ سٟتۍ فارسی زبانٕ ہُنٛد مقتدر عالم، ادیب تہٕ شاعر مانہٕ یِوان۔ کاشرِس منٛز یُس یِہُنٛد کم کاسہٕ کلامہٕ درِدس آمُت چھُ تتھ اندر چھُ اَکھ نعتیہ گیت تہٕ شامل:

کُن تہٕ کنزاً آو یے	جلوٕ ماران دراو یے
نحنُ اقرب آو یے	یارٕ گرٛژھوو دیوٚ یے
آشکارا دراو یے	صورتَن منٛز ژاو یے
چھُس محمدؐ ناو یے	یارٕ گرٛژھوو دیوٚ یے

○

اَتھ کلامس چھِ کاشرِ تبرُک زانٛتھ اُچھَن متھان تِکیازِ یہِ چھُ اَکھ طویل مُدتکہِ ژھنہٕ پتہٕ دریافت سپُد مُت امہِ قسمُک گوڈنیک نموٗنہٕ۔

حبیب اللہ نوشہری یس پتہٕ بیا کھوَنہٕ آمُت سون نعت گو شاعر چھُ سید محمد ہادی فاخرؔ۔ فاخرؔ سُنٛد تذکرٕ کران چھُ نادِرتہٕ نایاب نعتن ہنٛدی نُسخہٕ جمع کرن وول محقق پروفیسر غلام محمد شاد لیکھان "پرانِن برُزن تہٕ لوٗگ پھیرٕ تہٕ فاخر بابا سُنٛد کینٛہہ کلامہٕ خصوصَن نعت آیہِ بدَس۔ کینژَن چیزَن ہنٛز سپٕز اہم

نشاندہی"۔[1] فاخرٕ سُندی یِم صرف ژ زُور کأشُر نعت اَتھِہ آمِتؠ چھِہ، تِموٚ ستؠ چھُ اَمِ سُند سٹائل مشخص سپدان۔ غنایت تہٕ فریاد چھِہ یِہنٛد بن نعتن ہِنٛدی مخصوٗص رنٛگ:

یوٚد وَنی یار یأری ژیے — فاخرٕ گژھہ تہٕ لادن چھیے
شربتِ نامِ بقا چھیے — چینہٕ ہے پأری لجایو

○

اَتھی دورَس اَنٛدی پٔکھی چھِہ میر سعداللہ شاہ آبادی سعادتؔ تہٕ میر عبداللہ بیہقیؔ تہٕ وٕتھی ہتؠ۔ سعادتؔ چھُ طویل نعت لیکھان اوسمُت۔ فارسی، عربی، ہندی، ترکی تہٕ کأشرِ زبأنی منٛز لیکھنہٕ آمتِس شیٹھن شعرن پیٹھ مشتمل نعتِ شریفس منٛزٕ یِم کأشری شعر چھِہ تِم چھِہ نعت کھو بنیأدی تقاضوعأنِ مطابق۔ عبدالاحد آزاد چھُ اَمِس کثیرالکلام شاعرَس متعلق کرنہٕ آمتِس موخصر تذکرَس منٛز لیکھان "میر عبداللہ بیہقیؔ کے والد کا نام میر عبدالرشید بیہقی تھا۔ صاحب علم و فضل اور اہل قلم صوفی تھے۔ اِن کی تصانیف کی تعداد ساٹھ تک بیان کی جاتی ہے۔ کشمیری زبان میں 'عقائد منظوم' اور ترجمہ 'مختصر وقایہ' منظوم لکھے ہیں"۔[2]

کأشرِ شاعری متعلق لیکھنہٕ یِنہٕ وول کانٛہہ تہِ دستاویز یِیہ نہٕ توٚت تام مکمل ماننہٕ یوٚت تام نہٕ تتھ اندر محمود گأمی سٕنٛزِ شاعری ہِنٛد بن مختلف انہارَن متعلق

1۔ انہار "نعتیہ ادب نمبر"، صفحہ:110۔

2۔ کشمیری زبان اور شاعر، جلد دوم، صفحہ:277۔

تفصیلہٕ سان کتھ کرنہٕ ییہ۔ محمودُن زمانہٕ اوس کٲشیرِ منز فارسی ادبہ کہِ بہارُک تہٕ جہارُک دور۔ فارسی یَس منز لیکھُن اوس فیشن تہٕ محمود اوس فارسی زبانہِ ہُند پزنہٕ پاٹھی ووستاد۔ اَمہِ باوجوٗد تہٕ ژارٕ تمی پننہِ اظہارٕ خاطرٕ پننہِ مادری زبان۔ رِوایت شکنی ہُند یہِ طرح پیوٚ وکاشرِ زبانہِ پھرٕ یوٗ ژتہٕ محمودس کُر پننیو ہمعصرو تہٕ تَس پتہٕ ییٚنہٕ والیو شاعرو تقلید۔ محمود چھُ کثیرالبیان۔ غزل گوئی، مثنوی نگاری تہٕ لولہِ شاعری اندر چھِ تمی کینہہ سنگِ میل ترٲوِ متی تاہم چھِکھ نعت کمے پہن لیکھِمتی۔ اَمہِ باوجوٗد ہیکہِ نہٕ کانہہ یہِ ٹاکارٕ پزر گٹاوِتھ زِ محمود چھُ بحیثیت نعت گو تہٕ کاشرِن منز سبٹھاہ مقبوٗل تہٕ زٲندٕ از ڈوڈ ہتھ ؤری ووت کاشرِن یِہندِن نعتن ہُند وِردٕ مشیدَن، گرن تہٕ باقے دینی مجلسَن منز کران۔ اَمہِ بے پناہ مقبولیتُک اکھ وجہ ہیکہِ یہِ آسِتھ زِ محموٗدُن نعت چھُ کاشرِس مزازس براہ یوان۔ نعتس پیٹھ کام کرن والیو کینژو محققو تہٕ نقادو، یَمن منز رشید نازکی پیش پیش چھِ، چھے محموٗد گامیس یہِ ذٕلِ زِتہِ پٕٹ کڈنچ کوٗشش کٔرمژ۔ یِہنز نعتیہ شاعری پیٹھ تبصرٕ کران چھِ نازکی صاب لیکھان "محموٗد گامین نعت چھُ اُمی سنزِ شاعری خاص کر غزل، ریختی، روٗف یا وَنہٕ وِنس تہٕ مثنوی مقابلہٕ نہایت کم ترتہٕ مبتذل باسان۔ محمود گامین چھُ نعت دراصل رِوایت برقرار تھاونہٕ خاطرٕ یا رِوایت پاٖدٕ کرنہٕ خاطرٕ لیوکھمُت۔ اَہنٛدِس نعتس اندر نہٕ چھُ گداز تہٕ نغمگی .... شاعر (محمود گامی) ییٚلہِ نعت چھُ لیکھُن ہیوان، تَس چھُ قلم باثران، خیال چھُس بانہِ گرٛشھان تہٕ ذہن چھُس رٲسی گرٛشھان۔ سُہ چھُ

ہٕکان زیادٕ کھوتہٕ زیادٕ وٕنتھ‘‘ ۔[1]

اَمہِ پتہٕ چھِ فاضل تبصرٕ نگارَن محموٗد گامی سٕندٕ ن دون نعتن ہٕنٛدی کینٛہہ شعر پننِس دعوہَس ستۍ بطورِ دٔلیل پیش کٔری متۍ ۔ مثالہِ پأٹھۍ دِنہٕ آمتین شعرَن منٛز چھِ یم شعرتہٕ شأمِل:

چھُ والیل تعریف گیسوے تو رُخت والضحیٰ یا حیات النبیؐ

○

پرزلوٚنی نوٗرٕ بٔری دَہ ستارے سہٕ تعریف چھُے ژٕ یے نمن یا محمدؐ

ووزٕلی وُٹھ چأنی ڈیشتھ رنگ چھُ روٗ ٹمت گولابَن کوسمن یا محمدؐ

○

میٲنی ذأتی راے چھےٚ یہِ زِ یم شعر ہٕکو کھأسی کأشرِ زبأنی ہٕنٛدٕ ن گوڈنِکہِ درجہِ کِنہِ نعتیہ شعرَن لٔرِ لوٚ رتھأوِتھ ۔ میٲنی محترم ووستاد تہٕ بزرگ نازکی صأبن چھُ ژٕ کھہِ ہٕتِس اندازس منٛز محموٗد نِس نعتس اند بوٚر دِوان لیوٚ کھمُت ’’بہرحال یہِ چھُ زِ یوٚٹھ بحث، یتھ اگر کانٛہہ زیرٕ دِیہِ جوابس یہِ منٛز[2] جسارت کرنچ ہمت سپدِ یہِندِس أکِس شأگردس وومید چھےٚ زِ جواب میلہِ ۔

محموٗد گأمی لیس پتہٕ یم شأعر نعتہٕ کِہ حوالہٕ کأشرِ زبأنی ہٕنٛدِس ادبی تأرٟخس منٛز ممتاز مانٛنہٕ یوان چھِ تِمَن منٛز چھُ قطب الدین واعظ، تہٕ مولوی محمد خضر مُقبل خاص پأٹھۍ قابلِ ذکر ۔ واعظ سٕنٛدی نعت چھِ نفسِ مضموٗنہٕ رٔنٛگۍ تہٕ پُرمایہ تہٕ فنی

1۔ کلیاتِ نادم، صفحہ: 17 ۔ 2۔ کلیاتِ نادم، صفحہ: 19 ۔

اعتبارٕ تہٕ چُست۔ أمِ ہِنٛدِس کلامس چھِ تخلیقی محاسن، خوبصورتی عطا کران تہٕ یتھہٕ پأٹھی چھُ یہِ أکِس Genuine نعت گو شاعر ہِنٛدِ حُثیتہٕ ادبی دُنیہس منٛز پنُن مقام متعین کران:

چھُ چانٛہن ہِنبر زلَن پکان وَتہِ سورمہٕ ہرَن
عالمہٕ کہِ نُنٛدٕ بانے نبیؐ مختارٕ میانے

○

دِل چھُ چشمہِ تَے چشمہِ فوارٕ غمہٕ چانہِ دَم ہتھ اوش ہاران
نظرا کرتم چھُس لاچارٕ حقہٕ ہِنٛدِ یارے وَنٛدٕ ہے جان

○

خضر محمد مُقبلؔ تہِ چھُ أکھ باریک بین سخنور اوسمُت تہٕ دینِ اسلامس پیٹھ چھُس سرٕ نی تہٕ گنٛز نظر أسمٕژ۔ یِہٕنٛدی نعت پرٕتھ چھُ انسان علمی تہٕ تأریخی نوکتن أنٛزی منٛزی گرٕھنَس ہَتہِ ہَتہِ ووٚلسنَس تہِ یِوان:

ژٕے چھے شأہی تہٕ سلطأنی مسلم یا رسول اللہؐ
ژٕ چھُکھ از لطفِ رُبأنی مکرم یا رسول اللہؐ

○

ولی اللہ متوتہِ چھُ أمی دورُک شاعر۔ ادبس منٛز چھُ یہِ زیادٕ تر "ہی مال ناگرائے" مثنوی ہِنٛدِس خالق ہِنٛدِ حُثیتہٕ زانہٕ یِوان۔[1] تاہم چھُ أمی کینٛہہ معیأری نعت تہِ لیکھی مٕتہٕ۔

کأشرِ شأعری ہُند سارِوے کھوتہٕ باڈو دارٕ تہٕ موٗلُل باب چھُ صوفی

[1] تقریبَن سارِوے مثنوی نگارو چھِ پننٛین مثنوی یَن ہِنٛدِس ابتداہس منٛز مناجات، نعت تہٕ منقبت لیکھی مٕتہٕ۔ شاید برکت تہٕ کامیأبی ہِنٛدِ نیتہٕ۔ امہٕ قسمہٕ کیٛن نعتَن ہُند تعداد چھُ کأشرِس منٛز وارِیاہ۔

شاعری ہُند۔ لل دیدِ پتّھ احد زرگرس تام یم درجہٕ وادصوفی شاعر کشیرِ منز پاؠدٕ گےٚ تِمو منزٕ چھُ واریاہن ہُند کلام معیارٕ کہِ اعتبارٕ ادبِ عالیہٕ ہس منز شمار کرُن لایق۔ کاشرِ صوفی شاعرو منزٕ چھِ واریاہو منزٕ نعت تہٕ لیکھی مِتی تاہم چھُ یمو منزٕ خالے کانٛہہ تِمہٕ پایک نعت لیکھتھ ہیوٚ کمُت یِیمہٕ پایک صوفیانہٕ کلامہٕ یم تخلیق کران چھِ۔ بہرحال نعت لیکھن والین یمن صوفی شاعرن منز چھِ رحمان ڈار، وہاب کھار، وازٕ محمود، اسد پرے، رمضان بٹ گنستان، صمد میر، شمس فقیر، احمد بٹہٕ وآری تہٕ احد زرگر بالخصوٗص قابلِ ذکر۔ یوٚ دوے یمہٕ شاعر پزی پاٹھی نعت لیکھنہٕ وِزِ تہٕ وحدت الوجودٕ کی قاعدٕ تہٕ پیمانہٕ ورتاوِتھ احدس تہٕ احمدس درمیان کانٛہہ فرق تھاوان چھِنہٕ، تاہم چھِ یِہندِ کلامہٕ منزٕ تہٕ منزی کینٛہہ تِتھی شعر نیران یمن خالص نعتیہ شعر وٕنتھ ہکو۔ مثلن:

چشمہٕ ڈیشتھ آہورُو دی کزل ون
چشمہٕ ڈیشتھ یمبرزلہٕ پھوجہِ باغن

چشمہٕ ڈیشتھ پھولی گلستانہٕ لولو
جان وَندٕ یو جانِ جانانہٕ لولو

احمد بٹہٕ وآری

دنٛدٕ قندٕ پھلی کیاہ چھِ رٕتی یے
اَسہٕ وُن گنجہٕ دہان

لعل لب کیا رحمت یے
نیرِ لٕتی یے روہ کران

شمس فقیر

قد چونٕے وُچھ مےٚ بالا
یا محمد مصطفےٰؐ

حدو لاحد عرش اعلیٰ
یا محمد مصطفےٰؐ

○ صمد میر

کینژن صوفی شاعرن ہنٛدِس کلامس منٛز چھِ تِتھی شعرتہٕ میلان یِم نعتیہ شاعری ہنٛدِس مقصدس تہٕ مزازس بالکل برعکس چھِ۔ یُتہٕ تے یوت نہٕ بلکہٕ چھِ کینٛہہ شاعر رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلمن ہُنٛد ذکر (نعوذ باللہ) اَکِس مجازی محبوبہٕ ہنٛدی پأٹھی کران۔ یوٚ دوٲے دِل مانان چھُنہٕ، مگر کتھِ پوٚرِ پأٹھی گینٛز کڈنہٕ خأطرٕ چھےٚ اَمہِ قسمہٕ چہِ اَکھٕ زٕ مثالہٕ دِنہٕ لأزمی بنان:

گاہ تمی پیغمبر لوگونے	اِشارٕ ستین پھُٹرُن ماہ
ابوجہلن شکھ ترٛوونے	سُہ اوس پانے وَنے کیاہ

○ شاہ غفور

کمان ابرو بے پروایہٕ	مجہِ تیر لأیتھم بے شمار
تَمے تیرِ الماس جگرس مے آیہٕ	لگیو ژھایہِ ہا مدنو

○ رحیم صاب سپوری

تأجبس لایق کتھ چھےٚ یہٕ زِ یم دوشوٲے وژن چھِ ریاستی کلچرل اکیڈمی ہنٛدِ طرفہٕ شایع کرنہٕ آمژِ ''نورِ آگر'' تہٕ پروفیسر فروتنٕ ہنٛدِس ادارتس منٛز چھپے مژِ ''نعتِ مصطفےٰ'' ناوچن نعتہٕ سوٚمبرنن منٛز تہِ شأمل کرنہٕ آمتیٚ۔

مجأزیِ عشقس للہٕ کھوٚل کرن وألی کینٛہہ مجأزی شأعر تہٕ چھِ کینژن جایَن نعت لیکھنَس دوران پننِس مخصوٗص ژینن طرزس تہٕ باوٕژ طریقس منٛز تِتھہٕ کُنی ہنہٕ آمتیٚ زِ پرن وول چھُ ترٛ ہن تہٕ ترٛوِہَن گرشھان زِ اگر تِتھی شعرتہٕ

نعتیہ ادبُک حصہٕ مانو کھتیلہِ کیا گوٚو ''با محمدؐ ہوشیار'' آسنک مطلب۔ اختصارس کأم ہیتھ کرٕ بہٕ رسول میرنہٕ اکہِ وژنُک صرف اَکھ بند پیش:

وولنس عشقہٕ زُنأری یے   وولنس مدٕ تے زولنس نأری

للہ گرِ نا یأری یے   نأری وَن قد چھُس جامہٕ گلنأری

یہِ چھُ پوٚز زِ اَمہِ قسمکی مگر پیتی بڈی نہٕ وشفہٕ چھِ امیر خسروٗس سان باقہٕ زبانَن ہٕندہن بڈٕہن بڈہن شأعرن تہِ گأمتی مگر تمہِ ستی چھنہٕ رسول اکرم صلی اللہ علیہ وسلمَن ستی عام محبوبہٕ ہٕندی پأٹھی مخاطب سپدنس جوأزِ یتھ نیران۔ کأشرِ شأعری ہٕندِس سرمایس ووٚن دِنہٕ پتہٕ چھُ نَنان زِ اَتھ زبأنی اندر چھِ ہتہٕ واد شأعرو نعت وٕنی متی، بلکہ اگریتہٕ وَنوزِ کأشر بوشأعرومنٛز چھُ خالے کانٛہہ تیُتھ تیمی نہٕ نعت لیوکھمُت چھُ، مبالغہٕ چھُنہٕ۔ بہرحال یِمو شأعرومنٛزٕ کراَسہِ آدن کالکہن کینژن صاحبِ طرز نعت گو شأعرن پیٹھ کتھہٕ مگر یہِ سلسلہٕ روزِ توٚت تام نامکمل یوٚت تام نہٕ اَتھ منٛز مقبوٗل شاہ کرالہٕ وأری، مقبول امرتسری، سیف الدین تاربلی تہٕ ثناء اللہ کریری سُند ناو ہیٚنہٕ ییہِ۔ مقبوٗل شاہ کرالہٕ وأری یِم سراپا نگأری ہٕندی موٕللی نموٗنہٕ ''گلریز'' منٛز پیش کٔری متی چھِ، تم چھِ بے جورٕ تہٕ نٔرل۔ منظر کشی تہٕ جذبات نگأری منٛزتہٕ چھِ تم لاجواب۔ مجأزی لوٚلِچ پُرکشش مثنوی لیکھن وول یہِ شأعر ییلہِ نعت لیکھن ہوٚان چھُ، اُمس چھنہٕ رسول میرنی بأش گرٕھان بلکہِ چھُ یہِ ہشیار مغزتہٕ باریک بین سخنور ہٕندی پأٹھی سأری آداب تہٕ بنٛدِشہِ نظرِ تل تھأوِتھ نعت نبی لیکھان:

تتھ جایہِ شیدا ذرّہ صفت ساسہٕ بٔدی خورشید

یتھ جایہِ پرتو تراوِ سُہ مہروے مدینہ

ثناء اللہ کریری چھُ کأشرِ ہُندٕ محبوٗب نعت گوشاعر۔ جامیؔ ہنٛدِ ''نسیما جانبِ بطحا گزر کُن ۔۔۔ زِاحوالم محمدؐ را خبر کُن'' شعرٕکس متنس پیٹھ ''ہاواوٕ واتکھ ناتوٚ تُے ییٚتہِ ڈاپھ ترٲوِتھ مصطفےٰ'' لیکھِتھ أنی کرٕ رعلاقکو أمی سید ذادن مراز، کمراز سأری کأشری وجدس۔ ''احوال لاٰخرت'' ہش کار آمد کتاب لیٚکھَن وول یہِ عالمِ دین چھُ بہرحال پننہِ کم قلیلا نعتیہ شاعری ستیٚ زِندٕ تہٕ جاوید۔

عبدالاحد ناظمٕ ہنٛدِ پیٹھہٕ چھُ کأشرِس منٛز معنوی لحاظہٕ نعت گویی ہُندا اکھ نوٚ وو دور شروٗع گژھان۔ ناظمٕ ہنٛدِ پیٹھہٕ پیر غلام محمد حنفی سوپوری یَس تام یِم تقریبَن زٕ درجن شاعر اَتھ زمانس منٛز نعت لیکھان چھِ، تِمَن منٛز چھِ اَتھ صِنفہٕ کأشرِس منٛز عروٗج بخشن وألی عبدالاحد نادمؔ تہٕ پیر عزیز اللہ حقانیؔ تہٕ شأمل۔ کأشرِ نعتیہ شاعری متعلق کتھ ووتھنہٕ وِزِ یُس ناو یکدم تہٕ سارِوے گوڈٕ زیوٕ پیٹھ یوان چھُ، سُہ چھُ عبدالاحد نادمؔ۔ ''کأشرِ ادبُک توارِیخ'' لیٚکھَن وألی ناجی منور تہٕ شفیع شوقؔ چھِ نادمَس کأشرِ زبأنی ہُندٕ سارِوے کھوتہٕ بوٚڈ نعت گو قرار دِوان لیکھان ''تِمی کوٚر رومیؔ، نظامیؔ، سعدیؔ تہٕ جامیؔ ہنٛد بو نعتو منٛزٕ تہِ الہام حأصل تہٕ محمود گامیؔ، فاخرؔ، قطب الدین واعظ، ثناء اللہ کریری، عبدالاحد ناظم بیترِ کأشرِ بٔہلہِ پایہِ شاعرن ہنٛدی نعت پٔرِتھ ژأرِن پننہِ خأطرٕ اکھ

مخصوٗص لَے یتھ منز کاشرِ وَنونٕک سوز وگداز، جذبٕک مُرٕھجارتہٕ باوٕ ژھُنٛد بے پھرٕ یک اظہار چھُ۔ یوٚ دوے اَتھ لیہِ منز تِمس بروٚنٛھ تہٕ واریاہ نعت وَننہٕ اُسی آمِتی مگر نادمَن تھوونہٕ یہِ قافیس تابع بلکہ دِتُن معنی آفرینی تہٕ استدلالس کُن ژور توجہ۔ یہِ سپُد تیلی ممکن ییلہِ تِمۍ آنحضرتَن ہُنٛد جمال تہٕ کمال پرٛزنوو، تِمَن سٟتی پانیارُک رِشتہٕ جوڑ تہٕ پنٕن دِل تہٕ دماغ کوٚرُن نوٗرِ نبوتہٕ سٟتی آباد[1]۔

نادم چھُ گوڈنیک کاشُر شاعر یمی پننہِ تمام تر تخلیقی صلاحیژ تہٕ توجہ صرف نعت لیکھنَس پیٹھ مرکوز کٔرِتھ اَتھ صِنفہِ نوٚو طرح دِیُت۔ سُہ اوس پاداَیشی طور شوژرُک قائل تہٕ رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلمَن ہُنٛد لول تہٕ محبت اوسُس رُمس رُمس منز۔ دینی تہٕ علمی خاندانَس سٟتی وابستہٕ آسنہٕ کِنۍ میوٗل تِمس لوکہِ پانَے مذہبی تہٕ ادبی کتابن ہُنٛد مطالہٕ کرنٕک ماحول۔ تِمۍ پوٚر رباتِقے کتابَن سٟتی سٟتی فارسی زبانۍ ہِنٛدین بُہلہِ پایہِ سخنورَن ہُنٛد کلامہٕ تہٕ اَمہِ سٟتی لٔج تِمۍ ہِنٛدِس تخلیق شعورس زیرتہٕ ہیوٚتُن وَنُن:

مکی قمرِ تہٕ مدنی شمسہٕ   زانٛہہ ہووتھمسہ ماہ روخسار

○

یہِ اوس آغاز عشقِ مصطفےٰ کِنۍ جذبن شعرِ وردَن وَلنٕک اَکھ ترٛٹھ باوتھ یتھ اندر عنائت تہٕ چھےٚ تہٕ مانہِ ساون استعارَن ہُنٛد فنکارانہٕ ورتاوتہٕ۔ نادمَن کٔری کاشرِ نعتیہ شاعری اندر واریاہِ رٔنگی جدت پادٕ۔ تِمۍ اَنۍ یہِ کاشرن ہِنٛدِس

1۔ نوٚو کاشرِ ادبٕک تواریخ، صفہٕ: 177-172۔

مزازس نگھہِ مگر تعظیم رٔ چھ رٔ چھ۔ رسول کریم صلی اللہ علیہ وسلمَن ہنٛز معجزاتو ستی مالامال شخصیتکی تعریف کٔرِکھ کُنہِ مبالغہٕ ورٲے تمہِ شاعرانہٕ ہنٛر منٛدی سان زِ اسلامی عقیدس پیٹھ نہٕ پکن وٲلی لوٗکھ تہِ وَنَن یہِ بوٗزِتھ زِ زندگی ہُند آڈئیل Ideal اَے وُنی زِتہٕ اُمی ہیٚ شانہٕ بڈس۔ شعرن ہنٛدِ خاطرٕ ژٲرِکھ عام استعمالچ سہل زبان تہٕ رواں اندازٕ۔ لوٗلس تہٕ استدلالس درمیان کوٚرُکھ تیُتھ امتزاج پاُدِ یُس شاعری ہنٛز ہُنر زانَن وول باکمال سخنورٕ ے کٔرِتھ ہیٚکہِ۔ مثالہِ باپتھ وُچھتو کھ یم شعر :

نبی یَن تہٕ قوطبن بیٚیہِ اوتادن ساریٚنی غوثن ژٕے رہبر

مورشد سپدآوی چانی ارشادن یا نبیؐ پادن وَنٛدٕ ہوے سر

O

دُنیہکس ناماوارنعت گوشاعرَن ہنٛدِ کلامُک ہرترپننہٕ منہٕ منٛزشرٛ وٕ پرآوِتھ کوٚرنادمَن اَمیُک اوہُر کاشُرِ شاعری اندر رتتھہٕ کٔنی پیوست زِاَتھ میوٗل اوبرٕ گوبر، ووتھ واشرتہٕ وُسجار۔ اٲتھی تنوظرس منٛز چھُ غلام رسول نازکی نادمَس یمہِ آیہِ خراج پیش کران:

چھِ اٲکی ہیٚ نادمَس منٛز جمع گاٹہٕ
عراقی، انوری، جامی، نظامی

"کلیاتِ نادم"، کِس دیباچس منٛز یُس طویل بحث پروفیسر رشید نازکی یَن نادمنس کلامس پیٹھ کوٚرمُت چھُ، تَتھ منٛز چھِ اُمس کثیرالکلام تہٕ

قادرالبیان شاعر سُند کلامکۍ وکھرٕ وکھرٕ انہار گاشراونہٕ آمتۍ ۔ ''زہجوری'' شہر آشوب تہٕ شمائل نبوی صلی اللہ علیہ وسلمس پیٹھ چھُ نازکی صاب ورِژھنتھ لیکھان تاہم چھِ اَتھ منز تِمَن کینژہہ وشفہٕ تہِ گامتۍ ۔ لیکھان چھ، زِ ''ترٛے شمائل چھِ مکمل، یِمن منزٕ اَکھ مولوی صدیق اللہ سائلَ سُند چھُ، دوٚیُم وہاب کشمیری سُند تہٕ ترٛیِم حضرتِ نادمہٕ سُند چھُ''۔[1] صدیق اللہ (شانہٕ ساز) سائلن نہٕ چھُ شمائل نبویؐ لیوٚکھمُت تہٕ نہ چھُ اَمہِ قسمُک کانٛہہ مسودٕ وُنیستام دریافت کرنہٕ آمُت ۔ وہاب کشمیری یعنی وہاب پرین تہِ چھُنہٕ شمائل نبویؐ بالکل لیوٚکھمُت ۔ فاضل محققن یُس زیوٚٹھ تقوبلی تبصرٕ بقول تِہندِ وہاب پرے تہٕ نادم ہِندِ بن لیکھۍ مِتَن ''شمائل نبویؐ'' یَن ہِندِ حوالہٕ کوٚرمُت چھُ تتھ گژھہِ تِمَن سارِنے جایَن ''مولوی صدیق اللہ حاجنی'' لیکھنہٕ یُن، یِیتِھن وہاب یا وہاب کشمیری لیکھنہٕ آمُت چھُ تِکیازِ یِیمہِ ''شمائل نبویؐ'' کہِ حوالہٕ نازکی صابن پنٛنۍ خیالات باوی مِتۍ چھِ سُہ چھُ مولوی صدیق اللہ حاجنی سُند نہ زِ وہاب پریُن ۔ وہاب پرین چھ، البتہ زائد از ترٛ ہہ نعت لیکھۍ مِتۍ یِیمہِ کِنۍ سُہ صفِ اولہٕ کِبن پرگو نعت لیکھَن والین شاعرن منز شمار کرنہٕ یِوان چھُ ۔ وہاب چھُ کاشرِ زبانۍ ہُند اولین صاحب دیوان شاعر تہٕ اَمی ہِندی نعتیہ غزل چھِ دوٚیِمہٕ قسمکین غزلن ہِندی پاٹھۍ اظہارٕ کہِ اعتبارٕ تہٕ فکری لحاظٕ استدلالی:

عنبر تہٕ ادفر مُشکد ار عطرے چھُنہٕ کینژہہ اعتبار

---

1. کلیاتِ نادم، صفہٕ: ۱۰۲۔

یم چیز چھی درروزگار دراُمتی زِ بوے آنجنابؐ

○

چھی گنہگار اُمتی تھاران　　تشنۂ لب ووٗنی شفاعتس پراران
ہاوِ دیدار چاوِ آبِ کوثر　　محمد مصطفےٰؐ پیغمبر

○

وہاہَن کالہِ بوج سید امیر شاہ کریری چھُ کاشرہَن نعت گو شاعرَن اندر اَکھ اہم مقام تھاوان۔ پزر چھُ یہِ زِ امیر شاہَن اوس پنُن توجہ رزمیہ مثنوی نگاری پیٹھ مرکوٗز کوٗرمُت۔ یہِ چھُ شاعری ہُند سُہ صِنف یتھ مبالغۂ آرائی رنگ کھالان چھِے تہٕ امیر شاہَن چھُنہٕ سام نامہٕ تہٕ خاور نامہٕ لیکھنَس دوران یہِ ہُنر ورتاونس منز کانہہ کمی تھاوِمژ، ووں گوٚ وییٚلہِ تم نعت چھِ لیکھان خیالی گری چھِ یکدم روٹہٕ گژھان۔ تصورِ عشق چھُ پاکیزگی تہٕ تقدس رٕژھراوی رٕژھراوی صدا فتکی لولہٕ برٕتی تہٕ اثر کرٕونی آلوٕنتھ اظہار پراوان:

اُمی چاٗنی نورِ مُطلقن دیُت جلوٕ دردِل عاشقن
پیدا کوٚرُکھ حضرتِ حقن کیا آفتاب اے نازنین

○

ظاہر سپُد آں والضحیٰ رُخسار زِ مکہ
پژزلیاو سُہ خورشید جہاں تاب مدینس

○

اَمہِ دورٕکین باقے نعت گوشاعرَن منز چھِ عاشق ترالی، غلام احمد جید، پیرمحی الدین مسکیؔن تہٕ پیر غلام محمد حنفی لیس علاوٕ بییہٕ تہٕ کینٛہہ ناوگر پزر چھُ یہِ

زِنادمَس پتہٕ یوسہٕ سارِوے کھوتہٕ معتبر آواز اَتھ دورس اندر نمایاں سپُز سوچھے ''پیر عزیز اللہ حقانی'' سُنز۔ بقولِ عبدالاحد آزاد ''محمود گامی کے بعد اگر خطۂ کشمیر نے کوئی مطلق العنان سخنور پیدا کیا ہے وہ حقانی صاحب ہیں۔''[1]

حقانی چھُ تھدِ درجُک عالم تہٕ قلمکار اوسمُت۔ ڈوڈ درجن پیٹھی کتابہٕ چھَن لیچھمٕژ۔ کأشُر زبأنی یُس مولُل تہٕ متبرک گُلہٕ میوٚنھ اُمی دیدٕ ورسخن سازن کوٚر تم چھِ اُمی سٕندی نعت۔ مقدار رٔنگی چھِ حقأنی صأبنی کیٚ نعت منظرِ عامس پیٹھ آمتی مگر اَمہِ باجوٗد تہٕ چھُ یہند ناوگوڈنِکی نیٚ دوٗن تریٚن شأعرن منٛز ہیٚنہٕ یِوان۔ یِہندِ بن شعرن پیٹھ کُرِ واریاہو شأعرو طرحی نعت لیکھنٕکی تجربہٕ، خاصے کأنسہِ گیِہ کم کاسہٕ کامیأبی حأصل۔ یِہندِ نعتُک جمالیأتی انہار چھُ قابلِ غور:

گوٚو جہاں تازٕ بہ رُخسارِ رسولِ عربیؐ
روٗٹ گلومشک زِ گُفتارِ رسول عربیؐ

○

مےٚ ستھ سورہم کُنِس جانس موہر آسم مےٚ پرٛتھ تانس
کرٕے تھف زورٕ دامانس مکمل یا رسول اللہؐ

○

کأشرِ شأعری ہُند ہمکال دور چھِ اُسی عموٗمَن مہجور صأبنہِ پیٹھہٕ شروٗع کران۔ یَتھ دورس منٛز چھُ نعت لیکھَن والیٚن شأعرَن ہُند تعداد ہتَن منٛز۔ تِتھیٚن شأعرَن ہُند تعداد تہٕ چھُ درجنَن منٛز یِم صرف نعتے یوت لیکھان روٗدی۔ اَتھ سلسلس منٛز چھِ کینٛہہ ضخیم شعرٕ سوٚمبرنہٕ شایع تہٕ گامٕژ یِمَن منٛز چھِ نعت چھِ۔

---

1. کشمیری زبان اور شاعری

أز کہِ دوہہِ ییلہِ یہِ یہِ عبارت لیکھان چھُس واژ مےٚ نِشہِ امہِ قسمہٕ چہٕ ژ کتابہٕ۔ اَکھ چھےٚ ژٕ پورچہِ فاروقہ پروینِ ہنٛز تہٕ دوٛیم غلام حسن وانی المعروف حُباب عاشقؔ ہنٛز۔ کہِ دوہہ برٛونٛہہ اَس مےٚ نِش سٹیٹ بورڈ آف سکوٗل ایجوکیشنس منٛز کاٛم کرن واجنہِ مزمل ناوچہِ اکھ جواں سال خوتونہِ پننہِ نعتیہ کلاٛمچ سوٚمبرن ''گوڈٕ کنتھ'' لیکھنہٕ خاطرٕ سوٗزمٕژ۔ امہِ قبیلکی اکثر شاعر چھِ شوقہٕ نعت لیکھان۔ یِم چھِنہٕ شاعری ہنٛدٕ بن فنی زاٗوِ جارٕن سنان۔ یِمن چھُ یِژ پاٹھی یوتےٚ مارٕ موٚت آسان زِ یِہنٛزِ ڈاٗلی گژھ نبیٚ ہنٛدِس دربارس منٛز قبوٗل گژھنی۔ ادبی حلقن منٛز شوہرت پراون والیو موجودٕ دور کیو قریبَن سارِوے شاعروتہٕ چھِ نعت لیکھی ٕمتہٕ ووں گوصاحب طرز نعت گووَن ہنٛز گٔنتی ییتھ پراوَن والین منٛز چھِ میر غلام رسول نازکیؔ، عبدالاحد فیاضؔ، فاضل کشمیری، غلام حسن غمگینؔ، رشید نازکیؔ، علی محمد شہبازؔ، مرغوب بانہالی تہٕ غلام نبی گوہرؔ گوڈٕ انوارِ یوان۔

غلام رسول نازکی یَن ژاٗر کاشرِ شاعری منٛز پننہِ تخلیقی اظہار باپتھ ''رُباعی'' یا ونو ''ژُمصراعے'' صنف۔ تِمہِ کوٚر اَتھ شعرِ قالبس منٛز واقاتی، سیاسی، سماجی تہٕ تاریخی موضوعن ستی ستی اسوہٕ رسول ﷺ تہٕ بیان۔ یِہنٛدِس باوتس اندر رچھ تیٚتھ تاثیر زِ ''نمرودنامہٕ'' تہٕ ''کاوِینِہِ وول'' 1 کتابن منٛز چھپے مٕژ اکثر نعتیہ رباعی چھےٚ نعتیہ شاعری ہنٛدِ بہترین نموٗنہٕ نگی پیش کرنہٕ یِوان۔

---

1 میر غلام رسول نازکی صابنین کاشرِ بن شعری مجموعن ہنٛدی ناو۔

فکری تھز رس ستہٕ ستی چھُ یمَن رُباعیَن 1 زبانٕ ہُنٛد رٔسیُل ورتاو تہٕ مقبوٗلیت بخشان:

یوٗ ہے عزت یہاے چھَم نیک نامی
أمی چیزَن کوٗرُس نامی گرامی
کھوٗرَن تل چھم سکندر جم تہٕ دارا
جبینس چھُم تہُنٛد داغِ غولامی

○

محمدؐ بے کسن ہُنٛد کس محمدؐ
دِلُک آرام روحُک رَس محمدؐ
نجاتچ چھےٚ کُنی وَتھ رٹھ یہاے کَتھ
محمدؐ بس محمدؐ، بس محمدؐ

○

مذکورٕ مقالہٕ چھُ کلہم نعتیہ شاعری پیٹھ اکھ تفصیلی نوٹ تہٕ مدلل جائزٕ اما پوٚز اَسہِ ہیوٚک نہٕ پننہِ مجبوری کنٛز یہِ سورُے مقالہٕ یتھ شمارس منٛز شامِل کٔرِتھ۔ غلام رسول نازکی یس پیٹھٕ چھُ ازتام کینٛہ بزرگ کیو نوجوان نعت گو شاعرن پیٹھ تفصیل بحث کرنہٕ آمُت یُس آینٛدٕ کُنہِ شمارس منٛز شامِل ہکون کٔرِتھ۔ (أسی چھِ معاذرت خواہ)۔

○○○

1۔ تکنیکی طور چھایم رُباعی کِنہٕ نہٕ بہٕ چھُس نہٕ تتھ متعلق کانٛہہ دعواہ راوٕن یژھان۔

نعتُک شعریات

رُخسانہ تبسُّم

بَلَغَ الْعُلٰی بِکَمَالِہٖ کَشَفَ الدُّجٰی بِجَمَالِہٖ
حَسُنَتْ جَمِیْعُ خِصَالِہٖ صَلُّوْا عَلَیْہِ وَ اٰلِہٖ

○

نعت چھُ اسلام یِنہٕ پتہٕ شاعرن ہُنٛد پسندیدٕ موضوع رُودمُت یۄسہٕ کِنۍ اندازٕ یِمَو کِتھِ تلہٕ تہٕ سپدتھ ہیکہِ زِ ژودہن شتن وٕری ین پتہٕ پھۄلتھ یہِ صنف چھےٚ ازتہِ تمی آب وتاب سان پُنن تابدار سفر جأری تھأوِتھ یِمہِ عزمہٕ، مقصدٕ تہٕ احترامہٕ سان امیُک آغاز سپُد۔

تمام تم نظمہٕ، رباعیات، قطعات تہٕ مثنوی یِہ یِمن منٛز رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلمن سٟتی محبتُک تہٕ عقیدتُک اظہار کرنہٕ یِیہِ یا تمن ہٕنٛدی محاسن، محامد تہٕ صفات بیان سپدن، چھِ نعت کِس زُمرس منٛز یوان۔ فارسی، اردو تہٕ کأشرِس منٛز یِمہِ ساعتہٕ 'نعت' لفظ استعمال سپدان چھُ، امیُک مدعا چھُ منظوم اندازس منٛز مدح تہٕ توصیفِ رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم بیان کرٕنۍ۔

نعت کِس شعرِ یاتس منٛز چھُ یِمہِ کتھِ ہُنٛد خاص خیال تھاوُن پیوان زِ تم استعارات، تشبیہات تہٕ رمز و کنایہِ تہٕ ترکیبہٕ ین ورتاوس منٛز اننہٕ یِم امہِ

صنفہِ خاطرِ موزون روزن۔ نعت لکھن وألِس یا پرن وألِس پزن حضورِ پُر نور صلی اللہ علیہ وسلمن ہنٛدِس ذاتِ اقدسس متعلق تمام لوأزمات مدِ نظر تھاوِنی۔ محتاط تہٕ باادب روزُن چھُ از حد لأزِم۔ ہرگاہ لفظن ہناتہٕ پھیرِ گیرِ گژھِ گستأخی ہُنٛد مرتکب ہیکہِ سپدِتھ۔ حبِ رسول صلی اللہ علیہ وسلم آسُن چھُ نعتہٕ خأطرٕ اوّلین شرط۔ بقول ضمیر جعفری:

''جو چیز نعت کو دوسری چیز سے ممتاز کرتی ہے وہ ہے شاعر کے دل کا سوز وگداز اور عشقِ رسولؐ میں سرشاری کا مرتبہ''[1]

عربس منٛز اوس گوڈٕ پیٹھے شعر وشأعری متعلق ادبی محفلن منٛز پننہٕ نٮ۪ن خیالاتن ہنٛدِ باوتھ کرنُک عنصر موجود۔ یژھن محفلن آسہ ''انٛدیہ'' ونان۔ قریش خاندانس آس ''نادی'' ناوِ چ پننٕز اکھ الگ انجمن۔ أنٛدی پکھی کھوٚ شأعرو یوسہٕ تنظیم بنأومٕژ آس تتھ اوسُکھ ناو کوٚرمُت ''دارُالندوۃ''۔ اتھ ستی وابستہٕ شعراء آسی عربہٕ کنٮ۪ن مختلف مألن منٛز شرکت کرنہٕ کہِ غرضہٕ یوان۔ 'عکاظہ' اوس سارِنے مألن منٛز اہم تہٕ سرس۔ اتھ منٛز آسی قصیدٕ پرنہٕ یوان۔ شأعری ہنٛدی حسن تہٕ قُبح نظرِ تل تھأوِتھ اوس اکھ قصیدٕ پسند یوان کرنہٕ یعنے کأنٛسہِ شأعرٕ سُنٛد قصیدٕ اوس پسند یوان کرنہٕ تہٕ تس شأعرس اوس 'شعرالناس' خطاب یوان دِنہٕ۔ ابوالکلام قاسمی چھُ اتھ متعلق لکھان:

''جہاں سالانہ میلے کی شکل میں دور دراز کے شعراء اور عوام ہزاروں کی تعداد میں جمع ہوا کرتے تھے کہ ''عکاظ'' میں ہی پیش کیۓ گیۓ کسی ایک قصیدہ کو اس

[1] ''نقوش'' رسول نمبر، ادارہ فروغ اردو لاہور، ۱۹۸۴ء

سال کا بہترین قصیدہ قرار دیا جاتا تھا۔اس قصیدے کو بعض روایتوں کے مطابق خانۂ کعبہ کی دیواروں پر لٹکایا جاتا تھا"[1]

گوڈٕ گوڈٕ آسی عربس منز قصیدے لیکھنہٕ یوان یمن منز اوس خاندانٕک بجر، تھز ربیان کرنہٕ یوان۔ اسلام برونٹھہ آسی عرب شعراء جنگ و جدالس وُتش دِنہٕ خاطرٕ تہٕ پننہٕ نبن دشمنن نسل در نسل انتقام ہینہٕ، بےٚ راہٕ وی ہٕنٛدی جذبات سرِ عام فخراً بیان کرٕنچ رٔوِش پننہِ شاعری ہُنٛد نصبُ العین بنوومُت۔ یمن متعلق اللہ تعالیٰ ہَن سورۂ شعراءتہِ نازِل کوٚر۔

اسلام چھُ سُہ واحد مذہب ییمہِ ستیٚ اخلاق وآداب تہٕ زبان وادبکی پاٹھی زندگی ہُنٛد پرٛ بتھ کانٛہہ گوشہِ منوٚر رسیُد۔ عربکی لوٗکھ آسی پننِس فصاحتس و بلاغتس، ادبس تہٕ فلسفس پیٹھ مغرور تہٕ نازاں۔ زبان وادبہٕ کِس معاملس منز آسی باقین کُلی تہٕ ذٔری زانان، مگر قرآن مجید نازِل سپدتھ بدلیوٚ تِمن ہُنٛد سوٗنٛچ تہٕ اندازِ فکر۔

آغازِ اسلامس منز ییٚلہِ زبان و بیان کِس مأدانس منز حضور صلی اللہ علیہ وسلمن ہٕنٛدی دشمن شدت اختیار کران چھِ تہٕ نبی کریم صلی اللہ علیہ وسلم چھِ صحابہ کبارن فرماوان: "توہہِ کوٚر رٕتلوار وٕستیٚ میٚہ مدد، کیاہ توہہِ منز چھا کانٛہہ یُس زیٚوٕ ستیٚ میٚہ مدد کرِ"، یہ بوزِتھ چھِ حضرت حسان بن ثابتؓ ووتھان تہٕ پنُن پان امہِ خاطرٕ پیش کران۔ حضرت حسانسؓ متعلق فرموو نبی دوجہان

[1]: مشرقی شعریات، ابوالکلام قاسمی، ص: ۲۰

صلی اللہ علیہ وسلمن:

''کفار کی ہجو کہہ کر مسلمانوں کو شفادی اور خود شفا پائی''[1]

''نعت'' چھُ عربی ییمیُک لغوی معنے کانٛسہِ ہندی صفت بیان کرٕنی چھُ۔ فرہنگ آصفیہ ہَس منٛز چھِ لفظ نعتُک معنے صفت تہٕ ثناء، تعریف تہٕ توصیف۔ یِتہٕ چھُ لکھنہٕ آمُت زِ نعت چھُ آنحضور صلی اللہ علیہ وسلمن ہنٛدِ تعریفہٕ تہٕ توصیفہٕ خاطرٕ مخصوص۔[2]

ادبی اصطلاحن منٛز چھِ نعت حضرت محمد صلی اللہ علیہ وسلمن ہنٛدِ مدح یا تعریفہٕ باپتھ استعمال سپدان۔ نعت چھُ بحیثیتِ صنف اکھ الگ مقام تھاوان۔ نعتُک معیار تہٕ اصول آسی رسولِ پاک صلی اللہ علیہ وسلمن ہنٛدِس زمانِ اقدسس منٛز مقرر سپدی متی۔ تِمہ آسی پانہٕ تہِ کینٛژن شاعرن ہنٛدِس کلامس اصلاح تہِ کران تہٕ تِمن انعام واکرام بخشان۔[3]

اسلام برٛونٛٹھ تہِ آسی مختلف قومن ہنٛدی لُکھ پنٕنی پنٕنی پاٹھی دیوی دیوتاہن ہنٛدی تعریف تہٕ خوٗبیہِ بیان کرِتھ پنٕنہِ عقیدتُک تہٕ محبتُک اظہار کران۔ مگر اسلام بارسس یِنہٕ پتہٕ روٗد نعت حضور صلی اللہ علیہ وسلمن ہنٛدِ خاطرٕ مخصوص تہٕ نبی کریم صلی اللہ علیہ وسلمن ہنٛدی گوڈنِکی مدح خوان چھِ پانہٕ ربِّ کریم۔

''اِنَّ اللّٰہَ وَمَلاَئِکَتَہٗ یُصَلُّوْنَ عَلَی النَّبِیِ یٰاَیُّھَا الَّذِیْنَ

---

[1] مشکواۃ شریف، ج: دوم۔

[2] کشف المحجوب، شیخ علی ہجویری، ترجمہٕ: ابوالحسنات مولوی احمد قادری

[3] ''نقوش'' رسول نمبر، ج: دہم، فروغ اردو لاہور ۱۹۸۴ء

اٰمَنُوا صَلُّوا عَلَیْهِ وَسَلِّمُوا تَسْلِیْماً''۔

گویا نعتُک سارِوِے کھوتہٕ اہم تہٕ مستند سرچشمہٕ چھُ قرآنِ مجید۔ یہِ آیہ کریم نازِل گٔرتھ آو حضور صلی اللہ علیہ وسلمن درود وسلام سوزٕنی فرض قرار دِنہٕ۔ اللہ تعالیٰ ہس کھوتہٕ بوٚڈ کُس ہیکہِ ٹاٹھِس نبی یس پیٹھ درود وسلام سوزن وول آسِتھ۔ سورہٕ احزابُک یہِ آیہِ کریم نازِل گٔرتھ گر اللہ تعالیٰ ہَن پننِہ کبریایی تہٕ حمد بیان کرن وأل فرشتہٕ تہٕ شریک تہٕ ایمان والین آو نعتِ رسولؐ وننُک حکم۔

''لوح بھی تو قلم بھی تو ، تیرا وجود الکتاب''

تمام پیغمبرو چھے سرورِ دو جہاں صلی اللہ علیہ وسلمن ہنٕز ثناء تہٕ مدح خوانی گٔرمٕژ۔ تمہِ پتہٕ روٚدی صحابہٕ کبار، وٕلی، صوفی حضرات حضور صلی اللہ علیہ وسلمن ہنٕز ثناء خوانی کران۔ یِمن تعریفن منٕز آیہ حضور صلی اللہ علیہ وسلمن ہنٛدی مختلف گوشہِ گاشراونہٕ یتھ منٕز خُلق، سخاوت، پزر، صداقت، شجاعت، امانت، دیانت، محبت، اخوت، بُتن ہُنٛد سرنگوں گژھُن، قیصر وکسریٰ کِہن دیوارن شِگاف گژھُن، فارسُک آتش کدٕ ژھےتہٕ گژھُن، رحمتُک نزولِ عام تہِ بنیٚو شاعرو پنُن موضوع۔ غرض پزٕ ہتھ کُنہِ پہلوس پیٹھ آیہِ روشنی تراونہٕ۔ بقول مرغوب بانہالی:

> ''عالمانہ تہٕ دانشورانہ سطحس پیٹھ چھُ نعت رسولؐ شناسی تہٕ دین فہمی ہُنٛد اکھ بااثر تہٕ مستقل ادارٕ زانہٕ یوان''[1]

نعت آو فارسی یس منٕز عربی پیٹھٕ۔ چونکہِ فارسی زبانی پیٹھ اوس تصوفُک ژٕور اثر

---

[1]: پروفیسر مرغوب بانہالی، نعتیہ ادب 'انہار' خاص نمبر، کاشُر ڈپارٹمنٹ، کشمیر یونیورسٹی ۱۹۹۷ء

یٚیمہٕ کنٛز نعتن ایرانس منٛز کأفی ترقی پرٛاو۔ حافظ، سعدیؔ تہٕ جامؔی ہٕو بٔن شاعرن نِش چھِ امکۍ جان نموٗنہٕ میلان۔

کاشرِس ادبس منٛز چھُ نعت فارسی زبأنی پٔتھٕ آمُت یا ونو ایرانہٕ پٔتھٕ ووت نعت کاشرِس منٛز۔ یوٚ تانۍ زن کٔشیرِ منٛز نعت گوئی ہُنٛد تعلق چھُ ونہٕ چھُ یوان زِ امیُک آغاز گو وارداہمہٕ صدی منٛز محمود گأمی ہٕنٛدِ دٔسۍ۔ یہٕ زن صحی چھُنہٕ بلکہٕ امہٕ متبرک صنفہٕ ہُنٛد آغاز چھُ حضرت شیخ العالمؒ نورالدینن کوٚرمُت۔ اتھ کتھِ ڈکھ کران چھِ غلام نبی گوہر لیکھان:

''جب ہم کشمیری ادب میں نعت کے ارتقاء کا ذکر کرتے ہیں تو یہاں پر بھی ابتداء شیخ سے ہی ہوتی ہے اور مناجات کا خشت اول بھی نورالدینؒ صاحب نے ہی رکھ دیا ہے''[1]

پروفیسر غلام محمد شاد صأبُن خیال چھُ:

'کٔشیرِ منٛز گیہ نعت گوئی حضرت سید میر علی ہمدانیٔ ہٕنٛدِ پٔتھٕ شروع۔ تہٕ کیاز ِ چہل اسرارٕکس مجموعس منٛز چھِ اَسہٕ رمزن تہٕ اشارن ہٕنٛزٕ زبأنی منٛز کینٛہہ تِتھۍ نعتیہ غزل نظرِ گژھان یِم رُحس تازگی تہٕ طراوت بخشان چھِ''[2]

عبدالاحد آزاد چھِ لیکھان:

''موضوع کے لحاظ سے شیخ کی بیانیہ نظمیں مختلف النوع ہیں۔ ان کے خاص خاص موضوع حمد و نعت، پند و نصیحت اور حقائقِ عرفان ہیں''[3]

بہر حال چھےٚ یہ کتھ ٹاکارٕ زِ کأشرِ زبأنی منٛز چھُ نعتُک ابتداء حضرت شیخ

---

[1]: غلام نبی گوہر، صحیفۂ نور، گلشن پبلی کیشنز، مدینہ چوک گاؤکدل

[2]: غلام محمد شاد، کأشُر نعتیہ ادب، کشمیری ڈپارٹمنٹ ۱۹۹۷ء

[3]: عبدالاحد آزاد، کشمیری زبان اور شاعری

نورالدین نورانیؒ ہنٛدِ دٔسی سپدان۔ پنٕہٕ نٔعتیہ شرٕکین منٛز چھِ علمدارن حضور صلی اللہ علیہ وسلمن ہنٛدی اوصافِ حمیدہ، تہنٛد تھزر تہٕ بجر، عظمت، رحمت، تہنٛد شفیع المذنبین تہٕ شافع محشر آسُن قرآن تہٕ حدیثہٕ مطابق وبرٕتھنو مُت۔

پأری پأری لگی زبس تس پیغمبرس	تسنٛدِس دورس رحمت چھےٚ جأری
کأڈی ییٚلہِ ہکھ لگہِ روزِ محشرس	تمن کُن ووٚمیدوار روزن سأری

○

واوِ گرٕاوِ میأنہِ ننٕتہٕ حضرتسؐ	عرضی میأنہِ تہُنٛد مضمون
پأری پأری لگہٕ ہس موہرِ نبوّتس	ووٚنی پیوٚم ژتٔس گرٕیکہِ وِزِنون

○

کلمہ محمدؐ تحقیق کوٚرُم

○

شیخ العالمسؒ پتہٕ ییٚنہٕ والیٚو کأشرو شأعرو (فارسی کیٚو کأشرِس منٛز لیکھن والیٚو) کوٚر تمن ہُنٛد مشن بروٚنہہ پکناونچ کوٚشش۔ یمن منٛز خواجہ حبیب اللہ نوشہری یم حبّی تخلص آسی تھاوان۔ شیخ یعقوب صرفیؒ، مرزا اکمل الدین بدخشیؒ، بابا داؤد خاکیؒ بیتر نمایاں چھِ۔ مثنوی نگار، صوفی حضراتو حتیٰ کہِ روٗمأنی شأعر تہِ روٗدی کینٛژھا عقیدتی طورتہٕ کینٛژھا رسم نکھہِ والنہٕ رٔنگی اتھ معتبر تہٕ مقدس صنفہِ آبیأری کران۔ محمود گامیؔ، صدرالدین وفائی، امیر شاہ کریری، مقبول شاہ کرٕالہ واری، سیف الدین تارہ بلی، محی الدین مسکین، مولوی صدیق اللہ، لسہ خان فدؔا تہٕ عزیزاللہ حقانی ناو ہٮ۪نس لایق۔

سلام چھےٚ نعتُک اکھ اہم حصہٕ گٔنزرنہٕ یوان تہٕ سانیو اکثر صوفی شاعروچ نعت وسلام ہٕنڈِس صورتس منز وٕنی ہتی یِمن منز صمد میر، احمد بٹوٲری تہٕ شمس فقیر بیترِ شامل چھِ۔ نادم، (مشہور نعت گو) احد زرگر، غلام رسول نازکی، فاضل کشمیری، مرغوب بانہالی تہٕ أزِکی کینٛہہ نوجوان شاعر تہٕ چھِ نعت لیکھتھ پننہٕ عقیدتُک اظہار کران۔

بہٕ تُلہٕ ہا سر پٔنن ییٚلہِ سٔجدٕ پیٹھٕ تھوٚد
محمدؐ گوٚژھ لیکھِتھ آسُن جبینس

وُنی کینٛہن کِس دورس منز آیہِ غزلیہ نعتو علاوٕ ہایکوہس منز تہٕ تہٕ غاٗر منقوطہ نعت تہِ لکھنہٕ۔ یِمن نعتن منز چھِ جذبن ہُنٛد رچاو، اظہارُک حسین انداز تہٕ فنی لوازمات جلوٕ گر یِمو نعتس اکھ نوٚو تہٕ خوبصورت اندازٕ دِیُت۔

کتابیات:

۱/ اردو کی نعتیہ شاعری، ڈاکٹر فرمان فتح پوری

۲/ اردو کی نعت گوئی، ریاض مجید

۳/ نعتیہ ادب، کشمیری ڈپارٹمنٹ

۴/ مشرقی شعریات، ابوالکلام قاسمی

۵/ ’’نقوش‘‘ رسول نمبر ۱۹۸۴ء، لاہور

۶/ ارمغان نعت، مکتبہ دین وادب لکھنو

۷/ عروج، گورنمنٹ کالج شاہدرہ لاہور

ooo

کأشر لیلا......اکھ تعارف

رتن تلاشی

عقیدٕ یا مذہب چھُ سٮ۪ٹھاہ قدیم کالہٕ پٮ۪ٹھٕ ادبُک اکھ نمایاں موضوع روٗدمُت۔ عقیدتی رنگہٕ کُس ادبس منٛز چھےٚ بیشتر پاٚٹھی دیہِ ہٮ۪نٛدِ سر ساوِرِچ، تہٕنٛدٮ۪ن رنگہٕ رنگہٕ جلون تہٕ وِہٮ۪ن ہنٛز، تہٕنٛدِ بجرِچ تہٕ تس زانٕنکہِ ہمسوٚچ باوتھ کرنہٕ آمٕژ۔ وہین ہُنٛد یہِ دوٚپ ''گیرم کروم سیم ہی'' یمیُک مطلب یہِ چھُ زِ اے میانہِ تخلیق کارٕ بہٕ چھُستھ ژٕ باتن منٛز پرٛکٹاوان، چھُ یہ کتھ ٹاکارٕ کران زِ پنٕنِس تخلیق کارہٕنٛدی پرٛحأرتھ آسنن چھُ منوش آدنہٕ پٮ۪ٹھے وونِسٕنس اوٚنمُت تہٕ تہٕنٛدِس اروٗپرس چھُ وقتہٕ وقتہٕ لفظوٗسی رنگہٕ رنگہٕ روٗپ دِنچہٕ کوٗشش کرمٕژ۔ عقیدتی یا مذہبی شأعری پسہِ پرٕدٕ چھُ اکہِ نتہٕ بٮ۪یہِ رنگہٕ انسانہٕ سُنٛد یوٗہَے جذبہٕ کارفرما۔ ہیٚنٛدی عقیدٕ تہٕ مذہبس ستۍ وابستہٕ شأعری ہُنٛد اکھ رنگ چھُ ''لیلا'' شأعری۔ پننہِ ہوانواتہٕ موضوعِ حسابہٕ چھےٚ لیلا شأعری مذہبی شأعری ہٕنٛدِس زُمرس منٛز شأمِل مگر امیُک مطلب چھُنہٕ زِ پرٛتھ قسمُچ ہندو دارمِک شأعری مانہون أسی لیلا شأعری۔ مثلن دارمِک مثنویہِ، ژرہت یا نبرا کار پرماتماہٕنٛدِ وجوٗدُک للہٕ کھول کرن وأٖلی واکھ یمن پٮ۪ٹھ ہٮ۪کوٚ نہٕ أسی ادبی تنوظرس منٛز لیلا شأعری ہُنٛد اطلاق آسأنی سان کٔرِتھ۔ ''لیلا'' چھےٚ اکھ ادبی اصطلاح تہٕ یہِ

چھےٚ شعروٚنٕج اکھ مخصوٗص ترٛاے مگر امہِ باوجود تہِ چھےٚ نہٕ یہِ کانٛہہ الگ ہیتی شعرٕ صِنف بلکہِ ہکو اتھ موضوعی صِنف تہِ وٕنتھ۔ تِکیازِ اَمِچ پچھان چھےٚ امیُک موضوٗع زِ ہیت۔ ترٛٛھ بیشتر شاعری یتھ لیلا ناودِنہٕ یِوان چھُ چھےٚ وژنن تہٕ وژن چالہِ لوکچن بجن نظمن منٛزٕ ے تخلیق کرنہٕ آمٕژ تہٕ یمن منٛز چھےٚ جذباتیت، موسیقیت، غنائیت تہٕ ووج بیترٕ، الہٕ پلہٕ تِم تمام خصوصیژٕ موجوٗ دیم اَسی وژنی شاعری ہٕندی خاصہٕ مانان چھِ۔ چناچہِ لیلا شاعری ہٕنٛز شناخت سرکھرٕ کرنہٕ بروٗنٛہہ دِموا اَسی امہِ لفظہٕ کس لوغاتی معنہِ مفہوٗمس کُن توجہ۔

لوغاتی لحاظہٕ چھِ ”لیلا“ لفظس وٕکھرٕ وٕکھرٕ معنہِ مفہوٗم، مثلن کھیل یا رِگنٛدُن، کرٛ لہِ کرنہِ، عجیب کاٗم، دِل رٕنٛزناوُن، چھرادِل رٕنٛزناونہٕ باپتھ کرنہٕ یِنہٕ واجنی کانٛہہ تہٕ کاٗم، شادمانی، ناٹکن منٛز کانٛسہِ اوتاٗری کردارٕ ہنٛز اداکاری کرٕنی، اداکارٕ سُند اکھ باو، ژوٗوہن ماترا ین ہُنٛد اکھ چھند تہٕ گرٛیُس سِیاہ رنگہٕ آسہ۔ ہرگاہ اَسی امہِ لفظٕکی گوڈ نِکی کینٛہہ معنہِ نموٗہنٛز بنیاد ہکو شاید اَسی یہِ تصوٗر (دَلیس متعلق) مانٛتھ زِ یہِ کائنات نابوٗدِ منٛزٕ بوٗ دکرُن تہٕ پٕچ ووسہٕ دروسہٕ جاٗری تھاوٕنی چھُ یَمہِ کائنات رکس خاٗلقہٕ سُند پنٕن من رٕنٛزناونہٕ باپتھ محض اکھ رِگنٛدناہ۔ عام محاورس منٛز تہٕ چھِ یتھ دنیاہس باضے دیہِ لیلا وننہٕ یِوان۔ امی تصوٗرک بیاکھ پہلو چھُ یہِ تہِ زِ لازمان تہٕ لامکان پرم برہم چھُ بعضے مخلوٗقن ہٕندِ رٕژرٕ باپتھ انساٗنی رٕپس منٛز یتھ بُترٛاٗژ پٕٹھ یتھ زنمس یِوان۔ انساٗنی زنمس یتھ چھُ سہ یَمہِ انساٗنی زندگی ہُنٛد توٚت ژُرن زانٛتھ مانٛتھ قبوٗل کرِتھ

تِتھے پأٹھی وتراوان یِتھہٕ پأٹھی اکھ عام انسان وتراوان چھُ۔ اما پوٚز بشری حالژ منز آسِتھ تہٕ چھِنہٕ تس أندی پکھ لوٗکھ تسنزِ اصلی دیوی شخصیژ تہٕ رتبہٕ نِشہٕ بےٚ خبر آسان۔ اتھ تصورس چھےٚ وقتہٕ وقتہٕ مختلف سیٚدِ بو سادو کوٚ عالموا کھ فلسفیانہٕ بنیاد فراہم کرمژ تہٕ خاص کر چھُ امہِ قسمُک تذکرٕ ویشنوٕ سندِس اوتار کرٛشنس متعلق کرٛشنہٕ بکھتی ہٕندی پُشٹی مارگ تہٕ سکھی سمپر دایوٕ سی کرنہٕ آمُت۔ یِموے بکھتو چھےٚ کرٛشنہٕ سنٛزن بالہٕ پانچن گِنٛد باشن، گوٗپی ین ستی ژھوہ مارنس تہٕ تسنٛدِ بن باتِہ کراماٚژن تہٕ کارنامن تسنٛزِ سِر ساٚوی کھیل یعنے 'لیلا' زانِتھ لول بوٚرمُت۔ کھیلہِ ہنٛدِس مفہوٗمس منزٕ ے چھُ لیلا لفظن راس (ریٚہہ) لیلا تہٕ رام لیلا صورژن منز لوٗکہٕ نژُن تہٕ لُکہٕ پاٹھرٕ چ شکل اختیار کرمژ یمن منز اوتارن ہنٛزِ زِندگی تہٕ شخصیژ ہُنٛد کانٛہہ نتہٕ کانٛہہ کارنامہٕ تہٕ پہلوٗ درشاونہٕ یوان چھُ۔

یِتھہٕ پاٹھی ہیکو وٕنِتھ زِ ''لیلا'' لفظُک چلے جاو چھُ سوٗگن وادس ستی سپُدمُت خاص کر کرشنہٕ بکھتی تہٕ رام بکھتی ستی۔ کاشرِ زبانٛی ہنٛدِس ادبی دنیاہس منز تہٕ واٚژیہِ اصطلاح سوٗگن بکھتی ترٛایہٕ ہنٛزِ شاعری ہنٛدِ وسیلہٕ۔ اما پوٚز کاشرِس ادبی تنوظرس منز سپدی اتھ پنٛنی معنوی حد مُقررتہٕ لیلا آو تتھ شاعری رنگس ناو دِنہٕ یتھ منز مختلف اوتارن ہنٛزِ زندگی، کارنامن تہٕ کراماژن، تہنٛدِ بن باتِہ وصفن تہٕ خوٗبین ہُنٛد لِلہٕ کھول تہٕ کرنہٕ آو تہٕ تمن بروٗنٛہہ کنہٕ دوٗل ترٛاٚوِتھ رژرٕ باپتھ عاجزی تہٕ کرنہٕ آیہٕ۔ یودوَے اکہِ پاسہٕ اتھ لفظس 'اداکاری' ہُنٛد مفہوٗم ژھایہِ ہٕلس گوو مگر بیٚیہِ پاسہٕ لوٚگ اتھ یِیمہِ لحاظہٕ معنوی

وہراوتہٕ زِاتھ منز سپُد بجن، ستۄنی تہٕ وٕنتھس منز مفہوٗ مُک ہُر بر تہٕ۔ بجن چھُ مُلہٕ تلہٕ سہٕ باتھ یتھ منز دَے یا کأنسہِ دیوی دیوتا سُند نامہٕ سمرن یا بگوت بجر وکھناونہٕ یِیہٕ۔ ستۄنی تہٕ وٕنتھس منز تہِ چھےٚ دیوی دیوتا سٕنز آرادنا یا توتاہ تہٕ شُکرانہٕ بیتر کرنہٕ یوان۔ مگر کأشرِس منز رۄزنہٕ لیلا تہٕ یِمن باہم کانٛہہ تہٕ مقررٕ بنہٕ بندی تہٕ یتھٕ پأٹھی رۄز بجن، ستۄنی تہٕ وٕنتھ بیترِ باپتھ تہٕ اصطلاحٕ ورتاوس منز۔ مثلن لالہٕ لکھمن چھُ 'لیلا' لفظ یمہِ آیہِ ورتاوان:

تنہٕ منہٕ دیانہٕ پڑانہٕ لیلا پرسے
کرٕست گور ہے پادَ پڑ نام

پڑکاش رام کُری گامی تہِ چھُ رام بجر وکھناونس رام لیلا ونان۔ مثلن:

ودنہِ لُج لولہٕ ستھن اِد سو مِترا
کرنہِ لُج رامہٕ اوتارس یہٕ لیلا

یا

نراینہٕ گٹہٕ کأستھ ہاو تم گاش
نراینہٕ چھےٚ ونان لیلایہِ پڑکاش

تہٕ شوٗجی داس تہِ چھُ دیوی ہُند انہٕ گرٕ ہ پڑاونہٕ باپتھ عاجزی تہٕ وٕنتی کرنس یمہِ آیہِ 'لیلا' ہے ونان۔

یہٕ لیلا پرِ یُس صُبحن تہٕ شامن
تمِس دیوی سپھل کرِ منہٕ کامن

نُنْد ریٚش چھُ پننِس کلامس منز دٲلیس عاجزی کرنہٕ باپتھ 'وٕنتھ' لفظ
ورتوومُت مگر تس پتہٕ کوٚر بیشتر لیلا گو شاعروامہِ باپتھ تہٕ لیلا لفظہٕ کٕے ورتاو۔
کاشُرِ زبانی ہنٛدی گوڈنِکی لیلا گو شاعری صاحب کولن چھُ 'لیلا' تہٕ ژرہت
أکی ہے معنیس منز ورتاوی متی۔ تس علاوٕ تہٕ کوٚر کینژو شاعروِ پژھ دارمِک
شاعری باپتھ 'لیلا' لفظے استعمال۔ مثلن پرمانندنی کرشنہٕ اوتار لیلا تہٕ اتھ منز
شامل عقیدتی بأتن تہٕ آو لیلا ناو دِنہٕ۔ یعنے یژھن تصنیفن منز چھُ لیلا نرل
دیوی اوحالس تہٕ تہٕ بکھتی بأتن تہٕ ونہٕ آمت۔ وٕں گو وحیثیت اکھ شوٗز ادبی
اصطلاح ہکو أسی لیلا ژرہتہٕ نِشہِ یمہ حسابہٕ وٕکھرِ کڈِتھ زِ ژرہت چھےٚ اکھ
طویل منظوٗم یتھ منز کأنسہِ اوتار سنٛز اوتأری شخصیژ ہنٛدی مختلف پہلوٗ گاشراونہٕ
آمتی آسن۔ اتھ منز چھُ بیانیہ عنصر لأزمی ییلہِ زن لیلایہِ باپتھ بیانیہ عنصر
اختیأری أستھ ہیکہِ۔ لیلایہِ منز تہٕ ہیکہِ کأنسہِ اوتارٕ سنٛز زندگی ہنٛدٕ بن کارنامن
تہٕ کراماژن ہنٛز ذِکر أستھ۔ امہِ باوجود تہٕ آسن اتھ منز أہنزِ زندگی ہنٛدی
کینٛہہ گوشے بیان کرنہٕ آمتی۔ 'ژرہت' تہٕ 'لیلا' دوشوٕنی باپتھ چھُ وژنی آہنگ
ورتاونہٕ آمُت، اما پوٚز فلحال ہکوٚ یِی وٕنتھ زِ لیلایہِ باپتھ چھُ یہِ آہنگ لابُدی
تہٕ وژنی آہنگ چہ موجودگی موجب ہکو لیلایہِ منز تمہ سارے خصوصیژ بدٕ
کڈِتھ یم وژنس وژن بناوان چھِ۔ لیلاین منز تہٕ چھُنہٕ وژنکی پأٹھی جذبہٕ
الفاظن تابع بلکہِ چھِ الفاظے جذبس تابع روزان۔ موسیقی ہنٛدِ نقطۂ نظرٕ تہٕ ہکو
اتھ منز 'نیتر گیت' تہٕ 'گاتر گیت' دوشوٕنی ہنٛز خصوصیژ وُچھِتھ۔

لیلا شأعری ہکو ہلا دریغ شأعری ہنٛدِس تتھ زُمرس ستی شأمِل کرِتھ
یتھ أسی مقبولِ عام شأعری ونان چھِ۔ چنانچہِ لیلا ین ہنٛزِ تخلیق کأری پسِ پردٕ
چھُ انفرأدی بٔھتہِ باوچہِ باوٕژ علاوٕ سامٕوہِک یا اجتمأعی عبادٕژ ہُنٛد مقصد تہِ
کارفرماتہٕ امچ بنیاد چھےٚ اجتمأعی عقیدس پیٹھے آسان امہِ سببہِ چھُنہٕ اتھ منٛز
ساخت تہٕ افأدیٕژ لحاظٕ لُکہٕ شأعری ہُنٛد رنگ تہِ ناپید۔ سطحی طورتہِ اگر وُچھو
بیشتر لیلا ین منٛز چھےٚ لُکہٕ لے تہٕ عامیانہٕ یاسیوٚ دساد تہٕ وبٕز زبان ورتاونہٕ آمٕژ۔
لُکہٕ مزاز سببے چھُ ''لیلایہِ'' باپتھ 'وژنی آہنگ' تہِ ورتاونہٕ آمُت تِکیازِ اتھ
آہنگس منٛز چھےٚ جذبأتیت ووتلاونچ برپوٗرتوٚ ژھ تہٕ عقیدٕ باپتھ چھُ جذبچ
أڈرن ضروری۔

چنانچہِ اسلام درمچہِ مذہبی شأعری منٛز یتھٕ پأٹھی نعت، منقبت تہٕ
مناجات بیتر شعرٕ ذأژن منٛز موضوعی فرق واضح چھےٚ، لیلایہِ منٛز چھُنہٕ یہِ
وضاحت امہِ آیہِ حتمی۔ لیلا شأعری چھےٚ مختلف شعرٕ ترٛاین ہنٛد ہن سرحدن منٛز
دأخل سپدان۔ سامٕوہِک عقیدچہِ عکأسی موجب یودوَے یہِ اکہِ پاسہٕ لُکہٕ
شأعری ہنٛز سرحد مانڈان چھےٚ دویمہِ پاسہٕ چھنہٕ یہِ سوگن بٔھتی ہنٛدِ باشہِ مأدانہٕ
منٛز ووتلنہٕ باوجود تہِ سوگن وادس تامے محدوٗد روزان۔ یتھٕ پأٹھی زن کلھم
کأشرِ بٔھتی شأعری منٛز سوگن وادس تہٕ نرگوٗن وادس رَل گڈ سپدان چھُ۔
لیلاین منٛز تہٕ چھُ امی آیہِ یہِ رَل گڈ ٹاکارٕ۔ سانہِ بیشتر لیلاین منٛز چھِ شأعر
أکی ہے لیلایہِ منٛز سوگن وادٕ پیٹھٕ نرگُن وادس تام ژھال نوان یتھن موقعن

پٔتھ چھےٚ شوزِ سری شاعری تہٕ عقیدتی شاعری درمیان فرق کرٕنی تہِ مشکل سپدان۔ کینژن نقادن ہُنٛد یہِ وُنُن زِ لیلایہِ ہنٛز اکھ خوٗبی چھےٚ فِکر تہٕ فلسفیانہٕ اوبر گوبر نِشہِ گریز ہیکہِ تتھۍ موقعن پٔتھ غلط ثابت سپدِتھ۔ یوٚ دوٗے یہِ گریز لیلایَن ہنٛدِ شناخٕژ شقہٕ اصوٗل مانو شاید پٔنٕن اَسہِ تیٚلہِ کرٛشنہٕ رازدان، پرمانندتہٕ زندٕ کوٗل بیترِ شاعرن ہنٛز کینٛہہ لیلایہِ امہِ شاعری ہنٛدِ دٲیرٕ نبر تہِ کڈنہِ۔ اتھ رل گڈس چھِ پٔننی کینٛہہ وجوٗہات یِہنٛز وژھنے برونٛہہ کُن سپدِ اما پوٚز فی الحال ہیٚکوِی وٕنتھ زِ امکی اہم وجوٗہات چھِ اول مقامی رِوایتی سوٚنچُک پوٗترٕ گوٚب آسُن تہٕ دوٚیم بکھتی سُنٛد ایشٹ دیوتی مانُن یہِ پرم برٛہم چھُ۔

وٕں گو وامہِ باوجودتہِ ہیٚکو یہِ وٕنتھ زِ لیلایَن ہنٛز غالب ترٛاے چھےٚ بکھتی ہنٛدِس وردنس وٕلتھ دیہِ بجرٕ چ تہٕ دیہِ لوٚلٕچ عکاسی۔ بیشتر لیلایَن منٛز چھُ یہِ لوٗک تہٕ پرلوٗک سوکھہٕ دوو بناوٕنچ منہٕ کامن، دنیاوی دوکھ ہرٕنچ عاجزی تہٕ پنٕنس اشٹ دیو سٕندی تعریف اکہِ نتہٕ بیٚیہِ رنگہٕ باوتھ لبان۔ لیلا چھےٚ دَیس یا اوتارس کُن وٕنتی تہِ شُکرانہٕ تہِ، تِسنٛدِ بجرُک اعتراف تہِ تہٕ تِسنٛدٕن گونن ہنٛز وَکھنے تہِ۔ شاید ہیٚکہِ یہِ وضاحت لیلا ادبہٕ کس اَکس بٔڈِس حِصس وحاطہٕ کٔرِتھ زِ لیلا چھےٚ وژنی آہنگ (بیشتر پاٹھٕ) واجیٚنٕز سو عقیدتی تخلیق یتھ منٛز دیہِ سٕنٛدٕن مختلف رِپن ہنٛدی تعریف تہٕ عبادت تہِ کرنہٕ یِیہِ یا سوکھ سکوٗن باپتھ عاجزی تہِ۔ وونی گو واچھ یہِ باوتھ گژھِ انفرادی آسنہٕ باجود اجتماعی عقیدٕ کِنۍ حدن منٛزٕ آسنۍ۔

❀❀❀

آزاد نظم ــــ صِنفی شناخت تہٕ ورتاو

نذیر آزاد

مغربی ادبہٕ کِس اثرس تحت یم تجربہٕ مشرقی شاعری منز کرنہٕ آے تِمن منز چھےٚ مقدارتہٕ معیارٕ لحاظہٕ ''آزاد نظم'' انقلاب آفرین تہٕ دُوررَس۔ مگر باقے شعرٕ ذاژن برعکس رۄزیہِ صنف ابتداء پیٹھےٚ صنفی ضرورتہٕ تہٕ ہیتی شناختہٕ اعتبارٕ سیٹھاہے متنازعہ تہٕ غارواضح۔ یہِ صنف آیہِ باقے مشرقی زبانن مثلاً اُردو تہٕ ہندی یس منز انگریزی پیٹھہٕ۔ اَسہِ پاٹھنا وِسیدٕ سیوٚد انگریزی پیٹھ کنہِ یہِ واژ اَسہِ نِش ہمسایہِ زبانٕنی اُردو کہِ وساطتہٕ، سُہ چھُ الگ بحث تہٕ اتھ متعلق تہِ ییہِ یتھ مقالس منز کم کیوٚ ژھاکتھ کرنہٕ۔ چنانچہٕ اَسہِ انہِ غزل تہٕ مثنوی ہِشہِ مقبول صنفہٕ فارسی پیٹھہٕ تہٕ سانیٹ تہٕ ہائیکو ہِشہِ شعرٕ ذاژ انگریزی پیٹھہٕ۔ شعریات کیوٚ مسلمہٕ اصولو مطابق یم تہِ صِنفہٕ اکہِ زبانٕنی پیٹھہٕ دۆیمہِ زبانٕنی منز داخل چھےٚ سپدان تِم چھےٚ گوڈٕ گوڈٕ لفظیات تہٕ استعاراتی نظام تہِ پانس ستی انان۔ یتھ منز وقت گذرنس ستی وارٕ وارٕ تبدیلی چھےٚ یوان۔ مگر یمہٕ شعرٕ ذاژ چھےٚ پنٕنی ہیتی تہٕ (کیٖنژن صنفن خاطرٕ) موضوعاتی اصول تہِ ستی انان۔ یہِ چھُ ممکن زِ اکہِ صنفہٕ نِشہِ نیر بیا کھ صنف۔ مثلاً عربی قصید منز دژایہِ فارسی زبانٕنی ہنز غزل تہٕ

امی غزلہِ منزٕ کٔرٕ اردوہس منز آزاد غزلہِ پننی شناخت بناونچ کوشش۔ مگر یہِ چھےٚ حقیقت زِ بنیأدی اصول چھِ بنیأدی صنفن منز موجود روزان۔ آزاد غزلہِ ہنٛد بو دعوادار وکر غزلہِ ہنٛدِس ہیتس منز ترمیم۔ کینٛہہ ولوکو یوٚ ژھ رباعی منز ترمیم کٔرِتھ آزاد رُبأعی لیکھٕنۍ۔ یہِ چھےٚ مانُنہٕ آمٕژ حقیقت زِ کانٛہہ چیز ییلہِ واریاہس کالس رواجس منز روزان چھُ سُہ چھُ Establishment بنان تہٕ تتھ خلاف چھےٚ آوازٕ ووتھان۔ مگر یہِ تہِ چھےٚ ٹاکارٕ حقیقت زِ نٔو آواز چھےٚ پرٛانٮ۪ن طریقن مخالفت کٔرِتھ پنٕنۍ نوٚو سسٹم یا ایجنڈا بروٚنٛہہ کنہِ تھاوان۔ مشرقی زبانن منز عموماً تہٕ کاشرِس ادبس منز چھےٚ خصوصاً آزاد نظم صنفی ضرورتہٕ تہٕ ہیتی شناختہٕ لحاظہٕ اوٚ موکھ غأر واضح تِکیأزِ نہٕ چھُ یہِ واضح گژھان زِ سانہِ رِوایتی صنفہٕ کتھٕ کٔنۍ چھےٚ اظہارٕ کہِ حوالہٕ ناکام سپدان تہٕ آزاد نظمہِ کم اصول تھأوی بروٚنٛہہ کنہِ۔

عام پأٹھی چھُ ونُنہٕ یوان زِ یہِ چھےٚ شِژھ عروضہٕ نِشہِ آزأدی یژھان۔ (حالانکہِ شِژھ عروض تہِ چھےٚ مبہم اصطلاح)۔ امِکۍ حأمی چھِ ونان زِ امہِ سٟتۍ چھُ شعری تجربہٕ غأر مسخ شُد شکلہِ منز بروٚنٛہہ کُن یِتھ ہیٚکان، ییلہِ زن امِکۍ مخألف اتھ سہل انگأری تہٕ عجزِ اظہار مانان چھِ، یِتھ اُسی آسأنی خأطرٕ ''نہ تگُن''، ؤنِتھ ہیٚکو۔ آزاد نظمہِ ہنٛدی حأمی چھِ ونان زِ آزاد نظم چھےٚ غأر مسأوی تہٕ مختلف الوزن بحروٕ سٟتۍ متشکل گژھان۔ یہِ ہیٚکہِ کُنہِ تہِ بحرٕ نِشہِ یکسر آزاد تہِ اُسِتھ۔ انگریزی ادبس منز چھُ ٹی۔ ایس۔ ایلیٹ تھدِ پایہِ نقاد آسنہٕ علاوٕ نظمہِ ہُنٛد اہم ناو۔ تمۍ چھُ انگریزی آزاد نظمہِ ہنٛدِ خأطرٕ فرانسیسی اصطلاح verse

free verse صنف ورتو وُمت حالانکہِ انگریزی یس منز چھےٚ یہِ صنف libre

ناوِ زانۍ یوان۔ ایلیٹ چھُ یتھ نثرس پٹھ ووتمُت زِ اَمِچ تعریف چھےٚ ہر رنگہٕ

منفی۔ پیٹرنچ (pattern) عدم موجودگی، قافیچ عدم موجودگی تہٕ بحرِ ہنٛزٕ عدم

موجودگی[1]۔ یہِ منفی صورتِ حال آو اردو شاعری ستی کاشرِ شاعری منز تہِ

یمیُک عروج نثری نظم چھےٚ۔ حالانکہِ فرانسیسی تہٕ باقٕے یورپی زبانن منز اوس

گوڑنیُک پڑاو prose poem یتھ ووٗنی prosoem تہِ ونہٕ چھُ

یوان[2] یوسہٕ انتشار تہٕ بے اصولی ہُند نموٗنہ آس۔ مگر امیُک دوٗیم پڑاو آو فری

وٗرسہٕ ہنٛزِ شکلہِ منز تیمی اصولن ہنٛدِس بنیادس پیٹھ رِوایتی شاعری نشہِ انحراف

کوٚر۔ چونکہِ آزاد نظمہِ تہٕ prosoem نثری نظمہِ درمیان چھُ گہٕر تہٕ پیچیدٕ

تعلق، اِوموکھ ییہِ یتھ مقالس منز تہِ اَکِس صنفہِ ستی گاہے گاہے دوٗیمہِ

صنفہِ ہُند ذکر تہِ۔ کاشرِس ادبس منز تہِ گیہِ ترقی پسندی ستی رِوایتی موضوعن

ستی ستی رِوایتی اسلوبن تہٕ ہیٔژن خلاف آواز بُلند۔ ییٚتہِ تہِ آیہِ غارمسخ شُدٕ

شعری تجربہٕ خاطرٕ نظمہٕ لیٚکھنہٕ۔ ییٚتہِ تہِ آیہِ ترٛژہٕ نظمہٕ لیٚکھنہٕ یمن ہنٛدِ خاطرٕ کُنہِ

رِوایتی وزنچ پابندی غاری ضروری قرار آیہِ دِنہٕ۔ مگر شاید آونہٕ آزاد نظمہِ ہنٛدِ

خاطرٕ کانٛہہ متعین اصول ورتاونہٕ۔ اگر یہِ ونو زِ سانین نظم لیٚکھن والین ہنٛدِ

خاطرٕ اَس 'بے اصولی' سارِوے کھوتہٕ بوڑ اصول۔

اَسی گژھونہٕ زیادٕ دوٗر، رحمٰن راہی تہٕ امین کامل چھِ نوِ نظمہِ ہنٛدِن بنیاد

---

[1] شمس الرحمان فاروقی، تنقیدی افکار، ص: ۱۴۴

[2] بودلیئر چھُ یژھن نظمن Poems En Prose ونان۔

گذارن منز شامِل ۔ دونوے چھِ فارسی/اردو عروضس پیٹھ گنٛی تہٕ سرٕنی نظر
تھوان ۔ دونٕوے بزرگو یژھی کأشرِ شأعری خأطرٕ غأر فارسی/اردو عروضہٕ بدلہٕ
پننٕی میژ باگنے ہندی اصول مولناؤنی تہٕ دوشٕونی ووستادن ہنٛز غزلیہ شأعری چھےٚ
فارسی/اردو عروض چہ تژ کرِ پیٹھ پورٕ وٗتران ۔

وُچھتو یمن دوشٕونی ووستاد شأعرن ہنٛز یمہٕ زٕ نظمہٕ ۔ راہی سنٛز نظم چھےٚ :

ازوٗ چھم گوڈنچہ لٹہِ أنہٕ

تیٚتھ زِ دوشٕوے وو بیو کوٚرُن بُگہٕ

پنجن پیٹھ وٗتھی وٗتھی

نکہٕ وأری وُپھنأوی وُپھنأوی

پرٕ ژھان چھُم :

چھُھم ناپرٕ زناوان؟

تلاتراوِیہٕ ہوٚندُ رپنجرٕ یلہٕ ...... (أنہٕ وُچھِتھ)

○

اتھ منز چھنہٕ کانٛہہ مخصوص بحر ورتاونہٕ آمٕژ ۔ اکھ مصرعہٕ چھُ فاعلن مستفعلن
فعلن تہٕ دوٚیم چھُ فاعلن فاعلن مستفعلن ، ترٚیم کیاہ تام تہٕ ژوٗرِیم بیٚیہٕ
کیاہتام ۔ یتھ چیزس آزاد نظمہِ ہندی طرفدار آہنگ چھِ ونان تتھ تہِ چھےٚ
قدمس قدمس پیٹھ دب تہٕ دٕرٕس لگان ۔ یوہَے حال چھُ کاملنہِ نظمہِ ہُند ۔
حالانکہِ کاملن چھِ اتھ منز مفاعیلن ، مفعول تہٕ فعولن لفظہٕ استعمال کٔری متہٕ ۔

نظمہِ ہُنٛد عنوان چھُ :

چھُس بہٕ تی

یِی بہٕ اوٗسُس

تی بہٕ چھُس

واو راں پکھہٕ

سدرہ آ کاشُس

مفاعیلن

دِواں شہپاز چھو پنھ ...... (چھُس بہٕ تی)

○

فاعلن / فاعلاتن / فاعلن پتہٕ چھُ وزن راوان ۔ ووٗنی وُ چھتو یہِ تحریر، (تہذیبن

ہٕنٛز بُمہٕ کمان) عنوان چھُ :

نبس پیٹھ ییلہِ کم کم اوٚ برُ آسہِ

تہٕ تتھ لرِ آسہِ تاپھ تہِ

ژھوان تہٕ نائٹپان

اکثر چھُ اکہِ نبہٕ دندِ پیٹھ

کُنہِ ساعتہٕ

دوٗ یمس نبہٕ ڈندِس تام

یا امہِ کِس نصفس منٛز

ستن رنگن ہنز کمان پڑ زلنہِ لگان......

O

یہ چھُنہٕ کانٛہہ نظم مگر امہِ چہ امیجری تہٕ امہِ کہِ عنوانہٕ تلہٕ چھُ باسان زِ یہِ چھےٚ نوِ قسمچ نظم۔ یتھ منٛز استعارٕ تہِ چھِ تہٕ پیکر تہِ۔ یہِ چھُ محمد یوسف ٹینگ نہِ اکہِ مضمونُک ابتدٲئی اقتباس[1]۔ ٹینگ سُنٛد تحریر چھا نثری نظم، چھُنہٕ یمہِ گفتگوُٗک مُدعا بلکہِ چھِ پیٚتنس یہِ وُچھُن زِ راہی تہٕ کامل ہنٛزن نظمن منٛز کوسہٕ ہونر چھےٚ ٹینگ ہنٛدِ اقتباسہٕ کھوتہٕ زیادٕ۔ چنانچہٕ اردوہس منٛز چھےٚ آزاد نظم تہٕ نثری نظمہٕ ہنٛزٕ الگ شکلہٕ مگر کاشرِس منٛز چھُنہٕ یمن دون منٛزٕ باگ کانٛہہ تہِ خطِ امتیاز۔ نثری نظمہِ ہنٛزٕ ہیرٕ پیٹھ کتھ کرٕنی چھُ وُنی کٲنٛسہِ سانہِ موضوعہٕ نیٚبر۔ تکیازِ ییٚتس کالس نہٕ اَسہِ آزاد نظمہِ ہنٛز ہیئت اتھس منٛز یِیہِ نثری نظمہِ پیٹھ کتھ کرٕنی آسہِ شاید ہوٚہس منٛز تیر چلاونس برابر۔ البتہٕ چھےٚ یہِ کتھ وَنٕنۍ ضروری زِ آزاد نظمہِ متعلق چھُ وننہٕ یوان زِ وزنہٕ تہٕ بحرٕ نشہِ آزاد آستھ تہِ چھُ اتھ پنُن اندرونی آہنگ۔ آہنگ پٲدٕ کرٕنکۍ چھِ زٕ طریقہٕ۔ اکھ گوو وزن تہٕ دۆیم چھُ قافیہ تہٕ آزاد نظم چھےٚ یمن دوشوٕنی منحرف۔ تیٚلہِ کیاہ چھےٚ امہِ کہِ آہنٛگچ نوعیت۔

بنیادی طور چھےٚ آزاد نظم فرانسچ پٲداوار۔ مےٚ ستی کرِ کانٛہہ اتفاق یا نہٕ کرِ، مگر بہٕ وننہٕ وثوقہٕ سان زِ اَسہِ ائی یہِ صِنف اردو پیٹھٕ تہٕ اردو والو ائی یہِ انگریزی ادبہٕ پیٹھٕ۔ گویا کہِ اَسی چھِ بنیادٕ نشہِ ژور قدم دوٗر تہٕ ییٚژ دوری ہیکہِ ترمیمن خاطرٕ تہِ جواز لٔبتھ۔ وننہٕ چھُ یوان زِ فرانسیسی شاعری اَس انگریزی کھوتہٕ تہٕ

پابٔندی یِن منٛز ہیٚنہٕ آمٕژ ۔ اتہِ اوس نہٕ قافیہٕ بغیر آزاد نظمہِ ہُند تہِ تصور کرنہٕ یوان۔ گوڈٕ گوڈٕ آو اتہِ شاعرانہٕ ژرُک رجحان بروٗنہہ کُن یَمِن منطقی تہٕ Polished نتیجہٕ verse libre ہنٛزِ شکلہِ منٛز بروٗنہہ کُن آو یوسہٕ انگریزی شاعرو ہنا ترمیم کٔرِتھ free verse ناوٕ ورتاو۔ انگریزی فری وٕرسہِ ہنٛز ہیٚتی خصوصیت چھےٚ یہِ زِ امیُک تشکیل چھُ رُکنہٕ (Foot) یا مصرعہٕ (Line) بجایہِ اسٹرافی (Strophe) کران۔ اسٹرافی ہیٚکہِ اکھ مصرعہٕ تہِ أستھ تہٕ واریاہَن مصرعَن ہُند مجموعہٕ تہِ، یِم اکھ أکِس منٛز پیوست آسن گاہیتی۔ کینٛژن نقادن ہُند وُنُن چھُ زِ چنانچہٕ فری وٕرسہِ ہُند آہنگ چھُ موضوعس تابع تہٕ اوٚکنہٕ آسن خیالہٕ کہِ ژھوچرٕ یا زیچھرٕ کہِ لحاظہٕ مصرعہٕ ژھوٚٹی یا زیٛٹھی تہٕ اتھ منٛز چھنہٕ قافیچ پابندی۔ ہُپٲرِی آیہِ اردوٕہس منٛز قافیہٕ نہَ ورتاونس ؠتی ؠتی تمہٕ نظمہٕ لیکھنہٕ یِمن ہنٛدی مصرعہٕ برابر تہٕ أکِس بحرِ منٛز آسی۔ یمہٕ چھےٚ معریٰ نظمہِ تہٕ یمن ہنٛزٕ بہترین مثالہٕ چھےٚ اَسہِ اختر الایمانس نِشہِ نظرِ گژھان۔ مگر امہِ پتے آیہِ تژھہٕ نظمہٕ تہِ لیکھنہٕ یِمن ہنٛدی مصرعہٕ ژھوٚٹی زیٛٹھی آسی تہٕ یِمن آو آزاد نظم وننہٕ۔ تِتھی فن پارٕ چھِ اَسہِ ن۔م۔راشد، میراجی، بلراج کومل بیترِ شاعرن نِشہِ نظرِ گژھان۔ چنانچہٕ انگریزی زبانٕی منٛز چھےٚ عروض چہِ واریاہ آزأدی۔ امیُک وجہ چھُ امہِ زبانٕی ہنٛز لسانی نوعیت۔ یہِ چھےٚ لسانی لحاظہٕ عربی زبانٕی ہنٛدی پأٹھی تاکیدی زبان۔ تاکیدی زبانن منٛز چھُ بولنہٕ وِزِ پرٛتھ لفظہٕ کِس أکِس جُزس پیٚٹھ زور دِیُن پیوان یِیلہٕ زن لفظکی باقی جُز چھِ زور دِنہٕ

بغأر ادا یوان کرنہٕ۔ یَمن زبانن ہُند عروضی نظام چھُ زیچھر (Quantity) تاکید (Stress) تہٕ سُر لہر (Intonation) پٹھ مبنی۔ أکِس لفظس منز چھُ اکھ تاکیدی حصہٕ تہٕ اکھ یا اکھ کھوتہٕ زیادٕ غأر تاکیدی جُزیم موقع محل کِنۍ بدلتھ تہٕ چھِ ہبکان تہٕ امہِ تبدیلی کِنۍ چھےٚ اکھ بحر بێیس بحرِ اندر تبدیل گژھان۔ مگر سُر لہر تہٕ وقفو کِنۍ چھنہٕ آہنگس منز تبدیلی یوان۔ تاکیدن، وقفن تہٕ لہرن ہندِ امہِ استعمالکی چھِ اردوہس منز گوپی چند نارنگ تہٕ کأشرِس منز رحمٰن راہی حامی۔ مگر یہِ کتھ چھےٚ توجہ طلب زِ اردو تہٕ کأشرِس منز چھنہٕ لفظہِ کہن حصن پٹھ دباو یوان تراونہٕ بلکہِ چھِ معنہٕ کہِ شدتہٕ خأطرٕ پورٕ لفظس پٹھ زور دِنہٕ یوان۔

دیکھا اس بیماری دِل نے آخر کام تمام کیا

دیکھا اس بیماری دِل نے آخر کام تمام کیا

دیکھا اس بیماری دِل نے.................علی ہٰذا القیاس۔

البتہٕ چھِ سأنی کُن موسیقی ہندی عأدی تہٕ اکھ عام شخص تہٕ چھُ گوُن بوزان بوزان گلوکارٕ سِنزٕ غلطی پٹھ ونان ''ڈ وٚل'' تہٕ سأنی گلوکار چھِ ساقط الوزن بأتن تہٕ پنہٕ نوٕ آلاپو ستی برابری انان۔ أسی چھِ تیلہِ یہِ نتیجہِ کڈنس منز حق بہ جانب زِ اَسہِ پزن تم اصول بدِ کڈٕنی یم اردوہس منز ورتاونہٕ چھِ آمتی یتھ کِنۍ گوڈے وننہٕ آو زِ شأعرانہٕ نثرٕ پتہٕ آیہِ انگریزی لیس منز تہٕ امہِ خأطرٕ اصول مقرر کرنہٕ تِکیازِ شأعرانہٕ نثرچ ''بے اصولی'' ہیچ نہٕ زیادس کالس

چِلتھ۔ اتھ ضمنس منز چھُ ایلیٹ سُند یہِ وُنُن سٹھاہے معنی خیز زِ کانٛہہ تہِ نظم (verse) ہیکہِ نہٕ آزاد (Libre) آستھ[1]۔ تہٕ فریزیر[2] چھُ فری وٕرس تتھ نظمہِ مانان یچ نہٕ باقاعدٕ تقطیع ہیکہِ سپدتھ مگر سو آسہِ توتہِ تقوٗع کُنہِ حدن منز۔ یوسہٕ مروجہِ عروض نشہِ منحرف آسنہٕ باوجود تہِ آسہِ نہٕ امہِ نشہِ علیحدٕ بلکہِ آسہِ اتھ منز عروضچ نٔو صورت گری۔ وُچھُن چھُ یہِ زِ انگریزی ہشہِ لچکدار زبانٕی منز تام ییٚلہِ آزاد نظمہِ ہُنٛد رشتہٕ مروجہ عروضس ستی برقرار چھُ اردو تہٕ کانٛشر ہشہِ غأر تأکیدی، ملفوظی تہٕ عروض شناس زبانہٕ کتھٕ ہیکن مغربی لہرن ہنٛدِس اثرس تحت یکسر عروضہٕ نشہِ انحراف کٔرتھ۔ خاص کٔرتھ کانٛشر شأعری ییتہٕ گوٚن محفلن منز شعر أسی تخلیق سپدان۔ اتھ سلسلس منز چھُ فاروقی سُند یہِ وُنُن بوزنس لایق۔

حالانکہِ اتھ منز چھُ عروضس بے جابندش تہِ وننہٕ آمُت۔

"جب تک ہم عروض کی بے جا بندشوں سے اپنے کانوں کو آزاد نہ کرلیں Speech of Rythm میں نظم کہنا تو بعد کی بات ہے اپنی شاعری کے موجودہ ساکت وجامد آہنگوں کے حجرہ ہفت خواں سے ہی نکل نہ پائیں گے"[3]

اتھ صورتِ حالس منز ییٚلہِ سأنی کُن چھہِ عروضس ستی مانوس تہٕ آزاد نظمہِ منز چھُ عروضہٕ نشہِ آزأدی باوجود اتھ ستی رشتہٕ تیٚلہِ کتھٕ کٔنی چھےٚ آزاد نظم عروضچ نٔو صورت گٔری؟ تیٚلہِ چھُ نا یہِ نتیجہِ نیران زِ آزاد نظم وَنن وول شأعر گژھِ عروضچ واقفیت تھاوان آسُن؟ یُس نہٕ پرٛانہِ صورٕژ نشہِ وأقف آسہِ تہٕ یُس نہٕ امہِ

1: T.S. Eliot - Selected Prose - Edited by John Hyward, p. 65
2: G.S. Fraser - Metre, Ryme & Verse , p.74

۳: شمس الرحمن فاروقی، تنقیدی افکار، ص: ۳۸۔۱۳۷

کٔمن قبوعن ہنز نشاندہی کرِتھ ہیٚکہِ سہٕ تتھ کٔنی ہیٚکہِ اتھ نوٚ صورت گری کرِتھ؟

کاشرِس منز چھُ آزاد نظمہِ ہنزِ ہیئتہٕ متعلق واریاہ کم (بلکہِ نہٕ آسنس برابر)

لکھنہٕ آمُت مگر اردوہس منز چھِ امہِ صِنفہِ ہنٛدِس شناختس پیٹھ واریاہ بحث

چلے متی۔ امہِ باوجود چھُنہٕ اتہٕ تہِ امہِ ذاتہٕ ہنز کانٛہہ متعین تہٕ واضح پہچان

سپدِتھ ہیچمٕژ۔ خلیل الرحمن اعظمی[1] چھُ تتھ تخلیقہِ آزاد نظم مانان یتھ منز مصرعہ

آسن لوٚکٕٹ بٔڑی مگر بحر آسہِ اکٲے ورتاونہٕ آمٕژ۔ وقار عظیم تہِ چھُ امہِ خیالُک ہم

نوا۔ سہٕ چھُ یتھہٕ کٔنی مثال دِتھ سمجھاوان:

''...... کسی نظم کے ایک مصرعہ کا وزن مفاعیلن مفاعیلن مفاعیلن مفاعیلن ہے تو باقی مصرعوں میں بھی رُکن (مفاعیلن) کی ایک مرتبہ، دو مرتبہ یا اس سے بھی زیادہ مرتبہ یا اس کی محذوف شکل استعمال کی جائے گی، اور اگر پڑھنے والا اس کے مختلف مصرعوں میں صحیح ربط پیدا کر کے نظم کو پڑھے تو اس میں اُسے وہی ترنم اور آہنگ محسوس ہوگا جو اس خاص بحر کے لئے مخصوص ہے''[2]

یتھے کٔنی چھُ جابر علی سید[3] نہِ أکِس نظمہِ منز أکِس بحرِ ہنٛدِ ن رُکنن ہُنٛد

تعداد بڑھاوٕنکی یا کم کرُنک حامی تہٕ سانٛین کینٛژن کاشرِ ن نقادن ہُنٛد تہِ چھُ

یی مانُن۔ چونکہِ یمن صاحبن ہنٛدِ استدلالہٕ سٟتی ہکو أسی آسانی سان کُنہِ تہِ

سالم بحرِ ہنٛدی رُکن بدٕ کٕڈِتھ۔ مثلاً ن۔م۔ راشدؔ سنٛزِ مشہور نظمہِ ''حسن کوزہ گر''[4]

ہُنٛد بنیادی رُکن چھُ مفعولن:

جہاں زاد نیچے گلی میں ترے در کے آگے مفعولن: پانٛژِ لٹہِ

---

[1] خلیل الرحمن اعظمی، آزاد نظم اور اس کے امکانات، مشمولہ علی گڑھ میگزین، شمارہ: ۱۹۵۷ء، ص: ۱۹۹

[2] وقار عظیم، نئے شاعروں پر ایک سرسری نظر، مشمولہ ساقی، دہلی، سالنامہ جنوری ۱۹۴۵ء، ص: ۲۱

یہ میں سوختہ سرحسن کوزہ گر ہوں — مفعولن: ژورِلٹہٕ

تجھے صبح بازار میں بوڑھے عطار یوسف — مفعولن: پانژٕلٹہٕ

کی دُکان پر میں نے دیکھا — مفعولن: ترٚیہ لٹہٕ

وُچھتو وونی کاشرِ زبانۍ منز آزاد نظمہِ ہندِس بانی دینا ناتھ نادمؔ سنز نظم ''مےٚ چھَم آش پگہچ''۔ یہِ نظم چھےٚ بنیادی طور پابند مقفی نظم مگر کینژن جاین چھِ نوِ آزاد نظمہِ ہندی خدوخال اتھ منز درینٹھی گژھان۔ یہِ تہِ چھےٚ سالم بحرِ منز تہٕ امیُک بنیادی رُکن تہِ چھُ ''مفعولن'':

مےٚ چھَم آش پگہچ شولہِ دُنیا — مفعولن: ژورِلٹہٕ

دوہس گاش ہرِ، گُل تہٕ گلریز پرٕ زلن — مفعولن: ژورِلٹہٕ

زمینس سبٕز لگہِ تہٕ سبزار پرٕ زلن — مفعولن: ژورِلٹہٕ

وَچھس منز ہمس لولہٕ فمِوار پرٕ زلن — مفعولن: ژورِلٹہٕ

پگہہ شولہِ دنیا — مفعولن: دویہ لٹہٕ

''پگہہ شولہِ دنیا''، ہکو اُسی ٹیک مصرعہٕ تہِ مانِتھ یُس نظمہِ ہندٕ بن دون حصن منز چھُ ورتاونہٕ آمُت مگر ترتیبس حِسس منز چھِ مصرعہٕ ژھوٚٹی زاٹھی۔ امہِ لحاظہٕ مانو زِ یہِ چھُ کاشرِ زبانۍ منز آزاد نظمہِ ہُند ابتدائی نقش یُس اردو معیارس پیٹھ وُترِچ کوشش چھُ کران۔

اکہِ سالم بحرِ ہُند بنیادی رُکن نظمہِ ہندِ ابتداہ پیٹھ تکرارٕ سان ورتاوُن چھےٚ اردو کٕبن سرکردٕ شاعرن ہنٛز مرغوب تکنیک۔ شفق سوپوری ہندِ تجزیہ

مطابِق چھےٚ فیض احمد فیضؔ نہٕ واریاہ مشہور نظمہٕ أتھی ہیٚژ منز[1]۔ ''کتے'' تہٕ ''انجام''، نظمن ہُنٛد بنیأدی رُکن چھُ مفعولن تہٕ اَمِچ سالم بحر چھےٚ متقارب۔ ''شورش بربکاولے'' تہٕ سوچ نظمن ہُنٛد بنیأدی رُکن چھُ فعلن۔ ''سرمقتل''، ''حسینہ' خیال سے'' وغیرٕ نظمہٕ چھےٚ بحرِ ہزج رِکس مفاعیلن رُکنس پیٹھ۔ یہِ اہتمام چھُ اردوکین سرکردٕ نظم نگار شاعرن مثلاً بلراج کومل، مُنیر نیازی، عمیق حنفی، میراجی ہنٛزن نظمن منز نظرِ گژھان۔ ن۔م۔ راشد چھُ امہِ تکنیکک شہسوار تیٚمی فارسی/ اردو عروض چھِن آزآدین پورِ پوٚرفائید چھُ تُلمُت۔

کُنہِ سالم بحرِ ہُنٛد بنیأدی رُکن مصرعس منز اکہِ، دوٚیہ، ترٚیہِ یاواریاہہ لٹہِ استعمال کرنُک طریقہٕ چھُ سانہِ واریاہو کہنہ مشق شأعرو ورتومُت۔ حامدی کاشمیری ہنٛزِ ''انہِ گٹہِ وُ نمٕ''، غلام نبی خیالؔ نہٕ ''تخلیق، غلام رسول سنتوش سٕنٛزِ ''تصویر''، عبدالرحمان آزادؔ سٕنٛزِ ''مشورہ'' تہٕ شہناز رشید نہِ ''ویرِ تہٕ کُکل'' نظمن ہُنٛد بنیأدی رُکن چھُ بحر میرک فعلن۔ غلام نبی فراقؔ سٕنٛزِ نظمہِ ''بُلبلس کُن'' منز چھُ مفعوُلن ورتاونہٕ آمُت مگر امہِ کین مصرعن منز چھُ یہِ ژورِ ژورِ لٹہِ استعمال سپُد مُت اِمو کہِ وَنو اتھ نظمِ معریٰ نہٕ کہِ آزاد نظم۔ چنانچہِ بحرِ میر چھنہٕ صرف کأشرِس بلکہِ اُردو تہٕ بیٚیہِ تہٕ کیٚنژن جدید ہند آریأیی زبانن ہنٛدِس عمومی آہنگس ستی گہرأیی سان پیوستہٕ[2]۔ اِمو کہِ کوٚر یہِ آہنگ سانہِ جدید آزاد

---

[1] شفق سوپوری، کلامِ فیضؔ کا عروضی جائزہ، ایجوکیشنل پبلشنگ ہاوس دہلی۔ (2: للہِ دیٚدِ ہنٛدی واریاہ واکھ چھِ أتھی آہنگس منز تہٕ سانہِ وَنہٕ ونیٚک بنیأدی آہنگ رُکن چھُ یو ہے فعلن۔ تفصیلہٕ خأطرٕ وُچھو میوٚن مضمون ''کیٚنژن للہِ واکھن ہنٛز میٹٕرباگنٕ''، مطبوعہ: نیب، شمارہ: ۲۹، ص: ۳۵ تا ۴۰)

نظمہِ آسانی سان قبول تہٕ بوزن والین تہِ باسے یہِ نہٕ کانٛہہ ووپرأ زی۔ مگر پرن والین (نہ کہِ بوزن والین) باسے یہِ تِمن مصرعن منٛز ناہموأری یمن ہندِس أخرس پٔتھ رُکن چھُ تقسیم گژھان۔ییٚلہِ یمن مصرعن تقطیع چھےٚ کرنہٕ یوان یم چھِ مختلف وزنن منٛز باسان یمہِ سٟتۍ یہِ غلط فہمی گیہِ پأدٕ زِ آزاد نظمہِ ہنٛدی مصرعہٕ چھِ مختلف وزنن منٛز تہِ وننہٕ یوان۔ مثلاً رشید ناز کی ہنٛز نظم "یہِ شہر سونُے":

یہِ شہرسونُے	:	مفاعلاتن
عجب شہرا	:	مفاعلاتن
کوأ کرأ ژن	:	مفاعلاتن
سڑک تہِ وہوان	:	مفاعلاتن
عجیب ژوے ہِش	:	مفاعلاتن
عجیب ناسور	:	مفاعلن فاع یا مفاعلاتن+م
وُٹھ چھُ پھیشاں	:	فاعلاتن

اتھ منٛز چھُ ناسور لفظُک أخری حرف یا آواز /ر/ وزنہٕ منٛزٕ نبر نیران۔ یہِ ہیٚکو أسی نظرانداز تہِ کٔرِتھ تکیازِ عروضس منٛز چھےٚ یہِ آزأدی۔ مگر دوٛیم مصرعہٕ "وُٹھ چھِ پھیشان" چھُ دوٛیمہِ بحرِ منٛز یعنی فاعلاتن۔ یتھٕ کٔنۍ چھُ باسان زِ نظم چھےٚ دون بحرن منٛز وننہٕ آمٕژ۔ مگر بنیأدی طور چھُ ناسور لفظُک /ر/ دوٛیمِس مصرعس منٛز پیوست گژھان تہٕ یتھٕ کٔنۍ چھِ مفاعلاتن دوشوٕنی مصرعن منٛز برقرار

روزان۔ کأشرِن آزاد نظمن منز چھےٚ یِژھہٕ مثالہٕ ییٚہ تہٕ کیٚنژن شأعرن نِشہٕ میلان مگر اردو شأعری چھےٚ یِژھو آزأ دیوٚ ستی مالا مال۔ سالم بحرن منز وننہٕ آمژ ن۔م۔ راشد، منیر نیازی، شہر یار تہٕ تصدق حسین خالد سنزن کیٚنژن یِژھن آزاد نظمن ہِمن ہنٛدِ مصرعک أخری رُکن چھُ تقسیم گژھان، پتھ اعتراض کران چھِ۔ یمہٕ ڈاکٹر حنیف کیفی[1] ین مختلف الوزن مانہِ مژ چھےٚ۔ چنانچہٕ نظم چھےٚ موضوع لحاظہٕ اکھ مکمل اکأئی تہٕ یہِ گژھِ آہنگہٕ لحاظہٕ تہِ اکأئی مانہٕ ینٛز۔ یتھ کِنز نہٕ امیُک موضوع مختلف مصرعن منز مختلف ہیکہِ أستھ تِتھے کِنز ہکو نہٕ اتھ مصرعہٕ پتہٕ مصرعہٕ تقطیع کُرِتھ۔ وُچھتو تصدق حسین خالد سنز نظم۔ پتہٕ وُچھتو کیفی سنز مصرعن ہنٛز تقطیع تہٕ أخرس پتھ کُری تو نظم بحیثیتِ اکأئی صورتِ حال ملاحظہ:

صحیح صورت حال	کیفی سنز تقطیع	نظم
مفاعیلن مفاعی لن مفا	مفاعیلن فعولن فاعلن	خموشی چھا رہی ہے شام ہے
عیلن مفاعیلن مفاعیلن	مستفعلن مستفعلن فعلن	تاریکیوں کے ہاتھ پھیلے ہیں
مفاعیلن مفاعیلن	مفاعیلن مفاعیلن	خموشی اور تنہائی
مفاعیلن مفاعیلن مفاعیلن مفا	مفاعیلن مفاعیلن مفاعیلن فعل	پتنگا دامنِ رنگیں سنبھالے اُڑ گیا

---

[1]: ڈاکٹر حنیف کیفی، آزاد نظم کی ہیئت اور تکنیک، مشمولہ ماہنامہ ''اوراق'' لاہور، ستمبر، اکتوبر ۱۹۸۱ء

عیلن مفاعیلن	مستفعلن فعلن	ساکت فضاؤں میں

ہیٚر کنہِ چھِن سطرن منٛز کرنہٕ آمتہٕ بحٔک ما حصل چھُ یہِ زِ سالم بحرن ہُنٛد بنیاؔدی رُکن استعمالس منٛز ییٚنہٕ واجتھِن نظمن منٛز ہیٚکہِ یہِ رُکن ضرورتہٕ لحاظٕ مختلف لٹہِ استعمال کرنہٕ یتھ۔ (ضرورتس پٔتھ سپد بروٗنہہ کُن کتھ)۔ یِمن منٛز مصرعہٕ کِس اٗخرس پٔتھ ییٚنہٕ وول رُکن تقسیم گژھِتھ تمیُک باقٕے حصہٕ گژھِ آہنگہٕ اعتبارٕ دوٚیِمس مصرعس منٛز پیوست۔ مگر کتھ چھنہٕ یژٕے تہٕ ییژٕ سہل۔ اصل مسئلہٕ چھُ تِمن نظمن ہُنٛد یِمن منٛز محذوف بحرٕ چھےٚ استعمال سپدان۔ وُ چھتو بیٚیہِ رحمٰن راہی تہٕ امین کاملنہِ نظمہٕ۔ راہیٖ سٕنٛز نظم چھےٚ ''سونہٕ لانکہِ پٔٹھ''۔ امیُک ابتدأیی حصہٕ چھُ:

از ہنا بروٗنٛھے پہن اختابہٕ لوٗس
شوٗخ رنگ شفقُک سُہ کاپٕری نار لوٗت لوٗت سوٗری گو
شامہٕ ژھایو اکھ اٗکِس بنگاٗلی زُلفن شانہٕ کوٚر
بالہٕ پٔتٕر لوٚتی پوٗری تراوان زون کھٔژ
تارکن مُستی چھےٚ ٹاربن منٛز بھٔرِتھ۔

کاٗمِل سٕنٛزِ نظمہِ ہُنٛد عنوان چھُ ''نیلہٕ ناگ''۔ وُ چھِو امیُک ابتدأیی حصہٕ:

راتھ بیٚیہِ میٲنِس وجودس ڈوٚل ہوا
دوت بیٚیہِ تھی دردٕ ونہٕ کِس دامنس تل ژھال دِتھ
یتھ اندر قرنہٕ بدن ہُنٛد نیلہٕ ناگ

یارِ گنزرس منز چھُ کتہِ تامتھ وُ زان۔

دوشوِ نی نظمن ہُنڈ بنیاڈی رُکن چھُ فاعلاتُن۔ مگر منزی چھُ فاعلن تہِ نوٗن نیران تہٕ ستی چھِ مصرعہٕ ژھوٗڈ زِ تھٕ۔ اتھ ضمنس منز تہِ پئیہِ اُردو والین کُن رجوع کرُن۔ ڈاکٹر منیب الرحمٰن چھُ لکھان:

''اردو میں آزاد نظم کا ایک ہیئتی pattern ہے جس کا عروض سے اتنا ہی تعلق ہے جتنا دوسرے اسالیب کا۔ فرق صرف اتنا ہے کہ روایتی اسالیب میں شروع سے آخر تک ایک ہی بحر کی پابندی لازم ہے۔ لیکن نظم آزاد کا pattern ایک مخصوص بحر کے ارکان گھٹانے بڑھانے سے تشکیل پاتا ہے۔ یہ ارکان یا تو بحر کے میانی ارکان ہوتے ہیں یا ان کا تعلق بحورِ سالم سے ہوتا ہے''[1]

اتھ سلسلس منز وُ چھتو راشدٓ سنز نظم ''دریچے کے قریب سے'':

جاگ اے شمعِ شبستان وصال	فاعلاتن فِعلاتن فعِلن
محفلِ خواب کے اِس فرشِ طربناک سے جاگ	فاعِلاتن مفِلاتن مفلاتن فَعِلن
لذتِ شب سے ترا جسم ابھی چور سہی	ایضاً
آ مری جان مرے پاس دریچے کے قریب	ایضاً
دیکھ کس پیار سے انوارِ سحر چومتے ہیں	ایضاً
مسجدِ شہر کے میناروں کو	فاعلاتن مفلاتن فعلن
جن کی رفعت سے مجھے	فاعلاتن فَعِلن
اپنی دیرینہ تمنا کا خیال	فاعلاتن مفلاتن فَعِلن

---

[1]: ڈاکٹر منیب الرحمٰن، نظم آزاد کی ہیئت، مشمولہ علی گڑھ میگزین، شمارہ: اول، ۱۹۵۷ء

پوٚر نظمہِ ہنٛدٕ ن مصرعن منٛز چھُ فاعلاتن ابتداہس منٛز تہٕ فعلن /فَعِلن چھُ سارٕنے مصرعن ہنٛدِس آخرس پٮ۪ٹھ ۔ منٛز باگ چھُ فَعِلاتُن یُس گوڈٕنکس، شیٚمس تہٕ اٰٹھِمس مصرعس منٛز اکہِ لٹہِ، دوٚیمس، ترٛیٚیمس، ژوٗرِمس تہٕ پاںٛژِمس مصرعس منٛز دوٚیہِ لٹہِ آمُت چھُ تہٕ سٔتِمس مصرعس منٛز چھُ مُلہٕ موٗنجے حذب کرنہٕ آمُت ۔ بنیاٰدی طور چھےٚ یہِ بحرِ رمل مثمن محذوف تہٕ اتھ اکھ صورت چھےٚ حرکتِ عین تہٕ بیاکھ صورت سکونِ عین ۔ راشد ہٕنٛز نظم چھےٚ حرکتِ عین ہیتھ۔

پٔرِ تو ووٚنی دِنہٕ آمٕژ راہیؔ تہٕ کاملؔ سنٛز نظمہٕ۔ راہیؔ سنٛز نظمہِ منٛز چھُ سارٕنے مصرعن ہنٛدِس ابتداہس منٛز فاعلاتن تہٕ آخرس پٮ۪ٹھ فاعلن۔ منٛزِ باگُک فاعلاتن چھُ گوڈٕنکس، ژوٗرِمس تہٕ پاںٛژِمس منٛز اکہِ لٹہِ ییٚلہِ زن دوٚیمس تہٕ ترٛیٚمس مصرعس منٛز دوٚیہِ لٹہِ آمُت چھُ۔ تتھے کٔنی چھُ کاملؔ سنٛدٕ ن مصرعن منٛزمنٛزِ باگُک فاعلن مختلف لٹہِ استعمال سپُد مُت ۔ أسی ہکو یہِ ؤنتھ زِ ڈاکٹر منیب الرحمن سنٛز یہِ تکنیک چھےٚ کأشرٕ ن آزاد نظمن منٛز تہِ کامیاٰبی سان استعمال سپٕز مٕژ ۔ شفق سوپوری[1] سنٛدِ تجزیہ مطابق چھےٚ ''مجتث''، ''خفیف'' تہٕ ''رمل'' بحرن ہنٛزِ محذوف شکلہٕ فیض احمد فیضس مرغوب۔ وُچھتو کیٚنہہ مثالہٕ:

مجتث: فاعلاتن مفاعلن فعلن

سرودِ شبانہ، یاس، آج کی رات، بیتر

---

[1]: ڈاکٹر شفق سوپوری، کلام فیض کا عروضی جائزہ، ۲۰۱۲ء

رمل: فاعلاتن فَعِلاتن فَعِلاتن فَعِلن/فعلن/فعلان

مجھ سے پہلی سی محبت، رقیب سے، تنہائی بیتر

یتھے کُنی چھےٚ مُنیر نیازی لیس پیٹھ أزی کس گلزارس تام یہِ تکنیک بے شمار اردو شاعرو استعمال کرمژ۔ کاشرس منز تہِ چھےٚ امِہ مثالہٕ قدمس پیٹھ نظرِ گژھان۔ راہی تہٕ کامل سُند ذکر آواتھ سلسلس منز گوڈے۔ پیش چھےٚ بیٚیہِ کینژن شاعرن ہنز مثالہٕ۔ یمہٕ مثالہٕ چھےٚ مُشتے نمونہ از خروارے:

فراقؔ	اگر سُے سونتھ	مفاعیلن مفاعیلن مفعولن
خیالؔ	ریشماں	فاعلاتن فاعلاتن فاعلن
فاروق نازکیؔ	چھوٚت کرٕ ہُن	فاعلاتن فَعِلاتن فَعِلاتن فَعِلن
موتی لال ساقیؔ	مندورہ	مفاعیلن مفاعیلن مفولن۔
		یہ چھےٚ معریٰ نظم
عبدالرحمن آزادؔ	آمہٕ ہوٚل	فاعلاتن فاعلاتن فاعلن
ارجن دیو مجبورؔ	بالہٕ کوٚلی	ایضاً
شہنازؔ رشید	توٚژھ	فاعلاتن فاعلاتن فاعلن

یتھ کُنی گوڈٕ تہِ ونہٕ آو زِ نظم چھےٚ اکھ مکمل اکائی آسان۔ یتھ منز نہ صرف موضوعک بلکہِ آہنگُک تسلسل چھُ بنیادی وصف۔ یتھہٕ کُنی نظم مختلف حصن منز تقسیم کرنہٕ ہیکہِ یتھ تتھے کُنی ہیکن یمن حصن منز مختلف وزن تہِ ورتاونہٕ یتھ، یورکُن سانین کاشرین شاعرن ہُند ظون کمی پہن چھُ گوٚمُت۔ نظم یا نظمہِ ہُند

حِصہٕ اکھ مکمل اکائی چھُ منطقی طور یہِ تقاضہٕ کران زِ امیُک وزنہٕ آہنگ گژھِ ہیٚرِ پیٹھٕ بون تام سرِ کھر کرنہٕ یِن۔ مصرعہٕ پتہٕ مصرعہٕ تقطیع کرنک مطلب گوٚو خیالس ژٹھ واٹھ کرٕنی۔ ووٕنی چھُ سوال پاٚدٕ سپدان زِ مصرعہٕ کیاز چھِ ژھوٚٹۍ زاٹھی۔ چنانچہ یِم مصرعہٕ چھِ خیالس تابع آسان تہٕ خیال ہیکہِ ژھوٚٹ تہٕ اٚستھ تہٕ زیوٚٹھ تہِ ییلہِ زن غزلک خیال چھُ وزنس ماتحت روٗزِتھ اکی سانچک تقاضہٕ کران۔ گویا کہ نظمہِ ہِنٛدِ خاطرٕ کانٛہہ وزن مشخص کٔرِتھ چھےٚ یہِ آزادی زِ منٛزِم رُکن ہیٚکو کھ خیالہٕ کہِ ژھوچرٕ زیچھرٕ مطابق برٛھاوِتھ یا کم کٔرِتھ۔ بیٚاکھ آزادی چھےٚ اٰخری رُکن تقسیم کرٕنچ۔ تقسیم کرنہٕ ینہٕ والہِ رُکنک اکھ حصہٕ روزِ خیالہٕ مطابق گوڈٕنِکس مصرعس ستی تہٕ دوٚیِم حِصہٕ گژھِ خیالہٕ حسابے دوٚیِمس مصرعس منٛز پیوست۔ دراصل چھُ آزاد نظمہِ منٛز وزن تِتھے کٔنۍ کأم کران یِتھٕ کٔنۍ گیٚونس دوران سازن ہُنٛد وزن چھُ آہنگ برقرار تھاوان۔ گلوکار چھُ اکھ شعر گیٚوِتھ دوٚیِمس شعرٕکس شروع کرنس تام وقفہٕ دِوان مگر اتھ دوران چھِ سازندر ساز وایاں یمہِ ستی آہنگُک بہاو جأری چھُ روزان۔ سانیٚو کأشر بو شاعرو چھےٚ رُکن تقسیم کرٕنچ آزادی یِتھٕ کٔنۍ ورتأوٕمٕژ۔ مثلاً ارجن دیو مجبور سٕنٛز نظم:

نظم	مصرعہٕ وار تقطیع	خیال چہِ اکائی ہٕنٛز تقطیع
جانوارا اکھ یواں	فاعلاتن فاعلن	فاعلاتن فاعلا
أندۍ پکھی نزاں بولیا کراں	مستفعلن مستفعلن	تن فاعلاتن فاعلن

عبدالرحمان آزادسنز نظم "آمہٕ ہوٚل":

نب چھُ بُتھ ژٕ کرِتھ	فاعلن فعلن	فاعلاتن فا
ژوکیمٕ شینہٕ ژھٹھ	مفعولن فاعلن	علاتن فاعلا
بُترا ژہانیومب بدن	فاعلن مستفعلن	تن فاعلاتن فاعلن
کُلہٕ تہٕ کُڈٕ نبتھٕ نٔز	فاعلن فعلن	فاعلاتن فا
تہٕ کھوکھ چبن پننہٕ ؤتھر ژاءتی سُلی	فعولن فاعلن مستفعلن	علاتن فاعلاتن فاعلن

پتھ روٗ دسوال تمن نظمن ہُنٛد یمن سائنی گونماتھ نثری نظمہِ چھِ ونان۔ یہٕ چھُس گوپی چند نارنگ سُنٛد پھورٕ زور، لیہٕ لہرٕ تہٕ intonation آہنگ تہٕ انور سدید سُنٛد نامیأتی آہنگ تہٕ شمس الرحمٰن فاروقی سُنٛد پیرا گرافک آہنگ پرنہٕ باوجودتہِ ونہِ نثری نظمہِ ہنٛد بو اصولو نِشہِ پنُن پان لاعلم زانان۔ مےٚ چھُ باسان امیُک بوٚ ڈبارٕ اصول چھُ انتشار۔ مےٚ یمہِ دوہہ نثری نظمہٕ ہنٛدی اصول تہٕ آزاد نظمہِ تہٕ نثری نظمہِ ہنٛز فرق سمجھ یپہِ مےٚ باسہِ مےٚ لوٚب پزٕی لاس۔

❁❁❁

نثری نظم......ہیت تہٕ تجربہٕ

شفقت الطاف

کأشرِس شعر ادبس منٛز چھےٚ نظم گویی تہٕ نظم نگأری ہنٛز ربوایت سبٹھاہ قدیم تہٕ پرٛأنی۔ امہِ اعتبارٕ ہرگاہ کتھ کروتیٚلہِ ہکن واکھ، شرٛکی، وژن، مثنوی ہشہِ سانہِ ویٚز شعرٕ ذأژتہِ نظمہٕ أسِتھ تِکیاز نظم ہکو تتھ کُنہِ تہِ منظوٗم کلامس وٕنِتھ یَمیُک مضموٗن کُن تہِ مسلسل آسہِ[1]۔ کأشرِن شعرٕ ذأژن منٛز ہیکہِ غزلے یوت نظمہِ ہنٛزِ ترکیبہِ نِش ڈٔلِتھ أسِتھ مگروٗں ییٚلہِ غزل ہیٚرٕ پٹھٕ بوٗن تام کُنہِ مخصوص عنوان چہٕ ہأنکلہِ معنیُک مجموعی تاثُر چھیکرس ووتلاوِ یا ییٚلہِ لفظ نظم نثرس مدِ مقابل ورتاونہٕ ییہِ تیٚلہِ ہیکہِ نہٕ غزل کُنہِ رنگہٕ تہِ نظمہِ ہنٛدِ ونڈٕ نِشہِ بدوٗن أسِتھ۔ یہِ چھُ پوٚز زِ وُہمہِ صدی تام روزمژ کأشرِ شأعری ہنٛزِ اسرار پسندی تہٕ ربوایتی رومأنیژ ہنٛزٕ غلبہٕ گی منٛز تہِ پھاپھلے یہِ ترٛژھ کینٛہہ نظمہٕ یمن پزٕ ے فنی پوختگی، تجربٕ چ تیٚہہ تہٕ تخلیقی قوٗ ژہنٛد بٔرٕ چھُ۔ امہِ چہٕ رٕ ژٕ مثالہٕ چھِ سأنی کینٛہہ للہٕ بأتھ، گونٛگل نامہٕ تہٕ سون نمایندٕ صوفی کلام۔ البتہٕ ووتلے یہِ کأشر نظم اکہِ آزادتہٕ مستقل شعرٕ ذأژ ہنٛدی رٔنگی موجودٕ دورٕ ہے منٛز یعنے سہ دور

---

[1] کأشرِ نظمہِ ہُنٛد تنقیدی مطالعہ......شاد رمضان

یُس پرٛنہٕ پأٹھۍ مہجورنہٕ دٔسۍ شروع گوو۔ مہجورٕ ے چھُ سُہ گوڈنیُک کأشُر شأعر یُس تصوٕفکۍ زوالنہٕ ژٔٹتھ انسأنی سماج کِنۍ خأرجی کھوٗدأ خلی مسلن ہنٛز باوتھ کرنہِ لوٚگ۔ مہجورن ترٛاوِ اَسہِ بروٗنہہ کنہِ گرٛیسی کوٗر، وُزِملہ، آزأدی، یمبرزل ہِشہِ فکرانگیز نظمہٕ یمن اندر سُہ شأعری ہنٛدٕن پرٛانٮ۪ن وٕنی تٮ۪ن، اظہارن تہٕ قدرن بُتھۍ پھِیُر گرٛھتھ جدلیأتی تہٕ جمالیأتی فکرِ ہنٛدِس اثرس تل سأدروار تجربہٕ کران چھُ۔ مہجورُن قریبی ہم عصر عبدالاحد آزاد تہِ ہیوٚک نہٕ پٔنٛن پان زیادٕ کالس زمانہٕ چوتراپو گرٛاپو نِشہِ مُچھِ تھأوِتھ۔ رِوایتی شأعری نِشہِ لوٚب روٗزِتھ کٔرۍ تٔمۍ پنٛنٮ۪ن نظمن منٛز تِتھۍ کینٛہہ مضمون دٔریاف یمن منٛز کمزورگہٕ کِنۍ لوٗکن ہنٛز بدحأ لی تہٕ مظلومیت گُپتھ چھےٚ۔ نِو روایژ پسند شأعری ہنٛدٕن اصولن للہٕ کھول کٔرتھ دِیُت تٔمۍ پنٛنٮ۪ن نظمن منٛز تِتھٮ۪ن جوشل مظہرن زایُن یمن سماجیأتی تہٕ اشترأکی انقلابُک سوز تہٕ سازوٗزان اوس۔ دریاو، پانٛژ ادر، آرٕ ول، وُزِمل چھِ آزادنہِ بہترین نظمہٕ۔ امہِ پتہٕ آیہِ مارکسی تہٕ اشتراقی سوٗنچ تھاون والٮ۪ن شأعرن ہنٛز اکھ چھوکھ بروٗنہہ کُن یمو کأشرِ پابند نظمہِ فنی معیارتہٕ اعتبار بخشنس ستی ستی بےقأفیہ تہٕ آزاد نظمہٕ لیکھنس دِس تُل۔ سأنی ادیب تہٕ شأعرأسی ووٗنی اُردو تہٕ یورپی ادب پٔرِتھ نوٮ۪ن فکرن تہٕ نٔہجن أنٛزی منٛزی گرٛھنۍ ہیتۍ متۍ۔ امہِ وِزٕ أسی حلقۂ اربابِ ذوق ناوٕچہِ تنظیمہِ ستی وابستہٕ شأعر خصوصن میراجی، ن۔م۔راشد، مختار صدیقی، مجید امجد، یوسف ظفر، قیوم نظر، مینا جالندھری بیترِ آزاد تہٕ معریٰ نظمہٕ فنی استحکام دِنہٕ موکھ سرگرم۔ یِہنٛدٮ۪ن نظمن

ہنٛدی ہیتی ماڈل اٚسی فرانسیسی یا انگریزی شاعری ہنٛدی۔ جدیدیت ناوٗک فکری رجحان اوٚسن ووٚنی ادبس منٛز عام گرٛھن ہیوٚتمت یمیُک اثر کاشرٮ۪ن شاعرن، ادیبن تہٕ نقادن پیٹھ پیوٚن لازمی کتھاہ اٚس۔ یتھٕ پاٹھۍ گیہ کاشرس منٛز نوترٛ ایہ ہنٛزٕ نظمہٕ شیمہِ ذٕہلہِ پتے شروع۔ اوٚک سمتی سیاسی منشوررد گرتھ دیٚت کاشرۍ نظم نگاروتہٕ نٔوینہٕ فکری رٕویس وجودیتھ پتٔ کنۍ جمالیاتی تہٕ انسانی وجوٗدُک ابدی تہٕ نہٕ سورٕونہٕ پرزٕرک ناگہٕ راد گرہٕ ان اوس۔ یتی گیہ مابعد جدیدیتکہِ ناوٕ فکرتہٕ نہجہ کاشرٮ۪ن ادیبن تہٕ شاعرن ہنٛدِس ذہنس پیٹھ حاوی۔ یمیُک نتیجہِ یہ دژاوزِ جمالیاتی تہٕ خارجی حقیقت پسندی کھوتہٕ لوٚگ فردٕ سنٛدٮ۪ن أندرِمِہن لمحاتی کیفیژن تہٕ پرزرن چلے جاو۔ أزِ یُک شاعر چھُ عقلیتکۍ ساری ماری مٔندی مفروضہٕ اوٚک پاسے ترٛأوِتھ بے اطمینانی تہٕ بے پرٛژھی ہنٛدِس عالمس منٛز جدید نظمہِ ہنٛز متنوع ہیژ عملہِ منٛز أنتھ نرل تخلیقی تجربہٕ کران۔ امہِ انمانہٕ چھے ازکل "نثری نظم" یا "منظوٗم نثر" کلھم عالمی ادبس منٛز مقبول ترین شعرٕ ذاتھ یوان مانٕنہٕ۔

نثری نظمہِ ہنٛز ہیت چھکاونہٕ بروٚنہہ پٮ۪یہِ اَسہِ آزاد تہٕ معریٰ نظمن ہیژن پیٹھ تہٕ سرسری تبصرٕ کرٕن تِکیازِ یمن ترٛیشونی چھے جدید نظم آسنہٕ کنۍ پانہٕ وأنی کژأنی ہانٛکل۔ کاشرۍ نظم نگار شاعروأنی آزاد، معریٰ تہٕ نثری نظمن ہنٛزٕ ہیژ یورپی تہٕ اُردو شاعری پیٹھے پہہ۔ یہِ وٚنُن چھُ پٮ۪تھن لازمی زِ یورپی شاعری نشہِ متأثر گرٛھتھ اٚس اُردو والیوٚ گوڈے یمن نظمن ہنٛز خارجی گرتھ پانٔناوٕمژ۔

دوشوَے فرانسیسی (vers libre) تہٕ انگریزی (Free verse) ماڈل
ورتاؤتھ وُلی تموٗیمن مذکورِ نظمن ہیٔژ ہنٛدی جامہٕ۔ یہِ پیٚیہِ مانُن زِیٚمن نظمن ہنٛز
ہیت عملاونس منٛز پول نہٕ اُردو کیو کاشُر بو نظم نگارو رژھ رژھ یور پی ماڈل۔
سانہِن آزاد نظمن ہنٛدی مصرعہٕ چھِ نابرابر تہٕ بے قافیہ۔ ییٚلہِ زن اکثر مغربی
آزاد نظمہِ ہنٛدٕ ہن مصرعن درمیان مختلف آوازن ہنٛز آڈرن وُچھنہٕ یوان
چھےٚ۔ یم مصرعہٕ ہیٚکن کُنہِ نظمہِ منٛز بے وزن تہٕ بے بحر تہٕ اَستھ۔ مغربس منٛز
چھےٚ فری وٗرس نثرس تہٕ پابند (باضابطہٕ) نظمہِ پانہٕ وأنی کینٛہہ خصوصیٔژ مشترکہٕ
ییٚلہِ زن سانہِن پابند تہٕ آزاد نظمن ہنٛدی سرحد بیٚون چھِ۔ سانہِن پابند نظمن
ہنٛدی مصرعہٕ چھِ لوٚکٹ بٔڈی آسنہٕ باوجود باوزن۔ یتےٚ یوت نہٕ مصرعن ہنٛدی
رُکن ہیکن کم یا زیادٕ اَستھ مگر تہِ گرِتھ تہِ چھُنہٕ بحرِ ہُنٛد ہشر راوان۔ مغربس منٛز
چھُ آہنگ کہِ کُنزِ تہٕ مصرعن ہنٛدِ ہشرِ بجایہِ مصرعن پیٹھ دباو (compression)
تراوُنک رواج۔ سانہِن آزاد نظمن منٛز نہَ چھےٚ مختلف وزنن ہنٛز مِلون تہٕ نہَ
دباوتراوُنک کانٛہہ طریقہٕ پاناونہٕ یوان۔ سانہِن آزاد نظمن چھُ پنُن اکھ تخلیقی
مزاج تہٕ ہیتی پرٛزنتھ۔ یوہَے حال چھُ سانہِ معریٰ نظمہِ ہُنٛد تہٕ۔ مغربی معریٰ
نظمہِ چھےٚ (Iambic Pentametre) ناوِ چہِ مخصوص بحرِ ہنٛز پابندی کرٕنی
لأزمی۔ یہِ چھےٚ تمہنٛز اکھ خاص تہٕ طرح دار بحر۔ سانہِن معریٰ نظمن منٛز چھُنہٕ
یژھ کانٛہہ بحرورتاونہٕ یوان۔ بے رٔدیف تہٕ بے قافیہ آسنہٕ باوجود چھِ سانہِن
معریٰ نظمن ہنٛدی مصرعہ ہیٔژ پیٹھ بون تام ہم وزن۔ لہذا چھُنہٕ سأنی معریٰ نظم

نثرس نکھ۔ ووٚنی گوو ازکل چھِ سأنی کینٛہہ شأعر معریٰ نظمہِ منٛز نثری مزاز قأیم کرنہٕ موکھ مسلسل بحرن (run-on-lines) ہُنٛد ورتاو کران۔ امہِ ستیٚ گیہ سانہِ اکثر معریٰ نظمہِ بدآہنگ تہٕ تمن ڈوٗل لیہ ہُنٛد پوٚتر۔ کأشرِس منٛز یوسہٕ تہِ بحر معریٰ نظمہِ ہٕنٛدِ ہیتی تکمیلہٕ خأطرٕ کامہِ چھےٚ لاگنہٕ یوان تمِچ پابندی چھےٚ گوڈٕ پیٹھٕ أخرس تام کرنہٕ یوان۔ سأنی معریٰ نظم تہِ روٗزٕ آزاد نظمہِ ہُنٛدی پأٹھی مغربی ہیتی طرزٕ نِشہِ واریاہس حدس تام پنُن دامن پتھ رٔٹتھ بلکہِ کُرامہِ مقأمی تخلیقی مزازٕ کِس دأیرس منٛز روٗزتھ پنٕنۍ منفرد ہیتی شناخت قأیم۔

تِتھے پأٹھی ہیکہِ نہٕ سأنی نثری نظم کُنہِ رنگہٕ تہِ شأعری ہٕنٛد بوٗنیأدی تقاضو تہٕ خوبیو نِشہِ بدوٗن أستھ۔ ووٚنی گوو اتھ منٛز ہیٚکن واقعہن ہُنٛد تسلسُل برقرار روزنہٕ کِنۍ کھلہٕ ڈُلہٕ، سہل تہٕ موزون باوٕژہٕنٛدی امکان زیادَے ژٔری أستھ۔ اتھ منٛز چھُ شأعر اجمال تہٕ اختصار ہشو بٔنٛدِ شونِشہِ ہناموکجار لٔبتھ یسلہٕ تہٕ وضاحژ سان پنُن تجربہ بوزکھس تام واتنأوِتھ ہیکن۔ نتہٕ چھےٚ نثری نظم شأعری ہٕنٛدن سارِنے مروجہ اصولن، ترکیبن تہٕ ضابطن ہُنٛد پاس رچھان۔ موضوع، ہیت، نامیأتی عمل، لہجہ، مزاز، تسلسل، اسلوب، انہار، آہنگ بیترِ چھِ نثری نظمہِ ہٕنٛدی بنیأدی جُز۔ ممکن چھُ زِ یہِ انگریزی عبارت ماکرِ اَسہِ نثری نظمہِ ہٕنٛز بیحد ہیت زانٕنس منٛز کُنہ حدس تام رہنمأیی:

"Though the name of the form may appear to be contradiction, the prose poem essentially appears as a prose, but reads like poetry. In the first issue of the prose poem: An International Journal, editor

Peter Jhonson explained, "Just as black humor straddles the first line between comedy and tragedy, so the prose poem plants one foot in prose, the other in poetry, both heels resting precariously on banna peals".

انجیل مقدس کین متنن (Texts) ہنٛدی ترجمہٕ چھِ منظوٗم نثرٕ کی سارِوٕے کھوتہٕ قدیم نسخہٕ ماننہٕ یوان۔ یپأری روٗدی عرب گوڑ پیٹھے یہِ دعوا کران زِ پزٕ تھ عرب چھُ زبنہٕ کالہٕ پیٹھے شأعر آسان۔ اتھ چھُ وجہ یہِ زِ عربی زبأنی ہنٛدٕ بن اکثر جملن درمیان چھِ رٔلہٕ وِنی قأفیہ۔ قرآن پاکُک واریاہ حصہٕ چھُ منظوٗم نثرس منٛز نأزِل سپدٕ مُت، خصوصن سورۂ الرحمان تہٕ سورۂ کہف۔ عربیس منٛز چھِ اتھ فنس سجع ونان تہٕ یژھے ہِشہِ عبارٕژ چھِ مُسجع ناودِنہٕ یوان۔ اُردوہس منٛز چھےٚ امہِ باپتھ نثرِ مقفیٰ اصطلاح یوان ورتاونہٕ یوسہٕ بذأتی عربی منٛزٕ ے درٛامٕژ چھےٚ۔

نثری نظمہِ ہنٛز ہیئت آیہِ باضأبطہٕ پأٹھی کُنوٗہمہِ صدی ہنٛدٕ بن فرانسیسی علامت پسند لکھاربن ہنٛدِ ذٔریعہٕ وجودس۔ امہِ برونٛہہ آسی ولیم وارڈس ؤرتھن (William Wordsworth) لِرِکل بلیڈس (Lyrical Ballads) اُتھی ہیٔژ منٛز تخلیق کٔرِمٕژ۔ الوسیٔس برٹرینڈ (Aloysisus Bertrand) تہٕ چارلس بیوڈی لیٔر (Charls Baudelair) چھِ تم زٕ ناو ہنٛس لایق فرانسیسی علامت پسند شأعر یمو اتھ شعرِ ذأژ تمہِ وِزِ عروٗج بخش۔ تمہِ أنی نثر تہٕ نظمہِ ہنٛدی سرحد پانہٕ وأنی نکھٕ نکھٕ۔ یتھٕ پأٹھی گو نثری نظم لیکھنُک رواج عالمی ادبس منٛز

عام تہٕ اتھ ہیٚژ منز آیہٕ بے شمار شہکار نظمہٕ بارسس۔ ریٔنر ماری رِکی (Rainer Marie Rike) تہٕ فرنیز کافکا (Franz Kafka) ...... (جرمنی) جارج لوئیس بورجیس (Jorge Luis Borges)، پبلو نیرودا (Pablo Neruda) تہٕ اوکٹوپز (Octavio Paz) ...... (لاطینی امریکہ)، ولیم چارلس ولیمز (William Charles Williams) تہٕ جرٹریوٗڈ (Gertrude) ......امریکہ چھِ عالمی ادبکۍ تم نمایندٕ تہٕ ممتاز شاعر یمو نثری نظمہِ ہندٕ بن عظیم فن پارن زاینُن دِیُت۔ یمو شاعروکری امہِ نظمہِ ہنز ہیتی تہٕ تخلیقی عملہِ منز پننۍ انفرأدی اصول تہٕ ضأبطہٕ وضع۔ عصری دورس منز چھےٚ نثری نظم عالمی ادبچ اکھ ویٚز تہٕ ٹاکارٕ شعرٕ ذاتھ۔ امریکہس منز چھُ خالے کانٛہہ شاعر یُسٕند کلامہٕ نہٕ اتھ صِنفہِ منز بروٚنٛہہ کُن آو۔ جیمس رَیٹ (James Wright)، رسل ایڈسن (Russel Edson)، چارلس سمک (Charles Simic)، کیمپبل ایم سی گرتھس (Campbell Mc Graths) چھِ امریکہٕکۍ تم عصری شاعر یمو نثری نظمہِ ہندِس تخلیقی فنس منز جورٕ روٗس کمال پٔزوو۔ ٹریفک (Traffic) تہٕ گریٹ امریکن پروز پوئمز (Great American Prose Poems) چھِ امہِ ملکہٕ چہِ نثری نظمہِ ہنٛز فکر انگیز سومبرنہٕ۔

سانٹ: آگُر، ہیئت تہٕ تجربہ

مشعل سلطانپوری

یورپی زبانن ہنٛدِس ادبس منٛز یم شعرٕ ذٲژ ورتاوس منٛز روزمٕژ چھےٚ تمن منٛز چھُ سانٹ اکھ اہم صنف۔ اَسہِ چھُ اتھ ستی کینژہ ہاتر جموکنٕ تہٕ کینژہ ہاسیدِ سیوٚ دانگریزی ادب پرنہٕ موجب زان سپز ہمٕژ۔

سانٹ کتہِ پیوٚ وتھنہٕ یا کتھٕ پأٹھی آو بارسس، اتھ متعلق چھُنہٕ ادبی دأنشورن، لکھارٮ۪ن تہٕ نقادن ہنٛدٮ۪ن بیانن منٛز ہتھ فی صد ہشر۔ انگریزی زبأنی ہنٛدٮ۪ن انسائیکلوپیڈیاہن ہنٛدِ لکھنہٕ چھُنہٕ پھیرٕ روٚس۔ کأشرِ زبأنی منٛز چھُ پروفیسر غلام نبی فراقؔ ''ادبی اصطلاح'' ناوٕ کتابہِ منٛز اَمہِ صنفہِ ہنٛزٕ ہیٕژ متعلق مختصر پأٹھی اظہارِ خیال کوٚرمُت تہٕ مرحوم نشاط انصاری صأبنہِ ذٕسی چھُ واریاہ کال بروٚنٛٹھ ہناواش کٔڈِتھ اکھ مضمون لیٚکھنہٕ یتھ چھاپ تہِ سپُد مُت یتھ منٛز اٹلی امیُک آگُر قرار دِنہٕ آمُت چھُ تہٕ وننہٕ چھُ آمُت زِ یہِ ووت تتہِ پتہٕ فرانس تہٕ پتہٕ انگلستان۔ لکھان چھِ ''فرانسہٕ پتہٕ انگلستان واتنہٕ خأطرٕ اوس یمن دوٚن ملکن درمیان روٗد بار انگلستانہٕ یوت مگر یہِ مختصر فأصلہٕ طے کرنس لگی فرانسہٕ پتہٕ انگلستان واتنس منٛز الہِ پلہٕ ترٛےٚ ہتھ ؤری۔ یاں زِ اگر اٹلی منٛز

ژودا ہی مہِ صدی منز نوٚن دزاو، انگلستان ووت سدا ہی مہِ صدی منز۔

پزر چھُ یہِ زِ کُنہِ زبانی ہندِس ادبس منز کانہہ صِنف، اِدِ سو شرِچ آسن یا نظمہِ ہنز پادِ گرِ ژھنہِ پتھ کانہہ مخصوص شکل رٹنس تان چھُ واریاہ کال لگان تہٕ یہِ عمل چھےٚ بعضے صدی وادن چلان روزان۔ ننہٕ گوو کانہہ صِنف ییہِ ہیٚیہِ کُنہِ زبانی ہندِ ادبہٕ پتھ پہہ اننہٕ، یتھ پاٹھی زن سانیٹ اردوتہٕ کاشرس منز آو۔

سانیٹ ہِشہِ شکلہِ ہُند اکھ نموٗ ناہ چھُ Piero delle Vigne یَس کُن یوان منسوب کرنہٕ یُسند مَرن سنہٕ 1249 عیسوی چھُ۔ یہِ اوس فریڈرک دوم سُند مشہور چانسلر۔ یتھس بأتس کیٚاہ ناواوس تمہِ وِزِ دِنہٕ یوان، تہٕ چھُنہٕ معلوم۔ کانٛہو تجربو منزی نیرِتھ تہٕ کم کم وِہی بدلاو تھرٛ دیہِ بأتھ جنوبس کُن پکان، تمیٚک اندازٕ ہیٚکہِ کرنہٕ یتھ۔

وٗں اگر یورپی ادبکی بیشتر نقاد، یہِ صنف تھُرنچ ململی صرف 1249 عیسوی یِس منز گزریمتِس Guetton of Arroze ناوی شاعرس یوتے گنڈن، ماچھُ انصاف۔ پوٚز امی شاعرن کرامہِ بأتہٕ چہِ ہیرِ متعلق کینٛہہ تزشہ کتھِ طے، یِم وُنیکتام چلان آمہٕ چھےٚ۔ مثالہِ پاٹھی اکھ یہِ زِ یتھس بأتس گرِ ژھن باقاعدٕ بحرن منز اُٹھ مصرعہٕ آسنہ۔ یعنے اُٹھن مصرعن ہُند گرِ ژھِ بند آسُن۔ گوڈنی یتھ قافیہ نظام آسہِ، ا ب ب ا، ا ب ب ا تہٕ تمہِ پتہٕ شےٚ مصرعہٕ یِمہِ باپتھ یوہے قافیہ نظام ضروری چھُنہٕ۔ پوٚز بحر گرِ ژھِ نہٕ بدلُن۔ اُٹھ مصرعل تہٕ شےٚ مصرعل بندن گرِ ژھِ بظاہر ژھبن ہیوٚ باسُن تہٕ اُٹھ مصرعل

بنٛدُک گوڈنیُک ژُ مصرعل گرٛ ٹھِ دوٚیمہِ ژُ مصرعلہٕ کھوتہٕ ٹاکارٕ پہن آسُن۔ تسنٛز وٕنۍ مژ بیٛا کھاہم کتھ چھےٚ یہِ زِ اسلوٗب ہےاۆ رِ نہٕ یۆرِ تہٕ خیال ہےَ ڈیٛول پہن تہِ آسہِ ،بأتھ گرٛ ٹھِ اکھ مکمل اکائی باسُن۔

Guettenian سانیٹے بنیوٚ وڈانٹے تہٕ پیٹریارک ہنٛد بو اتھو، کم زیادٕ تبدیلی پتہٕ سہ سانیٹ پچھ پتہٕ یسلہٕ پأٹھی پأروی کرنہٕ آیہِ ۔یوٚ ہےَ بنیوٚ وپتہٕ اٹلی ہنٛد ین سانیٹ لیکھن والین شأعرن کیُت اکھ لاجواب نموٗنہٕ ۔خاص کٔرِتھ پیٹرارک ہنٛدِ باپتھ تمہِ وِزِیٛلہِ ٲمۍ مشہوٗر عالَم تہٕ لافأنی ''لارا'' نأوی بأتھ لیکھی، یموٚ بأتو ستۍ گوو سانیٹ لیکھنہٕ باپتھ اکھ تِتھ معیار مشخص یُس نہٕ بڈیوٚ بڈیوٚ شأعرو تہٕ ڈأ لِتھ ہیوٚک تہٕ یمہِ چہِ پٔدی وتہِ پتھ درٛس یورپ کیو تھوبأتھ لیکھن والیو شأعرو پکُن ہیوٚت۔

سانیٹ لیکھنس دِس تُلنُگ دستارٕ آواٹلی ہنٛدِس پیٹرارک نأوی شأعرس امہِ موکھہِ گنڈنہٕ تہٕ سانیٹ نگأری ہنٛز زاجاے آیہِ امہِ کنۍ اٹلی قرار دِنہٕ زِیہِ ناو یاں زِ سانیٹ چھُ بڈٲتی اطالوی زبأنی ستۍ تعلق تھوان تہٕ امیُک اصل چھُ Sonetto، معنہِ چھُس لوٚکُٹ نغمہٕ یا مختصر بأتھ۔ بوزی تو گیت ہیوٚ۔ اکھ انسائیکلوپیڈیا لیکھ چھُ اتھ سلسلس منٛز یہِ عبارت ہنتھ:

"The Sonnet is a poem of the 14 iambic Pantameter Lines, Sonnets have been in various rhyme schemes, but the most durable pattern has been Italian or Patrarchan Sonnet. It consists of an octave (8 lines) rhymic abba abba and a sestet (6 lines) using two or three rhymes in various combinations"

سانیٹ چھُ زٕکہِ تاشوقہٕ شاعری باپتھ ورتاونہٕ یوان تِکیاز اتھ چھُ

تِتھۍ وِ ے بأتوٕ ستۍ ڈسلابہٕ سپُد مُت۔ وننہٕ چھُ یوان زِ 1328 عیسوی سنس

منز اوس یہِ گڈ فرائی ڈے بڈس دوہس پیٹھ اٹلی شہرٕ کس اَکس گرجس منز دُعا

منگنس منز مصروٗف زِ أمس پییہِ اَکس انہرشہِ نازلہِ کُن نظر یوسہٕ أمی ہنٛدی

پأٹھۍ دعا منگان اُس۔ دوشوٕنی لوٚگ کامہِ دیوٗن کان تہٕ آے عشقہٕ کس

زالس منز تِتھہٕ پأٹھۍ ولنہٕ زِ موکلن پاے روٗ دُکھ نہٕ۔ دپان چھِ پیٹرارک روٗد

دُمرِ دُمرانس یوہے عشق وَ کھناوان۔ أمی ہنٛدہن امہِ قسمہِ کین بأتن ہنٛز

سومبرن سپز Conzoniere ناوٕ شایع۔

یمن بأتن ہُنٛد ترجمہٕ سپُد انگریزی زبأنی منز دون شاعرن ہنٛز وِ مشترکہٕ

کوششوٕ ستۍ۔ یِہندی ناو Aryati تہٕ Surrey اُسۍ۔ (باسان چھُ چاسرن

چھُنہٕ اتھ کُن کوٚر مُت)۔ 1557 عیسوی یس منز شایع سپز منزِ Tottle's

Miscellany شہرہٕ آفاق کتابہِ کنِز گوو سانیٹ آفأقی حدن تام واتنس منز

کامیاب تہٕ پرٛتھ کانٛہہ شاعر گوو اتھ مشتاق، اِدٕ سہ لوکُٹ اوس بوٚڈ۔

ولیم شیکسپیٖر ہنٛدی 154 سانیٹ سپدی 1609 عیسوی منز شایع، پوٚز

سکالرن چھُ یقین زِ یم چھِ 1590 عیسوی یس تاں لیکھنہٕ آمتۍ۔ قیاس

آرائیہِ چھےٚ وُنہ تہِ چلان کیٛژن کتھن پیٹھ۔ لیٚکھنہٕ ینٛگ تسلسل، یِہنز تأریخی

تہٕ موضوعأتی ترتیب تہٕ متعلقہٕ لُکن ہنٛز تشخیص بیتر۔ گوڈٕ نکوٚ 212 ہوٚ سانٹو منز

چھِ واریاہ اَکس لوچرس متعلق لیٚکھنہٕ آمتۍ تہٕ یمو منزٕ الہِ پلہٕ سواد ہتہٕ پیٹھ

ڈوڈس ہتس تام اَکس پُر اسرار حبشی خوتونہِ کُن وننہٕ آمِتۍ۔ یمن سانٹن ہنز سومبرن چھےٚ شیکسپیٚرن یا تسٕندی پبلشرن کستاں .Mr. W.H ہسٕندِ ناوٕ معنون کرِ مِتۍ، یُسٕند پے پتاہ وُنہِ تہِ لگان چھُنہٕ۔

شیکسپیٚر ہسٕند ہن سانٹن منز چھےٚ اطالوی زبانی منز لیکھنہٕ آمتو یا پیٹرارک ہسٕند بو سانٹو نِشہِ ہنا تبدیلی لبنہٕ یوان۔ یم چھِ ژٕ مصرعل ترٔےبند تہٕ اکھ دُ مصرعل اندُ ت۔ قافیہ نظام چھُس 'اب اب ج د ج د ہ و ہ و ح ح'، موضوعاتی حسابہٕ تہِ چھےٚ تبدیلی آمٕژ۔ چھرا تاشوقہٕ شاعری نہٕ قسمہٕ قسمہٕ فلسفیانہٕ موضوع تہِ، مثالہِ پاٹھی زمانہٕ، موت، دوستی، قرابت دآری یا شاعری ہُند لافانی آسُن بیترِ۔

وننہٕ چھُ یوان زِ فرانس منز وآتہِ یہِ شعرِ ذاتھ تمہِ وِزِ ییلہِ فرانسکی پادشاہ فرانسوا ین اٹلی ہُند ملک زیوٚن۔ اتِکی فنونِ لطیفہ تہٕ شاعری تہٕ ادبکی صنف وآتی فرانس یمن منز سانیٹ تہِ شامل چھُ۔

یتھ کُنی بروٚنہہ پہن وننہٕ آو، کینژن ماہرن تہٕ عالمن ہنز راے چھےٚ زِ سانیٹ ووت گوڈ فرانس تہٕ پرتگال پتہٕ انگلستان، یہِ واریاہس حدس تام وَیہِ وُن یا پزر باسان چھُ۔ فرانس منز چھِ سانیٹ لیکھنس منز ڈیسپارٹس، ڈی بٹ، پائرڈی بڑوک، ڈبیٹی بیترِ شاعراتھ تیٚ تاہ ووتھ بوٚ دِوان زِ انگلستان کین شاعرن تہِ چھُ یہِند اثر قبول کرُن پیوٚمُت۔ تاہم چھُنہٕ اتھ کتھِ کانٛہہ شک زِ انگلستانس منز روٚد سانیٹ چہ ترقی ہُند رفتار واریاہ سوٚت تہٕ اتھ لوٚگ گُنہٕ

کمالس واتنس سبٹھاہ وق۔ اتھ چھِ مختلف وجوہات یمو منز خاص کرِتھ اکھ وجہ یہِ چھُ زِ تمہِ وقتہٕ کس انگلستانس منز آسٕ ترنم تہٕ موسیقیت ہِو بن صِفتن ہنز ورٕھے تہٕ بحرن تہٕ اوزانن ہُند شعورا وسکھ روٗمہٕ کبن لُکن مقابلہٕ سبٹھاہ کم۔

انگریزی زبانٕ منز چھُ سانیٹ لیکھنس منز شیکسپیر سبٹھاہ مشہوٗر روٗدمت۔ تس پتہٕ سپنسر یَس امہِ صِنفہِ ہُند شہزادٕ ونہٕ آو۔ اتھ زبانٕ منز یم بہلہِ پایہِ سانیٹ لیکھن وألی گُزرا ونہٕ یوان چھِ، ملٹن، وآرڈس وٗرتھ، کیٹس، براوِنگ، میتھو آرنلڈ، روزٹی تہٕ رابرٹ بروک چھِ تمن منز سرِس۔

اتھ شعرِ صِنفہِ منز مصرعن ہندس تعدادس (یاں زِ ژوداہ مصرعہٕ آسنس) تہٕ یم مصرعہٕ دون حصن منز بأگراونس اندر سپز خالے کمی بیشی۔ صرف چھے مصرعن ہنِدس ترتیبس منز کُنہِ وِزِ تبدیلی نظرِ گژھان۔ مثالہِ پأٹھی أٹھ مصرعل تہٕ شےٚ مصرعل بندو یا ژھو بجایہِ ژُ مصرعل ترےٚ بند تہٕ پتم زِ مصرِ۔ اماپوٚ زبحرن تہٕ قأفیہ نظامس روٗز تبدیلی سپدان۔ پیٹرارک سُند یا اطالوی سانٹک قأفیہ نظام اوس:

'اب ب ا' اب ب ا 'ج د ج تہٕ د ج د'۔

شیکسپیرٕ سُندبن سانٹن آس قأفیہ بندی 'ا ب ا ب، ج د ج د، ھ وھ و تہٕ ز ز۔ سپنسرن ورتاوٕ قأفیہ بندی یمہِ آیہِ: ا ب ا ب، ب ج ب ج، ج د ج د تہٕ ھ ھ۔ انگریزی زبانٕ منز امہِ شعرِ صِنفہِ ہنز مقبولیت وُچھتھ آیہِ دنیاہچن واریاہن زبانن منز سانیٹ لیکھنچ کوشش کرنہٕ۔

یمن منز اردو، ہندی تہٕ ملکہٕ چہٕ باقے زبانٕ تہٕ شأمل چھےٚ۔ اردو پأٹھی یم سانیٹ لیکھنہٕ آے، تہنٛد قأفیہ نظام رُود عام طورٕ اب اب ج دد ج ھ وو ھ تہٕ زز۔

کأشرس ادبس منٛز گوو 1947 پتہٕ تجربن ہُنٛد اکھ دور شروع۔ مروجہ شعرِ صِنفن منٛز نٔو پنہٕ خیال تہٕ موضوع ورتاوُنس ستی ستی ہیٔتن نوٚن شعرِ ذأژن ہنٛدی تہِ تجربہٕ سپدٕنۍ۔ نثرس منٛز افسانہٕ، ناول، رپورتاژ تہٕ سفرنامہٕ لیکھنٕکی تہٕ نظم کھاتس منٛز غزل تہٕ وژن صِنفن کِہ پہن مأل برتھ ٹھ، آزاد نظم تہٕ معریٰ نظم لیکھنٕکی آے تجربہٕ کرنہٕ۔ یم آسہٕ ترٛنِھ تبدیلیہِ تہٕ تتھی تجربہٕ یہنٛدِ خأطرٕ ترقی پسند تحریکہِ بروٚنٹھے وتھ مانٛڈٕمژٕ أس۔

سانیٹ شعرِ صِنف أس بروٚنٹھے اردو ادبس منٛز آمژ تہٕ کأشر شأعر آسی نہٕ امہِ نشہِ بےٚ خبر۔ چنانچہ یمن تہٕ گوو یہِ شعرٕ ذاتھ ورتاونہٕ کِس تجربس کُن ظون۔ سور گہٕ وأسی دینا ناتھ نادم چھُ سُہ گوڈنِیُک شأعر یمی سانیٹ لیکھنٕچ کوشش کٔر۔ کأشرِ زبأنۍ منٛز یُس گوڈنِیُک سانیٹ تمی لیوٚکھ، سُہ سپُد کونگہٕ پوش رسالہٕ کِس دوٚیمِس شمارس منٛز چھاپ۔ چھُ تہِ یہِ سانیٹ، پوٚز عنوان چھُس دِتھ ''زوٚن کھٔژ ژوٚٹ ہش''۔ موضوع لحاظہٕ چھِ یہِ ترقی پسند فارمولاہس مطأبق ہتھ فی صد۔ اردو زبأنۍ منٛز لیکھنہٕ آمژ مجازسٕنزِ ''آوارہ'' نظمہِ نشہِ متأثر باسان۔ تہٕ گٔرتھ تہِ چھےٚ یہِ نظم نأدمنہِ لامثال اسلوبچ ٹاکارٕ شہادت دِوان۔ ہیٔیت چھےٚ اتھ مکمل سانیٹچ۔ مصرعن ہُنٛد تعداد ژوداہ، قأفیہ نظام تہِ سُے، زٕ ژٕ

مصرعل یاں زِ اٗٹھن مصرعن ہُند اکھ حصہٕ تہٕ بیاکھ شےٚ مصرعل۔ قأفیہ بندی ا ب ب ا ج د ھ ج، د ھ شےٚ مصرعل حصس منٛز چھےٚ قأفیہ بندی کم کاسہٕ تبدیلی کرنہٕ آمٕژ۔

نأدم صأبن بیاکھ سانیٹ چھُ کأشرِ شیرازٕ کِس نأدم نمبرس منٛز چھاپ سپُد مُت۔ عنوان تہِ چھُس سانیٹ۔ مےٚ باسیوٚ ویہِ موضوع کیو ہیٔژ لحاظہٕ اکھ مکمل سانیٹ۔ موضوع چھُس یارٕ سُند سراپا ہاوُن تہٕ لوٚلکی وِہی۔ مصرعن ہُند تعداد، حصہٕ باگے، تسلسل، دأخلیت تہٕ اندُت، سانٛٹکی سأری لوٚازمات ہیتھ۔ یہ ہیکہِ کأشرِ زبأنی منٛز امہِ صِنفہِ ہُند اکھ یادگار نموٗنہٕ آسِتھ۔

امیُک قأفیہ نظام چھُ اب ب ا ا ب ب ا ج د ا ج د ا۔

نادم صأبن بیاکھ سانیٹ چھُ سُہ یُس تمونعت کہ موضوعہٕ باپتھ ورتو وُمت چھُ۔ یہ سانیٹ چھُ پروفیسر رشید نازکی صأبن کلیات نادم ترتیب دِنہٕ وِزِ حأصِل کوٚرمُت تہٕ کأشرِ زبأنی منٛز نعتُک موضوع ورتاونہٕ کِس سلسلس منٛز کأشرِ نعتیہ شأعری سام ہوٚان ہوٚان دینا ناتھ نادِم سُند یہ سانیٹ درج کوٚرمُت۔ یہِ چھُ ہناز تھُس بحرس منٛز۔ مصرعہٕ چھُس ژوداہ تہٕ قأفیہ بندی چھُس ا ب ب ا ا ب ب ا ج د ج د ھ ھ۔ تھدِ پایک نعت آسنس ستی ستی چھُ یہ سانیٹ دینا ناتھ نادِمنہٕ فنی پختگی تہٕ بے جوڑ ووستأدلہِ ہنٛز پانہٕ اکھ مثال۔

مےٚ لوٚب نہٕ یموترٛیو سانٛٹو ہریمانہٕ یہنٛد لیوٚ کھمُت بیٛیہِ کانٛہہ سانیٹ۔

پروفیسر شفیع شوق تہٕ ناجی منور صأبنہٕ ڈٔسی لیٚکھنہٕ آمژ ''کأشرِ ادبُک توأریخ''
کتابہِ منٛز چھُ اتھ سلسلس منٛز باونہٕ آمُت زِ سنتوش صأبن لیٚکھی سانیٹ تہِ پوٚز
مےٚ سپز نہٕ ''بےسوکھرُح'' شعرِ سومبرن دٔستیاب، لہٰذا انیوم نہٕ کینٛہہ۔ تِتھے
پأٹھی چھِ مرحوم نشاط انصاری صأب تہِ لکھان زِ کاملن تہٕ سنتوشن لیٚکھی
سانیٹ۔ مےٚ دِژا یوکأمِل صأبنٛن سارِنے شعرِ سومبرنن پھیُر۔ تتہِ گوم نہٕ کانٛہہ
سانیٹ نظرِ۔ خأر سانیٹ لیکھنٛچ سپز نہٕ میانہِ خبراترِ حسابہِ ییٚہِ کانٛہہ کوشش۔ یہِ
اوس صرف اکھ تجربہٕ یُس پھأنٛپھلِتھ ہیوٚک نہٕ۔ اتھ ہیٚکن وجوہات أسِتھ۔
میانہِ خیالہِ چھُ یہِ صنف نہٕ پھبنُک اکھ اہم وجہ یہِ زِ اسہِ چھےٚ لولہِ باوٕژہنٛدِ
باپتھ پننہِ زبأنی منٛز گوڈےغزل تہٕ وژُن، زِ اہم شعرِ ذأژیم تاشوقہٕ شأعری
باپتھ سنٛبتھےٚ لگہٕ ہار چھےٚ۔ وٕں گوو أسی ہیکہٕ ہو یہِ ہیت مختلف موضوع بیان
کرنہٕ خأطرِ تہِ ورتأوِتھ۔ پوٚز یژہٕ کوششہِ چھےٚ محنت طلب تہِ تہٕ صبرک
امتحان تہِ یمیُک نہٕ یہِ ژلہِ لارِہنٛد زمانہٕ اجازتھے دِوان چھُ۔

❀❀❀

سانیٹ ...... اکھ تعارُف

ارشاد شمسی

سانیٹ شعرِ ذاژ ہُند آگر چھُ اٹلی، سِسلی (Sicily) ہُند شاعر Giacome Da Lentini چھُ امیگ موجد یوان مانِنہٕ۔ یہِ اوس حکمران فریڈرک دوم سُند دربأری شاعر۔ سانیٹ اصطلاحُک مآخذ چھُ لفظ سونیٹو (Sonnetto)۔ امہِ قدیم پراوِنسی Provincal لفظک معنہٕ چھُ اکھ لوکُٹ نغمہٕ یا اکھ مختصر گیت۔ سون سانگ (Son Song) چھُ لاطینیٖ تہٕ 'sonus' چھِ لاطینی زبأنی منز آوازِ ونان۔ ترُ وأہمہِ صدی منز آو سانیٹ ترِشہِ نظمہِ وننہٕ یِچ بحر 'Iambic Pentameter' أس تہٕ یِیمہِ چِھن سطرن ہُند تعداد ژوداہ تہٕ پَنُن اکھ ضأبطہٕ بند قأفیہ نظام اوس۔ سانیٹ لِکھن والین اوس سانیٹرز (Sonneteers) یوان وننہٕ تہٕ أسی ہیکو کھ کأشری پأٹھی سانیٹ ساز یا سانیٹ نگارؤنتھ۔ انگریزی زبأنی منز چھےٚ سانیٚچ وِشھنےٚ یِتھہٕ کُنی کرنہٕ آمژ:

"A sonnet is fundamentally a dialectical construct which allows the poet to examine the nature and ramifications of two usuassly contrastive ideas, emotions, states of mind, beliefs, actions, events, images ect., by juxtaposing the two against each other, and

possibly resolving or just revealing the tensions created and operative between the two."

سِسلی ین مکتبک سربراہ Giacomo Da lentini یٚنٛدِ پتہٕ بخٛش اتھ صِنفہِ Guittone d'Arezzo ہن نوٚ وزُوز ہتہٕ تہٕ یہِ واتناوٕن Tuscany تام یتہٕ اٚمی یہِ صِنف پننہِ زبأنۍ ستی متعارٚف کٔر۔ یہِ اوس پانہٕ نوِ سِسلی ین (1235-1294) مکتبُک بأنی کار۔ اٚمی لیکھی الہٕ پلہٕ ڈاے ہتھ سانیٹ۔ دانتے یعنی Dante Alighieri (1265-1321) تہٕ Guido Cavalcanti (1250-1300) اٚسۍ امہِ وقتکۍ ناماوار اطالوی شأعر یمو سانیٹ نگأری منٛز طبع آزمأیی کٔر۔ وٕں گو وقدیم سانیٹ نگارو منٛزٕ چھُ Petrarca (اٚمس چھِ انگریزی یس منٛز Petrarch پیٹرارک ونان) سارِوے کھوتہٕ مشہوٗر تہٕ معروف سانیٹ نگار۔

قأفیہ ترتیب کِس بنیادس پیٹھ چھِ سانیٹ ترٛین قسمن ہنٛدی۔ اطالوی (Italian)، شیکسپیٖری (Shakespearean) تہٕ سپنسری (Spensarian)۔ اطالوی سانیٹس چھُ پیٹرارکی، رگیولر تہٕ کلاسیکی سانیٹ تہِ ونہٕ یوان۔ یہِ چھُ دوٚن جُزن پیٹھ مشتمل آسان۔ یم دوشوٕے جُز چھِ رٔلِتھ اٚکِس 'argument' ہٕنٛس زایُن دِوان۔ گوڈٕ چھُس 'octave' یا آٹھ مصرل یوان۔ اتھ ہٕکو دوٚ گُن 'quatrain' یازٕ ژٕ مصرل تہِ وٕنِتھ۔ یہِ چھُ سانیٹس منٛز اکہِ 'proposition' ہٕچ بنیاد تراوان۔ اتھ منٛز ہیکہِ کانٛہہ مسلہٕ 'problem' یا سوال 'question' اٚستھ۔ آکٹیو

پتہٕ چھُ سانٹس منٛز 'sestet' یا شہ مصرل یوان۔ اتھ ہٕکو دۄ گُن 'tercet'
یا زٕ ترٛ مصرل تہٕ ۄنتھ۔ اتھ شہ مصرعس منٛز چھُ مسلکُ حل 'Resolution'
آسان۔ رِوٲیتی سانٹن ہنٛز نٔیم (ninth) سٔطر چھےٚ اوکنی اہمیتچ حامٕل تِکیازِ
اتھ منٛز چھُ 'turn' یا 'volta' یوان۔ اتھ ہٕکو أسی کأشرِ پأٹھۍ موڑ، گریز یا
گردش ۄنتھ۔ یوہے وولٹا چھُ پرا پوزیشن پیٹھ ریزلیوشنس تام واتنچ ژینہٕ ون
دِوان۔ حتیٰ کہِ تمہ سانٹ تہٕ یمن منٛز نہٕ مسلہٕ/حل ساختُک کأنہہ اہتمام کرنہٕ
چھُ آمُت، تِہنٛز نٔیم سٔطر چھےٚ توتہِ امہِ وولٹا ہٕک پےٚ دِوان۔ امی نٔیمہِ سٔطرِ پیٹھ
چھےٚ سانٹ کِس لب و لہجس، ٹُلہٕ تراوس، موڈس تہٕ ۄطیرس منٛز تبدیلی ہِشہ
محسوس سپدان۔ یہِ موڑ یا وولٹا چھُ ہاوان زِ بنیأدی خیال سپُد نہٕ مکمل بلکہِ چھُ
سہ اکھ نۆ شکل رٹان یا چھےٚ سانٹس منٛز پیش کرنہٕ آمتہِ بنیأدی خیالہٕ چی تردید
یوان کرنہٕ۔ أکِس سانٹس منٛز چھُ اکھ خیال، اکھ جذبہٕ یا اکھ احساس پیش
یوان کرنہٕ تہٕ سانٹ کِس دۄیمِس حصس منٛز چھُ شاعر پننِس ذہنی اضطرابس
قرار بخشان، کأنہہ کتھ مکمل کران، گُنہِ کرنہٕ یا ٹُلنہٕ آمتہِ سوالُک جواب دِوان
یا گُنہِ مسلس اند بۄر دِوان۔ سانٹس منٛز چھُ یہِ تھکھ، وقفہٕ یا ژھ‍ٹھن گُنہِ رموز
اوقاف 'punctuation' مار کہٕ ستی ہاونہٕ یوان نتہٕ چھُ تحریری صفس پیٹھ
سانٹ کِنھن دون حصن منٛز باگ دون سطرن ہنٛز جاے (Space) یوان
تراونہٕ تہٕ پرن وألِس چھُ پأنی پانے امہِ تبدیلی ہُند احساس گژھان -
یوہے موڑ یا وولٹا چھُ سانٹ نگارس خأطرِ اکھ چلینج۔ تِکیازِ خیالہٕ کِس گوڈنکِس
تہٕ دۄیمِس پڑاوس درمیان گژھِ ژھ‍ٹھن/ژھ‍ٹھد آسنہٕ باوجود تہِ اکھ منطقی واتھ

روزن۔ یِمن دون حصن درمیان گژھِ نہٕ ڈیجر پاڈٕ گژھُن بلکہِ گژھِ تواتُر تہٕ تسلسل برقرار روزن۔

اطالوی سانیٹس منز اُس گوڈنِکس اَٹھہٕ مصرلِ 'octave' حصس منز قافین ہنٛز ترتیب یِیمہِ آیہِ:

ا ب ا ب ، ا ب ا ب

نتہٕ

ا ب ب ا ، ا ب ب ا

تہٕ شہ مصرلِ 'sestet' خاطرٕ اوس:

ج د ھ ، ج د ھ

ج د ج ، ج د ج

جان مِلٹن (1608-1674) ہِندۍ زٕ بأتھ بعنوانِ 'On His Deceased Wife' تہٕ 'On His Blindness' چھِ انگریزی زبأنی منز اطالوی سانیٹ قافیہ ترتیب ورتاوچہِ مثالہٕ۔

انگریزی زبأنی منز آیہِ سانیٹ اطالوی سانیٹن ہِندِس تقلیدس منز لیکھنہٕ۔ شُرٕ اَہمہِ صدی ہِندِ ترتیمس دٕہلس منز کٔر Sir Thomas Wyatt شاعرن سانیٹ لیکھنٕچ گوڈنِچ شعوری کوشش۔ سانیٹٕچ بیا کھٕنٛوشکل کٔر Henry Howard یعنے ارل آف سرے ین متعارف۔ یہِ شکل اُس ٹیکنیکی اعتبارٕ اطالوی سانیٹ نِشہِ مختلف۔ ارل آف سرے ین یوسہٕ سانیٹ صورت ایجاد

کرٕتھ قافیہ بندی آس یِتھہٕ کٕنز:

اب اب ، ج د ج د ، ھ و ھ و ، ز ز

شیکسپیٔرن (1564-16160) کوٚرامی سانیٹ شکلہِ ہُنٛد اتباع تہٕ یہِ صِنف واتناوٕن بامِ عروجس تام۔ تٔمۍ لیٚکھۍ ڈوڈِ ہتہٕ پیٚنٛٹھ سانیٹ۔ یِم ساری سانیٹ چھِ ژوداہن سٔطرن/مصرعن ہنٛدی ماسوائے سانیٹ 126۔ اتھ چھےٚ ژوداہو بجایہِ بَہہ سٔطرٕ۔ یِم تمام سانیٹ چھِ ارل آف سرے ہنٛدِس قافیہِ ترتیبس تابع۔ یِم سانیٹ چھِ موضوع حسابہٕ دون ورگن ہنٛدی۔ گروپ 1 تا 126 کین اکثر سانیٹن ہُنٛد خطاب چھُ کُمس تام نوجوانس کُن کرنہٕ آمُت، یُس شاید سانیٹ نگار سُنٛد دوست یا مُحب چھُ۔ 127 تا 154 سانیٹ چھِ کُستام سیاہ فام زنانہِ کُن منسوب۔ یوسہٕ وونی توارتخس منٛز ڈاک لیڈی ہنٛدِ ناوٕ زاننہٕ چھےٚ یوان۔ انگریزی سانیٹن چھُ شیکسپیٔری سانیٹ تہِ وننہٕ یوان۔

سانیٹ XVIII چھُ شیکسپیٔر سُنٛد شہرۂ آفاق سانیٹ یُس موہر سطر چھےٚ۔

Shall I compare thee to a summer's day

شیکسپیٔری سانیٹ چھُ ترٛبن ژُمصراین تہٕ اَخری دون مصرعن منٛز بأگرِتھ، لہٰذا اچھُنہٕ اتھ منٛز پیٹرارکی سانیٹکۍ پأٹھۍ کانٛہہ ژھین یا ژھد تہٕ نہَ کانٛہہ وولٹا یا گریز۔ اطالوی سانیٹس برعکس چھُ اتھ منٛز کانٛہہ خیال، احساس یا جذبہ اولہٕ پیٹھہٕ اَخرس تام اکی انٛمانہٕ برونٛہہ پکان۔ سانیٹکۍ اَخری ژٕ مصرعہٕ چھِ امی خیالکۍ نقطۂ عروج۔ یِمن دون مصرعن چھےٚ ربأعی ہنٛدٕ بن اَخری دون مصرعن ہنٛز

ہش اہمیت تِکیازِ یم چھِ کلہم سانٹک لُبِ لباب پیش کران۔ سانٹن منز چھے ہیتی تنگ دامنی آسنہٕ باوجود تہٕ اکھ موضوعی کشادگی۔ اٹلی منز اوس سانٹک موضوع صرف حسن تہٕ عشق۔ پیٹرارک ہی نابغہٗ روزگار شاعرن کوٚر سانٹ نوٚبن آفاقن ستیٚ روشناس۔ تمہٕ ہندی لولہٕ سانٹ چھِ از تہٕ زمانٕی بعد آسنہٕ باوجود ساٹن دِلن مُہتھ نِوان۔ ایلزبیتھیاے دورس منز تہٕ روٗد سانٹ سارِنے صنفن سرس۔ وٗل گوو جان مِلٹنن پھُٹراو سدآہمہٕ صدی ہِندِس وسطس منز یہِ رِوایت تہٕ سانٹ آو ذأتی، مدنی تہٕ ملکی معاملاتن خأطرٕ تہٕ ورتاونہٕ۔ شأعرِ فطرت ورڈس وٕرتھن کوٚر اکہِ طرفہٕ سانٹ منظر نگأری باپتھ استعمال تہٕ دوٚیمہِ طرفہٕ کٔرن اتھ منز مذہب، سیاست، سوانح تہٕ دیگر مضمون ہِندِ خأطرِ وتھ ہموار۔

انگریزی زبأنی ہِندِ وساطتہٕ ووت سانٹ اردو، ہیٚندی تہٕ کأشرِس منز۔ یمن زبانن منز رُوٗد سانٹ موضوع رٕنگیٚ آزاد۔ کأشرِس منز چھُ دینا ناتھ نادم (1916-1988) گوڈنیُک شأعر یمیٚ سانٹ لیکھنس دَس تُل۔ ''زون کھژ ژوٗٹ ہِش'' عنوانس تحت سپُدٕ تمہٕ سُند سانٹ کونگہٕ پوش رسالہٕ کِس دوٚیمِس ایڈیشنس منز شایع۔ یِیتِھن چھےٚ یہِ کتھ ونس لایق زِ انگریزی شأعری منز چھُنہٕ سانٹس کانہہ عنوان دِنہٕ یِوان بلکہِ چھُ صرف سانٹ یا سانٹ: I، سانٹ: XIV یا سانٹ XVIII لیکھنہٕ یِوان۔ دینا ناتھ نادم سُند یہِ سانٹ چھُ ترقی پسندی ہِندِس مقصدیتس پیٹھ پوٚر وتران۔ نادمس پتہٕ لیوٚکھ

امین کاملن 'روت موکل' عنوانس تل سانیٹ ۔ یہِ سپُد تہنز گوڈنچہ ''مَس ملَر'
(1955) شعرِ سومبرنہِ منز شایع ۔ غلام رسول سنتوش (1929-1997)
گٔری ''بےٚ سوکھ رُح'' ناوی پننہِ گوڈنچہ شعرِ سومبرنہِ منز 39 سانیٹ شامِل ۔
غلام نبی فراقن تہِ چھِ کینٛہہ سانیٹ لیکھی متی ۔

کأشرس منز کیاز ہیوٚک نہٕ سانیٹ بطورِ صنف ووتِلتھ، تتھ ہیکن کینہہ یاہ
وجوہات اُستھ ۔ یِمن منز کینٛہہ یِم چھِ :

۱/ سانیٹن چھُ پنُن اکھ ضأبطہٕ بند قأفیہ نظام، ییٚچ تقلید کرٕنی اگرنا ممکن تہِ
اُس نہٕ وٕل گووشکل تہِ اوس ضرور ۔

۲/ کأشرس منز آسہٕ موسیقی تہٕ نغمگی ہنٛزِ صنفہٕ گوڈے موجود ۔ یِم اصناف
اُسی واریاہ کالہٕ پیٹھٕ تعشوقہٕ شأعری خأطرٕ سیٹھاہے موزون، موأفق تہٕ
منأسب ۔ لہٰذا ہیوٚک نہٕ سانیٹ یِمن صنفن ہنٛز جاے رٔٹتھ تہٕ پننٕہ
اجارٕ دأری قأیم کٔرِتھ ۔

۳/ اکھ صنف ووزُم أنتھ پاناوٕنی تہٕ پتہٕ موزون موضوعات ورتأوِتھ تہٕ
آگرٕ ییٚچ تقلید کٔرِتھ یہِ بامِ عروجس تام واتناوٕنی چھُ بہرحال محنت
طلب، صبر آزماتہٕ کارِ فرہاد وول معاملہٕ ۔ یہے چھُ وجہ زِ سانیٹس
میوٚل نہٕ کأشرِ زبأنی منز پناہ، دوام تہٕ استحکام ۔

○○○

رُباعی تہٕ ژُ مصراٰے: اکھ تعارُف

علی محمد نشتر

کلہم تحقیقی مطالعہٕ پتہٕ چھےٚ یہِ کتھ بروٗنہہ کُن آمٕژ زِ رباعی ہٕندی ابتدأیی آثار چھِ ایران کِس فوک لورس منٛزٕ ژھہرِتھ أسی متی۔ ایرانٕچ فوک رباعی چھےٚ مختلف ہیتن تہٕ فارمن منٛز بروٗنٛٹھ پٕچھمٕژ۔ کُنہِ اوس گوڈٕنیُک تہٕ ژورِم مصرعہٕ ہم قافیہِ آسان تہٕ کُنہِ اوس دوٗیم تہٕ ترٛیم مصرعہٕ ہم قافیہِ آسان۔ کُنہِ أسی ژونوَے مصرعہٕ ہم قافیہ آسان۔ مگر دپان مختلف قافیہ سکیم آسنہٕ باوجود اوس فارسی لُکہٕ ادبہٕ چہِ رباعی ہُند وزنہٕ نظام مخصوٗص تہٕ گُنڈِتھ۔ دپان وارٕ وارٕ سپُد یوٗہے فوک لوٗرُک وزنہٕ نظام فارسی رباعی ہٕندی عروض مقرر[1]۔ بقولِ سردار علی جعفری زِ رباعی چھےٚ فوک لورٕچ قدیم ترین صِنف یوسہٕ ترقی کران کران اعلیٰ شاعری ہنٛز صِنف بنےٚ یہِ۔

یہِ بظاہر ہنگأمی حوالہٕ تہِ چھُ یتھ کتھِ کُن ظوٗن پھِران زِ کلاسکی یا جدید ادبی صِنفن ہٕندی قدیم کألی آثار چھِ متعلقہٕ فوک لورس منٛز اکِہ نتہٕ بییہِ رنگہٕ

---

[1] عروضی پیانہٕ مطأبق چھِ رباعی ہنٛز بحر ژُوٗ ہن وزنن پٹھ مشتمل آسان۔ یُس ژُ مصرأے یمن اوزانن پٹھ وُترِ، تتھ چھِ رباعی ونان۔ وُں گو واتھ بحرِ ہز جس منٛز ہکو غزل تہٕ قصید بیترٕ تہٕ لیکھتھ۔

موجود آسان۔ یہِ فطری قاعد زیرِ نظر تھاوِتھ ییٚلہِ أسؠ زیرِ بحث ژاکھ تہٕ ژُ مصراعے شاعری ہُنٛد مطالعہٕ کران چھِ، کینٛہہ کتھ چھےٚ فوری طور بروٚنٛہہ کُن یوان۔ اکھ یہِ زِ سانہِ شاعری ہُنٛد بوٚڈ بارٕ حصہٕ چھُ فوک لور کس مزازس سٟتؠ رلان۔ دوٚیم کتھ چھےٚ یہِ زِ للہٕ واکھن، ''واکیانی'' تہٕ شیخہٕ شرُکین ''شلوٚک'' ناوؠ سنسکرت لفظن لوٚنچہِ گنڈنچہِ وِزِ چھِ أسؠ پننہِ زبأنؠ ہنٛدؠ ''وٕدا کھ'' تہٕ ''شرُک'' لفظ نظرانداز کران۔ وٕداکھس تہٕ واکھس یا شرُکس تہٕ شرُکس چھِ پانہٕ وأنؠ واریاہ لسأنی قرابت باسان۔ بہرحال چھُ سوال یِ زِ اورٕ یور گژھنہٕ بدل چھُ گوڈٕ پنٕنؠ سرمایہِ دوٚنٛژھرُن ضروری بنان۔

یوٚت تام کأشرِس منٛز ژُ مصراین یا ژاکھن ہُنٛد تعلق چھُ، اچھ روایت چھےٚ کأشرِس فوک لورس منٛز پننؠ آدن کالکی آثار ژھأرِتھ بدِ کڈٕنچ کل کڈٕ ناوان۔ یہ چھُ پزر زِ کأشرِس منٛز سپُد رباعی ہُنٛد دٕسلابہٕ فارسی ربأعی ہنٛدی سےٚ اثرس تل۔ مگر دلچسپ کتھ چھےٚ یہِ زِ سأنؠ مستند شاعر تہٕ عروضکی ماہر لِکھأرؠ مرزا عارف تہٕ میر غلام رسول نازکی صأب وأتؠ رباعی ہنٛز مشق کران کران کأشرِس مزازس تیتؠ نکھہ زِیمن ہنٛز بیشتر ربأعی تہٕ باقے شاعرن ہنٛدی دوٚبیتی فن پارٕ چھِ رباعی کھوتہٕ ژاکھن تہٕ ژُ مصراین زیادٕ قریب باسان۔ سأنِس لکہٕ ادبس منٛز چھِ کتیاہ شعرٕ پارٕ موجود، یمہٕ ہیتی طور ژُ مصراین تہٕ ژاکھن بے حد قریب چھِ باسان۔ مثلن یمہٕ کینٛہہ مثالہ

زوٚن کھوٚژ مے لوٕ پیٚہ مے ببرے وَسہِ زوٚنی بے کستن خبرَ ے

بأے واجتبن بأے ییوٗان خبرے   کیس نہٕ آسان سوٗ چھے نیران نظرے

۞

تکنیکی طور چھُ یہِ اکھ مکمل ژُ مصرأے۔ اگر یہِ فارسی فوک لوُرک بأتھ آسہِ ہے شاید ما گنڈ ہنس تم رُبأعی ہٕندِس آدن کألی نموٗنس ہتی۔ امیُک دلنشین اسلوٗب تہٕ زندٕ زُو پیکر چھُ وولسنس انان۔ ییٚتھے کٔنژ نی تو کھ یمہٕ لُکہٕ بأتھ[1]

درٛاییس تہٕ درٛاییس وأرِو کُن یے
ہتی ہے نیوٗم بوے پنُن یے
سلام ہے کٔر مکھ برٕ اژُون یے
حرام ہے ہشہِ موٗنڈِ کلہٕ تُلن یے

یا

ژرِ پوٚپ ژرِ پوٚپ پتہٕ رِگنڈو أنی تھوٚپ
زوٗن ژٕنڈر کھسے نِکہٕ لالہٕ لسے

۞

یمن تہٕ ییٚتھی نے لُکہٕ بأتن منز چھُ فنی طور مکمل ژُ مصراین ہٕندی پأٹھی وحدتِ فکر ،وحدِ تاثر تہٕ فنی وو پڈاو۔ یہِ کتھ چھےٚ عیاں زِ فوک لورس منز محفوظ ییٚتھن بأتن چھِنہٕ کلاسکی رُبأعی ہٕندی مخصوص اوزان تہٕ عروٗض۔ مگر یہِ کتھ چھےٚ شقہٕ زِنہَ چھِ یم لُکہٕ بأتھ وژن فارسس منز تہٕ نہَ واکھ ہیتس منز۔ بلکہِ چھِ یم صرف تہٕ صرف ژُ مصرأے ،ژاکھ۔ امہِ تلہٕ چھُ فوری طور یہِ نتیجہِ اخذ سپدان زِ ژُ

[1]: کأشرِ بن لُکہٕ بأتن ہُند انتخاب: شاد رمضان

مصراین تہٕ ژاکھن ہنٛز رِوایت چھےٚ ییٚتہِ کاٗفی پرٛاٗنی ۔ تِکیازِ ژٕ مصراین ہنٛزٕ مثالہٕ چھےٚ مہانے پرٛکاش، واکھن تہٕ شرٛکین منٛز بار بار درٛینٛٹھہِ یوان ۔

یہِ کتھ چھےٚ قابلِ ذکر زِ کاشرِس منٛز لیکھنہٕ ییٚنہٕ واٲلِس دۄ بیتی شعرٕ سرمایس چھِ مرزا عارف ژاکھ، راہؔی صاب ژٕ مصراے تہٕ محی الدین حاجنی مرحوم دۄ بیتی ناوکران ۔

شاعری ہنٛدِس مادانس منٛز اگر غزل یا رُباعی، ہیتی طور پٲٹھۍ انٛہٕ شعرٕ ذاژ چھےٚ مگر کاشرِ شاعرٕ رٕ دی نہٕ کلاسکی رباعی ہنٛدۍن قاعدن تہٕ حد بنٛدِ ین تیوٗت تابع ۔ تِکیازِ (یہِ زن وننہٕ آو) تمام صوفی شاعرو تہٕ حبہ خوتونہِ تہٕ مہجورن واتنو اسلوٗبی انہارٕ کنۍ غزل وژنس قریب، تِکیازِ اَسہِ اُس اتھ پٕتۍ کنۍ وژنچ زبردس فوک لے ڈکھِ تہٕ رباعی ہنٛز صِنف مقامی آہنگ تہٕ مزازٕ مطابق ورتاوان ورتاوان واتی ساٗنی مقتدر شاعر ژٕ مصراین تہٕ ژاکھن نکھہٕ ۔ تِکیازِ فوک لورس منٛز ٔ سیاب وِرثہٕ باسیوٗ وَسہِ رباعی ہنٛدِس ہیتی نظامس واریاہ قریب ۔ وننک مقصد چھُنہٕ یہِ زِ رباعی ہُنٛد آگُر کیاہ چھُ سون لُکہٕ ادب؟ بلکہِ چھُ مطلب یہِ زِ یتھہِ کنۍ کلاسکی رباعی ہنٛدۍ ابتداٗیی آثار ایراٗنی فوک شاعری منٛزٕ بدِ کڈنہٕ آمتی چھِ، تِتھے کنۍ چھِ کاشرِس لُکہٕ ادبس منٛز ژاکھ تہٕ ژٕ مصراین ہنٛز رِوایت بدِ کڈنچ بنیاد فراہم کران ۔

رباعی ہنٛدِس شٕٹھ عروٗضس مقابلہٕ ورتوو وستاد کاشرۍ شاعرو پننہِ رِوایتی فوک مزازٕ مطاٗبق ہنا آزاد بحرن ہُنٛد عروض تہِ ۔ اِمو کھٕ تہٕ زِ بقول راہؔی

صأب زِ عربی لیس مقابلہٕ چھُ کأشرِس منز ژٕ ہیٚجل تہٕ پاژٕ ہیٚجل لفظ واریاہ کم۔ دوٚیمہِ طرفہٕ چھُ رفیق رازؔ (شاید راہیؔ صأبس در جواب) ونان زِ یێلہِ فارسی تہٕ اردو علاوٕ عبدالاحد آزادؔ تہٕ مہجورؔ بیترِ کأشرِس منز عربی بحرن ہُند کامیاب پأٹھی استعمال کران چھِ، تێلہِ کیٚاز زِ چھُنہٕ عربی عروض درٕس کأشرِ شأعری باپتھ لگہٕ ہار یا قأبلِ عمل؟

یوٚت تام زن ژُ مصراین تہٕ ژاکھن متعلق روایتک تعلق چھُ، تتھ متعلق اگرچہِ گوڈٕے کتھ سپز تہٕ مگر اتھ مأدانس منز سنجیدٕ تخلیقی شروعاتس متعلق چھےٚ کیٚنہہ رایہِ گوڈٕے بروٚنہہ کُن آمژٕ۔ پروفیسر محی الدین حاجنؔی چھِ ژُ مصراین ہِندِس ابتدأیی تجربس تہٕ قأیم سپزمژٕ روایژٕ متعلق رقمطراز:

''لغوی معنہ کنہٕ ونوأسی پزٕ تھ تتھ ژُ مصری بندس ربأعی، یتھ گوڈنہِ کنہٕ دون تہٕ ژوٚرمِس مصرعس قأفیہِ تہٕ ردیف سمہِ...... اگر مرزا عارفن ژُ مصرعی بند لیکھٕنی یتی، یمن منز واریاہ کلاسکی اصولو مطأبق ربأعی چھِ...... أسی ونو زِ یم یم بند عروضہٕ مطأبق رباعیہ چھُنہٕ تمہٕ گٔیہ دُبیتی......یُس پزٕ تھ کُنہ زبأنی منز اکھ الگ صِنفِ سخن چھُ تہٕ یمیُک زن سانہِ زبأنی ربأعین ہُند ہیوٚ ضرورت چھُ'' (نشرچ کتاب:۱۲۹)

دوٚیم رأے چھےٚ یہِ زِ ژُ مصرأے (ربأعی) لیکھنک سنجیدٕ سلسلہٕ کوٚر امین کامؔل صأبن ''مس ملر'' کتابہِ منز ''بحوالہٕ کأشر انسأیکلوپیڈیا، جلد:۵''۔

ترٛیٚیم رأے چھےٚ یہِ زِ ربأعین تہٕ ژاکھن پیٹھ مشتمل گوڈنیچ مکمل چھاپ سپدن واجێنی کتاب آس ''میر غلام رسول نازکی صأبنٕی'' 'نمروٗد نامہٕ'۔ اتھ منز چھِ اکھ ہتھ تہٕ ترٛوٗہ ربأعی تہٕ ژاکھ شأمل۔

محمدؐ بے کسن ہُند گس محمدؐ　　دِلُک آرام روحُک رَس محمدؐ
نجاتچ چھے کُنی کتھ رٹھ یہے وَتھ　　محمدؐ بس محمدؐ بس محمدؐ

یہِ کتھ چھےٚ ژٕتِس تھوٚنی ضروری زِ یُس شعرٕ سرمایہ کاشرِس منٛز ربأعی ہٕندِس کھاتس منٛز درج چھُ سپدمُت، سُہ چھُ فنی تہٕ تکنیکی طور ربأعی صِنفہِ نِشہِ الگ تھوٚن بہتر۔ اوٚکنٕ چھِ یمن ژُ مصرعی نظمن ژاکھ یا ژُ مصرأے وٚنن ٹھیکھ۔ ربأعی ہنٛز قأفیہ بندی چھےٚ ا ا ب ا (خسی رباعی)، یا ا ا ا ا (غأر خسی) قأفیہ ترتیبس منٛز آسان۔ یعنی کہِ ربأعی ہُند مصرعہٕ نمبر اکھ، زٕ تہٕ ژور چھِ ہم قأفیہ آسان یا چھِ غأر خسی یعنی ژونوَ ے صرعہٕ ہِوس قأفیس منٛز مقفیٰ آسان۔ کأشرِس منٛز چھاپھ سپد یمتین ژُ مصراین ہنٛز قأفیہ سکیم چھےٚ 'ا ا ـ ب ا' ترتیبس تحت۔ مثلن عارف صأب چھُ ونان:۔

جِس خوجہِ گو بلیکلی دیٛار زٕینتھ　　پنڈت گنگایہِ سوٚ دُک نار زٕینتھ
ونان اوس پیرٕ گورَس چھی مبارک　　دھرم وُنہِ زندٕ وُنہِ دیندار زٕینتھ

کأشرٕ ین ژُ مصراین ہنٛز قأفیہ بندی چھےٚ 'ا ا ـ ا' ا ب ـ ا ب ـ یا 'ب ج ب' 'ا ا ـ ب ا' سکیمہِ تحت یوان۔

مدن　وارس　دِلُک　اوحال　باویوم
دپیوٚمس　چارٕ　کیٛاہ　یتھ　اضطرابس
وُڈھن　اُسنا　پھوٚلُس　ودٕشلیوٚو　عرق　آس
ہواوچہِ　گرٛایہِ　شبنم　ڈوٚل　گلاس

(راہیؔ)

خلافت دِتھ بۂ کوٚر تھس شاد و مسروٗر
زمینس پیٹھ خلافت چھُم بدستوٗر
شرف دِیُت تھم بۂ چھُس ممنوٗن و مشکوٗر
مگر گرِ تڑاونس پیٹھ گوس مجبور

(نازکی)

یہِ زن گوڈے وننہٕ آو زِیُس شعرِ سرمایہِ کاشرِس منز ازتام ربأعی ہنٛدِس زُمرس منز اننہٕ آمُت چھُ، سُہ چھُ دراصل ژاکھن تہٕ ژُ مصراین ہُنٛد شعرِ سرمایہِ مانن بہتر۔ ربأعی پھِھےٚ تمام شعرِ ذأژن منز مشکل ترین صنف قرار دِنہٕ آمژ تہٕ سانیو نمایندٕ ربأعی گو شأعرو تِہ چھُنہٕ کلاسکی ربأعی ہنٛدِ مشکل عروضچ تمہِ آیہِ تابعدأری تہِ کٔرمژ کینہہ۔ ربأعی ہُنٛد ژوٗرِم مصرعہٕ چھُ درٛس فن پارُک ویٗر مانن یوان۔ اتھ معاملس منز تہِ چھِنہٕ سأنی بزرگ شأعر پانس خاص پابند تھوٕنکی قأیِل باسان۔ پروفیسر مرغوب بانہالی صأب چھِ اتھ صورتحالس کُن اشارٕ کران لکھان:

"عارف صاحب کی ان رباعیوں کو دوبیتی کہنا درست معلوم ہوتا ہے"

(مرزا عارف: فکر و فن، ص:۱۰۵)

دوٚیمہِ طرفہٕ چھُ پروفیسر غلام نبی فراق صأب میر غلام رسول نازکی صأبنٛن ژُ مصراین ربأعی تہٕ عارف صأبنٛن ژُ مصراین "ٹُکھ" ونان۔ خبر کیازِ؟ (تفصیلہٕ باپتھ وُچھو "أزِچ کأشر شأعری" ہُنٛد مُنزِم حِصہٕ)۔

مشعل سلطانپوری صأب چھِ اتھ بارس منز لکھان:

''اگر کانٛسہِ شاعرن ربٲعی لکھنٕچ کوشش تہٕ کٔر، تٔس سپز نہٕ کامیابی...... اَسی ہیکو نہٕ وٕنتھ زِ تمن کیاہ اوس نہٕ یہِ فن ویوٗد، پوٚز قومی مزاژس کیاہ کرہن...... یہِ شعر ذاتھ اُہکھ نہٕ یِیتہٕ کٔس مزاژس برہے یوان'' (شیراز: جلبے، دسمبر: ۲۰۰۸ء)

کاشرِس منٛز یمو شعرائے کرامو ربٲعی صِنفہِ ہنٛدِس عنوانس تحت پٔنُن خاص کلامہٕ چھاپ کٔرِتھ بازرتھ وو، تمن منٛز چھِ مرزا عارفؔ، میر غلام رسول نازکیؔ، امین کاملؔ، غلام نبی خیالؔ، رشید نازکی، محی الدین نوازؔ، خاموش کریریؔ، ایوٗب صابرؔ، محی الدین حبیب، موتی لال ساقیؔ، بشیر بھدرواہی، ستار رنجورؔ، نشاط انصاریؔ، ارجن دیو مجبورؔ، عبدالخالق شمسؔ، بیتر شاعر شامل۔

مرزا عارف تہٕ غلام نبی خیالؔ صابن کرِ عمر خیام سنٛز عظیم ربٲعی ین پننہِ استدادِ مطابق کاشرِس منٛز ترجمہٕ کٔرِتھ تھٔکنٕ لایق کام۔ پروفیسر رشید نازکیؒ، پروفیسر مشعل سلطانپوریؔ تہٕ سلطان الحق شہیدیؔ صابن کرِ علامہ اقبالؒ سنٛز وارِیاہ ربٲعی ترجمہٕ۔ یمہٕ یژھ پاٹھی ژ مصراین منٛزے شامل چھےٚ۔ یہِ کتھ چھےٚ ژٕنس تھوٚنی لایق زِ یِیتہِ کاشرو کلاسکی ربٲعی ہُنٛد عروضی نظام پٔننین ژ مصراین منٛز ژھوٚٹروو زِ ٹھر ووتہٕ، تتہِ کٔر تموٗ ژ مصرٲے لکھنٕس دوران خصی تہٕ غاٗر خصی قافیہ سکیم پننہٕ نٔبن ژ مصراین منٛز پابندی سان لاگو۔ مذکورٕ شعرائے کراموو رتٲوی مختلف موضوع ژ مصراین منٛز۔ وٕں گوو مرزا عارفؔ تہٕ میر غلام رسول نازکی صابُن لب ولہجہ چھُ خوبصورت طنز وظرافتک مِلہِ مِش گلدستہٕ۔

غریبن مال دیُت، زر دِیُت تہٕ سر دِیُت   کموٗن راج پننہٕ نٔبن لیڈرن کیُت

تِمَن شاہی اُمس تلقین صبرُک ییٚہو ہے روزاں دوہے قربانین کَیُت

(عارفؔ)

گندَک ڈٕلی آسہِ ترٕہن ساسن تہٕ شیٚتن ترٕہن ساسن کرن داہ ژٕنی رتٕس ناس

ترقی ہُنٛد یہِ عالم واتہِ جلدٕ ہے عوام الناس ییٚلہِ ساسن کرن ڈاس

(نازکیؔ)

یِتھے کُنٛز چھُ ایوب صابرنہٕ ژُ مصرعی نظمہِ ظریفانہٕ لب ولہجہ ہٮ۪تھ ووتلان۔ رشید نازکی صاب چھُ پننہِ نبن ژُ مصراین منٛز عشقِ محمدیؐ ہٕکی مختلف انہار گاشراوان۔ اگرچہِ اکثر و بیشتر پاٹھی شایع سپدن واجنٮ۪ن شعرٕ کتابن منٛز ہُتہِ ییٚتہِ ٹُکہٕ ہنا، ژاکھ ژومبرٕ یاربائی ہناتہِ چھاپھ سپٕز مگر اتھ فنس پزٕنہٕ پاٹھی سگ دِنس منٛز یُس رول مرزا عارفؔ، میر غلام رسول نازکیؔ، محی الدین رتن پوری، ایوب صابر تہٕ پروفیسر غلام محمد شاد صابن ادا کوٚر، تمہِ ستی چھے ژُ مصراین ہنٛز شعرٕ صِنف سانہ شاعری ہنٛز اکھ ساہٕ روار شعرٕ ذاتھ بٔنتھ ووتلیمٕژ۔ مرزا عارف صابنہٕ رباعیاتِ عارفؔ، آگر ووٚنی، میخانۂ خیام، میر غلام رسول نازکی صابن "آوازِ دوست، نمرُود نامہٕ تہٕ کاوِ ییٚنہٕ وول تہٕ محی الدین رتن پوری ہنٛز "برزخ" ناوی شایع سپدیمٕژ کتابہٕ روزن نوجوان شاعرن ہنٛدِ باپتھ مشعلِ راہ۔ اتھ صِنفہٕ کُن خاطر خواہ توجہ دِنہٕ ستی ہیٚکن سانی ہونہار نوجوان شاعر غزل تہٕ نظمہِ لرِلوٚر ژُ مصرٕ ے تہٕ ژاکھن پیٚٹھ ہٮ۪نی باگہِ بوٚرُت سرمایہِ تخلیق کٔرِتھ۔ تِکیازِ انفارمیشن ٹیکنالوجی ہٕنٛدِس یتھ تیز طرار دورس منٛز چھے مختصر ترین افسانن ہنٛز مقبولیت کلکٕڈان زِ ازکل چھُ ژُ مصرٕ ے شاعری باپتھ زمانہٕ کانٛی موافِق تہٕ لگہٕ ہار۔

❀❀❀

ISSN 2249-510X

University Research Journal

ANHAAR

2014

A Refereed Journal of Kashmiri Litreature and Language

Department of Kashmiri
University of Kashmir
Hazratbal, Srinagar - 190006